ધી સેલ્ફ ઈંગ્લિશ ટીચર--ભાગ બીજો.

THE SELF ENGLISH TEACHER PART–II

FOR

STUDENTS·AND OTHERS.

IN GUJARATI AND ENGLISH.

(BEING A COLLECTION OF WORDS & PHRASES ON VARIOUS SUBJECTS TO ENABLE STUDENTS TO LEARN ENGLISH WITHOUT THE AID OF A TUTOR.)

PART SECOND.

ભાગ બીજો.



ભાગ બીજો.

PART SECOND.

6,000 COPIES.

PUBLISHED BY

NOWROSJEE DOSSABHOY CASHINATH·

Author of the Colloquial Phrases Parts First and Second; An Easy Letter Writer; A Complete E· L· Writer; Dookhno turat velano Upai; The Self English Teacher Parts First and Second in Gujarati Marathi and Hindi &c., &c·

BOMBAY.

Price Rupee 1/4

ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર—ભાગ બીજો.

(એટલે શિક્ષકની મદદ વગર પોતાની મેળે ઇંગ્રેજી શીખવાની ચોપડી.)

ધંધાદારીઓ, વિદ્યાર્થીઓ અને ઇંગ્રેજી થોડું જાણનારાઓ માટે.

ગુજરાતી અને ઇંગ્રેજીમાં.

એમાં પેહલા તદન નવાજ જુદી જુદી બાબદોના ઇંગ્રેજી વાકયોનો મોટો સંગ્રહ તેના ગુજરાતી તરજુમાં, અર્થ તથા ઉચ્ચારો સાથ આપ્યો છે તથા એ ઉપરાંત જરૂરની વખતે ઇંગ્રેજીમાં ચીઠીઓ લખવાના નમુના ગુજરાતી તરજુમાં સાથે, કહેવતો, શીખામણોના વાકયો ઇંગ્રેજી જાતજાતનાં ઉપયોગી શબ્દોનો ટીપ વગેરે વગેરે આપ્યું છે. જેથી ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચરનો પેહલો ભાગ ખરીદનારને ઇંગ્રેજીનો અભ્યાસ આગળ વધારવા માટે આ બીજો ભાગ અતી ઉપયોગી છે.

ભાગ બીજો આવૃત્તી બીજી

બનાવનાર

નવરોજી દોરાબજી કાશીનાથ,

તે કોલોકવીયલ ફ્રેઝીઝ, ભાગ પેહલો તથા બીજો ઈઝી લેટર રાઈટર; ધી કમ્પલીટ ઈઝી લેટર રાઈટર; દુ:ખનો તરતવેળાનો ઉપાય; ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર, ભાગ પેહલો તથા બીજો વગેરેના કર્તા.

મોહોલ્લો, કોટ, મુંબઈ.

મુંબઈ—ફોર્ટ પ્રીંટીંગ પ્રેસ.

ઈ. સ. ૧૯૦૭

કીંમત રૂપીઓ ૧.

૧૮૭૨



☞ ઘણીજ થોડી નકલો બાકી રહી છે. ☜

દુઃખનો તરત બેડાનો ઉપાય

માટે વાંચો



TRADE MARK.

અથવા

સુખનો લ્હાવો પામો.

જેમાં આવતાં દુઃખને અટકાવવું હોય, તંદરોસ્તીને વધારવી હોય આંગમાં શકતી લાવવી હોય, ખીલતો ચેહરો રાખવો હોય, ઘડી ઘડી રીક નહીં પડવું હોય, કામકાજથી કંટાળવું નહીં હોય, નબળાઈને દુર કરવી હોય, અને શરીરે સુખી રહેવું હોય, દરેક રોગનો પોતાને હાથે ઇલાજ કરવો હોય તો ઉપલું કીમતી પુસ્તક જલદી મંગાવી વાંચો. જેમાં શેંકડો જાતનાં દરદોનાં હજારો અકસીર અને ઝટ બની શકે એવા સેહલા ઇલાજો અને સુખી જીંદગી ભોગવવાની રીત આપેલી છે. **અને હજારો જણાંઓએ વાંચીને પોતાની ખાત્રી કીધેલી છે. એ ચોપડી કુટુંબ કબીલામાં રાત સવાર ઘણી કામની છે. એટલુંજ નહીં પણ તમને આખી જીંદગી સુધી ઘણી ઉપેગી થઈ પડશે.**

☞ યાદ રાખજો પાછળથી એ ચોપડી મલશે નહીં.

૧૫૦ પાનાં. હજારો ઇલાજો. કીમત. ફક્ત રૂ ૦॥. પોસ્તેજ ૦)-

દીબાચો.

ગુજરાતી જાણનારા ધંધાદારીઓ, વિદ્યાર્થીઓ, ખાનગી શીખનારાઓ વગેરેને ઇંગ્રેજી ભાષાની કેળવણીમા સવલતા અને મદદ કરી આપવાના હેતુથી **ધી સેલ્ફ ઈંગ્લિશ ટીચર ભાગ પેહેલો** જ્યારે મેં બહાર પાડયો ત્યારે મેં ધાર્યું નહીં હતું કે એની ટુંક વખતમાં ૨૧૦૦૦ નકલોની આવૃતિઓ ઉપર આવૃતિઓ નીકલશે. અને એના બીજા ભાગની પણ મોટી માંગણીઓ થશે અને તે પણ મારે થોડા વખતમાં બાહેર પાડવોજ પડશે. એ શું દેખાડે છે? એજ કે ઇંગ્રેજી શીખવા ચાહનારા ધંધાદારીઓને અને વિદ્યાર્થીઓને એ ચોપડી એક સરખી રીતે ઘણી ઉપ્યોગી થઈ પડી છે.

જેથી આ બીજા ભાગમાં હજારો ગુજરાતી ઇંગ્રેજી વાકયો નીચલા ધોરણો કરતાં ઉપરનાં ધોરણવાલાઓને વધારે કામ લાગે એવા, તદન નવાજ, સવાલ જવાબનાં આકારમાં તેનાં ગુજરાતી અર્થ તથા ઉચ્ચારો સાથે આપવામાં આવ્યા છે. અને પેહલાજ ભાગની માફક એમાં પણ જુદી જુદી બાબદોનાં વાકયોનાં જુદાં જુદાં મથાલાં કરવામાં આવ્યાં છે. જેથી શીખનારને સેહલાઇથી કોઇબી વાકય જયારે જોઇએ ત્યારે મલી આવશે. તે ઉપરાંત કેટલીક જરૂરની વખતે ઇંગ્રેજીમાં જાતજાતની ચીઠીએ લખવાના નમુના ગુજરાતી તરજુમા સાથે દાખલ કીધા છે તથા ઇંગ્રેજી ગુજરાતી કહેવતોનો સંગ્રહ ઈંગ્રેજી જાતજાતનાં ઉપ્યોગી શબ્દોની ટીપ વગેરે વગેરે ઉપ્યોગીજ બાબદો આપવામાં આવી છે. અને તેની રચના પણ એવી કીધી છે કે શીખનારને રશીક લાગે અને સેહલથી પોતાની મેળે ઇંગ્રેજીનું સાધારણ જ્ઞાન થોડા વખતમાં મેળવી શકે.

એના પેહલા ભાગની ખરીદનારાઓ તરફથી ઘણીજ તારીફો થઈ છે, તથા ઇંગ્રેજી ગુજરાતી પત્રવાલાઓ તરફથી પણ ઘણાજ સારા અભીપ્રાયો મલ્યા છે; જે સઘલા અહીં દરશાવવા માટે મારી પાસે પુરતી જગ્યા નથી. પણ સમજુ વાંચનારાંઓએ એનાં આટલા મોટા ચાલુ ખપ ઉપર ધ્યાંન પુગાડવું જોઇએ છે, અને કેલવણી ખાતાના લાગતાવલગતાઓએ ખાનગી અને જોઈંટ સ્કુલોમાં એ ચોપડી દાખલ કરવાની તથા ઇનામોમાં આપવાની ખાસ જરૂર છે.

આવી ઉપયોગી ચોપડીનો ફેલાવો કરવામાં તેમજ એને ઉત્તેજન આપવામાં સરવે સજ્જનો બનતી મદદ કરવાને ચુકશે નહીં એવી આશા છે.

આ ચોપડી તપાસવા માટે એરવદ મનચેરશા માણેકજી રાવ બી. એ. એ જે મેહનત લીધી છે તે માટે હું તેમનો આ પ્રસંગે ઉપકાર માનુંછું.

ન. દો. કાશીનાથ.

જાનેવારી ૧૯૦૭.

સાંકળીયું.

સફે.

ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર—ભાગ બીજો.

THE SELF ENGLISH TEACHER

PART SECOND.

FOR STUDENTS AND OTHERS

IN GUJARATI AND ENGLISH.

(Being a Collection of words and Phrases to enable a beginner to learn English without the aid of a Tutor.)

મુલાકાતને લગતા વાકયો.

મળવું. To see. (ટુ સી)
બાનુ. Lady. (લેડી)
માબાપ. Parents. (પેરન્ટ્સ)
મેહેરબાંની કરીને. Please. (પ્લીઝ)
અલો. Halloo. (હૅલ્લુ)
મેહેરબાંની કરીને. Pray. (પ્રે)
કોચ. Sofa. (સોફા)
સગવડથી. Comfortably. (કમ્ફર્ટેબલી)
અતિશય. Exceedingly. (ઍક્સીડીંગ્લી)
માન આપવું. To do honour. (ટુ ડુ ઑનર)
વિચાર રાખવો. To intend. (ટુ ઇન્ટેન્ડ)
જવું. To depart. (ટુ ડીપાર્ટ)
પાધરો. Direct. (ડીરેક્ટ)
રેહેવું. To stay. (ટુ સ્ટે)
મેહેનત. Trouble. (ટ્રબલ)
ગણવું. To look up to. (ટુ લૂક અપ ટુ)
મુરબ્બી. Patron. (પેટ્રન)
જરૂરનું. Urgent. (અરજન્ટ)
કામ. Business. (બિઝનેસ)
રોકવું. To detain. (ટુ ડીટેન)
હુશીઆર. Careful. (કૅરફુલ.)

નેગેહબાંન થવું. To guard. (ટુ ગાર્ડ)
સંભાળજો. Mind. (માઇન્ડ)
દાદર. Stairs. (સ્ટૅર્સ)
દીવો દેખાડવો. To light. (ટુ લાઇટ)
નીચે. Downstairs (ડાઉનસ્ટૅર્સ.)
સલાંમ કેહેવી. To remember. (ટુ રીમેમ્બર.)
પીત્રાઇ. Cousin. (કઝીન.)
કેહેવાને (દુવા.) To convey
ચુકવું. To fail. (ટુ ફેલ)

તમે કોણુને મળવા માંગો છો, સાહેબ? Whom do you wish to see, sir? (હુમ ડુ યુ ઉવીશ ટુ સી, સર?)

હું પેસ્તનજીને અને તેવણનાં કુટુંબને મળવા માગું છું. I wish to see Mr. **Pestonjee** and his family. (આઇ ઉવીશ ટુ સી મીસ્તર પેસ્તનજી ઍન્ડ હીઝ ફૅમેલી)

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો? અને તમારૂં નામ શું છે, સાહેબ? Where have you come from, and what is your name, sir? (ઉવ્હૅર હૅવ યુ કમ ફ્રૉમ, ઍન્ડ ઉવૉટ ઇઝ યૉર નેમ, સર?)

હું પુનેથી આવ્યો છું, અને મારૂં નામ બેહેરાંમજી છે. I have come from **Poona**, and my name is **Byramjee**. (આઇ હૅવ કમ ફ્રૉમ પૂના ઍન્ડ માઇ નેમ ઇઝ બેરાંમજી)

એક બાંનુ અને ગ્રહસ્થ તમારાં માબાપને મળવા આવ્યા છે. A lady and a gentleman have come to see your parents. (એ લેડી ઍન્ડ એ જૅન્ટલમૅન હૅવ કમ ટુ સી યૉર પેરન્ટસ.)

મેહેરબાંની કરીને તેઓને અહિયાં મોકલો. Please send them here. (પ્લીઝ સેન્ડ ધૅમ હીઅર)

અહો! તમે કેમ છો? Halloo? how are you? (હૅલ્લુ? હાઉ આર યુ?)

સાહેબજી, મારા પ્યારા દોસ્ત, તમે કેમ છો? Good morning, my dear friend, how are you? (ગૂડ મૉર્નિંગ માઇ ડીયર ફ્રૅન્ડ, હાઉ આર યુ?)

હું સારીપેઠે છું, તમારો ઉપકાર થયો, પણ તમે કેમ છો? Quite well, thank you, but how is yourself? (ક્વાઇટ ઉવેલ થૅન્ક યુ, બટ હાઉ ઇઝ યૉરસૅલ્ફ?)

તમારી દુવાથી હુંબી સારીપેઠે છું. Thank you, I am all right too. (થૅન્ક યુ, આઇ ઍમ ઑલ રાઇટ ટૂ)

મેહેરબાની કરીને મારી પાસે કોચ ઉપર આવીને બેસો. Pray, come and sit by me on the sofa. (પ્રે, કમ ઍન્ડ સિટ બાઈ મી ઑન ધી સોફા)

માંફ કરજો અહિયાં હું ઘણી સગવડથી બેઠો છું. Thank you, I am very comfortable here. (થૅન્ક યુ, આઈ ઍમ વૅરી કમ્ફર્ટેબલ હીઅર)

તમને મલ્યાથી મને અતિશય આનંદ થાય છે. I am exceedingly happy to see you. (આઇ ઍમ ઍક્સીડીંગ્લી હૅપી ટુ સી યુ)

તમે એવું બોલીને મને માન આપો છો. You do me honour by saying so. (યુ ડુ મી ઑનર બાઇ સેઈંગ સો)

તમે મારે સારૂ ઘણો વખત ખોટી થયા કે? Have you waited for me long? (હૅવ યુ ઉવેટેડ ફૉર મી લૉન્ગ?)

હું તમારે સારૂ બે કલાક ખોટી રહયો. I waited for you two hours. (આઇ ઉવેટેડ ફૉર યુ ટૂ અવર્સ)

હું આશા રાખું છું કે તમે સારીપેઠે છો. I hope I see you well. (આઇ હોપ આઈ સી યુ ઉવૅલ)

હું સારીકાંની છું, હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I am very well, I thank you. (આઇ ઍમ વૅરી ઉવૅલ, આઇ થૅન્ક યુ)

લાંબો વખત પછી તમને જોવાની મને ખુશાલી મલી છે. It is a long time since I had the pleasure of seeing you. (ઇટ ઈઝ એ લૉન્ગ ટાઇમ સિન્સ આઈ હૅડ ધી પ્લેઝર ઑફ સીઇંગ યુ)

તમને મલ્યાથી હું ઘણોજ ખુશી છું. I am exceedingly happy to meet you. (આઈ ઍમ ઍકસીદીંગ્લી હૅપી ટુ મીટ યુ)

સોરાબ, તમે નોકરને બે પ્યાલાં કાફી લાવવા કહયું કે? **Sorab**, have you told the servant to bring two cups of **coffee**? (સોરાબ, હૅવ યુ ટોલ્ડ ધી સરવન્ટ ટુ બ્રીંગ ટૂ કપ્સ ઑફ કૉફી?)

હા, મેં તેને કહયું છે, અને તે લાવે છે. Yes, I have; he is bringing. (યસ, આઈ હૅવ; હી ઇઝ બ્રીંગીગ)

બાનુ, તમે એક પ્યાલું કાફી પીશો? Will you have a cup of coffee, madam? (ઉવીલ યું હૅવ એ કપ ઑફ કૉફી, મૅડમ?)

હું તમારો ઉપકાર માનું છું, બાઇ, મેં કયારનું એક પ્યાલું પીધું છે. I thank you, madam, I have already had one. (આઇ થૅન્ક યુ, મૅડમ, આઇ હૅવ ઑલરૅડી હૅડ વન)

તમે કયારે જવાનો વિચાર રાખો છો? When do you intend to depart? (ઉવ્હૅન ડુ યુ ઇન્ટૅન્ડ ટુ દીપાર્ટ?)

કાલે સવારે. To-morrow morning. (ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ)

તમે સુરત થઇને **અમદાવાદ** જશો કે? Are you to stop at **Surat** on your way to **Ahmedabad**? (આર યુ ટુ સ્ટૉપ એટ સુરત ઑન યૉર ઉવે ટુ અહમૅદાબાદ?)

નહીં, હું પાધરો **અમદાવાદ** જઇશ. No, I am to go to **Ahmedabad** direct. (નો, આઇ ઍમ ટુ ગો ટુ અહમૅદાબાદ ડીરૅક્ત)

તમે મુંબઇમાં કેટલા દીવસ રહેશો? How many days will you stay in **Bombay**? (હાઉ મૅની ડેઝ ઉવીલ યુ સ્તે ઇન બૉમ્બે?)

હું આઠ દસ દહાડા રહીશ. I shall stay eight or ten days (આઇ શૅલ સ્ટે એઇટ ઑર ટૅન ડેઝ.)

તમે અહીયાં રહેશેા કે હોટેલમાં ? Will you stay here or at a hotel ? (૩વીલ યુ સ્ટે હીઅર ઑર ઍટ એ હોટૅલ ?)

હું હોટેલમાં રહીશ. I shall stay at an hotel. (આઈ શૅલ સ્ટે ઍટ ઍન હોટૅલ)

તમે અહિંયાં રેહેવાને ખુશી નથી ? Are you not willing to stay here ? (આર યુ નૅાટ ઉવીલીંગ ટુ સ્ટે હીઅર ?)

હું અહીયાં રહી શકતેા નથી, હું કોઇને મેહેનત આપવા માંગતેા નથી. I cannot stay here, I don't like to give trouble to anybody. (આઇ કૅનનૅાટ સ્ટે હીઅર, આઈ ડોન્ટ લાઈક ટુ ગીવ ટ્રબલ ટુ ઍનીબૅાડી)

શું કારણુસર તમે અહિંયાં રેહેતા નથી ? What's the reason you do not stay here ? (ઉવૅાટસ ધી રીઝન યુ ડુ નૅાટ સ્ટે હીઅર ?)

હું તમને મારા મુરબ્બી તરીકે ગણુંછું, પણ મને અહિયાં રેહેવા ગમતું નથી. I look up to you as my patron, but I do not like to stay here. (આઇ લુક અપ ટુ યુ ઍઝ માઇ પેટ્રન, બટ આઇ ડુ નૅાટ લાઇક ટુ સ્ટે હીઅર)

માંફ કરજો, મને પણ એમ લાગે છે. Excuse me, I also feel so. (ઍક્સક્યુઝ મી, આઇ ઑાલસેા ફીલ સેા.)

તમારાં છેાકરાંઓ કેાણુનાં ઘેરમાં છે ? At whose house are your children ? (ઍટ હુઝ હાઉસ આર યૅાર ચિલ્ડ્રન ?)

તેઓ અમારાજ ઘેરમા છે. They are at our own house. (ધે આર ઍટ અવર ઓન હાઉસ)

ગયાં અઠવાડિયામાં તમે ક્યાંહતા? Where had you been last week? (ઉવ્હૅર હૅડ યુ બીન લાસ્ત ઉવીક ?)

હું મારાં કુટુંબ સાથે થાંણે હતો. I had been at **Thana** with my family. (આઇ હૅડ બીન ઍટ થાણા ઉવીથ માઈ ફૅમીલી)

તમારાં માએ બાપ કેમ હતાં ? How were your parents ? (હાઉ ઉવર યૅાર પેરન્ટસ ?)

તેઓ સારીપેઠે હતાં, હું ઉપકાર માનું છું. They were pretty well, thank you. (ધે ઉવર પ્રીટી ઉવૅલ, થૅન્ક યુ)

આજે રાતનાં તમે શેઠ પી. પાસે જશો કે ? Will you go to Mr. P. to-night ? (ઉવીલ યુ ગો ટુ મીસ્તર પી. ટુ નાઈટ ?)

જો મને વખત મલશે તો હું કદાચ જઇશ. I shall perhaps go, if I have time. (આઇ શૅલ પરહૅપ્સ ગો, ઇફ આઈ હૅવ ટાઇમ)

હવે હું જાઉંછું, સાહેબજી. I am going now, good bye. (આઇ ઍમ ગોઈંગ નાઉ, ગુડ બાઇ)

કેમ ! એટલા જલદી જાઓ છો ? Well ! are you going so soon ? (ઉવૅલ ! આર યુ ગોઈંગ સો સૂન ?)

મારે જવું જોઇએ કેમકે મને કાંઇ જરૂરનું કામ છે. I must go as I have some urgent business. (આઇ મસ્ત ગો ઍઝ આઇ હૅવ સમ અરજન્ટ બિઝનેસ

એવું છે ત્યારે તો હું તમને વધારે વખત રોકીશ નહીં. I will not in that case detain you any longer. (આઇ ઉવીલ નૅાટ ઇન ધૅટ કેસ દીતેન યુ ઍની લૅાંગર)

તમારેથી એટલો જલદી છુટો પડવાને હું દલગીર છું પણ મને તેમ કર્યા વગર ચાલતું નથી. I am sorry I have to part with you so soon, but I can't help it. (આઈ ઍમ સૅારી આઇ હૅવ ટુ પાર્ટ ઉવીથ યુ સો સૂન, બટ આઈ કાન્ટ હૅલ્પ ઇટ)

તમારેથી બને તેમ જલદી આવીને અમને મલજો. Come and see us as soon as possible. (કમ ઍન્ડ સી અસ ઍઝ સૂન ઍઝ પૅાસીબલ)

હા, હું કાલે પાછો આવીશ. Yes, I shall come again to-morrow. (યસ, આઇ શૅલ કમ અગેન ટુ-મૅારો)

આપણે ફરીથી કયારે મલશું ? When shall we meet again ? (ઉવ્હૅન શૅલ ઉવી મીટ અગેન ?)

હું આશા રાખું છું કે આપણે જલદી મલશું. I hope we shall soon meet. (આઈ હોપ ઉવી શૅલ સૂન મીટ)

સાહેબજી, હુશીયાર રહેજો, અને ખોદા તમારો નેગેબાંન થજો. Good bye, be careful; may God guard you. (ગુડ બાઈ, બી કૅરફુલ, મે ગૉડ ગાર્ડ યુ)

હું તમારી ભલી દુવાઓ માટે તમારો આભાર માનુંછું. I thank you for your kind wishes. (આઈ થૅન્ક યુ ફૉર યૉર કાઇન્ડ ઉવીશીસ)

દાદર સંભાળજો; અંધારામાં પડતા ના. Mind the stairs, don't fall in the dark. (માઈન્ડ ધી સ્ટૅર્સ, ડોન્ટ ફૉલ ઈન ધી ડાર્ક)

માંફ કરજો, હું હમેશાં નીચે જવા ઉપર ધ્યાંન આપુંછું. Thank you, I always mind how I go downstairs. (થૅન્ક યુ, આઇ ઑાલઉવેઝ માઇન્ડ હાઉ આઇ ગો ડાઉનસ્ટૅર્સ)

સોરાબ, આ ગ્રહસ્થને નીચે જવા દીવો દેખાડો. **Sorab**, light this gentleman downstairs. (સોરાબ, લાઇટ ધિસ જૅન્ટલમૅન ડાઉનસ્ટૅર્સ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. Very well, sir. (વૅરી ઉવૅલ, સર)

ધન, આ બાઇને દરવાજા આગળ મુકી આવો. Dhun, see this lady to the door. (ધન, સી ધિસ લેડી ટુ ધી ડૉર)

હા, હું એવણની સાથે હેઠે જાઉંછું. Yes, I am going downstairs with her. (યસ, આઇ ઍમ ગોઇંગ ડાઉનસ્ટૅર્સ ઉવીથ હર)

તમારા પીત્રાઇઓને મારી ઘણી ઘણી સલાંમ કહેજો. Remember me most kindly to your cousins. (રીમૅમ્બર મી મોસ્ત કાઇન્ડલી ટુ યૉર કઝીન્સ)

હું તેઓને તમારી ભલી દુવાઓ કહેવાને ચુકીશ નહીં. I shall not fail to convey your good wishes to them. (આઇ શૅલ નૉટ ફેલ ટુ કન્વે યૉર ગુડ વીશીસ ટુ ધૅમ.)

સાહેબજી. Good bye. (ગુડ બાઇ)

ખાવા પીવાને લગતા વાકયો

લાવવું. To fetch. (ફૅત્ચ)
દુધવાલો. Milkman. (મીલ્કમૅન)
સવારે. Early. (અર્લી)
તાજું. Fresh. (ફ્રૅશ)
ખાંડ. Sugar. (શુગર)
ખપી ગઇ છે. Is consumed. (ઇઝ કન્ઝયુમડ)
ચાખવું. To taste. (ટુ તૅસ્ત)
નાસ્તો. Breakfast. (બ્રેકફાસ્ટ)
ઘણોખરો. Generally. (જનરલી)
સારદીન (વેલાતી તાજી મચ્છી) Sardine. (સાર્ડીન)
દબો. Tin. (ટીન)
અરધાં બાફેલાં ઇંડાં. Half-boiled eggs. (હાફ-બૉઇલ્ડ ઍગ્સ)
મોઘાં. Dear. (ડીઅર)
ભુંજેલું પાંઉ. Toast. (ટોસ્ત)
શરમાવું. To stand on ceremony. (ટુ સ્તેન્ડ ઑન સૅરીમની)
ગોસ્ત. (બકરાંનું) Mutton. મટન.
તરકારી. Vegetables. (વૅજીતેબલ્સ)
માછલી. Fish. (ફિશ)
સુકો મેવો. Dry fruit (ડ્રાઇ ફ્રુટ)
નારંગી. Oranges. (ઑરેન્જીઝ)
કેરી. Mangoes. (મૅન્ગોઝ)
ખાટી. Sour. (સાવર)
ફેરીઓ. Hawker. (હૉકર)
સપરચંદ. Apples. (ઍપલ્સ)
માગણી. Offer. (ઑફર)
થાકી જવું. To be tired (ટુ બી ટાયર્ડ)
ભુખ્યો. Hungry (હંગ્રી)

તરસ્યો. Thirsty. (થર્સ્તી)
ડીકાંટર. Decanter. (ડીકૅન્ટર)
સગવડથી. Comfortable. (કમ્ફર્ટેબલ)
ચાપ. Chop. (ચૅાપ)
સલામતી લેવી. To drink the health of. (ટુ ડ્રીંક ધી હૅલ્થ ઑાફ)
વિચાર. Idea. (આઇડીઆ)
અંતઃકરણથી. With all heart. (ઉવીથ ઑાલ હાર્ટ)
આબાદી. Prosperty. (પ્રૉસ્પૅરીટી)
પુરતો. Enough. (ઇનફ)
બનાવેલું. Baked. (બેકડ)

અંગુર. Grapes. (ગ્રેપ્સ)
આલુ. Plums. (પ્લમસ)
બદામ. Almonds. (આમન્ડસ)
અંજીર. Figs. (ફીગ્શ)
અખરોટ. Walnuts. (ઉવૉલનટસ)
ચાખવું. To taste (ટુ ટેસ્ત)
કડવી. Bitter. (બિટર)
ભાગ. Portion. (પોરશન)
છોલવું. To peel (ટુ પીલ)
ગેરહાજર. Absent. (ઍબ્સન્ટ)
ચીતારો. Painter (પેન્ટર)
તપકીર. Snuff (સ્નફ)
માતપીતા. Parents. (પેરન્ટસ)
તેડવું. To invite. (ટુ ઇનવાઇટ)

બાપુજી, તમે ચા પીશો કે કાફી? Bapoojee, will you have tea or coffee ? (બાપુજી, ઉીલ યુ હૅવ ટી ઑાર કૅાફી ?)

હું ચા પીશ, કાફી નહીં. I will take tea, not coffee. (આઇ ઉવીલ ટેક ટી, નોટ કોફી ?)

પેલો નોકર કાફી બનાવે છે કે ? Does the servant make coffee) (ડઝ ધી સરવન્ટ મેક કૅાફી ?)

નહીં તે કાફી બનાવાને બદલે ચા બનાવે છે. No, he makes tea instead of coffee (નો, હી મેકસ ટી ઇન્સટેડ ઑાફ કૅાફી)

તમે સવારે ચા પીવો છો કે કાફી? Do you take tea or coffee in the morning ? (ડુ યુ ટેક ટી ઑાર કૅાફી ઇન ધી મૉર્નીંગ ?)

હું દરરોજ સવારે ચા પીવું છું અને સાંજે કાફી. I drink tea every morning and coffee every evening. (આઇ ડ્રીંક ટી ઍવરી મૉર્નીંગ, ઍન્ડ કૅાફી ઍવરી ઇવીનીંગ)

તમે તેને દુધ લાવવા માટે થોડા પૈસા આપશો? Will you give him some money to fetch some milk? (ઉવીલ યુ ગીવ હીમ સમ મની ટુ ફૅત્ચ સમ મીલ્ક?)

હા, આએ લેવો અને તેને કહો કે જલદી આવે. Yes, take this and tell him to come soon. (યસ, ટેક ધિસ ઍન્ડ ટૅલ હીમ ટુ કમ સૂન)

દુધવાલો હંમેશ મોડો કેમ આવે છે? તે સક્કારે આવી શકતો નથી કે? Why does the milk-man always come so late; can he not come earlier? (ઉવાહ્ય ડઝ ધી મીલ્કમૅન ઑાલ ઉવેઝ કમ સો લેટ; કૅન હી નૅાટ કમ અર્લીઅર?)

મેં તેને ઘણી વખત કહ્યું, પણ તે સક્કારે આવતો નથી. I have often told him, but he does not come early. (આઇ હૅવ ઑાફ્ન ટોલ્ડ હીમ, બટ હી ડઝ નૅાટ કમ અર્લી?

આ દુધ તાજુ નથી, તમે તે કોણની પાસેથી લીધું? This milk is not fresh, from whom did you buy it? (ધિસ મીલ્ક ઈઝ નૅાટ ફ્રૅશ, ફ્રૅામ હુમ ડીડ યુ બાઇ ઈટ?)

મેં તે આપણા દુધવાલા પાસેથી લીધું. I bought it from our milk-man. (આઇ બૅાટ ઇટ ફ્રૅામ અવર મીલ્કમૅન)

થોડી બીજી ખાંડ લાવો. Bring some more sugar. (બ્રીંગ સમ મૅાર શુગર)

ખાંડ બધી ખપી ગઈ છે. The sugar is all consumed. (ધી શુગર ઇઝ ઑાલ કન્ઝયુમ્ડ)

તમે મારે સારૂ થોડું પાઉં કાપશો? Will you cut some bread for me? (ઉવીલ યુ કટ સમ બ્રેડ ફૅાર મી?)

હા, મોટી ખુશીથી. Yes, most willingly. (યસ, મોસ્ટ ઉવીલીંગ્લી)

તમે પેલી ચા ચાખી કે? તમને તે કેવી લાગે છે? Have you tasted the tea? how do you like it? (હૅવ યુ તેસ્ટેડ ધી ટી? હાઉ ડુ યુ લાઇક ઈટ?)

મેં તે ચાખી છે, અને મને તે સારી લાગે છે. I have tasted it, and I like it very much. (આઇ હૅવ તેસ્તેડ ઇટ, ઍન્ડ આઈ લાઇક ઈટ વૅરી મચ)

શું તમે નાસ્તો કરતા નથી? Do you not breakfast ? (ડુ યુ નૉટ બ્રૅકફાસ્ટ ?)

નહી, સાહેબ, મને એ આદત નથી. No, sir, I havo not this habit. (નો સર, આઇ હૅવ નૅાટ ધિસ હૅબીટ)

ફરામજી અંદર આવો, અને અમારી સાથે નાસ્તો લેવો. Come in **Framjee,** and tako breakfast wsth us. (કમ ઇન ફરાંમજી, ઍન્ડ ટેક બ્રેકફાસ્ટ ઉવીથ અસ)

માંફ કરજો મેં અગાઉનો નાસ્તો લીધો છે. Thank you, I have had my breakfast already. (થૅન્ક યુ, આઇ હૅવ હૅડ માઈ બ્રેકફાસ્ટ ઑાલરૅડી)

તમે સકારે નાસ્તો કરો છો કે? Do you breakfast early ? (ડુ યુ બ્રેકફાસ્ટ અર્લી ?)

હા, અમે એટલો મોડો નાસ્તો કરતા નથી. Yes, we do no) breakfast so late. (યસ, ઉવી ડુ નૅાટ બ્રેકફાસ્ટ સો લેટ)

તમે ઘણોખરો નાસ્તો કોણુની સાથે લેવો છો? with whom do you generally breakfast ? (ઉવીથ હુમ ડુ યુ જૅનરલી બ્રેકફાસ્ટ ?)

હું ઘણોખરો મારાં છોકરાંઓ સાથે નાસ્તો લઉંછું. I generally brerkfast with my Children (આઈ જૅનરલી બ્રેકફાસ્ટ ઉવીથ માઇ ચીલ્ડ્રન)

કેમ! બાપુજી આપણે હમણાં નાસ્તો કરીએ કે? Well ! **Bapoojee** shall we have breakfast now ? (ઉવૅલ ! બાપુજી શૅલ ઉવી હૅવ બ્રેકફાસ્ટ નાઉ ?)

હા, ઘંટ વગાડો. **Yes,** ring the bell, (યસ, રીંગ ધી બૅલ)

છોકરા, અમારો નાસ્તો લાવ. Boy, bring us breakfast. (બૉય બ્રીંગ અસ બ્રેકફાસ્ટ)

તમે ચા કાફી કે કોકો લેશો? Will you take tea, coffe or cocoa? (વીલ યુ ટેક ટી, કૉફી, ઑર કોકો?)

અમારે સારૂ થોડો કોકો, પાંઉ અને માખણ લાવો. Bring us some cocoa, bread and butter. (બ્રીંગ અસ સમ કોકો, બ્રેડ ઍન્ડ બટર)

છોકરા, પેલો જેલીનો અને સારદીનનો દબો ઉઘાડો. Boy, open the jam and sardine tins. (બૉય, ઓપન ધી જૅમ ઍન્ડ સાર્દીન ટીન્સ.)

વારૂં, સાહેબ. Very good, sir. (વૅરી ગુડ, સર)

તમે રોજ કેટલું દુધ પીવો છો? How much milk do you drink every day? (હાઉ મચ મીલ્ક ડુ યુ ડ્રીંન્ક ઍવરી ડે?)

હું રોજ એક શેર દુધ પીવું છું. I drink ono sheer of milk every day. (આઇ ડ્રીંક વન શેર ઑફ મીલ્ક ઍવરી ડે)

તમને દુધનો ખોરાક ગમે છે કે? Do you like milk food? (ડુ યુ લાઇક મીલ્ક ફુડ?)

હા, બીજા બધા ખોરાક કરતાં મને તે વધારે ગમે છે. Yes, I like it better than any other food. (યસ, આઇ લાઈક ઇટ બૅટર ધૅન એની અધર ફુડ)

તમે રોજ કેટલાં ઈંડાં ખાવો છો? How many eggs do you take every day? (હાઉ મૅની ઍગ્સ ડુ યુ તેક ઍવરી ડે?)

હું રોજ છ ઈંડા ખાવું છું. I take six eggs every day. (આઇ ટેક સીક્સ ઍગ્સ ઍવરી ડે)

હાલ ઇંડાં મોઘા છે કે? Are eggs dear at present? (આર ઍગ્સ ડીઅર ઍટ પ્રૅઝન્ટ?)

નહીં, ચાર આને દજન વેચાય છે. No, they are sold at four annas a dozen. (નો, ધે આર સોલ્ડ ઍટ ફોર આનાઝ એ ડઝન)

નાસ્તાને વાસ્તે તમને શું જોઇએ છે? What will you have for breakfast? (ઉવ્હાટ ઉવીલ યુ હૅવ ફૉર બ્રેકફાસ્ત?)

થોડું ગોશ, અરધાં બાફેલાં ઇંડા, પાંઉની ભુજેલી કાતરી, માખણ અને જેલી, બીજું કાંઇ નહીં. Some mutton, half boiled eggs, toast, butter jam, and nothing else. (સમ મટન, હાફ બૉઇલ્ડ ઍગ્સ, ટોસ્ટ, બટર જામ, ઍન્ડ નથીંગ ઍલ્સ)

તમે દીવસમાં કેટલી વખત જમો છો? How often do you dine a day? (હાઉ ઑફ્ન ડુ યુ દાઇન એ ડે?)

ત્રણ વખત, સવાર, બપોર, ને રાત. Three times, in the morning, afternoon, and at night. (થ્રી તાઇમ્સ, ઇન ધી મૉર્નીંગ, આફ્તરનુન, ઍન્ડ ઍટ નાઇટ)

તેને ઇંગ્રેજીમાં શું કહે છે? What are they called in English? (ઉવૅાટ આર ધે કૉલ્ડ ઇન ઈંગ્લિશ?)

નાસ્તો, બપોરનું ખાણું ને રાતનું ખાણું Breakfast, tiffin and dinner. (બ્રેકફાસ્ટ, ટીફીન ઍન્ડ દીનર)

શરમાઓ નાં તમારે જે ગમે તે લેવો. Don't stand on ceremony, take whatever you like. (દોન્ટ સ્તૅન્ડ ઑાન સૅરીમની, ટેક ઉવૅાટઍવર યુ લાઇક)

નહીં, હું તમારો ઉપકાર માનું છું, હું કાંઈ વધારે લેઇશ નહી, કેમકે મેં ઘણો સરસ નાસ્તો કીધો છે. No, thank you, I will not take anything more as I have had a happy breakfast. (નો, થૅન્ક યુ, આઈ વીલ નૉટ ટેક ઍનીથીંગ મૉર ઍઝ આઈ હૅવ હેડ એ હૅપી બ્રેકફાસ્ટ)

બાપુજી, તમે મારા વગર નાસ્તો કેમ કીધો? Bapoojee, why did you breakfast without me? (બાપુજી, ઉવાહે ડીડ યુ બ્રેકફાસ્ટ ઉવીધાઉટ મી?)

તમે આઠ વાગતે આવી શક્યા નહીં, તેથી અમે તમારા વગર નાસ્તો કીધો. You failed to come at eight o'clock, so we breakfast without you. (યુ ફેલ્ડ ટુ કમ ઍટ એઈટ ઓ'કલૉક, સો ઉવી બ્રેકફાસ્ટ ઉવીધાઉટ યુ)

તમે બજારમાંથી શું ખરીદવા માંગો છો ? What do you wish to buy from the market ? (ઉવૉટ ડુ યુ ઉવીશ ટુ બાઇ ફ્રૉમ ધી મારકૅટ ?)

હું ગોશ્ત, માછલી, તરકારી અને ફ્રુટ ખરીદવા માંગું છું. I wish to buy mutton, fish, vegetables and fruit. (આઈ ઉવીશ ટુ બાઇ મટન, ફિશ, વૅજીતેબલ્સ ઍન્ડ ફ્રુટ)

રૂસ્તમજી, તમે આ શું લાવ્યા છો ? Rustomjee, what is it you have brought ? (રૂસ્તમજી, ઉવૉટ ઈઝ ઇટ યુ હૅવ બ્રૉટ ?)

હું તમારે સારૂ થોડો સુક્કો મેવો લાવ્યો છું. I have brought you some dry fruit. (આઇ હૅવ બ્રૉટ યુ સમ ડ્રાઇ ફ્રુટ)

તમને મીઠાઈ મલી કે ? Did you get sweetmeats ? (ડીડ યુ ગૅટ સ્વીટમીટસ ?)

નહીં, કારણ કે તે દુકાન બંધ છે. No, because the shop is closed. (નો, બીકૉઝ ધી શૉપ ઇઝ કલોઝડ)

મેં મોકલી તે ફ્રુટ કેવી હતી ? How did you like the fruit I sent you ? (હાઉ ડીડ યુ લાઇક ધી ફ્રુટ આઈ સૅન્ડ યુ ?)

નારંગી ખાટી હતી પણ કેરી મીઠી હતી. The oranges were sour but the mangoes were sweet. (ધી ઑરેન્જીસ ઉવર સાવર, બટ ધી મૅન્ગોઝ ઉવર સ્વીત)

પેલો ફેરીઓ સપરચંદ વેચે છે કે ? Does that hawker sell apples ? (ડઝ ધૅટ હૉકર સૅલ ઍપલ્સ ?)

તે ફેરીઓ સપરચંદ વેચતો નથી, પણ નારંગી અને કેરી વેચે છે. The hawker does not sell apples, but he sells ornages and mangoes. (ધી હૉકર ડઝ નૉટ સેલ ઍપલસ બટ હી સેલ્સ ઑરેન્જીઝ ઍન્ડ મૅન્ગોઝ)

તમે સઘળા ચાહનું એકેકુ પ્યાલું લેશો? Will you all have a cup of tea? (ઉવીલ યુ ઑલ હૅવ એ કપ ઑફ ટી?)

હા, ઉપકાર થયો, અમે તમારી માંગણી મોટી ખુશીથી કબુલ રાખીએ છીએ. Yes, thank you, we accept your offer with great pleasure. (યસ, થૅન્ક યુ, ઉવી ઍકસૅપ્ટ યૉર ઑફર ઉવીથ ગ્રેટ પ્લેઝર)

પુનાની બીસ્કોટ ઘણી વખણાય છે. Poona biscuits are much liked. (પુના બીસ્કીટસ આર મચ લાઇકડ)

હા, પણ તેઓને ગમતી નથી. Yes, but they don't like them. (યસ, બટ ધે ડોન્ટ લાઈક ધૅમ)

શું છોકરાંઓને બીસ્કોટ ભાવતી નથી? Do not the children like the biscuits? (ડુ નૉટ ધી ચીલડ્રન લાઈક ધી બીસ્કીટ્સ?)

તે લોકોને તે ભાવે છે; પણ તેઓ કેક માંગે છે. They do like them, but they want cakes. (ધે ડુ લાઇક ધૅમ બટ ધે ઉવૉન્ટ કેકસ.)

હું ઘણો થાકી ગયો છું, અને મને તરસ લાગી છે, મેહેરબાની કરીને મને એક ગલાસ પાણી આપો. I am much tired and thirsty; pray, give me a glass of water. (આઇ ઍમ મચ ટાયર્ડ ઍન્ડ થર્સ્તી; પ્રે, ગીવ મી એ ગ્લાસ ઑફ ઉવૉટર)

બેસો, હું તમારે સારૂં મંગાવું છું. Take your seat, I am getting it for you. (ટેક યૉર સીટ, આઈ ઍમ ગેટીંગ ઇટ ફૉર યુ)

તમે તમારૂં (રાતનું) ભોજન ખાધું ? Have you taken your dinner ? (હૅવ યુ ટેકન યૉર દીનર ?)

મેં હજુર સુધી મારૂં (રાતનું) ભોજન ખાધું નથી. I have not yet taken my dinner. (આઇ હૅવ નૉટ યટ ટેકન માઇ દીનર)

આજે તમે અમારી સાથે જમશો કે ? Will you sup with us to-day ? (ઉવીલ યુ સપ ઉવીથ અસ ટુ-ડે ?)

હા, મોટી ખુશીથી. Yes, with much pleasure. (યસ ઉવીથ મચ પ્લૅઝર)

તમે મેહેરબાંની કરીને મારા નોકરને મને એક ગલાસ **વીસકી** અને **સોડા** આપવા કહેશો ? Will you please tell my servant to bring me a glass of **whisky** and **soda** ? (ઉવીલ યુ પ્લીઝ ટૅલ માઇ સરવન્ટ ટુ બ્રીંગ મી એ ગ્લાસ ઑફ ઉવ્હીસ્કી ઍન્ડ સોડા ?)

તમારો નોકર કયો છે તે હું જાણુતો નથી. I do not know who is your servant. (આઈ ડુ નૉટ નો હુ ઈઝ યૉર સરવન્ટ)

તમને બરાંનડી ગમતો નથી કે ? Don't you like **brandy ?** (ડોન્ટ યુ લાઇક બ્રાંન્ડી ?)

હું તેનો ઘણો શોખીન નથી, હું કોઇજ વખતે થોડો પીવું છું. I am not very fond of it, I seldom drink some (આઇ ઍમ નૉટ વૅરી ફૉન્ડ ઑફ ઈટ, આઇ સેલ્ડમ ડ્રીન્ક સમ)

મને ભુખ લાગી છે, ખાવાનું હજી તૈયાર નથી કે ? I am hungry; is not dinner yet ready ? (આઇ ઍમ હંગ્રી, ઇઝ નૉટ દીનર યટ રૅડી ?)

હું નહીં જાણુતો, હું બબરચીને પુછું. I do not know, I shall ask the cook. (આઈ ડુ નૉટ નો, આઈ શૅલ આસ્ક ધી કૂક)

કેમ ? બબરચી શું કહે છે ? Well ? what does the cook say? (ઉવૅલ ? ઉવૉટ ડઝ ધી કૂક સે ?)

તે કહે છે કે ખાનું આઠ વાગતે તૈયાર થશે. He says that the meal will be ready at 8 o'clock. (હી સેઝ ધૅટ ધી મીલ ઉવીલ બી રૅડી ઍટ એઇટ ઓ'કલૉક)

તમે જમવાને વાસ્તે તૈયાર છો? Are you ready for the meal? (આર યુ રૅડી ફૉર ધી મીલ ?)

હું તૈયાર છું પણ પેશતનજીને આવવા દો I am ready; but let Mr. Pestonjee come. (આઈ ઍમ રૅડી; બટ લૅટ મી૰ પેસ્તનજી કમ)

એન. તમે દીકાંદર શાથી ભરી છે? N. what have you filled the decanter with? (ઍન, ઉવૅાટ હૅવ યુ ફીલ્ડ ધી દીકૅન્ટર ઉવીથ ?)

તમે મને કહયું તેથી મેં વીશકીથી ભરી છે. I have filled it with whisky, as you told me (આઇ હૅવ ફીલ્ડ ઈટ ઉવીથ ઉવ્હીસ્કી, ઍઝ યુ ટોલ્ડ મી)

તમે થોડો દારૂ પીવા માંગો છો? Would you like to have some wine? (ઉડ યુ લાઇક ટુ હૅવ સમ ઉવાઇન)

હા, હું થોડો દારૂ પીવા માંગું છું. Yes, I wish to have some. (યસ, આઈ ઉવીશ ટુ હૅવ સમ)

તમારો દોસ્ત શું પીવા માંગે છે? What does your friend wish to drink? (ઉવૅાટ ડઝ યૉર ફ્રેન્ડ ઉવીશ ટુ ડ્રીન્ક ?)

તે થોડો વીશકી પીવા માંગે છે. He wishes to drink some whisky. (હી ઉવીશીસ ટુ ડ્રીંક સમ ઉવ્હીસ્કી)

આજે તેણે ઘણો દારૂ પીધો છે. He has taken much wine to-day. (હી હૅઝ ટેકન મચ ઉવાઇન ટુ-ડે)

હા, મનેબી એમ લાગે છે. Yes, I also think so. (યસ, આઇ ઑાલ્સો થીન્ક સો)

બાપુજી, તમે મારેથી શરમાવો છો કે? Bapoojee, do you feel shy in my presence? (બાપુજી, ડુ યુ શાઈ ઈન માઇ પ્રૅઝન્સ ?)

નહીં જરાબી નહીં. No, not a bit. (નો, નૉટ એ બિટ)

મારી સાંમે બેસો. Sit down opposite to me. (સિટ ડાઉન ઑપોઝીટ ટુ મી)

હું અહિયાં સગવડથી બેઠો છું. I am comfortable here. (આઇ ઍમ કમફરતેબલ હીઅર)

મેહેરબાંની કરી મને આએ એક ચાપ તમને આપવા દો. Allow me to offer you one of these chops. (અલાવ મી ટુ ઑફર યુ વન ઑફ ધીઝ ચૉપ્સ)

તમારો ઉપકાર માનું છું Thank you (થૅન્ક યુ)

તમે આ માછલી નથી ખાતા કે? Won't you partake of this fish? (ઉવૉન્ટ યુ પારટેક ઑફ ધિસ ફિશ?)

તમારી મરજી હોય તો મને થોડી આપો. Give me some, if you like. (ગીવ મી સમ ઈફ યુ લાઈક)

ચાલો આપણે આપણી ભલી મોહારાંણીની સલાંમતી લીજીએ. Let us drink the health of our noble Empress. (લૅટ અસ ડ્રીંક ધી હૅલ્થ ઑફ અવર નોબલ ઍમ્પ્રેસ)

ઠીક છે, તે ઘણો સારો વીચાર છે. All right, it is a very good idea. (ઑલ રાઇટ, ઈટ ઇઝ એ વૅરી ગુડ આઈડીઆ)

ચાલો આપણે આપણા ગેરહાજર દોસ્તોની સલાંમતી લઈએ. Let us drink the health of our absent friends. (લૅટ અસ ડ્રીંક ધી હૅલ્થ ઑફ અવર ઍબ્સન્ટ ફ્રૅન્ડસ)

હા, મોટી ખુશીથી. Yes, with great pleasure (યસ, ઉવીથ ગ્રેટ પ્લૅઝર)

શેઠ ખરશેદજી, હું તમને મારાં અંતઃકરણથી લાંબી જીંદગી, આબાદી અને ખુશાલી ચાહતું છું. Mr. Cursetji, I wish you long life, prosperity and joy with all my heart. (મીસ્તર ખરશેદજી, આઇ ઉવીશ યુ લૉન્ગ લાઇફ. પ્રૉસ્પૅરીટી ઍન્ડ જોય ઉવીથ ઑલ માઇ હાર્ટ)

હું તમારી મેહેરબાનીને માટે ઉપકાર માનું છું. I thank you for your kindness. (આઇ થૅન્ક યુ ફ્રૉર યૉર કાઈન્ડનૅસ)

તમને તે દારૂ કેવો ગમે છે? How do you like that wine? (હાઉ ડુ યુ લાઇક ધૅટ ઉવાઈન?)

મને તે ઘણો ગમે છે; મેં તે પુરતો પીધો છે, I like it very much I have drunk enough of it. (આઇ લાઇક ઇટ વૅરી મચ; આઇ હૅવ ડ્રંક ઇનફ ઑફ ઈટ)

બાટલીમાં દારૂ હતો તે તમે બધો પી ગયા કે? Did you drink all the wine that was in the bottle? (ડીડ યુ ડ્રીંક ઑલ ધી ઉવાઇન ધૅટ ઉવૅાઝ ઇન ધી બૉટલ?)

નહીં, મેં તો ઘણો થોડો પીધો. No, I took very little. (નો, આઈ ટુક વૅરી લીટલ)

આ ઘણું સરસ પુડીંગ છે, એ ઘેરમાં બનાવ્યું કે? This is a very nice pudding, is it baked at home? (ધિસ ઈઝ એ વૅરી નાઇસ પુડીંગ, ઈઝ ઇટ બેકડ ઍટ હોમ?)

હા, એ ઘેરમાં બનાવયું છે. Yes, it is baked at home. (યસ, ઇટ ઈઝ બેકડ ઍટ હોમ)

છોકરા, હવે આઈશક્રીમ ને કેક લાવ. Boy, now bring ice-cream and cakes. (બૉય, નાઉ બ્રીંગ આઇસક્રીમ ઍન્ડ કેક્સ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. All right, sir. (ઑલ રાઇટ, સર)

તમને અંગુર ગમે છે કે ? Do you like grapes ? (ડુ યુ લાઇક ગ્રેપ્સ?)

મને અંગુર ગમે છે એટલુંજ નહીં પણ આલુ, બદામ, અંજીર અને અખરોટ પણ ગમે છે. Not only do I like grapes, but also plums, almonds, figs, and walnuts. (નૉટ ઓન્લી ડુ આઇ લાઇક ગ્રેપ્સ, બટ ઑાલ્સો પ્લમ્સ, આમન્ડસ, ફીગ્સ ઍન્ડ ઉવૉલનટ્સ)

આ બદામ ચાખો; કડવી છે, નહીં વારૂં ? Taste this almond it is bitter, is it not ? (ટેસ્ત ધિસ આંમન્ડ; ઇટ ઇઝ બિટર) ઇઝ ઇટ નૉટ ?)

હા, એ કડવી છે, તે ખાતા ના. Yes, it is bitter, don't eat it. (યઝ, ઇટ ઈઝ બીટર, ડોન્ટ ઇટ ઈટ)

તમને કેઇ જાતનો મેવો ઘણો પસંદ પડે છે. What kind of fruit do yon like the most ? (ઉવૉટ કાઇન્ડ ઑાફ ફ્રુટ ડુ યુ લાઇક ધી મોસ્ત ?)

મુંબઇની કેરી, બીજું કાંઇ નહીં. Bombay mangoes nothing else. (બૉમ્બે મૅન્ગોઝ, નથીંગ ઍલ્સ)

તમે આ કેરી કોણને સારૂં છોલો છો ? For whom do you peel this mango ? (ફૅાર હુમ ડુ યુ પીલ ધિસ મૅન્ગો ?)

હું તે આપણે બધાંને વાસ્તે છોલું છું. I peel it for us all. (આઇ પીલ ઈટ ફૅાર અસ ઑાલ)

આ કોણનો ભાગ છે ? Whose portion is this ? (હુઝ પોર્શન ઇઝ ધિસ ?)

એ મારો ભાગ છે, મેહેરબાંની કરી તે મને આપો. It is mine, please give it to me. (ઈટ ઈઝ માઇન, પ્લીઝ ગીવ ઇટ ટુ મી)

તમે થોડું પાણી મંગાવશો ? Will you send for some water ? (ઉવીલ યુ સેન્ડ ફૅાર સમ ઉવૉટર ?)

હા, હું થોડું મંગાઉં છું. Yes, I will send for some. (યસ, આઇ ઉવીલ સેન્ડ ફૉર સમ)

તમને પાણી શું કામ જોઈએ છે? what do you want water for? (ઉવૅાટ ડુ યુ ઉવૅાન્ટ ઉવૅાટર ફૉર ?)

હું મારા હાથ ધોવા માંગું છું. I want it to wash my hands with. (આઇ ઉવૅાન્ટ ઇટ ટુ ઉવૅાશ માઈ હૅન્ડઝ ઉવીથ)

આજે તમારા બાવા સાથે જે ગ્રથરથ જમયા તેવણનું નામ શું? What is the name of the gentleman, who dined with your father to-day? (ઉવૅાટ ઈઝ ધી નેમ ઑફ ધી જેન્ટલમૅન હુ ડાઈન્ડ ઉવીથ યૉર ફાધર ટુ-ડે?)

તેવણનું નામ મી० સોરાબશા છે. His name is Mr. **Sorabshaw.** (હીઝ નેમ ઈઝ મીસ્તર સોરાબશા)

શેઠ સોરાબશા હું તમને જોઇને ઘણો ખુશી છું. તમે આવતી કાલે મારી સાથે જમશો? Mr. **Sorabshaw**, I am very glad to see you. Will you dine with me to-morrow? (મીસ્તર સોરાંબશા, આઈ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ ટુ સી યુ. ઉવીલ યુ ડાઇન ઉવીથ મી ટુ-મૅારો ?)

તમારી મેહેરબાંનીને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું, પણ મારાથી બનશે નહીં, મને ઘણું કામ છે. I thank you for your kindness, but I cannot, as I have much to do. (આઈ થૅન્ક યુ ફૉર યૉર કાઈન્ડનેસ, બટ આઈ કૅનનૅાટ, ઍઝ આઈ હૅવ મચ ડુ ડુ)

બાવા! આજે આપણે કયાં જમશું? Papa! where shall we dine to-day? (પપા! ઉવ્હૅર શૅલ ઉવી ડાઇન ટુ-ડે ?)

આપણે કાલે જમ્યા ત્યાં. where we dined yesterday. (ઉવ્હૅર ઉવી ડાઇન્ડ યસ્તરડે)

રાતનાં આપણે ત્યાં કોણ આવશે? Who will be at our house to-night? (હુ ઉવીલ બી ઍટ અવર હાઉસ ટુ-નાઈટ?)
તે ચીતારો અને તેની સાથે તેની બાયડી અને બે છોકરીઓ. The painter with his wife, and two daughters. (ધી પેન્ટર ઉવીથ હીઝ ઉવાઇફ ઍન્ડ ટુ ડૉતર્સ)
આટલાં બધાં માણસો માટે તમારો ઓરડો પુરતો થશે કે? Will your room be large enough for so many persons? (ઉવીલ યૉર રૂમ બી લાર્જ ઈનફ ફૉર સો મૅની પરસન્સ?)
હું ધારૂં છું કે તે થશે. I think, it will. (આઇ થીન્ક ઇટ ઉવીલ)
તમે તપકીર સુંગો છો કે? Do you take snuff? (ડુ યુ તેક સ્નફ?)
ઘણી નહીં, કારણ મારી બાયડીને તે ગમતું નથી. Not much, because my wife does not like it (નૉટ મચ, બીકૉઝ માઇ ઉવાઇફ ડઝ નૉટ લાઇક ઇટ)
તમે દરરોજ રાતનાં સી. ને ત્યાં જમો છો કે? Do you dine every night at C.'s? (ડુ યુ ડાઈન ઍવરી નાઇટ ઍટ સી.'ઝ?)
રોજ રાતનાં નહીં, પણ ઘણી વખતે. Not every night, but very often. (નૉટ ઍવરી નાઇટ, બટ વૅરી ઑફ્ન)
તમે ત્યાં સક્કારે કેમ જતા નથી? Why do you not go there earlier? (ઉવ્હાઈ ડુ યુ નૉટ ગો ધૅર અર્લિઅર?)
કારણ મારાથી બનતું નથી, મારે ઘણું કામ છે. Because I cannot I have much to do. (બીકૉઝ આઇ કૅનનોટ, આઇ હૅવ મચ ટુ ડુ)
ઍન. આવતી કાલે મારી સાથે જમવા આવશે કે? Will N. dine with me to-morrow? (ઉવીલ ઍન. ડાઇન ઉવીથ મી ટુ-મૉરો?)

નહીં, ઍને તમને કેહેવડાવ્યું છે કે કાલે તે તમારે ત્યાં જમવા આવી શકશે નહીં. No, N. sends you word that he can't come to dine with you to-morrow. (નો ઍન. સૅન્ડઝ યુ ઉવર્ડ ધૅટ હી કાન્ટ કમ ટુ ડાઈન ઉવીથ યુ ટુ-મૉરો.)

તમે મારે સારૂં કેટલો વખત ખોટી રહયા? How long did you wait for me? (હાઉ લૉંગ ડીડ યુ ઉવેટ ફૉર મી?)

અમે તમારે સારૂં આઠ વાગ્યા સુધી ખોટી રહયા. We waited for you till eight o'clock. (ઉવી ઉવેટેડ ફૉર યુ ટીલ એઈટ ઓ'કલૉક)

તમે મારી સલાંમતી લીધી કે? Did you drink my health? (ડીડ યુ ડ્રિંક માઇ હૅલ્થ?)

અમે તમારી અને તમારા માતપીતાની સલામતી લીધી. We drank your and your parents' health. (ઉવી ડ્રૅંક યૉર ઍન્ડ યૉર પેરંન્ટસ હૅલ્થ.)

જે છોકરાએ તેબલ ઉપર દારૂ માંગ્યો તે કોણ હતો. Who was the boy that asked for wine at the table? (હુ ઉવૉઝ ધી બૉય ધૅટ આસ્કડ ફૅાર ઉવાઇન ઍટ ધી ટેબલ?)

તે મારા એક દોસ્તદારનો છોકરો છે. He is the son of one of my friends. (હી ઇઝ ધી સન ઑફ વન ઑફ માઇ ફ્રેન્ડઝ)

શેઠ બાપુજી! મારા ભાઈએ તમને અને તમારાં ધણીઆંણીને રાતનાં જમવા તેડયાં છે. Mr. Bapoojee! my brother invites you and Mrs. Bapoojee, to dinner to-night. (મી૰ બાપુજી! માઇ બ્રધર ઇન્વાઇટસ યુ ઍન્ડ મીસીસ બાપુજી ટુ ડીનર ટુ-નાઇટ

ઠીક છે, અમે ત્યાં સાત વાગતે આવશું. Allright, we shall there at seven o'clock. (ઑલ રાઇટ, ઉવી શૅલ બી ધૅર ઍટ સૅવન ઓ'કલૉક)

વેચાંણ તથા જુદી જુદી જાતની ખરીદીને લગતા વાકયો.

સલાહ આપવી. To advise. (ટુ ઍડવાઇઝ)
મજબુત. Strong. (સ્ટ્રૉંગ)
કીમત કરવી. To set a value. (ટુ સૅટ એ વૅલ્યુ)
સમારવું. To repair. (ટુ રીપૅર)
ભલામણકરવી. To recommend. (ટુ રૅકમૅન્ડ)
તપાસવા. on trial. (ઑન ટ્રાયલ)
વાંધો. Objection. (ઑબ્જેક્શન)
બોલી. Condition (કન્ડીશન)
ધીરવું. To lend. (ટુ લેન્ડ)
તફાવટ. Difference. (ડીફરન્સ)
નંગ. Gem. (જેમ)
ખોટા. Counterfeit. (કાઉન્ટરફીટ)
જાત. Quality. (કૅવાલીટી)
ઘણું સરસ. Superfine. (સુપરફાઇન)
પાકો રંગ. Fast colour. (ફાસ્ત કલર)
હંમેશા. Usually. (યુઝુઅલી)
ટકાઉ. Durable. (ડ્યુરેબલ)
દેવલ. Church. (ચર્ચ)
પોશાક. Garments. (ગારમૅન્ટસ)
લાન કલાથ Long cloth. (લૉંગ કલૉથ)
રૂમાલ. Handkerchief. (હૅન્ડકરચીફ)
નમુના. Samples. (સૅમ્પલ્સ)
માપ. Measure. (મેઝર)
શીવામણ. Making. (મેકીંગ)
અસ્તર. Lining. (લાઈનીંગ)
પેહેરી જોવું. To try. (ટુ ટ્રાઇ)
લખવાનો સામાન. Stationery. (સ્તેશનરી)
„ „ વેચનાર. Stationer. (સ્તેશનર)
બે દજન. Quire. (કવાયર)
કવર. Envelope. (ઍન્વેલોપ)
બાંધવું. To wrap. (ટુ રૅપ)
ભૅંગી. Parcel. (પાર્સલ)
જાત. Kind. (કાઇન્ડ)
ખાંનાં. Drawers. (ડ્રૉઅરસ)
ખાંગ ઉપર. On account. (ઑન અકાઉન્ટ)
લીલાંઉ. Auction sale. (ઑકસન સેલ)
જવું. To attend. (ટુ ઍટેન્ડ)
વેચાણ પત્ર. Catalogue. (કૅટેલૉગ)
વિચાર Mind. (માઇન્ડ)

ટટ્ટુ pony. (પોની)	ભાગીદાર. Partner. (પાર્ટ
ગાડી. Carriage. (કૅરેજ)	અલ્યા. I say. (આઇ સે)
અમથો. Simply. (સીમ્પલી)	રમકડાં. Toys. (ટૉયઝ)
ઉધાર. On credit. ઑન ક્રૅડીત)	સબી Picture. (પીકચર)
વખાર. Godown. (ગોદાઉન)	કાપડીઓ. Draper. (ડ્રેપર)
બંધ. Locked. (લૉકડ)	હુશીઆર. Sharp. (શાર્પ)

મારે થોડી ચીજો ખરીદવી છે; તમે મારી સાથે મારકીટમાં આવશો ? I have a few things to buy; will you come with me to the market ? (આઇ હૅવ એ ફ્યુ થીંગ્સ ટુ બાઇ ઉવીલ યુ કમ ઉવીથ મી ટુ ધી માર્કેટ ?)

મોટી ખુશી સાથે, તમારે શું ખરીદવું છે ? With great pleasure, what do you want to buy ? (ઉવીથ ગ્રેટ પ્લેઝર, ઉવૉટ ડુ યુ ઉવૉન્ટ ટુ બાઈ ?)

હું મારાં છોકરાંઓ સારૂં થોડું કપડું, બૂટ તથા છત્રી ખરીદવા માંગુ છું. I wish to buy some cloth, boots and umbrellas for my children. (આઇ ઉવીશ ટુ બાઇ સમ કલૉથ, બૂટસ ઍન્ડ અમ્બ્રેલાઝ ફૉર માઇ ચીલ્ડ્રન)

હા, ચાલો, મારે પણ એક છત્રી લેવી છે. Yes, come on, I also have to buy an umbrella. (યસ, કમ ઑન, આઇ ઑલ્સો હૅવ ટુ બાઇ ઍન અમ્બ્રેલા.)

તમે મને આ બે છત્રીઓ માંહેલી કેઇ ખરીદવાની સલાહ આપો છો Which of these two umbrellas do you advise me to buy ? (ઉવીચ ઑફ ધીઝ ટુ અૅમ્બ્રેલાઝ ડુ યુ ઍડવાઇઝ મી ટુ બાઈ ?)

આ જરા મોંઘીછે, પણ ઘણી સરસ દેખાય છે. This is rather dear but looks very nice. (ધિસ ઇઝ રાધર દીયર, બટ લુકસ વૅરી નાઇસ)

તેણે પેલી છત્રીનાં બે રૂપીયા ચાર આનાં માગ્યાં. He asked two rupees four annas for that umbrella. (હી આસ્કડ ટુ રૂપીઝ ફોર ઍનાઝ ફૉર ધૅટ અમ્બ્રેલા)

તમારે તે છત્રી લેવી જોઈતી હતી, કારણ તે મજબુત હતી. You should have bought that umbrella because it was strong. (યુ શુડ હૅવ બૉટ ધૅટ અમ્બ્રેલા બીકૉઝ ઇટ ઉવૉઝ સ્ટ્રૉંગ)

મેહેરબાંની કરી આ ઘડિયાળની કીંમત કરો. Kindly set a value on this watch. (કાઈન્ડલી સૅટ એ વૅલ્યુ ઑન ધિસ ઉવૉચ.)

પચીશથી ત્રીશ રૂપીયા. From twenty five to thirty rupees. (ફ્રોમ ટ્વૅન્ટી ફાઈવ ટુ થર્ટી રૂપીઝ.)

તમે તે મારે સારૂ સમારી શકશો? Can you repair it for me? (કૅન યુ રીપૅર ઇટ ફૉર મી?)

હા, સાહેબ; તમે ત્રણ ચાર દીવસ રહીને આવજો. Yes, sir; you come after three or four days. (યસ, સર; યુ કમ આફ્તર થ્રી ઑર ફોર ડેઝ.)

તમે મને એક રૂપાનું ઓપન-ફેસ ઘડિયાળ બતાવશો? Will you show me a silver open-face watch? (ઉવીલ યુ શો મી એ સીલ્વર ઓપન-ફેસ ઉવૉચ?

હા, મોટી ખુશીથી, અંદર આવો. Yes, most willingly, come in. (યસ, મોસ્ત ઉવીલીંગ્લી, કમ ઇન.)

એની હું તમને ભલામણ કરૂં છું. I recommend this to you. (આઇ રૅકમૅન્ડ ધિસ ટુ યુ.)

હું એક અઠવાડિયાં સુધી એ તપાસવા રાખું? May I have it for trial for a week? (મે આઇ હૅવ ઇટ ફૉર ટ્રાયલ ફૉર એ ઉવીક?)

હાં, જો તમને તે પસંદ નહીં આવશે તો બદલી આપવામાં મને કાંઈ વાંધો નથી. Yes, I shall have no objection to change it if you don't like it. (યસ, આઈ શૅલ હૅવ નો ઑબ્જૅકશન ટુ ચેન્જ ઇટ ઈફ યુ ડોન્ટ લાઇક ઇટ)

ત્યારે હું તે બોલીએ લઇશ. Then I will have it on that condition. (ધૅન આઇ ઉવીલ હૅવ ઇટ ઑન ધૅટ કન્ડીશન)

તમે મને તે પાછું કયારે આપશો? When will you return it to me? (ઉત્હૅન ઉવીલ યુ રીટર્ન ઇટ ટુ મી?)

હું તે તમને આવતાં અઠવાડિયામાં પાછું આપીશ. I shall return it to you in the next week.. (આઇ શૅલ રીતર્ન ઇટ ટુ યુ ઇન ધી નૅક્સ્ત ઉવીક)

આ બે ઘડિયાલમાંથી તમને કયું જોઇએ છે? Which of these two watches will you have? (ઉવીચ ઑફ ધીઝ ટૂ ઉવૅાચીઝ ઉવીલ યુ હૅવ?)

જે સારૂં હોય તે મને આપો. Give me the better one. (ગીવ મી ધી બૅટર વન)

તમે મને તે ધીરશો નહી કે? Will you not give it to me on credit? (ઉવીલ યુ નૅાટ ગીવ ઈટ ટુ મી ઑન ક્રૅડીત?)

નહીં, કારણ હું તમને ઓળખતો નથી. No, because I do not know you. (નો, બીકૅાઝ આઈ ડુ નોટ નો યુ)

મને એક બાંનુંનાં આંગળાંની વીટી જોઇએ છે. તમારી પાસે તે છે કે? I want a ring for a lady's finger, have you got it? (આઇ ઉવૅાન્ટ એ રીંગ ફૅાર એ લેડીઝ ફીન્ગર, હૅવ યુ ગૅાટ ઇટ?)

હા, મારી પાસે છે; જુઓ, આ બાકસમાંની વીટીઓ સસતી છે. Yes, I have; see, the rings in this case are cheap ones. (યસ, આઈ હૅવ; સી, ધી રીંગ્સ ઇન ધિસ કેસ આર ચીપ વન્સ)

જો તેણીને તે પસંદ નહી પડશે તો તમે બદલી આપશો કે? If she does not like it, will yon change it? (ઈફ શી ડઝ નૉટ લાઈક ઇટ, ઉવીલ યુ ચેન્જ ઇટ?)

જો તેણીને તે પસંદ નહીં આવશે તો બદલી આપવામાં મને કાંઈ વાંધો નથી. I shall have no objection to change it if she does not like it. (આઈ શૅલ હૅવ નો ઑબ્જૅકશન ટુ ચેન્જ ઇટ ઇફ શી ડઝ નૉટ લાઈક ઈટ)

આએ હીરાની વીટીની શું કીંમત છે? What is the value of this diamond ring? (ઉવૉટ ઈઝ ધી વેલ્યુ ઑફ ધિસ ડાએમન્ડ રીંગ?)

એ ઘણી મોઘી છે, એની કીંમત ત્રણસો રૂપીયા છે. It is very dear; it costs three hundred rupees. (ઈટ ઇઝ વેરી ડીઅર, ઇટ કૉસ્ટસ થ્રી હન્ડ્રેડ રૂપીઝ)

આ બેમાં શું તફાવત છે? What is the difference between these two? (ઉવૉટ ઇઝ ધી ડીફરન્સ બિટવીન ધીઝ ટૂ?)

આ નંગ પેલાંના કરતાં જરા મોટું છે. This gem is a little bigger than that. (ધિસ જૅમ ઇઝ આ લીટલ બીગર ધૅન ધૅટ)

શું તમને આએ જાત જોઈતી હતી? Is this the sort you wanted? (ઇઝ ધિસ ધી સૉર્ટ યુ ઉવૉન્ટેડ?)

હા, એજ. Yes the same. (યસ, ધી સેમ)

મને આ ગમે છે જો તમારી મરજી હોય તો બાજુ રાખો. I like this one, put it aside, if you please. (આઇ લાઇક ધિસ વન, પુટ ઇટ અસાઈડ, ઈફ યુ પ્લીઝ)

હું તે તમને પચાશ રૂપીયાથી ઓછે આપી શકતો નથી. I cannot sell it to you for less than fifty rupees. (આઈ કેનનૉટ સૅલ ઇટ ટુ યુ ફૉર લૅસ ધૅન ફીફ્ટી રૂપીઝ)

તમે આ રૂપીઓ કેમ લેતા નથી ? Why don't you take this rupees ? (ઉવાહે ડૉન્ટ યુ ટેક ધિસ રૂપી ?)

એ ખોટો રૂપીઓ છે. It is a counterfeit one. (ઇટ ઇઝ એ કાઉન્ટરફીટ વન)

શું આ કપડું સારી જાતનું છે ? Is this cloth of a good quality ? (ઇઝ ધિસ કલૉથ ઑફ એ ગુડ ક્વૉલીટી ?)

હા, એ સૌથી સરસ છે. Yes, it is the best. (યસ, ઇટ ઇઝ ધી બૅસ્ત)

તમારી પાસે કાંઇ સારૂં કાળું કપડું છે ? Have you got any fine black cloth ? (હૅવ યુ ગૉટ ઍની ફાઇન બ્લેક કલૉથ ?)

હા, સાહેબ, આ ઘણું સરસ કપડું છે, અને પાકા રંગનું છે. Yes, sir, this cloth is superfine and fast coloured. (યસ. સર, ધિસ કલૉથ ઇઝ સુપરફાઇન ઍન્ડ ફાસ્ત કલર્ડ)

તમે એ કેમ વાર વેચો છો ? How much do you charge for it per yard ? (હાઉ મચ ડુ યુ ચાર્જ ફૉર ઇટ પર યાર્ડ)

હું તે પાંચ રૂપીએ વાર વેચું છું. I sell it at five rupees a yard. (આઇ સૅલ ઇટ ઍટ ફાઇવ રૂપીઝ એ યાર્ડ)

ઘણું મોંઘું; તમે ઘણું માંગો છો. Very dear ; you ask too much for it (વૅરી ડીઅર. યુ આસ્ક ટુ મચ ફૉર ઇટ)

હું જે હમેશ લેઉં છું તેનાં કરતાં તમારી પાસેથી વધારે માંગતો નથી. I do not ask from you more than what I usually charge, (આઇ ડુ નૉટ આસ્ક મૉર ફ્રૉમ યુ ધૅન ઉવૉટ આઈ યુઝુઅલી ચાર્જ)

મને તેનાં કરતાં કાંઇ સસ્તુ કપડું આપો Give me some cloth cheaper than that. (ગીવ મી સમ કલૉથ ચીપર ધૅન ધૅટ

જુઓ આ; એ ટકાઉ નથી. See this ; it is not durable. (સી ધિસ ; ઇટ ઇઝ નૉટ ડ્યુરેબલ)

આ કપડું તમે શાભાવે વેચાતું લીધું? At what rate did you buy this cloth? (ઍટ ઉવૉટ રેત ડીડ યુ બાઇ ધીસ કલૅાથ?)

સાડાચાર રૂપીએ વાર. Four rupees eight annas a yard (ફોર રૂપીઝ એઇટ ઍનાઝ એ યાર્ડ)

તેની દુકાન કયાં છે? Where is his shop? (ઉવ્હૅર ઇઝ હીઝ શૅાપ?)

તેની દુકાન કોટમાં દેવલની પાસે છે. His shop is near the church in the Fort. (હીઝ શૅાપ ઇઝ નીયર ધી ચર્ચ ઇન ધી ફૉર્ટ)

તે વેપારી પાસે કાંઈ કાપડ છે કે? Has the merchant got any cloth? (હૅઝ ધી મરચંન્ટ ગૉટ એની કલૅાથ?)

તેની પાસે કાપડ નથી પણ પેાશાક છે. He has got no cloth, but garments. (હી હૅઝ ગૅટ નેા કલૅાથ બટ ગારમૅન્ટસ.)

પેલા કાપડયાને તમે બેાલાવ્યેા? Did you call the draper? (ડીડ યુ કૉલ ધી ડ્રેપર?)

હા, મારે દશ વાર લાંનકલાથ લેવેા છે. Yes, I want to buy ten yards of long cloth. (યસ, આઇ ઉવૅાન્ટ ટુ બાઈ ટૅન યાર્ડઝ ઑફ લૅાગ કલૅાથ.)

તમે આ સફેદ રૂમાલ કેાણુને સારૂ ખરીદયા છે? For whom have you bought these white handkerchiefs? (ફૅાર હુમ હૅવ યુ બૅાટ ધીઝ ઉવાહીટ હેન્ડકરચીફ્સ?)

તે મેં મારે સારૂ ખરીદયા છે. I have bought them for myself. (આઇ હૅવ બૅાટ ધૅમ ફૅાર માઇસૅલ્ફ)

તે તમને શા સારૂ પુછતેા હતેા? What did he want you for? (ઉવૅાટ ડીડ હી ઉવૅાન્ટ યુ ફૅાર?)

તે મને એક ઘડિયાળ વેચવા માંગે છે કે જે મને જોઇતું નથી. He wishes to sell me a watch which I do not want. (હી ઉવીશીસ ટુ સૅલ મી એ ઉવૅાચ ઉીચ આઇ ડુ નેાટ ઉવૅાન્ટ)

મને થેાડા કપડાનાં નમુનાં દેખાડશેા ? Will you show me some samples of cloth ? (ઉવીલ યુ શેા મી સમ સૅમ્પલ્સ ઑફ કલૅાથ ?)

અંદર આવેા, સાહેબ ; હું તમને તે દેખાડું. Come in, sir, I will show them to you. (કમ ઇન, સર આઇ ઉવીલ શેા ધૅમ ટુ યુ)

તમને તમારેા ડગલેા કેવેા બનાવેલેા જોઈએ છે ? What sort of coat do you wish to have made ? (ઉવૅાટ સૅાર્ટ ઑફ કેાટ ડુ યુ ઉવીશ ટુ હૅવ મેડ ?)

મને આનાં જેવેા બંધબેસ્તા જોઇએ છે. I want one fitting just like this. (આઇ ઉવૅાન્ટ વન ફીટીંગ જસ્ત લાઈક ધિસ)

તમે એક જોડી પાટલુન બનાવવા સારૂ મારૂં માપ લેશેા ? Will you measure me for a pair of trousers ? (ઉવીલ યુ મૅઝર મી ફૅાર એ પૅર ઑફ ટ્રાઉઝર્સ ?)

હા, સાહેબ ; હું તે હાલની ફાશીન પ્રમાણે બનાવીશ, Yes, sir ; I will make it to the current fashion. (યસ સર, આઇ ઉવીલ મેક ઈટ ટુ ધી કરંત ફૅશન)

આ ડગલાની સીવામણ શું લેશેા ? What will you charge for making this coat ? (ઉવૅાટ ઉવીલ યુ ચાર્જ ફૅાર મેકીંગ ધિસ કેાટ ?)

અસ્તર સાથે સાડાત્રણ રૂપીયા. With lining three rupees eight annas. (ઉવીથ લાઈનીંગ થ્રી રૂપીઝ એઇટ ઍનાઝ)

હું તે ડગલેા પાટલુન પેહેરી જોવા આવું ? Shall I call to try the coat and trousers ? (શૅલ આઈ કૅાલ ટુ ટ્રાઇ ધી કેાટ ઍન્ડ ટ્રાઉઝર્સ ?)

હા, તમારી મરજી હેાય તેા કાલે સહવારે. Yes, if you please, to-morrow mornig. (યસ, ઇફ યુ પ્લીઝ, ટુ-મૅારેા મૅાર્નીંગ)

જ્યારે મારાં કપડાં તૈયાર થાય ત્યારે મારે ઘેર મોકલશો? Will you send my clothes home when they are ready? (ઉવીલ યુ સેન્ડ માઈ કલૉધસ હોમ ઉવ્હેન ધે આર રૅડી ?)

હા, તે હું મારાં માણુસ સાથે મોકલીશ, મને તમારૂં ઠેકાણું આપો, Yes, I will send them with my man, leave me your address. (યસ આઈ ઉવીલ સૅન્ડ ધેમ ઉવીથ માઇ મૅન, લીવ મી યૅાર ઍડ્રેસ)

તેની સાથે બીલ મોકલજો, હું તમને તે પૈસા મોકલીશ. Send the bill with them, I will send you the money. (સૅન્ડ ધી બિલ ઉવીથ ધૅમ, આઇ ઉવીલ સૅન્ડ યુ ધી મની)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. Very good sir. (વેરી ગુડ, સર)

અહિંયા સારો લખવાનો સામાંન કોણ વેચે છે? Who sells the best stationery here? (હુ સૅલ્સ ધી બૅસ્ટ સ્તેસનરી હીઅર ?)

ચર્ચગેટ સ્ટ્રીટમાં રહેતો બી. દી. મોટીવાલાની કુંપની. Messrs B. D. Motiwalla & Co. of the Church Gate Street. (મેસર્સ બી. દી. મોતીવાલા ઍન્ડ કો. ઑફ ધી ચર્ચગેટ સ્ત્રીટ)

હું તે લખવાના સામાન વેચવાને ત્યાં જાઉંછું, તમે આવો છો કે? I am going to the stationer, are you coming? (આઇ ઍમ ગોઈંગ ટુ ધી સ્ટેશનર, આર યુ કમીંગ ?)

હા, મને પણુ કેટલીક ચીજો જોઈએ છે તેથી હું તમારી સાથે આવીશ. Yes, I am also in want of several things, so I will accompany you. (યસ, આઈ ઍમ ઑલ્સો ઈન ઉવૉન્ટ ઑફ સૅવરલ થીંગ્ઝ, સો આઇ ઉવીલ ઍકમ્પની યુ)

મને થોડાં લખવાનાં કાગળો જોઇએ છે. I want some writing paper. (આઈ ઉવૅાન્ટ સમ રાઈટીંગ પેપર)

તમને કઇ જાતનાં કાગળો જોઇએ છે, સાહેબ? What sort of paper do you want, sir? (વૉટ સૉર્ટ ઑફ પેપર ડુ યુ વૉન્ટ, સર?)

મને જુદી જુદી જાતનાં બતાવો. Show me of different sorts. (શો મી ઑફ ડિફરન્ટ સૉર્ટ્સ)

એ ઘણાં મોટાં અને ઘણાં જાડાં છે. They are very large and thick. (ધે આર વૅરી લાર્જ ઍન્ડ ઠીક)

મને એક નાધલો નોટ પેપરનો બાકસ આપો. Let me have a small box of note-paper. (લટ મી હૅવ એ સ્માલ બૉક્ષ ઑફ નોટ-પેપર)

તમને તે લાઈનવાળું જોઇએ છે કે વગર લાઇનનું? Do you want one with or without ruling? (ડુ યુ ઉવાન્ટ વન ઉવીથ ઑર ઉવીથાઉટ રૂલીંગ?)

મને તે વગર લાઈનનાં જોઇએ છે. I want one without ruling. (આઈ ઉવાન્ટ વન ઉવીધાઉટ રૂલીંગ)

તમે એ કેમ કવાયર વેચો છો? How much do you sell a quire for? (હાઉ મચ ડુ યુ સૅલ એ કવાયર ફૉર?)

ઠીક, મને એક કવાયર એમાંના અને એક કવાયર પેલાંમાંના આપો. Well, give me one quire of this and one of that. (ઉવૅલ, ગીવ મી વન કવાયર ઑફ ધિસ ઍન્ડ વન ઑફ ધૅટ)

મને થોડાં બ્લૉટીંગ પેપરના તાવ અને એક નાધલી શાહીની શીશી આપો) Give me a few sheets of blotting paper, and a small bottle of ink. (ગીવ મી એ ફયુ શીટ્સ ઑફ બ્લૉટીંગ પેપર ઍન્ડ એ સ્મૉલ બૉટલ ઑફ ઈન્ક)

તમને બીજું કાંઈ જોઈતું નથી કે, સાહેબ? Don't you want anything else, sir? (દોન્ટ યુ ઉવૅાન્ટ ઍનીથીંગ ઍલ્સ, સર?)

હા, મને થોડાં કવર પણ જોઇએ છે. Yes, I require some envelopes too. (યસ આઈ રીકવાયર સમ અન્વેલોપ્સ ટૂ)

મને તે મોટાં કદના જોઇએ છે. I want them of a large size. (આઇ ઉવાન્ટ ધૅમ ઑફ એ લાર્જ સાઇઝ)

હા, એ ચાલશે; આ સાથે બાંધો. Yes, they will do; wrap these up together. (યસ, ધે ઉવીલ ડુ; રૅપ ધીઝ અપ ટુગેધર.)

હું તે બંગી હેલકરી સાથે મોકલું; Shall I send the parcel with a cooly? (શૅલ આઈ સૅન્ડ ધી પાર્સલ ઉવીથ એ કુલી?)

નહીં, માફ કરજો, તે હું પોતે લઇ જઇશ. No, thank you, I will take it myself. (નો, થૅન્ક યુ આઈ ઉવીલ ટેક ઈટ માઇસેલ્ફ)

તમે મારે સારૂ એક તેબલ બનાવશો? Will you make a table for me? (ઉવીલ યુ મેક એ ટેબલ ફૉર મી?)

હા, તમને કેઇ જાતની તેબલ જોઇએ છે, સાહેબ? Yes, of what kind do you want, sir? (યસ, ઑફ ઉવૉટ કાઇન્ડ ડુ યુ ઉવાન્ટ, સર?)

મને આ જાતની બે ખાનાની જોઇએ છે. તેનો ખરચ શું પડશે? I want one of this kind with two drawers. What will it cost? (આઇ ઉવાન્ટ વન ઑફ ધિસ કાઇન્ડ ઉવીથ ટૂ ડ્રૉઅર્સ. ઉવૉટ ઉવીલ ઈટ કૉસ્ત ?)

પચીશ રૂપીયા થશે, સાહેબ. It will cost twenty five rupees, sir. (ઈટ ઉવીલ કૉસ્ત ટુવૅન્ટી ફાઇવ રૂપીઝ, સર)

તમે તે કયારે તૈયાર કરશો? When will you make it ready? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ મેક ઈટ રેડી ?)

તે દશ બાર દીવશમાં તૈયાર થશે. It will be ready in ten or twelve days. (ઈટ ઉવીલ બી રેડી ઇન ટેન ઑર ટવૅલ્વ ડેઝ)

હું શેહર છોડી જાઉં છું; મને જલદી જોઇએ.છે. I am leaving the town; I want it soon. (આઈ ઍમ લીવીંગ ધી ટાઉન; આઇ ઉવૉન્ટ ઈટ સુન)

મને તે જેમ બને તેમ જલદી તૈયાર થયલી જોઇએ છે. I wish to have it made ready as soon as possible. (આઇ ઉવીશ ટુ હૅવ ઇટ મેડ રૅડી ઍઝ સુન ઍઝ પૉસીબલ)

તે કામ શરૂ કરવાને વાસ્તે મને થેાડા આંગ ઉપર પૈસા જોઈશે. I want some money in advance to commence the work. (આઈ ઉવૉન્ટ સમ મની ઇન ઍડવાન્સ ટુ કમૅન્સ ધી ઉવર્ક)

હું તમને આંગ ઉપર પૈસા આપું છું. I give you some on account (આઇ ગીવ યુ સમ ઑન ઍકાઉન્ટ)

શું આજે તમારી લીલાંઉમાં જવાની મરજી છે? Do you intend to attend the auction sale to-day ? (ડુ યુ ઇનટેન્ડ ટુ ઍટૅન્ડ ધી ઑાકશન સેલ ટુ-ડે ?)

હા, મારી ત્યાં જવાની મરજી છે, Yes, I do. (યસ, આઇ ડુ)

તમે આજનાં લીલાંઉનું વેચાણ પતર જોયું છે ? Have you seen the catalogue of to-day's sale ? (હૅવ યુ સીન ધી કૅટલૉગ ઑાફ ટુ-ડેઝ સેલ ?)

નહીં, તે ક્યાં છે ? No, where is it ? (નેા, ઉવ્હૅર ઈઝ ઇટ ?)

તમારેા હજુર તે ઘેાડેા ખરીદવાનેા વીચાર છે કે ? Have you still a mind to buy the **horse** ? (હૅવ યુ સ્ટિલ એ માંઇન્ડ ટુ બાઇ ધી હૅાર્સ ?)

હા, પણ મારી પાસે પુરતા પૈસા નથી. Yes, but I have not sufficient money. (યસ, બટ આઇ હેવ નૅાટ સફીશીયન્ટ મની)

શું આ માણુસ પેાતાનેા ટટ્ટુ વેચવા માંગે છે? Does this man wish to sell his **pony** ? (ડઝ ધિસ મૅન ઉવીશ ટુ સૅલ હીઝ પેાની ?)

નહીં, તે વેચવા માંગતેા નથી. No, he does not wish to sell it. (નેા, હી ડઝ નૅાટ ઉવીશ ટુ સૅલ ઇટ)

તે વેપારી પાસે બીજો ઘોડો વેચવાનો છે કે ? Has the merchant another **horse** for sale ? (હૅઝ ધી મરચન્ટ અનધર હૉર્સ ફૉર સેલ ?)

તેની પાસે એક બીજો છે, પણ તે તે વેચવા માંગતો નથી. He has another, but he does not wish to sell it. (હી હૅઝ અનધર, બટ હી ડઝ નૉટ વીશ ટુ સૅલ ઇટ)

તમે લીલાંઉમાંથી નવો ઘોડો ખરીદ્યો કે ? Did you buy a new horse from the auction sale ? (ડીડ યુ બાઇ એ ન્યુ હૉર્સ ફ્રૉમ ધી ઑાકસન સેલ ?)

એક નહીં, પણ મેં બે નવા ઘોડા ખરીદ્યા છે. Not one, but I have bought two new horses. (નૉટ વન, બટ આઇ હૅવ બૉટ ટુ ન્યુ હૉર્સીસ)

તમે આજે શું ખરીદ્યું ? What have you bought to-day ? (ઉવૉટ હૅવ યુ બૉટ ટુ-ડે ?)

મેં બે સરસ ઘોડા અને એક ગાડી ખરીદી. I have bought two fine horses and a carriage. (આઇ હૅવ બૉટ ટુ ફાઇન હૉર્સીસ ઍન્ડ એ કૅરેજ)

તમે તમારા ભાઇને કહેશો કે તેનો ઘોડો મને વેચે ? Will you ask your brother to sell me his horse ? (ઉવીલ યુ આસ્ક યૉર બ્રધર ટુ સૅલ મી હીઝ હૉર્સ ?)

હું તેને તે તમને વેચવા કહીશ; પણ હું નહીં ધારતો કે તે તમને આપશે. I will ask him to sell it to you, but I don't think he will do so. (આઈ ઉવીલ આસ્ક હીમ ટુ સૅલ ઇટ ટુ યુ, બટ આઈ ડોન્ટ થીંક હી ઉવીલ ડુ સો)

તમે મારો ઘોડો કેમ નહીં ખરીદતા ? Why don't you buy my horse ? (ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ બાઈ માઈ હૉર્સ ?)

હું તે ખરીદી શકતો નથી; કારણ તમને તેનાં પંદરશો રૂપીઆ જોઇએ છે. I cannot buy it, because you want fifteen hundred rupees for it. (આઇ કેનનૉટ બાઈ ઇટ, બીકૉઝ યુ ઉવૅાન્ટ ફીફ્ટીન હન્ડ્રેડ રૂપીઝ ફૅાર ઇટ)

તમે ગાડી ખરીદવાને બદલે ઘોડો ખરીદો છો કે ? Do you buy a carriage instead of buying a horse ? (ડુ યુ બાઇ એ કૅરેજ ઇન્સ્ટેડ ઑાફ બાઈંગ એ હૉર્સ ?)

નહીં, સાહેબ, હું ગાડી ખરીદતો નથી, પણ હું અમથો તેની કીંમત પુછુંછું. No, sir, I am not going to buy the carriage, but I simply ask its value. (નો, સર, આઇ ઍમ નૉટ ગોઈંગ ટુ બાઇ ધી કૅરેજ, બટ આઈ સીમ્પલી આસ્ક ઇટસ વૅલ્યુ)

આજે તમે ચોખાની કેટલી ગુણો વેચી છે ? How many bags of rice have you sold to-day ? (હાઉ મૅની બૅગ્ઝ ઑાફ રાઈસ હૅવ યુ સોલ્ડ ટુ-ડે ?)

મેં ચોખાની વીશ ગુણ અને ઘઉંની ૭ ગુણ વેચી છે. I have sold twenty bags of rice and six bags of wheat. (આઇ હૅવ સોલ્ડ ટુવૅન્ટી બૅગ્સ ઑાફ રાઇસ ઍન્ડ સીક્સ બૅગ્સ ઑાફ ઉવીહીટ)

હું પણ થોડી ગુણ ખરીદવા માંગું છું I also wish to buy a few bags. (આઇ ઑાલ્સો ઉવીશ ટુ બાઈ એ ફ્યુ બૅગ્સ)

તમને રોકડેથી ખરીદવાને પરવડશે ? Will it suit you to buy for cash ? (ઉવીલ ઈટ સુટ યુ ટુ બાઇ ફૉાર કૅશ ?)

હું હમેશાં રોકડા પૈસા આપુંછું. I always pay ready money. (આઇ ઑાલઉવેઝ પે રૅડી મની)

જો રોકડા પૈસા આપશો તો તે તમને કાંઈ ઓછું કરશે. If you make a cash payment he will charge you a little less. (ઈફ યુ મેક એ કૅશ પેમૅન્ટ હી ઉવીલ ચાર્જ યુ એ લીટલ લૅસ)

તે વેપારી ઉધાર આપે છે કે ? Does that merchant sell on credit ? (ડઝ ધૅટ મરચન્ટ સૅલ ઑન ક્રૅડીટ ?)

તે ઉધાર આપતો નથી. He does not deal on credit (હી ડઝ નૉટ ડીલ ઑન ક્રૅડીટ)

તેણે તે તમને ઉધાર આપ્યું કે ? Has he sold it to you on credit ? (હૅઝ હી સોલ્ડ ઇટ ટુ યુ ઑન ક્રૅડીત ?)

નહીં, તેણે મને તે રોકડેથી વેચ્યું છે. (No, he has sold it to me for cash. (નો, હી હૅઝ સોલ્ડ ઇટ ટુ મી ફૉર કૅશ.)

તમે મારી વખારમાં ગયા હતા કે ? Had you been to my go-downs ? (હૅડ યુ બીન ટુ માઇ ગોડાઉન્સ ?)

હા, પણ તે બંધ હતી. Yes, but it was locked. (યસ, બટ ઇટ ઉવૉઝ લૉકડ)

તમે ત્યાં ક્યારે ગયા હતા ? When had you been there ? (ઉ્હૅન હૅડ યુ બીન ધેર ?)

હું આજે સવારનાં ત્યાં ગયો હતો. I had been there this morning. (આઇ હૅડ બીન ધેર ધિસ મૉર્નીંગ)

તમારો બંદરમાં ક્યારે જવાનો વીચાર છે ? When do you intend to go to the bunder ? (ઉ્હૅન ડુ યુ ઇનટૅન્ડ ટુ ગો ટુ ધી બન્દર ?)

મારો ત્યાં આજે સાંજના સાડાચાર વાગતે જવાનો વીચાર છે. I intend to go there this evening at half past four. (આઇ ઇનટૅન્ડ ટુ ગો ધેર ધિસ ઈવનીંગ ઍટ હાફ પાસ્ત ફોર)

તમે બજારમાંથી કેટલે વાગતે પાછા આવો છો ? At what time do you return from the market ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડુ યુ રીતર્ન ફ્રૉમ ધી મારકેટ ?)

હું ત્યાંથી બાર વાગતે પાછો આવું છું, અને બે વાગતે જાઉછું. I return from it at twelve o'clock : and go back at two o'clock. (આઈ રીતર્ન ફ્રૉમ ઇટ ઍટ ટુવૅલ્વ ઓ'કલૉક ઍન્ડ ગો બૅક ઍટ ટૂ ઓ'કલૉક)

આ દુકાંન તમારી પોતાની છે કે એમાં કોઇ ભાગીદાર છે? Is this shop your own, or is there any partner in it? (ઈઝ ધિસ શૉપ યૉર ઓન, ઑર ઇઝ ધૅર ઍની પાર્ટનર ઇન ઇટ?)

તે મારી પોતાની છે, મારો કોઈ ભાગ્યો નથી. It is my own, I have no partner. (ઇટ ઈઝ માઇ ઓન, આઈ હૅવ નો પાર્ટનર)

અલ્યા! તમારાં શેઠાંણી ક્યાં છે? I say! where is your mistress.? (આઈ શે! ઉન્હૅર ઈઝ યૉર મીસ્ત્રૅસ?)

મારી શેઠાંણી નથી પણ શેઠ છે. I have no mistress, but master. (આઇ હૅવ નો મીસ્ત્રૅસ, બટ માસ્તર)

અરે! રૂશતમજી, તમે શું ખરીદો છો? Halloo! Rustomjee what are you buying? (હલો રૂસ્તમજી ઉવૅાટ આર યુ બાઈંગ?)

હું મારા છોકરાંઓ સારૂ થોડાં રમકડાં ખરીદું છું. I am buying some toys for my children. (આઈ ઍમ બાઈંગ સમ ટૉયઝ ફૅાર માઈ ચીલડ્રન)

હવે તમે ઘણું લીધું છે, ઘેર ચાલો. Now you have taken enough, let us go home. (નાઉ યુ હૅવ ટેકન ઇનફ, લૅટ અસ ગો હોમ)

જરા સબર કરો, હું કાંઇ બીજું કાંઇ લેવાનું ભુલી ગયો છું. Wait a while, I have forgot to buy something else. (ઉવેટ એ ઉવાહીલ, આઇ હૅવ ફરગોટ ટુ બાઇ સમથીંગ ઍલ્સ)

તમારી પાસે કાંઇ સારી કાફી છે? Have you any good coffee? (હૅવ યુ ઍની ગુડ કૉફી?)

મારી પાસે સારી કાફી નથી, પણ સારી ચાહ છે. I have not good coffee, but good tea. (આઇ હૅવ નૉટ ગુડ કૉફી, બટ ગુડ ટી)

તે ઈટાલ્યન પાસે શું છે? What has the Italian got? (ઉવૉટ હૅઝ ધી ઇટાલ્યન ગૉટ?)

તેની પાસે સુંદર સબીઓ વેચવાની છે. He has some beautiful pictures for sale. (હી હૅઝ સમ બ્યુટીફુલ પીક્ચર્સ ફૉર સેલ.)

તે મોચી પાસે બીજું બૂટ નથી કે? Has not the shoemaker got any other pair of boots? (હૅઝ નૉટ ધી શુ-મેકર ગૉટ ઍની અધર પૅર ઑફ બૂટ્સ?)

તેની પાસે બીજાં નથી, એજ છે He has no other but this. (હી હૅઝ નો અધર બટ ધિસ)

તે માણસ આ સબી ખરીદવા માંગે છે કે પેલી? Does the man wish to buy this picture or that? (ડઝ ધી મેન ઉવીશ ટુ બાઇ ધિસ પીક્ચર ઑર ધૅટ?)

તે કોઈબી ખરીદશે નહીં. He will by neither. (હી ઉવીલ બાઈ નીધર)

મેં જી. ને જે વસ્તુઓ લાવવા કહી હતી તે તે લાવ્યો કે? Has G. brought the things I asked for? (હૅઝ જી. બ્રૉટ ધી થીંગ્ઝ આઇ આસ્કડ ફૉર?)

તે કહે છે કે તે તે હજી લાવ્યો નથી. He says that he has not yet brought them. (હી સેઝ ધૅટ હી હૅઝ નૉટ યટ બ્રૉટ ધૅમ)

મેં તેને જે કરવા કહ્યું તે તેણે શું કામ કીધું નહીં? Why has he not done what I told him to do? (ઉવાહૅ હૅઝ હી નૉટ ડન ઉવૉટ આઈ તોલ્ડ હીમ ટુ ડુ?)

તે પેલા કાપડયાની દુકાને ગયો હતો, પણ આખો દહાડો તે દુકાન બંધ હતી. He had been to the draper's shop, but it was shut up the whole day. (હી હૅદ બીન તુ ધી ડ્રેપર્સ શૅાપ, બટ ઇટ ઉવૅાઝ શટ અપ ધી હોલ ડે)

મને એક માણસ મારી દુકાનમાં રાખવા જોઇએ છે, તમે મને કોઇની ભલામણ કરી શકશો ? I want a man to attend my shop, can you recommend me one ? (આઇ ઉવૅાન્ટ એ મૅન ટુ ઍટેન્ડ માઈ શૅાપ, કૅન યુ રૅકમૅન્ડ મી વન ?)

કાલે હું એક છોકરાને મોકલીશ જે ઘણો હુશીયાર છે. To-morrow I will send you a boy who is very sharp. (ટુ-મૉરો આઇ ઉવીલ સૅન્ડ યુ એ બૅાય હુ ઈઝ વૅરી શાર્પ)

પેઢી તથા દુકાનદારીને લગતા વાકયો.

ગણવું. To count. (ટુ કાંઉન્ટ)

તપાસવો (હિસાબ) To balance. (ટુ બૅલૅન્સ)

„ „ To audit. (ટુ ઑાદીટ)

લેવડદેવડ. Account. (ઍકાઉન્ટ)

ચુકાબાકી Settlement. (સૅટલમૅન્ટ)

સબુર કરવું. To wait (ટુ ઉવેટ)

પરચુટણ ખરચ. Petty expenses. (પૅટી ઍકસપૅન્સીસ)

પરચુટણ ખરચ Sundry charges. (સનડ્રી ચારજીસ)

સોદો. Bargain. (બારગેન)

સોદો કરવો. To strike a bargain. (ટુ સ્ટ્રાઇક એ બારગેન)

કમાવું. To earn. (ટુ અર્ન)

ખોટ ખાવી. To suffer loss. (ટુ સફર લૅાસ)

ખપી જવું. To be consumed. (ટુ બી કન્ઝયુમ્ડ)

જગાત. Duty. (ડયુટી)

દલાલ. Broker (બ્રોકર)

સલામ. Compliments. (કૉમ્પલીમૅન્ટસ)

જાહેર ખબર. Advertisement. (ઍડવરટાઇઝમૅન્ટ)

આડતીઓ. Agent. (એજન્ટ)

કરાર. Agreement. (ઍગ્રીમૅન્ટ)
દસ્તુરી. Commission. (કમીશન)
,, Allowance. (અલાવન્સ)
પંચાંગ. Almanac. (ઍલમૅનક)
ભાડું. Rent. (રૅન્ટ)
માલ. Cargo. (કારગો)
નુકસાન. Damage (ડૅમેજ)
વટાવ. Discount. (ડીસકાઉન્ટ)
માલનું ભરતીયું. Invoice.
ગફલતી. Neglect. (નિગ્લૅકટ)
માફ માંગવી. To beg pardon. (ટુ બૅગ પાર્ડન)
ભાગ્યો. Partner. (પાર્ટનર)
પોહોંચ. Receipt. (રીસીટ)
આવતે પરમ દહાડે. The day after to-morrow. (ધી ડે આફતર ટુ-મૉરો)
બાકી. Balance. (બૅલૅન્સ)
જમે કરવું. To credit. (ટુ ક્રૅડીટ)
રજા. Permission. (પરમીશન)
સહી. Signature (સીગ્નેચર)
દલાલી. Brokerage. (બ્રોકરેજ)
બોજો. Burden. (બરદન)
ગણત્રી. Calculation. (કૅલકયુલેશન)

વેહેવાર. Correspondence. (કૉરૅસપૉન્ડન્સ)
માયા. Regard. (રીગાર્ડ)
ખબર આપવી. To report. (ટુ રીપૉર્ટ)
પાયો. Foundation. (ફાઉન્ડેશન)
દલગીર થવું. To regret. (ટુ રીગ્રૅટ)
માથે લેવું. To undertake. (ટુ અન્ડરટેક)
જોખમ થવો. To incur risk (ટુ ઇન્કર રીસ્ક)
બદલી. Substitute. (સબ્સટીત્યુત)
નોકરી. Vacancy. (વેકન્સી)
અપાએ નહીં. Cannot afford. (કૅનનૉટ ઍફૉર્ડ)
ધીલ. Delay. (ડીલે)
અદેખાઇ કરવી. To grudge. (ટુ ગ્રજ)
ચલાવવું To manage. (ટુ મૅનેજ)
કામ. Affiairs. (ઍફૅર્સ)
સત્તા આપી. Authorized. (ઑથૉરાઈઝડ)
નાનો. Junior. (જુન્યર)
બસ નહીં થવું. To be insufficient. (ટુ બી ઇનસફીશન્ટ)

પુરી પાડવી. To supply (ટુ સપ્લાઈ)
પેગામ. Message. (મૅસેજ)
પોહોંચાડવો. To deliver. (ટુ ડીલીવર)
તરજુમો કરવો. To translate. (ટુ ટ્રાન્સલેટ)
ધીરજ. Patience. (પેશન્સ)
પગાર. Wages. (ઉવેજીઝ)
બજાવવું. To execute. (ટુ ઍકસીક્યુટ)
જલદી Immediately. (ઈમીજીએટલી)
હરકટ કરવી. To interrupt. (ટુ ઈન્ટરપ્ટ)
આપઘાટ. Suicide. (સુઈસાઇડ)
મરનાર. Deceased. (ડીસીસ્ડ)
ખબર. Report. (રીપોર્ટ)
દીવાળું કાઢ્યું Failed. (ફેલ્ડ)
સંતોષ પામ્યો. Satisfied. (સૅતીસ્ફાઇડ)
લાયક થવું. To deserve. (ટુ ડીઝર્વ)
ભલામણ. Recommendation. (રેકમૅન્ડેશન)
મુરખ. Stupid. (સ્ટુપીડ)
માંગનાર. Creditor. (ક્રેડીતર)
હુશીઆર. Clever. (કલેવર)
સાલગરેહ. Birthday. (બર્થડે)
હુંડી. Bill of Exchange. (બીલ ઑફ ઍકસચેન્જ)
પાકવું. To be due. (ટુ બી ડયુ)

સોરાબજી, તમે તે પૈસા ગણ્યા કે? Sorabji, have you counted the money? (સોરાબજી, હૅવ યુ કાઉન્ટેડ ધી મની?)

નહીં, મેં તે હજી ગણ્યા નથી. No, I have not yet counted them. (નો, આઈ હૅવ નૅાટ યટ કાઉન્ટેડ ધૅમ)

એ પૈસા હું કયાં રાખું? Where shall I keep this money? (ઉવ્હૅર શૅલ આઇ કીપ ધિસ મની?)

એ પૈસા તમારી પાસે રાખો. Keep the money with you. (કીપ ધી મની ઉવીથ યુ)

તમારો હિસાબ તપાસો. Balance your account. (બૅલૅન્સ યૅાર ઍકાઉન્ટ)

રોકડ અને નોટ મલી મારી પાસે હજાર રૂપીયા છે. I have a thousand rupees in cash and notes. (આઇ હેવ એ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ ઇન કૅશ ઍન્ડ નોટ્સ)

તમારો હિસાબ કોણ તપાસશે ? Who will audit your account ? (હુ ઉવીલ ઑડીત યૅાર ઍકાઉન્ટ ?)

શેઠ રૂશતમજી. Mr. Rustomjee. (મી૦ રૂસ્તમજી)

તમારો હીસાબ બરોબર રાખજો. Keep your account clear. (કીપ યૅાર ઍકાઉન્ટ ક્લીયર)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. Very well, sir. (વૅરી ઉવૅલ, સર)

તમને તેની સાથે કાંઇ લેવડદેવડ છે ? Have you an account with him ? (હૅવ યુ ઍન ઍકાઉન્ટ ઉવીથ હીમ ?)

હા, લાંબો વખત થયો. Yes, long since. (યસ, લૅાગ સિન્સ)

તે હિસાબ ચુકાબાકી કરવા માંગે છે. He wants a settlement of the account. (હી ઉવૅાન્ટસ એ સૅટલમૅન્ટ ઑફ ધી ઍકાઉન્ટ)

હમણાં નહીં, તેને કહો કે થોડા દહાડા સબુર કરે. Not now, tell him to wait a few days. (નૅાટ નાઉ, ટૅલ હીમ ટુ ઉવેટ એ ફ્યુ ડેઝ)

મીટીંગ કયારે ભરાશે ? When will the meeting be held ? (ઉવ્હૅન ઉવીલ ધી મીતીંગ બી હૅલ્ડ ?)

આવતી કાલે બપોરનાં મીટીંગ ભરાશે. The meeting will be held to-morrow afternoon. (ધી મીતીંગ ઉવીલ બી હૅલ્ડ ટુ-મૅારો આફ્તરનુન)

પરચુટણ ખરચનો હીસાબ કયાં છે ? Where is the account of petty expenses ? (ઉવ્હૅર ઇઝ ધી ઍકાઉન્ટ ઑફ પૅટી ઍકસપૅન્સીસ ?)

આ રહયો, સાહેબ. Here it is, sir. (હીયર ઇટ ઇઝ, સર)

તે હીસાબ કયારથી છે? From when is this account? (ફ્રૉમ ઉવ્હેન ઇઝ ધિસ ઍકાઉન્ટ?)

એ હીસાબ જાનેવારીની પેહલીથી તે તીસમી જુન સુધી છે. The account is from the first of January to the thirtieth of June. (ધી ઍકાઉન્ટ ઇઝ ફ્રૉમ ધી ફર્સ્ટ ઑફ જૅન્યુઍરી ટુ ધી થર્ટીઍથ ઑફ જુન)

કેમ હોરમજી શેઠ, તમે આજે કાંઇ સોદો કીધો કે? Well Mr. Hormusjee, did you strike any bargain to day? (ઉવૅલ મી૦ હૉરમશજી, દીદ યુ સ્ત્રાઇક ઍની બારગેન ટુ-ડે?)

નહીં, બીલકુલ નહીં; બજાર ઘણું મજબુત છે. No, not at all, the market is very strong. (નો, નૉટ ઍટ ઑલ, ધી માર્કેટ ઇઝ વૅરી સ્ત્રૉંગ)

તમે જાણો છો કે સ્ટીમર "આલમેરા" કયારે ઉપડે છે? Do you know when the steamer "Almaira" starts? (ડુ યુ નો ઉવ્હૅન ધી સ્તીમર "આલમેરા" સ્તાર્ટસ?)

હા, કાલે સવારના સાત વાગતે. Yes, to-morrow morning at seven o'clock. (યસ, ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ ઍટ સૅવન ઓ'કલૉક)

તમે તે વેપારમાં શું કમાયા? What did you earn in that business? (ઉવૉટ દીડ યુ અર્ન ઇન ધૅટ બીઝનેસ?)

આ વખતે ખોટ આવે એમ મને લાગે છે. It seems to me that I shall suffer loss this time. (ઇટ સીમ્સ ટુ મી ધૅટ આઇ શૅલ સફર લૉસ ધિસ ટાઇમ)

તમે મને તે માલ કેમ મોકલ્યો નહીં? Why did you not send me the goods? (ઉવાઇ ડીડ યુ નૉટ સૅન્દ મી ધી ગુડઝ?)

માલ બધો ખપી ગયો હતો. The stock was all consumed. (ધી સ્તૉક ઉવૉઝ ઑલ કન્ઝયુમ્ડ)

શું આ માલની જગાત પડે છે ? Do these articles require duty to be paid ? (ડુ ધીઝ આર્ટીકલ્સ રીક્વાયર ડ્યુટી ટુ બી પેડ ?)

હાસ્તો. Of course. (ઑફ્ કોર્સ)

રાંમજી, તમે જાણો છો આપણો દલાલ કયાં રહે છે ? Ramjee, do you know where our broker resides ? (રાંમજી, ડુ યુ નો ઉવ્હેર અવર બ્રોકર રીઝાઇડસ ?)

નહીં સાહેબ, હું નથી જાણતો પણ તે માંડવી ઉપર રહેતો હશે. No, sir, I do not know, but he might be residing at Mandvi. (નો સર, આઇ ડુ નૉટ નો, બટ હી માઇટ બી રીઝાઇડીંગ ઍટ માંડવી)

તેને મારી સલાંમ કહીને આ ચીઠી આપો. Give him this note with my best compliments. (ગીવ હીમ ધિસ નૉટ ઉવીથ માઈ બૅસ્ત કૉમ્પલીમૅન્ટસ)

ઘણું સારું, સાહેબ. All right, sir. (ઑલ રાઇટ, સર.)

તમે કયા છાપામાં તે જાહેર ખબર જોઇ ? In what paper did you see the advertisement ? (ઇન ઉવૉટ પેપર દીડ યુ સી ધી ઍડવરટાઇઝમૅન્ટ ?)

મેં ગઇ કાલનાં જાંમે જમશેદમાં તે જાહેર ખબર વાંચી. I read the advertisement in yesterday's issue of the Jame-Jamshed. (આઇ રૅડ ધી ઍડવરતાઇઝમૅન્ટ ઈન યસ્તરડેઝ ઈસ્યુ ઑફ ધી જામે જમશેદ.)

તમે જાણો છો કે તેનો આડતીઓ કોણ છે ? Do you know who his agent is ? (ડુ યુ નો હુ હીઝ એજન્ટ ઈઝ ?)

હા, મી૰ પોસ્તવાલા. Yes, Mr. Postwalla. (યસ, મી૰ પોસ્તવાલા)

તમે તેની સાથે શું કરાર કીધો છે ? What agreement have you made with him ? (ઉવૉટ ઍગ્રીમૅન્ટ હૅવ યુ મેદ ઉવીથ હીમ ?)

કાંઇએ નહીં. None at all. (નન ઍટ ઑલ)

તેણે તમને કાંઇ દસ્તુરી આપી કે? Did he give you any commission? (દીડ હી ગીવ યુ ઍની કમીશન?)

હા, તેણે મને દશ રૂપીઆ દસ્તુરી આપી. Yes, he gave me ten rupees commission. (યસ, હી ગેવ મી ટૅન રૂપીઝ કમીશન)

તમારી પાસે આએ સાલનું પંચાંગ છે? Have you got this year's almanac (હૅવ યુ ગૉટ ધિસ ઇયર્સ ઍલમૅનૅક)

હા, આ રહ્યું. Yes, here it is. (યસ, હીયર ઇટ ઈઝ)

મને ગયા માસનું ભાડું આપશો? Will you pay me the rent for the last month? (વીલ યું પે મી ધી રૅન્ટ ફૉર ધી લાસ્ત મન્થ?)

કાલે આવજો, મારો મેહેતો ગેરહાજર છે. Come to-morrow, my clerk is absent. (કમ ટુ-મૉરો, માઇ કલાર્ક ઇઝ ઍબ્સન્ટ)

મારે ઘણું કરજ છે, તમે મને કાંઇ મુદત આપશો? I am very much in debt, will you give me some time? (આઈ ઍમ વૅરી મચ ઇન ડૅટ, વીલ યુ ગીવ મી સમ તાઇમ?)

હું તમને ત્રણ મહીનાની મુદત આપીશ. I shall give you three month's credit. (આઇ શૅલ ગીવ યુ થ્રી મન્થ્સ ક્રૅદીત)

પેશતનજી, શું તે માલને કાંઇ નુકશાન થયું છે? Mr. Pestonjee, has the cargo received any damage? (મી० પેસ્તનજી, હૅઝ ધી કાર્ગો રીસીવ્ડ ઍની ડૅમેજ?)

કાંઇ નહીં, કોણ કહે છે? Not at all, who says so? (નૉટ ઍટ આલ, હુ સેઝ સો?

એનાં કાગળની તારીખ કેટલાંમી છે? What date does his letter bear? (વૉટ દેત દઝ હીઝ લૅટર બૅર?)

સતાવીશમી જુન. The twenty seventh of June, (ધી ટ્વૅન્ટી સૅવન્થ ઑફ જુન.)

તમને શું વટાવ મલ્યો ? What discount did you get ? (ઉવૉટ ડીસ્કાઉન્ટ ડીડ યુ ગૅટ ?)

ફક્ત ચાર આના. Only four annas. (ઑન્લી ફોર ઍનાઝ)

આએ માલનું ભરતીયું ક્યાં છે ? Where is the invoice of these goods ? (ઉવ્હૅર ઇઝ ધી ઇન્વૉઇસ ઑફ ધીઝ ગુડ્ઝ ?)

મેં તે તેઓને મોકલી આપ્યું છે. I have sent it to them. (આઈ હૅવ સૅન્ટ ઇટ ટુ ધૅમ)

જે કાગળ તમારું હોય તેની ઉપર નીશાંની કરો. Make a mark on the paper that is yours. (મેક આ માર્ક ઑન ધી પેપર ધૅટ ઇઝ યૉર્સ)

મેં આગળથી નીશાંની કીધી છે. I have marked it already (આઇ હૅવ માર્ક્ડ ઈટ ઑલરૅડી)

આએ તમારી ગફલતીથી થયું છે. This is owing to your neglect. (ધિસ ઇઝ ઓઇંગ ટુ યૉર નિગ્લૅક્ટ)

હા, સાહેબ, હું માંફ માંગું છું. Yes, sir, I beg your parden. (યસ, સર, આઇ બૅગ યૉર પાર્ડન)

સાહેબ, તમારી ફરમાસ શું છે ? Sir, what are your orders ? (સર, ઉવૅાટ આર યૉર ઑર્ડર્સ ?)

બેસો, મારે તમને કાંઇ કામ આપવું છે. Sit down, I have to give you some work. (સીટ ડાઉન, આઈ હૅવ ટુ ગીવ યુ સમ ઉવર્ક)

તમે જાણો છો, તેનો તે ધંધામાં કાંઇ ભાગ છે ? Do you know, whether he has any part in that business ? (ડુ યુ નો, ઉવૅધર હી હૅઝ ઍની પાર્ટ ઇન ધૅટ બિઝનૅસ ?)

હા, તે ધંધામાં એ ભાગ્યો છે. Yes, he is a partner in that business. (યસ, હી ઈઝ એ પાર્ટનર ઈન ધૅટ બિઝનૅસ)

તે નાણુંની મને પહોંચ આપો. Give me a receipt for the money. (ગીવ મી એ રીસીટ ફૉર ધી મની)

બેસો, હમણાં હું તે તમને આપું છું. Sit down, I am just giving it to you. (સીટ ડાઉન, આઈ ઍમ જસ્ત ગીવીંગ ઈટ ટુ યુ)

તમે પેસતનજી શેઠ પાસે ઉઘરાણીને સારૂ ગયા હતા ? Had you been to Mr. Pestonjee to ask for payment ? (હૅડ યુ બીન ટુ મી૦ પેસ્તનજી ટુ આસ્ક ફૉર પેમૅન્ટ ?)

હા, તેણે પરમ દહાડે આપવાનો વાયદો કીધો છે. Yes, he has promised to pay the day after to-morrow. (યસ હી હૅઝ પ્રૉમીસ્દ ટુ પે ધી ડે આફ્તર ટુ-મૉરો)

તમે બાકી કયારે આપશો ? When will you pay the balance ? (ઉઍન ઉવીલ યુ પે ધી બૅલૅન્સ ?)

આ સો રૂપીઆ મેહેરબાની કરી મારે ખાતે જમે કરશો ? Will you please credit me with these one hundred rupees in my account ? (ઉવીલ યુ પ્લીઝ ક્રૅડીટ મી ઉવીથ ધીઝ વન હંડ્રેડ રૂપીઝ ઈન માઇ ઍકાઉન્ટ ?)

હા, મને આપો સાહેબ. Yes, give me, sir. (યસ ગીવ મી, સર)

તમે મને આ ચેકના પૈસા આપશો ? Will you pay me the amount of this cheque ? (ઉવીલ યુ પે મી ધી ઍમાઉન્ટ ઑફ ધિસ ચૅક ?)

નહીં, મેહેરબાની કરીને પેલા ગ્રહસ્થ પાસે જાઓ. No, kindly go to that gentleman. (નો, કાંઈન્ડલી ગો ટુ ધૅટ જૅન્ટલ્મૅન)

પેસ્તનજી, તમને રજા મલી કે ? Mr. Pestonjee, are you granted leave ? (મીસ્તર પેસ્તનજી, આર યુ ગ્રાનટેડ લીવ ?)

હા, મને એક મહીનો જઇ આવવાની રજા મલી છે. Yes, I have been granted one month's leave. (યસ, આઇ હેવ બીન ગ્રાનટેડ વન મન્થસ લીવ)

આએ કોણની શહી કીધેલી છે? Whose signature is this? (હુઝ સિગ્નેચર ઇઝ ધિસ ?)

હોરમસજી શેઠની. Mr. Hormusjee's. (મી૰ હોરમસજીઝ)

આએ કાગળ કયાંથી આવ્યો? Where did this letter come from? (ઉવ્હેર દીડ ધિસ લેટર કમ ફ્રૉમ ?)

હું નહીં જાણતો, એ કાગળને છાપ નથી. I don't know, it bears no stamp. (આઇ ડોન્ટ નો, ઈટ બૅર્સ નો સ્ટૅમ્પ)

તમે રજા વગર અંદર કેમ આવ્યા? Why did you come in without permission? (ઉવાહૂં ડીડ યુ કમ ઇન ઉવીધાઉટ પરમીશન ?)

અરે! મને માફ કરો, મને ખબર નહીં. Oh! I beg your pardon, I did not know. (ઓહ ! આઇ બેગ યૉર પાર્ડન, આઈ દીડ નૉટ નો)

આપણા હીસાબની બાકી શું છે? What is the balance of our account? (ઉવૉટ ઇઝ ધી બલૅન્સ ઑફ અવર ઍકાઉન્ટ ?)

એકશો પચીસ રૂપીયા ને આંઠ આનાં. One hundred and twenty five rupees and eight annas. (વન હન્ડ્રેડ ઍન્ડ ટ્વૅન્ટી ફાઈવ રૂપીઝ ઍન્ડ એઈટ ઍનાઝ)

દલાલી શું થશે? How much will the brokerage amount to? (હાઉ મચ ઉવીલ ધી બ્રોકરેજ ઍમાઉન્ટ ટુ ?)

આશરે ચાલીશ રૂપીયા. About forty rupees. (અબાઉટ ફૉર્ટી રૂપીઝ)

આ કામ કોણ કરે છે? Who does this work? (હુ દઝ ધિસ ઉવર્ક ?)

સંધો બોજો મારી ઉપર પડે છે. The whole burden rests upon me. (ધી હોલ બરડન રૅસ્તસ અર્પૉન મી)

તમારો શેઠ ભલું માણસ છે કે ? Is your master a good man ? (ઇઝ યૉર માસ્તર એ ગુડ મૅન ?)

હા, તે માયાળુ શેઠ છે. Yes, he is a kind master. (યસ, હી ઇઝ એ કાઈન્દ માસ્તર)

બધો ખરચ શું થશે તેનો તમે હીસાબ કાઢ્યો છે ? Have you calculated the total cost ? (હૅવ યુ કૅલ્કયુલેટેડ ધી ટોટલ કૉસ્ત ?)

હા, સાહેબ, એકશો ચાલીશ રૂપીયા. Yes, sir, it amounts to one hundred and forty rupees. (યસ, સર, ઇટ અમાઉન્ટસ ટુ વન હન્ડ્રેડ ઍન્ડ ફૉર્ટી રૂપીઝ)

તમે તેની સાથે કાંઈ કાગળપત્રનો વેહેવાર રાખો છો ? Do you keep any correspondence with him ? (ડુ યુ કીપ ઍની કૉરેસ્પૉન્ડન્સ ઉવીથ હીમ ?)

હમણાં અમારો કાગળપત્રનો વહેવાર બંધ થયો છે. Our correspondence has now ceased. (અવર કૉરેસ્પૉન્ડન્સ હૅઝ નાઉ સીઝડ)

મેહેરબાંની કરી સાંગજી ઉપર માયા રાખજો. Please keep regard on Samjee. (પ્લીઝ કીપ રીગાર્ડ ઑન સામજી)

હું તેની ઉપર ઘણી માયા રાખું છું. I bear him very great regard. (આઇ બૅર હીમ વૅરી ગ્રેટ રીગાર્ડ.)

તમે તે વિષે કોઈને ખબર આપી છે કે ? Have you reported the matter to anybody ? (હૅવ યુ રીપૉરટેડ ધી મૅટર ટુ ઍનીબૉદી ?)

હા, મેં તે વીશે મીસ્તર બી. ને ખબર આપી છે Yes, I have reported it to Mr. B. (યસ, આઈ હૅવ રીપૅ ટેડ ઈટ ટુ મીસ્તર બી.)

આ ખબર વગર પાયાની છે. This report is withont foundation. (ધિસ રીપૉર્ટ ઈઝ ઉવીધાઉટ ફાઉન્ડેશન)

નહીં, સાહેબ, તે ખરી છે. No, sir, it is not without foundation. (નો, સર ઈટ ઈઝ નૉટ ઉવીધાઉટ ફાઉન્ડેશન)

આએ ખબર તમને ક્યાંથી મલી ? Whence did you get this information ? (ઉવ્હૅન્સ ડીડ યુ ગૅટ ધિસ ઇન્ફરમેશન ?)

જાન્સન સાહેબની પેઢીમાંથી. From Messrs. Johnson & Co's office. (ફ્રૉમ મૅશર્સ જૉન્સન ઍન્ડ કમ્પનીઝ ઑફીસ.)

હું તે કામ માંથે લેઉં ? May I undertake that work ? (મે આઈ અન્ડરટેક ધૅટ ઉવર્ક ?)

હા, તમને કાંઈ જોખમ થશે નહીં. Yes, you will incur no risk (યસ, યુ ઉવીલ ઇન્કર નો રીસ્ક)

તમે તેની નોકરીમાં કેટલું થયું છો ? How long have you been in his service ? (હાઉ લૉન્ગ હૅવ યુ બીન ઈન હીઝ સરવીસ ?)

હું તેની નોકરીમાં પાંચ વરસ થયાં છું. I have been in his service for five years. (આઈ હૅવ બીન ઇન હીઝ સરવીસ ફૉર ફાઈવ યયર્સ)

હું તમને તે જગ્યા આપીશ. I will give you that post. (આઇ ઉવીલ ગીવ યુ ધૅટ પોસ્ત)

તે માટે હું તમારો ઘણો મોટો આભાર માનું છું. I thank you very much for that. (આઇ થૅન્ક યુ વૅરી મચ ફૉર ધૅટ)

શું તેને પોતાની બદલી કોઇને રાખ્યો છે ? Has he kept a substitute ? (હૅઝ હી કૅપ્ત એ સબ્સટીત્યુટ ?)

હા, એક હીન્દુને. Yes, a Hindoo. (યસ, એ હીન્દુ)

તેની જગ્યા ઉપર કોણ આવનાર છે ? Who is to be his successor ? (હુ ઇઝ ટુ બી હીઝ સકસૅસર ?)

વીલાયતથી એક સાહેબ. An Englishman from London. (ઍન ઇંગ્લિશમૅન ફ્રૉમ લંડન)

તે તમને કાંઇ મદદ આપે છે કે નહી? Does he help you in any way? (ડઝ હી હૅલ્પ યુ ઇન ઍની ઉવે)

તે મને કાંઇ મદદ આપતો નથી. He gives me no help. (હી ગીવ્ઝ મી નો હૅલ્પ)

તમે મને કાંઇ નોકરી આપશો? Will you give me any vacancy? (ઉવીલ યુ ગીવ મી ઍની વેકન્સી ?)

હાલ ચાકરીની કાંઈ ખાલી જગ્યા નથી. There is no vacancy at present. (ધૅર ઇઝ નો વેકન્સી ઍટ પ્રૅઝન્ટ)

તમે ઇંગ્રેજી કાગળનો ગુજરાતીમાં તરજુમો કરી શકોછો? Are you able to translate an English letter into Gujarati (આર યુ એબલ ટુ ટ્રાનસલેટ ઍન ઇંગ્લિશ લૅટર ઇન્ટુ ગુજરાતી ?)

હા, સાહેબ, હું તે કરી શકીશ. Yes, sir, I am. (યસ, સર, આઇ ઍમ)

તમને શું પગાર જોઈશે? What salary will you accept? (ઉવૅાટ સૅલરી ઉવીલ યુ ઍકસૅપ્ટ ?)

એકશો રૂપીયા One hundred rupees. (વન હન્ડ્રેડ રૂપીઝ)

આટલો બધો પગાર મારેથી તમને અપાએ નહીં. I cannot afford to give you so much wages. (આઇ કૅનનૅાટ ઍફૉર્ડ ટુ ગીવ યુ સો મચ ઉવેજીસ)

ત્યારે તમે શું આપવા માંગો છો સાહેબ? Then what are you going to offer sir? (ધૅન ઉવૅાટ આર યુ ગોઇંગ ટુ ઑફર, સર ?)

હું તમને પચાશ રૂપીયાથી વધુ આપી શકતો નથી. I cannot afford more than fifty rupees. (આઇ કૅનનૅાટ ઍફૉર્ડ મૉર ધૅન ફીફ્ટી રૂપીઝ)

તમે આ કરવાને શું કામ ધીલ કરો છો ? Why do you delay to do this ? (ઉવાહૅ ડુ યુ દીલે ટુ ડુ ધિસ ?)

જો તમે મને હુકમ આપો તો હમણાં કરૂં. If you give me order I will do it just now. (ઈફ યુ ગીવ મી ઑર્ડર, આઇ ઉવીલ ડુ ઈટ જસ્ત નાઉ)

તેઓ કાંઇ વટાવ આપે છે કે ? Do they give any discount ? (ડુ ધે ગીવ ઍની દીસ્કાઉન્ટ ?)

રોકડાં નાણા ઉપર તેઓ પાંચ ટકા વટાવ આપેછે. They allow five per cent discount on ready money. (ધે અલાવ ફાઈવ પરસૅન્ટ દીસ્કાઉંન્ટ ઑન રૅડી મની)

તમે તેના પગારની અદેખાઇ શા માટે કરો છો ? Why do you grudge his pay ? (ઉવાહૅ ડુ યુ ગ્રજ હીઝ પે ?)

કારણ હું તેના કરતાં વધારે કામ કરૂં છું. Because I work more than he. (બીકૉઝ આઇ ઉવર્ક મૉર ધૅન હી)

આ માણસને શું રોજ મલેછે ? What does this man get per day ? (ઉવૉટ દઝ ધિસ મૅન ગૅટ પર ડે ?)

એને રોજનો દોઢ રૂપીઓ મલેછે. He gets one rupee eight annas per day. (હી ગૅટસ વન રૂપી એઇટ ઍનાઝ પર ડે)

મારે બદલે કોણ કામ કરશે ? Who will work in my place ? (હુ ઉવીલ ઉવર્ક ઇન માઇ પ્લેસ ?)

તમે જશો તો હું તમારે બદલે કામ કરીશ. If you go I shall serve in your stead. (ઇફ યુ ગો આઇ શૅલ સર્વ ઈન યૉર સ્ટેડ)

તેની ગેરહાજરીમાં એનું કામ કોણ ચલાવે છે ? Who manages his affairs in his absence ? (હુ મૅનેજીઝ હીઝ અૅફૅર્સ ઇન હીઝ ઍબ્સન્સ ?)

જોનસન સાહેબ. Mr. Johnson. (મી૰ જોનસન)
હમણાં પેહલું શું કામ કરવાનું છે ? What is the first thing to be done now ? (ઉૅાટ ઇઝ ધી ફર્સ્ટ થીંગ ટુ બી દન નાઉ ?)
ચાલો આપણે પેલાં કાગળો લખી નાંખીએ. Let us write out those letters. (લૅટ અસ રાઈટ આઉટ ધોઝ લૅટર્સ)
તમને આએ કરવાની કોણે સત્તા આપી ? Who authorized you to do this ? (હુ ઑથોરાઇઝડ યુ ટુ ડુ ધિસ ?)
પેસતનજી શેઠ. Mr. Pestonjee. (મી૰ પેસ્તનજી)
તમે તેના વડા છો કે ? Are you his superrior ? (આર યુ હીઝ સુપીરીઅર ?)
નહીં, હું તેનેથી ઉતરતો છું. No, I am his subordinate (નો, આઇ ઍમ હીઝ સબૉર્ડીનેટ)
તમે મને તેનાં કરતાં ઓછા પૈસા શું કરવા આપો છો ? Why should you give me less money than him ? (ઉવાઇ શુદ યુ ગીવ મી લૅસ મની ધૅન હીમ ?)
કારણ તે તમારાં કરતાં વધારે કામ કરે છે. Because he works more than you. (બીકૉઝ હી ઉવર્કસ મૉર ધૅન યુ)
આ પચીશ રૂપીયા લેવો. Take these twenty five rupees. (ટેક ધીઝ ટુવૅન્ટી ફાઇવ રૂપીઝ)
પચીશ રૂપીયા બસ નહીં થશે. Twenty five rupees will be insufficient. (ટુવૅન્ટી ફાઇવ રૂપીઝ ઉવીલ બી ઇનસફીશન્ટ)
તમે મને તે ચીજો પુરી પાડી શકશો ? Can you supply me with those articles ? (કૅન યુ સપ્લાઇ મી ઉવીથ ધોઝ આર્ટીકલ્સ ?)
હા, સાહેબ, તે હું તમને પુરી પાડીશ. Yes, sir, I can. (યસ, સર આઈ કૅન)
ભાવમાં કાંઇ ઓછું કરો. Make some reduction in the price. (મેક સમ રીડકશન ઈન ધી પ્રાઈસ)

નહીં સાહેબ, મેં તમને ઘણા ઓછા ભાવ કહયા છે. No, sir, I have told you the lowest prices. (નો સર, આઈ હૅવ ટોલ્ડ યુ ધી લોઅૅસ્ટ પ્રાઇસીસ)

તમે આ હુકમ કેટલો જલદી બજાવશો ? How soon can you execute this order ? (હાઉ સૂન કૅન યુ ઍકઝીક્યુટ ધિસ ઑર્ડર ?)

હું એ હુકમ એક મહીનામાં બજાવીશ. I shall execute this order within a month. (આઈ શૅલ ઍકસીક્યુટ ધિસ ઑર્ડર ઉવીધીન એ મન્થ)

મેહેરબાની કરી મને તમારૂં ઠેકાણું કહો. Pray favour me with your address. (પ્રે ફેવર મી ઉવીથ યૉર ઍડ્રેસ)

મારૂં નામ ને ઠેકાણું લેવો. Take down my name and address. (ટેક ડાઉન માઇ નેમ ઍન્ડ ઍડ્રેસ)

તમે તેને મારો પેગામ પોહોચાડયો ? Did you deliver to him my message ? (ડીડ યુ દીલીવર ટુ હીમ માઇ મૅસેજ ?)

હા, સાહેબ, ગઇ રાતનાં. Yes, sir, last night. (યસ, સર, લાસ્ત નાઇટ)

કેમ ! તેણે શું કહયું ? Well ! what did he say ? (ઉવૅલ ! ઉવૉટ ડીડ હી સે ?)

તે નામુકર જાએ છે કે હું એવું બોલ્યો નથી. He denies having said so. (હી દીનાઈઝ હૅવીંગ સેડ સો)

હાલ તમારી પાસે કેટલા રૂપીયા છે ? How many rupees have you got at present ? (હાઉ મૅની રૂપીઝ હૅવ યુ ગૉટ ઍટ પ્રેઝન્ટ ?)

મારી પાસે પાંચ હજાર રૂપીયા બેંકમાં છે. I have five thousand rupees in the bank. (આઈ હૅવ ફાઇવ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ ઇન ધી બૅંક)

આવતી કાલે કેટલાંમી તારીખ ? What day of the month will it be to-morrow ? (વ્હૉટ ડે ઑફ ધી મન્થ વીલ ઇટ બી ટુ-મૉરો ?)

આવતી કાલે પાંચમી તારીખ. To-morrow will be the fifth (ટુ-મૉરો વીલ બી ધી ફીફ્થ)

તમે તે વેપારીને પૈસા આપ્યા કે ? Did you pay the money to the merchant ? (ડીડ યુ પે ધી મની ટુ ધી મરચન્ટ ?)

મેં તેને થોડા આપ્યા છે, બધા નહીં I have paid him in part not in full. (આઇ હૅવ પેડ હીમ ઇન પાર્ટ, નૉટ ઇન ફુલ)

તમે તેને કેટલા આપ્યા ? How much did you pay him? (હાઉ મચ ડીડ યુ પે હીમ ?)

મેં તેને ફક્ત ચઉદ રૂપીયા આપ્યા. I paid him fourteen rupees only. (આઇ પેડ હીમ ફોરટીન રૂપીઝ ઓન્લી)

તમે મી૰ જોનને બોલાવશો કે તેનું કાગળ આપીએ ? Will you call Mr. John, so that we might give him his letter ? (વીલ યુ કૉલ મી૰ જૉન, સો ધેટ વી માઇટ ગીવ હીમ હીઝ લૅટર ?)

તે અહિંયા નથી, તે કેઠે બાહેર ગયો છે. He is not here, he has gone somewhere. (હી ઇઝ નૉટ હીઅર, હી હૅઝ ગૉન સમવ્હૅર)

તમને આ કાગળ કયારે મલ્યાં ? When did you receive these letters ? (વ્હૅન ડીડ યુ રીસીવ ધીઝ લૅટર્સ ?)

મને તે બે કલાક અગાઉ મલ્યાં. I received them two hours ago. (આઈ રીસીવ્ડ ધૅમ ટુ અવર્સ અગો)

તમે તે મને આપશો ? Will you give them to me ? (વીલ યુ ગીવ ધૅમ ટુ મી ?)

મેં તે હજી વાંચ્યાં નથી; સબૂર કરો. Wait, I have not yet read them. (વેટ, આઇ હૅવ નૉટ યટ રૅડ ધૅમ)

મેં તમને જે કાગળનો ઇંગ્રેજીમાં તરજુમો કરવા આપ્યો હતો તે તમે કીધો કે? Did you translate into English the letter which I gave you? (દીદ યુ ત્રાન્સલેટ ઈન્ટુ ઇંગ્લિશ ધી લૅટર ઉવીચ આઇ ગેવ યુ?)

માફ કરજો, સાહેબ, મને વખત મળ્યો નહીં. Excuse me sir, I had no time. (ઍકસક્યુઝ મી સર, આઈ હેડ નો ટાઇમ)

તમે સીપાઇને પગાર આપ્યો કે? Have you paid the sepoy his wages? (હૅવ યુ પેડ ધી સીપૅાય હીઝ ઉવેજીઝ?)

હજી નહીં, કારણ મારી પાસે પૈસા હતા નહીં. Not yet, because I had no money. (નૉટ યટ, બીકૉઝ આઇ હેડ નો મની)

તમે એટલા જલદી ક્યાં જાવો છો? Where are you going so early? (ઉન્હૅર આર યુ ગોઈંગ સો અર્લી?)

મને દશ વાગતે કોર્ટમાં હાજર રહવાને સાક્ષી સમન મળેલો છે. I have received a witness summons to attend the court at 10 o'clock. (આઇ હેવ રીસીવ્ડ એ ઉવીટનૅસ સમન્સ ટુ ઍટેન્ડ ધી કોર્ટ એટ ટેન ઓકલૉક)

પેહલાં કાગળો તોલો અને પછી ટિકેટ મારો. Weigh the letters before you stamp them. (ઉવે ધી લૅટર્સ બીફોર યુ સ્ટેમ્પ ધૅમ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. All right, sir. (ઓલ રાઇટ, સર.)

આ કાગળનું પરબીડું ક્યાં છે? Where is the envelope for this letter? (ઉન્હેર ઇઝ ધી એન્વેલોપ ફૉર ધિસ લૅટર?)

તે મારી તેબલ ઉપર છે. It is lying on my table. (ઇટ ઇઝ લાઈંગ ઓન માઈ ટેબલ)

આ કાગળ લેવો, અને જલદી તપાલમાં નાખો. Take this letter, and post it immediately. (ટેક ધિસ લૅટર, એન્ડ પોસ્ટ ઈટ ઇમીડીએટલી)

મને જરા કામ છે, હું સીપાઈને મોકલું છું. I am a little busy I shall send the sepoy. (આઇ ઍમ એ લીટલ બિઝી, આઇ શૅલ સૅન્ડ ધી સીપૉય)

રૂસ્તમજી તમારૂં કાગળ તપાલમાં નાખવું છે કે? Mr. Rustomjee, do you wish to have your letter posted? (મીસતર રૂસ્તમજી ડુ યુ ઉવીશ ટુ હૅવ યૉર લૅટર પોસ્તેડ?)

હા, એ સીપાઈને આપો. Yes, give this to the sepoy. (યસ, ગીવ ધિસ ટુ ધી સીપૉય)

મી૰ ખરશેદજી, તમે કામમાં છો કે? Mr. Cursetji, are you busy? (મીસતર ખરસેદજી, આર યુ બિઝી?)

હા, બેસો; મારા હાથમાં જરા કામ છે. Yes, sit down; I have some business to attend to. (યસ સિટ ડાઉન, આઇ હૅવ સમ બિઝનૅસ ટુ ઍટૅન્ડ ટુ)

સાહેબ, હું તમારી પાસે સર્ટીફીકેટ લેવા આવ્યો છું. Sir, I have come for a certificate from you. (સર, આઇ હૅવ કમ ફૉર એ સર્ટીફીકેટ ફ્રૉમ યુ)

હમણાં હું ઘણો કામમાં છું ફરી આવજો. I am very busy now come again. (આઇ ઍમ વૅરી બિઝી નાઉ, કમ અગેન)

તમે રોકાયલા છો? Are ycu engaged? (આર યુ ઍન્ગેજડ?)

હા, હમણા મને હરકત કરતા ના. Yes, you will not interrupt me now. (યસ, યુ ઉવીલ નૉટ ઇન્ટરપ્ટ મી નાઉ)

આ ચીઠી શેઠ એ. પાસે લઇ જાઓ અને જો તેવણ આફીસમાં નહી હોય તો તેવણુની ટેબલપર મુકજો. Take this note to Mr. A. and if he is not in the office leave it on his desk. (ટેક ધિસ નોટ ટુ મીસ્તર એ૰ ઍન્ડ ઇફ હી ઇઝ નૉટ ઇન ધી ઑફીસ, લીવ ઇટ ઑન હીઝ ડૅસ્ક)

વારૂ, સાહેબ; હમણાં જાઉં કે? Very well, sir; shall I go now? (વૅરી ઉવૅલ, સર; શૅલ આઇ ગો નાઉ?)

હા, જલદી જાઓ. Yes go soon. (યસ, ગો સુન)

તમે મને મારો પગાર આપશો? Will you give me my pay (ઉવીલ યુ ગીવ મી માઈ પે?)

જો તમે કાલે આવ્યા હતે તો તમારો પગાર મળ્યો હતે. Had you come yesterday, you would have got your pay. (હૅડ યુ કમ યસ્તરડે, યુ ઉવુડ હૅવ ગૉટ યૉર પે)

તમે તે કામ ક્યારે પુરૂં કરશો? When shall you finish the work? (ઉવ્હૅન શૅલ યુ ફિનીશ ધી ઉવર્ક?)

હું આશા રાખું છું કે આ અઠવાડિયાંની આખેરીએ એ કામ પુરૂં થશે. I hope it will be done by the end of this week. (આઈ હોપ, ઈટ ઉવીલ બી દન બાઇ ધી ઍન્ડ ઑફ્ ધિસ ઉવીક)

તે કેમ કરતાં મરી ગયો? What did he die of? (ઉવૅાટ ડીડ હી ડાઇ ઑફ્?)

તેણે આપઘાત કીધો. He committed suicide. (હી કમીટેડ સુઇ-સાઇડ)

મરનારનો કેટલો પગાર ચઢયો છે? What pay is due to the deceased? (ઉવૅાટ પે ઈઝ દયુ ટુ ધી ડીસીસ્ડ?)

બે મહીનાનો. Two months. (ટૂ મન્થસ)

તમે આજનું વર્તમાન પત્ર વાંચ્યું? Did you read to-day's news-paper? (ડીદ યુ રીડ ટુ-ડેઝ ન્યુસપેપર?)

હા, મેં તે હમણાજ વાંચ્યું છે. Yes, I have just read it. (યસ, આઇ હૅવ જસ્ત રૅડ ઇટ)

તમે મને આજનું ટાઇમ્સ ઑફ ઈન્ડીયા આપવાની મેહેરબાની કરશો? Will you be so kind as to give me to-day's Times of India? (હ્વીલ યુ બી સો કાંઇન્ડ એઝ ટુ ગીવ મી ટુ-ડેઝ તાઇમ્સ ઓફ ઇન્ડીઆ ?)

હા, જરા, સબર કરો, શેઠ શોરાબજી તે વાંચે છે. Yes, wait a little, Mr. Sorabjee is reading it. (યસ, હ્વેટ એ લીટલ, મીસતર સોરાબજી ઈઝ રીડીંગ ઈટ)

શેહરમાં શું ખબર ફેલાઈ છે ? What report is circulated in the town ? (હ્વૅાટ રીપૅાર્ટ ઇઝ સરકયુલેટેડ ઇન ધી ટાઉન ?)

એવી બુમ ઉડી છે કે માણેકલાલે દીવાળું કાઢ્યું. There is a report that Manecklall has failed. (ધૅર ઇઝ એ રીપૅાર્ટ ધૅટ માણેકલાલ હેઝ ફેલ્ડ)

હું તેની પાસે થોડા રૂપીયા માંગું છું, શું કરૂં ? He owes me some money what shall I do ? (હી ઓઝ મી સમ મની, હ્વૅાટ શૅલ આઇ ડુ ?)

જો તમે મારી સલાહ લેવો તો, તમે તેને મલો તો સારૂં. If you take my advice, you had better see him. (ઈફ યુ ટેક માઇ એડવાઇસ, યુ હેદ બેટર સી હીમ)

તમારા માંગનારાઓ ઘણા છે કે ? Have you many creditors ? (હેવ યુ મૅની ક્રૅડીતર્સ ?)

મારો બીલકુલ કોઈ માંગનાર નથી. I have no creditor at all (આઇ હેવ નો ક્રૅડીતર એટ ઑલ)

તમે મારા વકીલને ઓળખો છો ? તે ઘણો હુશીયાર છે. Do you know my lawyer ? He is very clever. (ડુ યુ નો માઈ લૅાયર ? હી હીઝ વૅરી કલૅવર)

હું તેને ઓલખું છું, તેથી મેં મારો કજીઓ તેને આપ્યો છે. I know him, so I have given him my case. (આઈ નો હીમ, સો આઇ હેવ ગીવન હીમ માઇ કેસ)

તે માણસ તે કામને લાયક છે? Is that man fit for that work? (ઇઝ ધૅટ મૅન ફિટ ફૉર ધૅટ ઉવર્ક?)

નહીં, સાહેબ તે તેને લાયકનો નથી. No, sir he is not fit for it. (નો, સર, હી ઇઝ નૉટ ફિટ ફૉર ઈટ)

જ્યારે તે આવે ત્યારે હું તેને તમારી પાસે મોકલું? Shall I send him to you when he comes? (શૅલ આઈ સૅન્ડ હીમ ટુ યુ ઉવ્હૅન હી કમ્ઝ?)

હા, જ્યારે તે આવે ત્યારે તેને કહો કે ઉપર આવે. Yes, when he comes, tell him to come up-stairs. (યસ, ઉવ્હૅન હી કમ્સ ટૅલ હીમ ટુ કમ અપ-સ્ટેર્સ)

હું આશા રાખું છું કે મેં તમને જે આપ્યું છે તેથી તમે સંતોષ પાંમશો. I hope you will be satisfied with what I have given you. (આઈ હોપ યુ ઇવીલ બી સૅટીસ્ફાઇડ ઉવીથ ઉવૅાટ આઇ હૅવ ગીવન યુ)

હું તમારો ઉપકાર માંનું છું, પણ હું એટલી મેહેરબાંનીને લાયક નથી. I thank you, but I do not deserve so much kindess. (આઈ થૅન્ક યુ, બટ આઇ ડુ નૉટ દીઝર્વ સો મચ કાંઈન્ડનેસ)

મેહેરબાંની કરીને શેઠ બી. ઉપર મને ભલાંમણનો કાગળ આપો. Please give me a letter of recommendation to Mr. B. (પ્લીઝ ગીવ મી એ લૅટર ઑફ રૅકમૅન્ડેશન ટુ મીસ્તર બી.)

હું તેમ કરી શકતો નથી, કેમકે હું તેને ઓળખતો નથી. I cannot do so, for I do not know him. (આઇ કૅનનૉટ ડુ સો, ફૉર આઈ ડુ નૉટ નો હીમ)

તમે તે કાગળ ટપાલમાં લઈ જવાની શું કામ ગફલતી કરી? Why did you neglect to take the letter to the post office? (ઉવાહૅ દીદ યુ નિગ્લૅક્ટ ટુ ટેક ધી લૅટર ટુ ધી પેાસ્ટ ઑફીસ?)

કારણ મને વખત નહીં હતો, અને મારે ઘણું કામ હતું. Because I had no time, and I had so much to do. (બીકૉઝ આઈ હૅડ નેા ટાઇમ, ઍન્ડ આઈ હૅડ સેા મચ ટુ ડુ)

તમે એટલા મુરખ કેમ થયા કે તમારા નાહના ભાઇને એવડી મેાટી રકમ આપીને મેાકલ્યેા? How could you be so stupid, as to send me such a large sum by your younger brother? (હાઉ કુડ યુ બી સેા સ્ટુપીડ, ઍઝ ટુ સૅન્ડ મી સચ એ લાર્જ સમ બાઇ યૉર યંગર બ્રધર?)

મારી પાસે મેાકલવાને બીજું કાેઈ હતું નહીં. I had nobody else to send it with. (આઇ હૅડ નેાબૅાડી ઍલ્સ ટુ સૅન્ડ ઇટ ઉવીથ)

તમને શું જોઇએ છે, સાહેબ? What do you want, sir? (ઉવૅાટ ડુ યુ ઉવૅાન્ટ, સર?)

મને એક ફુલીશકેપનેા તાવ અને થેાડાં લેટર પેપર આપેા. Give me a sheet of foolscap paper, and some letter papers. (ગીવ મી એ શીટ ઑફ ફુલ્સકેપ પેપર ઍન્ડ સમ લૅટર પેપર્સ)

આ રહયું સાહેબ, આ ટેબલ ઉપર લખેા. Here it is sir, write at this table. (હીઅર ઇટ ઇઝ સર, રાઇટ ઍટ ધિસ ટેબલ)

તમુને હમણાં રામજીએ શું પુછયું? What did Ramjee ask you just now? (ઉવૅાટ ડીડ રામજી આસ્ક યુ જસ્ત નાઉ?)

તેણે ઘેર જવાની મારી પાસે રજા માંગી. He asked leave of me to go home. (હી આસ્કડ લીવ ઑફ મી ટુ ગેા હેામ)

તમે તેને રજા આપી કે? Did you grant him leave? (ડીડ યુ ગ્રાન્ટ હીમ લીવ ?)

હા, મેં તેને જવા દીધો કારણ કે તેણે ઘણું કાંમ કીધું. Yes, I let him go for he had worked very hard. (યસ, આઇ લૅટ હીમ ગો ફૉર હી હૅડ ઉવર્કડ વૅરી હાર્ડ)

ચોવીસમીએ તહેવાર આવે છે. There is a holiday on the twenty fourth. (ધૅર ઇઝ એ હૉલીડે ઑાન ધી ટ્વેન્ટી ફોર્થ)

તે કયો તેહવાર છે. What holiday is it? (ઉવૉાટ હૉલીડે ઇઝ ઇટ ?)

તે રાંણીની સાલગરેહનો છે. It is the Queen's birthday (ઇટ ઈઝ ધી કવીન્સ બર્થડે)

તે દીવસે આપણી આફીસ બંધ રહેશે. Our office will be closed on that day. (અવર ઑાફીસ ઉવીલ બી કલોઝડ ઑાન ધૅટ ડે)

તમે નથી જાણતા કે આવતી કાલે તહેવાર છે? Do you not know that to-morrow is a holiday? (ડુ યુ નૉટ નો ધૅટ ટુ-મૉરો ઇઝ એ હૉલીડે ?)

નહીં, હું નથી જાણતો; તે શું તેહવાર છે? No, I do not know; what holiday is it? (નો, આઇ ડુ નૉટ નો; ઉવૉાટ હૉલીડે ઈઝ ઇટ ?)

આવતી કાલે રામનવમીનો તેહવાર છે. To-morrow is the Ram-navmi holiday. (ટુ-મૉરો ઇઝ ધી રામનવમી હૉલીડે)

હમેશાં તમારો આફીશનો વખત કયો છે, સાહેબ? What are your office hours generally, sir? (ઉવૉાટ આર યૉર ઓાફીસ અવર્સ જનરલી, સર ?)

સવારના દશથી સાંજનાં પાંચ. From 10 A. M. to 5 P. M. (ફ્રૉમ ટેન એ. એમ. ટુ ફાઇવ પી. એમ.)

તમે તમારૂં કામ ક્યારથી શરૂ કીધું ? When did you begin your work ? (ઉવ્હૅન ડીડ યુ બિગીન યૉર ઉવર્ક ?)

અમે અમારૂં કામ આંઠ વાગતે શરૂ કીધું અને પાંચ વાગતે પુરૂં કીધું. We began our work at eight and finished it at five. (ઉવી બિગૅન અવર ઉવર્ક ઍટ એઈટ ઍન્ડ ફિનીશ્ડ ઈટ ઍટ ફાઈવ)

તમને તમારા ઘેરથી આફીસમાં જતાં કેટલો વખત લાગે છે ? How long does it take you to go from your house to the office ? (હાઉ લૅાગ ડઝ ઈટ ટેક યુ ટુ ગો ફ્રૅામ યૉર હાઉસ ટુ ધી ઑફીસ ?)

મને આસરે અરધો કલાક લાગે છે. It takes me about half an hour. (ઈટ ટેક્સ મી અબાઉટ હાફ અન અવર)

આજે સવારના તમે ઘેરથી કયારે નીકલ્યા ? When did you leave home this morning ? (ઉવ્હૅન ડીડ યુ લીવ હોમ ધિસ મૉર્નીંગ ?)

હું સવા નવે નીકલ્યો. I left at a quarter past nine. (આઈ લૅફ્ટ ઍટ એ કવૉર્ટર પાસ્ત નાઈન)

તમે આખો દીવસ કાગળોની નકલ કરતાં થાકી જતા નથી ? Are you not tired of copying letters all day ? (આર યુ નૅાટ ટાયર્ડ ઑફ કૉપીઈંગ લૅટર્સ ઑલ ડે ?)

હું આખો દીવસ કાગળોની નકલ કરતો નથી. I do not copy letters the whole day. (આઈ ડુ નૅાટ કૉપી લૅટર્સ ધી હોલ ડે)

તમે જે માલને વીશે બોલો છો તે કયાં છે ? Where are the goods you speak of ? (ઉવ્હેર આર ધી ગુડ્ઝ યુ સ્પીક ઑફ ?)

તે અમારી વખારમાં છે. They are in our godowns. (ધે આર ઈન અવર ગોદાઉન્સ)

આ હુંડી કયારે પાકશે ? When will this bill of exchange be due ? (ઉવ્હૅન ઉવીલ ધિસ બિલ ઑફ ઍક્સચેન્જ બી ડ્યુ ?)

આવતા સોમવારે. Next Monday. (નૅક્સ્ત મન્ડે)

રૂશતમજી, તમને તે વેપારીને લખવાનો વખત છે કે ? Rustomjee, have you time to write to the merchant ? (રૂસ્તમજી, હૅવ યુ ટાઇમ ટુ રાઇટ ટુ ધી મરચન્ટ ?)

નહીં, સાહેબ, આજે મને વખત નથી, હું તેને કાલે સવારનાં લખીશ. No, sir, I have no time to-day, I shall write to him to-morrow morning. (નો, સર, આઈ હૅવ નો ટાઈમ ટુ-ડે, આઇ શૅલ રાઇટ ટુ હીમ ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ)

તમે આ ગરીબ માણસને શું કામ ધીક્કારો છો ? Why do you hate this poor man ? (ઉવાહૅ ડુ યુ હેત ધિસ પુઅર મૅન ?)

હું તેને ધીક્કારૂં છું કેમકે તે મારા હાથ નીચે નોકરી કરવાને ખુશી નથી. I hate him, because he is not willing to serve under me. (આઇ હેત હીમ, બીકૉઝ હી ઈઝ નૉટ ઉવીલીંગ ટુ સર્વ અન્ડર મી)

હું તમારો આંકડો લાવું કે ? Shall I bring your bill ? (શૅલ આઇ બ્રીંગ યૉર બિલ ?)

આજે નહીં, હું મારો આંકડો કાલે ચુકવીશ. Not to-day, I shall pay my bill to-morrow. (નૅાટ ટુ-ડે, આઇ શૅલ પે માઇ બિલ ટુ-મૉરો)

પીરોજશા, તમે તે દુકાંનદારનો હીસાબ ચુકાવ્યો કે ? Perozshaw, have you settled the account of the shop-keeper ? (પીરોજશા, હૅવ યુ સૅટલ્ડ ધી ઍકાઉન્ટ ઑફ ધી શૉપ-કીપર ?)

હજી નહીં, હું તે નક્કી કરવા માંગું છું. Not yet, I wish to settle it. (નૅાટ યટ, આઇ ઉવીશ ટુ સૅટલ ઈટ)

મીસ્તર પેસતનજી, તમને આજે સવારના મેં જે બધાં કાગળો આપ્યાં હતા તેની તમે નકલ કીધી કે? Mr. Pestonjee, have you copied all the letters I gave you to copy this morning? (મી० પેસ્તનજી, હૅવ યુ કૉપીડ ઑલ ધી લૅટર્સ આઈ ગેવ યુ ટુ કૉપી ધિસ મૉર્નીંગ?)

મેં તે થોડાંની નકલ કીધી છે, પણ બધાંની નકલ કરવાનો વખત મળ્યો નહીં. I have copied some of them, but had no time to copy all. (આઇ હૅવ કૉપીડ સમ ઑફ ધેમ, બટ હૅડ નો ટાઇમ ટુ કૉપી ઑલ.)

પત્ર વેહેવાર સંબંધી વાકયો.

હ૭. Still. (સ્ટિલ)
બીછાને પડેલો છે. Is in bed. (ઇઝ ઇન બૅડ)
ભુલી ગયો. Forgot. (ફરગૉટ)
યાદ આપવી. To remind (ટુ રીમાઇન્ડ)
યાદ આપવી. To put in mind (ટુ પુટ ઇન માઇન્ડ)
નાખી દીધું. Dropped. (ડ્રૉપ્ડ)
ખાનગી. Private. (પ્રાઇવેટ)
બાઇડી. Wife. (ઉવાઇફ)

તમે કોણને લખવા માંગો છો? To whom do you wish to write? (ટુ હુમ ડુ યુ ઉવીશ ટુ રાઈટ?)

હું મારા છોકરાને લખવા માંગું છું. I wish to write to my son. (આઈ ઉવીશ ટુ રાઈટ ટુ માઇ સન)

તમારો ભાઇ સી. તમને શું લખે છે? What does your brother C. write to you? (હ્વૅટ ડઝ યૅર બ્રધર સી. રાઇટ ટુ યુ?)

તે લખે છે કે તે સારી પેઠે છે, અને તેને ઘણું કામ છે. He writes that he is well, and that he has much to do. (હી રાઇટ્સ ધૅટ હી ઇઝ ઉવૅલ, ઍન્ડ ધૅટ હી હૅઝ મચ ટુ ડુ)

તમને ઘણાં કાગળો લખવાનાં છે કે? Have you many letters to write? (હૅવ યુ મૅની લૅટર્સ ટુ રાઇટ?)

હા, મારે ઘણાં લખવાનાં છે, અને મને થોડો વખત છે. Yes, I have a great many to write, but have very little time. (યસ, આઈ હૅવ એ ગ્રેટ મૅની ટુ રાઇટ, બટ હૅવ વૅરી લીટલ ટાઇમ)

જોન, તમે તમારાં કાગલો લખી રહયા કે? John, have you finished your letters? (જૉન, હૅવ યુ ફિનીશ્ડ યૉર લૅટર્સ?)

હજી નહીં, મારે હજી ત્રણ લખવાનાં છે. Not yet, I have still three to write. (નૉટ યટ, આઇ હૅવ સ્તિલ થ્રી ટુ રાઇટ)

આજે સવારનાં તમે કોણને લખ્યું? To whom did you write this morning (ટુ હુમ ડીડ યુ રાઈટ ધિસ મૉર્નીંગ?)

મેં મારો ગરીબ દોસ્ત જે લાંબો વખત થયો બીછાંને પડેલો છે તેને લખ્યું. I wrote to my poor friend, who has long been in bed. (આઈ રોટ ટુ માઇ પુઅર ફ્રૅન્ડ, હુ હૅઝ લૉંગ બીન ઇન બૅડ)

મેં તમને જે કાગળ લખ્યું તેનો જવાબ કેમ આપ્યો નહીં? Why did you not answer the letter I wrote to you? (વ્હાઇ ડીડ યુ નૉટ ઍન્સર ધી લૅટર આઈ રોત ટુ યુ?)

કારણકે તે મારાથી ખોવાઈ ગયું અને હું ભુલી ગયો કે તમે મને શું લખ્યું હતું. Because I lost it and forgot what you had written to me. (બીકૉઝ આઇ લૉસ્ટ ઈટ ઍન્ડ ફરગૉટ ઉવૉટ યુ હૅડ રીટન ટુ મી)

જ્યારે તમે તમારા કાકા એદલજીને ત્યાં ગયા ત્યારે તેવણ શું કરતા હતા? What had your uncle Edulji been doing, when you went to his house? (ઉવૉટ હૅડ યૉર અન્કલ એદલજી બીન ડુઇંગ ઉવ્હૅન યુ ઉવૅન્ટ ટુ હીઝ હાઉસ?)

તેવણુ થોડાં કાગળો લખતા હતા. He was writing some letters. (હી ઉવૅાઝ રાઇટીંગ સમ લૅટર્સ)

ગઈ કાલે તમે મારે ઘેર કેમ આવ્યા નહીં ? Why did you not come to my house yesterday ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ નૅાટ કમ ટુ માઈ હાઉસ યસ્તરડે ?)

ગઇ કાલે હું આવી શક્યો નહીં, કારણુ મારે ચાર કાગળો લખવાનાં હતાં. I could not come yesterday, because I had four letters to write. (આઇ કુડ નૅાટ કમ યસ્તરડે બીકૅાઝ આઈ હૅડ ફોર લૅટર્સ ટુ રાઇટ)

તમને આ કાગળને માટે કોણે યાદ આપી ? Who reminded you of this letter ? (હું રીમાઇન્ડેડ યુ ઑાફ ધિસ લૅટર ?)

કોઈએ નહીં, પણુ મેં બીજું કાગલ ટેબલ ઉપર જોયું તે ઉપરથી મને યાદ આવ્યું. Nobody, but I saw another letter on the table which put me in mind. (નોબૅાડી, બટ આઈ સૅા અનધર લૅટર ઑાન ધી ટેબલ ઉવીચ પુટ મી ઇન માઇન્ડ)

રૂસ્તમજી તમે પેલાં તમારાં કાગળો વાંચ્યાં કે ? Rustomjee, have you read those your letters ? (રૂસ્તમજી, હૅવ યુ રૅડ ધોઝ યૅાર લૅટર્સ ?)

નહીં, હજી મેં તે વાંચ્યા નથી, કારણુ હું હમણુંજ આવ્યો. No, I have not read them yet, because I have just come. (નો, આઈ હૅવ નૅાટ રૅડ ધૅમ યટ, બીકૅાઝ આઇ હૅવ જસ્ત કમ)

તમારા દોસ્ત તમને શું લખે છે ? What does your friend write to you ? (ઉવૅાટ ડઝ યૅાર ફ્રૅન્ડ રાઈટ ટુ યુ ?)

તેણે મને લખ્યું છે કે, મેં તેને જે પૈસા મોકલ્યા તે હજી તેને પોહતા નથી. He has written to me, that he has not yet received the money I sent him. (હી હૅઝ રીટન ટુ મી, ધૅટ હી હૅઝ નૉટ યટ રીસીવડ ધી મની આઇ સૅન્ટ હીમ)

તમે જે કાગળ લખ્યું તે પોસ્ટ આફીસમાં મોકલ્યું કે ? Have you sent the letter you wrote, to the post office ? (હૅવ યુ સૅન્ટ ધી લૅટર યુ રોટ, ટુ ધી પોસ્ત ઑફીસ ?)

હા, તે બી. પોતે પોસ્ત આફીશમાં લઇ ગયો. Yes, B. himself took it to the post-office. (યસ, બી. હીમસેલ્ફ ટુક ઇટ ટુ ધી પોસ્ત ઑફીસ)

આજે સવારે કાગળ આવ્યું તે ક્યાં છે ? Where is the letter you received this morning ? (ઉવ્હૅર ઈઝ ધી લૅટર યુ રીસીવ્ડ ધિસ મૉર્નીંગ ?)

મેં તમને કહયું નહીં કે તે કાગળ મારાથી પડી ગયું ? Didn't I tell you that I dropped the letter ? (ડીડન્ટ આઇ ટૅલ યુ ધૅટ આઈ ડ્રૉપ્ડ ધી લૅટર ?)

સોરાબ, એ શું વાંચો છો ? What are you reading, Sorab ? (ઉવૉટ આર યુ રીડીંગ, સોરાબ ?)

હું મારા દોસ્તને ત્યાંની ચીઠી વાંચું છું. I am reading a note from my friend. (આઇ ઍમ રીડીંગ એ નોટ ફ્રૅામ માઇ ફ્રૅન્ડ)

તેણે તમને શું લખ્યું છે ? What has he written to you ? (ઉવૅાટ હૅઝ હી રીટન ટુ યુ ?)

તેણે મને કાંઇ ખાનગી લખ્યું છે. He has written something private to me. (હી હૅઝ રીટન સમથીંગ પ્રાઇવેટ ટુ મી)

તમે તમારાં કાગળો ક્યારે પુરાં કરશો ? When will you finish your letters ? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ ફિનીશ યૉર લૅટર્સ ?)

મારે એટલાં બધાં લખવાનાં છે કે હું નહી ધારતો કે આજે તે હું પુરાં કરીશ. I have so many to write, that I do not think I can finish them to-day. (આઇ હૅવ સો મૅની ટુ રાઇટ, ધૅટ આઇ ડુ નૉટ થીંક આઈ કૅન ફિનીશ ધૅમ ટુ-ડે)

તેણી શું વાંચે છે? What does she read? (ઉવૉટ ડઝ શી રીડ?)

તેણી પોતાના ભાઈ તરફથી મલેલું કાગળ વાંચે છે. She is reading a letter she has received from her brother. (શી ઈઝ રીડીંગ એ લૅટર શી હૅઝ રીસીવ્ડ ફ્રૉમ હર બ્રધર)

મહીનામાં કેટલાં કાગળ તેણીને પોતાના ભાઈ તરફથી મલે છે? How many letters a month does she receive from her brother? (હાઉ મૅની લૅટર્સ એ મન્થ ડઝ શી રીસીવ ફ્રૉમ હર બ્રધર?)

તેણીને અઠવાડિયાનું એક મલે છે. She receives it once a week. (શી રીસીવ્ઝ ઈટ વન્સ એ ઉવીક)

તમે હમેશાં એટલું ઝડપથી લખો છો કે? Do you always write so fast? (ડુ યુ ઑલ્વઉવેઝ રાઇટ સો ફાસ્ત?)

હા, બાઈ; જયારે મારી પાસે સારી કલમ અને કાગળ હોય છે ત્યારે. Yes, madam; only when I have good pen and paper. (યસ, મૅડમ; ઓન્લી ઉવ્હૅન આઇ હૅવ ગુડ પૅન ઍન્ડ પેપર)

તમે હમણાં શું કરવા માંગો છો? તમને કાંઈ કામ છે કે? What are you going to do now? Have you anything to do? (ઉવૉટ આર યુ ગોઈંગ ટુ ડુ નાઉ? હૅવ યુ ઍનીથીંગ ટુ ડુ?)

હું મારી બાયડીને કાગળ લખુંછું; મેં તેણીને બે મહીના થયા લખ્યું નથી. I am going to write to my wife; I have not written to her for these two months. (આઈ ઍમ ગોઇંગ ટુ રાઇટ ટુ માઈ ઉવાઇફ, આઇ હૅવ નૉટ રીટન ટુ હર ધીઝ ટૂ મન્થસ)

પૈસાની લેવડદેવડને લગતા વાકયો.

પૈસાદાર. Rich. (રિચ)
કબુલ થયો. Promised (પ્રૉમીસ્ડ)
શરમ લાગે છે. Feel ashamed.
(ફીલ અશેમ્ડ)
નાપાડવું. To refuse. (ટુ રીફ્યુઝ)
ઠગ્યો. Cheated. (ચીટેડ)
ઇરાદો રાખવો. To intend
(ટુ ઇન્ટૅન્ડ)
પુરતા. sufficient, (સફીશન્ટ)
સુખી. Happy. (હૅપી)
ખચીત. Surely. (શ્યૉરલી)
ઉછીનું લેવું. To borrow
(ટુ બૉરો)
ઓલખાણ રાખવી. To be acquainted (ટુ બી ઍકવેન્ટેડ)
અનામત રાખવું. To deposit.
(ટુ ડીપૉઝીટ)
પરદેશી. Foreigner. (ફૉરૅનર)
કાઢી નાખી. Passed off.
(પાસ્ડ ઑફ)
મશ્કેરી. Joke. (જોક)
ફરીઆદી કરીને. Through law.
(થ્રુ લૉ)
પુરતુ થવું. To suffice.
(ટુ સફાઇસ)

હજુર. Presence. (પ્રૅઝન્સ)
કમાવું. To earn. (ટુ અર્ન)
દહાડો. (ગ્રહ) Star. (સ્તાર)
ચઢતો. In the ascendant.
(ઇન ધી ઍસૅન્ડન્ટ)
આવક. Income. (ઈન્કમ)
ખરચ. Expenses. (ઍકસપૅન્સીસ)
(,,) કરવો. To incur (ટુ ઇન્કર)
કમતી કરવો. To reduce.
(ટુ રીડયુસ)
ઉડાવવું. To squander.
(ટુ સ્કવૉન્ડર)
સલાહ આપવી. To advise.
(ટુ ઍડવાઇઝ)
પ્રમાણે. Accordingly.
(ઍકૉરડીંગ્લી)
અસુખી. Unhappy. (અનહૅપી)
મેળવવું. To gain. (ટુ ગેન)
ખોવું. To lose. (ટુ લુઝ)
સુંદર. Pretty. (પ્રૅટી)
દાગીના. Ornaments
(ઑરનેમૅન્ટસ)
ખાનગી. Private. (પ્રાઇવેટ)
વાડી. Garden. (ગાર્ડન)

તમે મને કેટલા પૈસા મોકલી શકશો ? How much money can you send me ? (હાઉ મચ મની કૅન યુ સૅન્ડ મી ?)

હું તમને પચીશ રૂપીયા મોકલીશ, કારણ મારી પાસે વધારે નથી. I can send you twenty five rupees, because I have no more. (આઇ કૅન સૅન્ડ યુ ટ્વૅન્ટી ફાઈવ રૂપીઝ, બીકૉઝ આઈ હૅવ નો મૉર)

તમે તેને થોડા પૈસા ઉછીનાં આપવાને ખુશી છો ? Are you willing to lend him some money ? (આર યુ ઉવીલીંગ ટુ લૅન્ડ હીમ સમ મની ?)

અરે નહીં ! હું તેને એક પાઈ પણ ઉછીની આપીશ નહીં. Oh, no! I will not lend him a single pie. (ઓ, નો ! આઇ ઉવીલ નૉટ લૅન્ડ હીમ એ સીંગલ પાઇ)

તમારા બાવા તમને પૈસા મોકલે છે કે ? Does your father send you money ? (ડઝ યૉર ફાધર સૅન્ડ યુ મની ?)

હા, તે મને થોડા મોકલે છે. Yes, he sends me some. (યસ હી સૅન્ડઝ મી સમ)

તે મારાં કરતાં વધારે મોકલે છે કે ? Does he send you more than I ? (ડઝ હી સૅન્ડ યુ મૉર ધૅન આઇ ?)

હા, તે મને તમારાં કરતાં વધારે મોકલે છે. Yes, he sends me more than you. (યસ, હી સૅન્ડઝ મી મૉર ધૅન યુ)

તે તમને દર મહીને કેટલા મોકલે છે ? How much does he send you every month ? (હાઉ મચ ડઝ હી સૅન્ડ યુ ઍવરી મન્થ ?)

તે મને પચાશ રૂપીયા કરતાં વધારે મોકલે છે. He sends me more than fifty rupees. (હી સૅન્ડઝ મી મૉર ધૅન ફીફ્ટી રૂપીઝ)

તમારો દોસ્ત કહે છે તેવો તે પૈસાદાર છે કે ? Is your friend as rich as he says ? (ઇઝ યૉર ફ્રૅન્ડ ઍઝ રીચ એઝ હી સેઝ ?)

હા, તે એવો છે; તે તમારાં અને મારાં કરતાં પૈસાદાર છે. Yes, he is so; he is richer than you and I (યસ, હી ઇઝ સો; હી ઇઝ રીચર ધૅન યુ ઍન્ડ આઇ)

તમે મારા છોકરાને કેટલા પૈસા આપ્યા? How much money did you give to my son? (હાઉ મચ મની ડીડ યુ ગીવ ટુ માઈ સન?)

હું જે તેને કબુલ થયો હતો તે મેં તેને આપ્યું. I gave him what I had promised him. (આઇ ગેવ હીમ ઉવૉટ આઈ હેડ પ્રૉમીસ્ડ હીમ)

તમે તે માણસને પૈસા શું કામ આપો છો? Why do you give money to that man? (ઉવાહૅ ડુ યુ ગીવ મની ટુ ધૅટ મૅન?)

કારણ એ મારૂં ઘણું કામ કરે છે. Because he does much of my work. (બીકૉઝ હી દઝ મચ ઑફ માઇ ઉવર્ક)

સી. તમે તમારા પૈસાનું શું કીધું? C. what have you done with your money? (સી, ઉવૉટ હૅવ યુ ડન ઉવીથ યૉર મની?)

મેં તેની એક ચોપડી ખરીદી. I have bought a book with it. (આઇ હૅવ બૉટ એ બુક ઉવીથ ઇટ)

તમને જે પૈસા જોઈતા હતા તે તમને મલ્યા કે? Have you received the money you wanted? (હૅવ યુ રીસીવ્ડ ધી મની યુ ઉવૉન્ટેડ?)

હા, મને તે આજે મલ્યા છે, અને હવે મને બીજા વધારે જોઇતા નથી. Yes, I have received it to-day, and I do not want any more now. (યસ, આઈ હૅવ રીસીવ્ડ ઇટ ટુ-ડે ઍન્ડ આઇ ડુ નૉટ ઉવૉન્ટ ઍની મૉર નાઉ)

તમે મને જે પૈસા દેવાછો તે કયારે મોકલશો? When will you send me the money you owe me? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ સૅન્ડ મી ધી મની યુ ઓ મી?)

મેહેરબાંની કરી થોડા દીવસ સબુર કરો. હમણાં મારી પાસે કાંઇ નથી. Please wait for a few days, I have nothing at present. (પ્લીઝ ઉવેટ ફૉર એ ફ્યુ ડેઝ આઇ હૅવ નથીંગ ઍટ પ્રૅઝન્ટ)

તમે તમારા પૈસા ખોશો તો તમારૂં શું થશે ? What will become of you if you, lose your money ? (ઉવૉટ ઉવીલ બીકમ ઑફ યુ, ઈફ યુ લુઝ યૉર મની ?)

હું નહીં જાણુતો કે મારૂં શું થશે. I do not know what will become of me. (આઇ ડુ નૉટ નો ઉવૉટ ઉવીલ બીકમ ઑફ મી)

તમને જે માણુસે પૈસા ધીરયા હતા તેનું શું થયું ? What has become of the man who lent you the money ? (ઉવૉટ હૅઝ બીકમ ઑફ ધી મૅન હુ લૅન્ટ યુ ધી મની ?)

હું નહીં જાણુતો કે તેનું શું થયું છે. I do not know what has become of him. (આઇ ડુ નૉટ નો ઉવૉટ હૅઝ બીકમ ઑફ હીમ)

આ જુવાન માણુસ શા સારૂ ખોટી છે ? What does this young man wait for ? (ઉવૉટ ડઝ ધિસ યંગ મૅન ઉવેટ ફૉર ?)

તે પૈસાને માટે ખોટી છે. He is waiting for money, (હી ઈઝ ઉવેટીંગ ફૉર મની)

તમને કાંઇ પૈસા જોઇતા હોય તો તમે મને કેમ કેહેતા નથી ? If you want any money, why do you not tell me ? (ઈફ યુ ઉવૉન્ટ ઍની મની, ઉવાહૅ ડુ યુ નૉટ ટૅલ મી ?)

કારણ મને તમારી પાસે માંગતા શરમ લાગે છે. Because I feel ashamed to ask from you. (બીકૉઝ આઇ ફીલ અશેમ્ડ ટુ આસ્ક ફ્રૉમ યુ)

તમે મને પૈસા ઉછીના આપવાને ના કેમ પાડો છો ? Why do you refuse to lend me money ? (ઉવાહૅ ડુ યુ રીફ્યુઝ ટુ લૅન્ડ મી મની ?)

કારણ તમે મને તે પાછા આપો નહીં, તમે મને એક વખત ઠગેલો છે. Because you would not return it to me: you have cheated me once. (બીકૉઝ યુ ઉવુડ નૉટ રીટર્ન ઈટ ટુ મી; યુ હૅવ ચીટેડ મી વન્સ)

તમે હજી મને મારા પૈસા કેમ આપતા નથી? Why don't you give me my money yet? (ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ ગીવ મી માઈ મની યટ ?)

જો મને મારા પૈસા મલશે તો મારો ઇરાદો તમને આપવાનો છે. I intend paying you, if I receive my money. (આઇ ઈન્ટૅન્ડ પેઈંગ યુ, ઈફ આઈ રીસીવ માઇ મની)

તમે તેને તેનાં પૈસા આપ્યા કે? Have you paid him for it? (હૅવ યુ પેડ હીમ ફૉર ઇટ ?)

હજી નહીં, કારણ મારી પાસે પુરતા પૈસા હતા નહીં. Not yet, because I have not sufficient money. (નૉટ યટ, બીકૉઝ આઇ હૅવ નૉટ સફીશન્ટ મની)

તમારી પાસે ઘણાં પૈસા છે, નહીં કે? You have much money have you not? (યુ હૅવ મચ મની, હૅવ યુ નૉટ ?)

મારી પાસે તમારા જેટલા પૈસા નથી, પણ હું તમારાં કરતાં ઓછો સુખી નથી. I have not so much money as you, but I am not less happy than you. (આઇ હૅવ નૉટ સો મચ મની ઍઝ યુ, બટ આઈ ઍમ નૅાટ લૅસ હૅપી ધૅન યુ)

તમે ધારો છો કે તે તે કરશે? Do you think he will do it? (ડુ યુ થીન્ક હી ઉવીલ ડુ ઈટ ?)

તે ખચીત કરશે, કારણ મેં તેને બશો રૂપીયા ઉછીનાં આપેલા છે He will surely do it, because I have lent him two hundred rupees. (હી ઉવીલ શ્યૅારલી ડુ ઇટ, બીકૅાઝ આઈ હૅવ લૅન્ટ હીમ ટુ હન્ડ્રેડ રૂપીઝ)

તે માણુસ હમેશાં મારી પછવાડે કેમ આવે છે? Why does that, man always follow me? (ઉવાહૈ ડઝ ધૅટ મૅન ઑલઉવેઝ ફૉલો મી?)

તે તમારી પાસે થોડા પૈસા ઉછીનાં લેવાને ખુશી છે. He wishes to borrow some money from you. (હી ઉવીશીસ ટુ બૉરો સમ મની ફ્રૉમ યુ)

તમને તેની પાસેથી કાંઇ જોઇએ છે કે? Do you want anything from him? (ડુ યુ ઉવૉન્ટ ઍનીથીંગ ફ્રૉમ હીમ?)

નહીં, સાહેબ, હું તમારો ઉપકાર માનું છું, મને તેની સાથે ઓળખાણ નથી. No, sir, I thank you, I am not acquainted with him. (નો, સર, આઇ થૅન્ક યુ, આઇ ઍમ નૉટ ઍકવેન્ટેડ ઉવીથ હીમ)

તમે તમારા પૈસા બેંકમાં અનામત કેમ રાખતા નથી? Why dont you deposit your money in the bank? (ઉવાહૈ ડૉન્ટ યુ ડીપૉઝીટ યૉર મની ઈન ધી બૅંક?)

મારી પાસે એટલા બધા પૈસા નથી. I have not so much money. (આઇ હૅવ નૉટ સો મચ મની.)

તમે મારા પૈસા ક્યારે પાછા આપશો? When will yon return my money? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ રીતર્ન માઇ મની?)

હું આઠ દહાડામાં આપીશ. I shall return it within eight days. (આઈ શૅલ રીટર્ન ઇટ ઉવીધીન એઇટ ડેઝ)

જો તમારા છોકરા પાસે પૈસા નહીં હોય તો થોડા આપો. If your son has no money, you might give him some. (ઇફ યૉર સન હૅઝ નો મની, યુ માઇટ ગીવ હીમ સમ)

મેં તેને ક્યારના આપ્યા છે. I have given him already. (આઈ હૅવ ગીવન હીમ ઑલરૅડી)

તમારી પાસે તમારા દોસ્તના પૈસા છે કે? Have you your friend's money? (હૅવ યુ યૉર ફ્રૅન્ડ્ઝ મની?)

નહીં મારી પાસે નથી. No, I have it not. (નો, આઇ હૅવ ઈટ નૉટ)

તમારા દોસ્ત પાસે કાંઈ પૈસા છે કે? Has your friend any money? (હૅઝ યૉર ફ્રૅન્ડ ઍની મની?)

હા, તેની પાસે થોડા પૈસા છે, તે કાંઇ ઘણો પૈસાદાર નથી. Yes, he has some, he is not very rich. (યસ, હી હૅઝ સમ, હી ઈઝ નૉટ વૅરી રિચ)

તમે ધારો છો કે આ પરદેશી પૈસાદાર છે. Do you] think this foreigner is rich? (ડુ યુ થીન્ક ધિસ ફૉરેનર ઇઝ રિચ?)

હું તેને પૈસાદાર ધારતો નથી. I do not consider him rich. (આઇ ડુ નૉટ કન્સીડર હીમ રિચ)

જ્યારે તમે પૈસા માંગ્યા ત્યારે તેણે શું કહ્યું? What did he say when you asked the money? (ઉવૅાટ ડીડ હી સે ઉવ્હેન યુ આસ્કડ ધી મની?)

તે વાત તેણે મશકરીમાં કાઢી નાંખી. He passed off the matter with a joke. (હી પાસ્ડ ઑફ ધી મૅટર ઉવીથ એ જોક)

તેણે તમારી પાસે કાંઈ માંગ્યું કે? Did he ask anything from you? (ડીડ હી આસ્ક ઍનીથીંગ ફ્રૉમ યુ)

તેણે પાંચ રૂપીયા માંગ્યા પણ મેં તેને કાંઇ આપ્યું નહીં. He asked five rupees, but I gave him nothing. (હી આસ્કડ ફાઈવ રૂપીઝ, બટ આઇ ગેવ હીમ નથીંગ)

તમારે તેને પાંચ રૂપીયા આપવા જોઈતા હતા. You should have given him five rupees. (યુ શુડ હૅવ ગીવન હીમ ફાઇવ રૂપીઝ)

શા માટે ? તેને એક દમડીબી આપીશ નહીં. What for ? I will not give him a single pie. (ઉવૅાટ ફૉર ? આઇ ઉવીલ નૉટ ગીવ હીમ એ સીંગલ પાઇ)

તેણે પૈસા મોકલ્યા કે ? Did he send the money ? (ડીડ હી સૅન્ડ ધી મની ?)

નહીં, તેણે એકબી પૈસો આપ્યા વગર એને પાછો મોકલ્યો. No, he sent him away without a pice (નો, હી સૅન્ટ હીમ અઉવે ઉવીધાઉટ એ પાઇસ)

તમે તેને તે પૈસાને માટે કહ્યું હતું કે ? Did you speak to him about the money ? (ડીડ યુ સ્પીક ટુ હીમ અબાઉટ ધી મની ?)

હા, સાહેબ, મેં તેને પૈસા માટે એક વખત કહ્યું હતું, Yes, sir, I spoke to him once about the money. (યસ, સર, આઈ સ્પોક ટુ હીમ વન્સ અબાઉટ ધી મની)

ત્યારે તેણે શું કહ્યું ? What did he say then ? (ઉવૅાટ ડીડ હી સે ધૅન ?)

તમારે ગમે તો ફરીયાદી કરીને લેવો. If you like, get it through law. (ઈફ યુ લાઇક ગૅટ ઇટ થ્રુ લૅા)

જો આ પૈસા તમને પુરતા નહીં હોય તો મને કહો, હું તમને બીજા વધારે આપું. If this money not suffice you, tell me, I will give you more. (ઇફ ધિસ મની ડઝ નૅાટ સફાઇસ યુ, ટૅલ મી, આઈ ઉવીલ ગીવ યુ મૅાર)

નહીં, હાલ એટલા પુરતા છે. No, it is sufficient for the present (નો, ઇટ ઇઝ સફીશન્ટ ફૅાર ધી પ્રૅઝન્ટ)

રૂસ્તમજી, આ પૈસાને હું શું કરૂં ? Rustomjee, what am I to do with this money ? (રૂસ્તમજી, ઉવૅાટ ઍમ આઈ ટુ ડુ ઉવીધ ધિસ મની ?)

એ પૈસા હું માંગું ત્યાંસુધી તમારી પાસે રાખો. Keep this money with you till I ask for it. (કીપ ધિસ મની ઉવીથ યુ ટીલ આઈ આસ્ક ફૅાર ઇટ)

તમે મને મારા પૈસા કયારે પાછા આપ્યા ? When did you return me my money ? (ઉબ્હૅન ડીડ યુ રીટર્ન મી માઇ મની ?)

મેં તે ગઈ કાલે તમને ખરશેદજીની હજુરમાં આપ્યા છે. I gave it to you yesterday in the presence of Mr. Cursetjee. (આઈ ગેવ ઇટ ટુ યુ યસ્તરડે ઈન ધી પ્રેઝન્સ આફ મીસ્તર ખરસેદજી)

પેશતનજી હમણાં ઘણાં પૈસા કમાએ છે. Pestonjee earns much money now (પેસ્તનજી અર્નસ મચ મની નાઉ)

હા, તેનો દહાડો ચઢતો છે. Yes, his star is in the ascendant (યસ, હીઝ સ્તાર ઇઝ ઇન ધી ઍસૅન્ડન્ટ)

તમે જાણો છો કે તેની મહીનાની કેટલી આવક છે ? (Do you know what his monthly income is ? (ડુ યુ નો ઉવૅાટ હીઝ મન્થલી ઇન્કમ ઇઝ ?)

હું ધારૂં છું કે તે મહીનાંનાં દોઢસો રૂપીયા કમાએ છે. I think he gets a hundred and fifty rupees a month. (આઈ થીન્ક હી ગૅટસ એ હન્ડ્રેડ ઍન્ડ ફીફટી રૂપીઝ એ મન્થ)

તમે ઘણો મોટો ખરચ કરો છો. You are incurring very large expenses. (યુ આર ઇન્કરીંગ વૅરી લાર્જ ઍકસપૅન્સીસ)

મેં મારો ખરચ ઘણો કમતી કીધો છે. I have reduced my expenses very much.. (આઈ હૅવ રીડયુસડ માઇ ઍકસ-પૅનસીસ વૅરી મચ)

મારી પાસે તમારા જેટલા પૈસા છે ? Have I as much money as you ? (હૅવ આઇ ઍઝ મચ મની ઍઝ યુ ?)

તમારી પાસે મારા કરતાં વધારે છે. You have more than I. (યુ હૅવ મૅાર ધૅન આઇ)

તમારા છોકરાએ પોતાની બધી દોલત ઉડાવી નાખી કે? Has your son squandered away all his fortune? (હૅઝ યૉર સન સ્કવૅાનડર્ડ અવે ઑાલ હીઝ ફૉરચુન?)

તેણે એટલું બધું ખરચ્યું છે કે તેની પાસે હવે ઘણું બાકી રહ્યું નથી. He has spent so much that he has not much left. (હી હૅઝ સ્પૅન્ટ સો મચ ધૅટ હી હૅઝ નૅાટ મચ લૅફ્ત)

તેને મહીનાનો કેટલો ખરચ થાય છે? How much has he a month to live upon? (હાઉ મચ હૅઝ હી એ મન્થ ટુ લીવ અપૅાન?)

તેને મહીનાના સો રૂપીયા ખરચ થાય છે. He has a hundred rupees a month to live upon. (હી હૅઝ એ હન્ડ્રેડ રૂપીઝ એ મન્થ ટુ લીવ અપૅાન)

એટલા બધા પૈસા નહીં ખરચવા માટે તમે તમારા છોકરાને સલાહ આપી કે? Have you advised your son not to spend so much money? (હૅવ યુ ઍડવાઇઝડ યૉર સન નૅાટ ટુ સ્પૅન્ડ સો મચ મની?)

હા, અને તે પ્રમાણે ચાલવાને કબુલ થયો છે. Yes, and he has promised to act accordingly. (યસ, ઍન્ડ હી હૅઝ પ્રૅામીસ્ડ ટુ ઍક્ટ ઍકૉરડીંગ્લી)

તમે આજે શું ખરચ્યું? How much have you spent to-day? (હાઉ મચ હૅવ યુ સ્પૅન્ટ ટુ-ડે?)

મેં ઘણું ખરચ્યું નથી; મેં ફક્ટ પાંચ રૂપીયા ખરચ્યા છે. I have not spent much; I have spent only five rupees. (આઇ હૅવ નૅાટ સ્પૅન્ટ મચ; આઈ હૅવ સ્પૅન્ટ ઑનલી ફાઇવ રૂપીઝ)

તમે દરરોજ એટલા ખરચો છો? Do you spend every day so much? (ડુ યુ સ્પૅન્ડ ઍવ્રી ડે સો મચ?)

હું કોઈ વખતે તેનાં કરતાં વધારે ખરચું છું. I sometimes spend more than that. (આઇ સમટાઇમ્સ સ્પૅન્ડ મૉર ધૅન ધૅટ)

આ માણુસ એટલો બધો અસુખી કેમ છે? Why is this man so unhappy? (ઉવાહૅ ઇઝ ધિસ મૅન સો અનહૅપી?)

કારણ તેણે પોતાના બધા પૈસા ખોયા છે; એણે જે ધંધો કીધો તે મેં કરવા ના કહયું હતું. Because he has lost all his money; he did a business which I had told him not to do. (બીકૉઝ હી હૅઝ લૉસ્ટ ઑલ હીઝ મની; હી ડીડ એ બિઝનૅસ ઉવીચ આઇ ટોલ્ડ હીમ નૉટ ટુ ડુ)

દી૦ એ તે કામમાં ઘણા પૈસા મેલવ્યા કે? Did D. gain much money in that business? (ડીડ દી. ગેન મચ મની ઇન ધૅટ બિઝનૅસ?)

તેણે કંઇ મોટી રકમ મેલવી નહીં. He did not gain a large sum. (હી ડીડ નૉટ ગેન એ લાર્જ સમ.)

તેણે પોતાના પૈસા શામાં ખોયા? In what did he lose his money? (ઇન ઉવૉટ ડીડ હી લુઝ હીઝ મની?)

તેણે પોતાનો સંઘો પૈસો દારૂ અને બીલીઅર્ડમાં ખોયો. He lost all his money in drinking and billiards. (હી લૉસ્ટ ઑલ હીઝ મની ઇન ડ્રીન્કીંગ ઍન્ડ બિલ્યર્ડસ)

તમને તમારો હીસ્સો મલ્યો કે? Have you received your share? (હૅવ યુ રીસીવ્ડ યૉર શૅર?)

નહીં, મને મારો હીસ્સો મલ્યો નથી. No, I have not received it. (નો, આઇ હૅવ નૉટ રીસીવ્ડ ઇટ.)

મને લાગે છે કે તમે કાંઇ મુશ્કેલીમાં આવી પડયા છો. I think you are in some trouble. (આઇ થીન્ક યુ આર ઇન સમ ટ્રબલ)

હા, મને મારા માંગનારાઓનું દેવું છે. Yes, I owe a great deal to my creditors. (યસ, આઈ ઓ એ ગ્રેટ ડીલ ટુ માઇ ક્રેડીટર્સ.)

તમે તમારા દોસ્તને પૈસાને માટે કેટલીક વખત લખ્યું? How often have you written to your friend for the money? (હાઉ ઑફન હૅવ યુ રીટન ટુ યૉર ફ્રેન્ડ ફૉર ધી મની?)

મેં તેને પાંચ છ વખત લખ્યું છે, પણ તેણે મને કાંઇ જવાબ મોકલ્યો નથી. I have written to him five or six times but he has not sent me any reply. (આઇ હૅવ રીટન ટુ હીમ ફાઇવ ઑર સીક્સ ટાઇમ્સ બટ હી હૅઝ નૉટ સૅન્ટ મી ઍની રીપ્લાઇ)

તેઓની પાસે કાંઇ પૈસા છે કે? Have they any money? (હૅવ ધે ઍની મની?)

નહીં, પણ થોડા સુંદર દાગીના છે. No, but they have some pretty ornaments. (નો, બટ ધે હૅવ સમ પ્રૅટી ઑરનેમૅન્ટસ)

તમારે મારા બાવાને કાંઇ કહેવું છે? Have you anything to say to my father? (હૅવ યુ ઍનીથીંગ ટુ સે ટુ માઈ ફાધર?)

હા, મારે તેમને કાંઇ ખાનગી કહેવું છે. Yes, I have to speak to him privately. (યસ, આઈ હૅવ ટુ સ્પીક ટુ હીમ પ્રાઇવૅટલી)

તમારા બાવા મને થોડા પૈસા ઉછીનાં આપી શકશે? Can your father lend me some money? (કૅન યૉર ફાધર લૅન્ડ મી સમ મની?)

તે તમને જેટલા જોઇશે એટલા આપી શકશે. He can lend you as much as you want. (હી કૅન લૅન્ડ યુ ઍઝ મચ ઍઝ યુ ઉવૅાન્ટ)-

તમારા બાપ પાસે કાંઇ પૈસા છે કે ? Has your father any money (હૅઝ યૅાર ફાધર ઍની મની ?)

મારા બાપ પાસે પૈસા નથી, પણ એક મોટું ઘર અને એક વાડી છે. My father has no money, but has a large house and a garden. (માઇ ફાધર હૅઝ નેા મની, બટ હૅઝ એ લાર્જ હાઉસ ઍન્ડ એ ગાર્ડન.)

તમને મારા ભાઇ પાસેથી શું જોઈએ છે ! What do you want from my brother ! (ઉવૅાટ ડુ યુ ઉવૅાન્ટ ફ્રૅામ માઇ બ્રધર ?)

મારે તેની પાસેથી થોડા પૈસા ઉછીના લેવા છે. I want to borrow some money from him. (આઇ ઉવૅાન્ટ ટુ બૅારેા સમ મની ફ્રૅામ હીમ.)

શું તમારા ભાઇને પૈસા જોઇએ છે ? Does your brother want money ? (ડઝ યૅાર બ્રધર ઉવૅાન્ટ મની ?)

તેને કાંઇ પૈસા જોઈતા નથી, તેની પાસે ઘણા છે. He does not want any money, he has much money. (હી ડઝ નૅાટ ઉવૅાન્ટ ઍની મની, હી હૅઝ મચ મની.)

ફરનીચરને લગતા વાકયેા.

અસલી. Antique. (ઍન્ટીક)	વીલાયતી. English. (ઈંગ્લીશ.)
કબાટ. Cupboard. (કપ્બેાર્ડ)	આરસી. Looking glass. (લુકીંગ ગ્લાસ.)
ખાલી. Simply. (સીમ્પલી.)	
છરી. Penknife. (પૅનનાઇફ.)	કેાથળેા. Bag. (બૅગ.)

પેટી. Chest. (ચૅસ્ત.)
ચામડાની. Leather. (લૅધર.)
ગાલીચો. Carpet. (કારપૅટ)
તસ્વીર. Picture. (પિક્ચર.)
અભ્યાસ કરૂં છું, Practise. (પ્રૅક્ટીસ.)
વાજીંત્ર. Music. (મ્યુઝીક)
સમારવું, To repair. (ટુ રિપૅર.)
કાતર. Scissors. (સીઝર્સ.)
સસ્તું. Cheap. (ચીપ.)
ભારી. Heavy. (હૅવી.)
ઉપાડવું. To lift. (ટુ લીફ્ત.)
ખડીઓ. Inkstand. (ઇન્કસ્તૅન્ડ)
કુજો. Jug. (જગ)
ચાવી આપવી. To wind. (ટુ ઉવાઈન્ડ)
સબી Photo. (ફોટો.) Likeness. (લાઇકનૅસ.)
પડાવવા. To be taken. (ટુ બી ટેકન)
સબી પાડનાર. Photographer. (ફોટોગ્રાફર.)
„ „ નું મકાન. Studio. (સ્ટુડીઓ.)
મત. Opinion. (ઓપીનીઅન)
ટાંગવું. To hang up. (ટુ હૅંગ અપ.)
બંદુક. Gun. (ગન.)
પરવાનો License. (લાઇસન્સ.)
પાડોશી. Neighbour. (નેબર.)
વાજુ. Organ. (ઑરગન.)
શોધવું. To look for. (ટુ લુક. ફૉર.)
„ To search. (ટુ સર્ચ.)
યાદ. Memory. (મૅમરી)
લાગુ થવું. To fit. (ટુ ફિટ.)
કદાચ. Perhaps. (પરહૅપ્સ.)

શું આએ અસલી કબાટ છે. Is this an antique cupboard? (ઇઝ થિસ ઍન ઍન્ટીક કપ્બોર્ડ ?)

હા, આએ અસલી કબાટ છે. Yes, it is. (યસ, ઇટ ઇઝ.)

તમે પેલી કબાટ લેવા માંગો છો કે? Do you wish to buy that cupboard? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બાઇ ધૅટ કપ્બોર્ડ ?)

નહીં, હું ખાલી પુછું છું. No. I simply enquire. (નો, આઇ સીમ્પલી ઍનક્વાયર)

આ પેટીમાં હું શું મુકું ? What shall I put in this box ? (વૉટ શૅલ આઈ પુટ ઇન ધિસ બૉક્ષ ?)
તમારાં કપડાં. Your clothes. (યૉર ક્લોધઝ.)
મારી પેટી કોણની પાસે છે ? Who has got my trunk ? (હુ હૅઝ ગૉટ માઈ ટ્રંક ?)
તે છોકરા પાસે છે. The boy has got it. (ધી બૉય હૅઝ ગૉટ ઇટ ?)
આ પેટીની ચાવી કોણની પાસે છે ? Who has got the key of this box ? (હુ હૅઝ ગૉટ ધી કી ઑફ ધિસ બૉક્ષ ?)
તમારા નોકરની પાસે છે. Your servant has got it. (યૉર સરવન્ટ હૅઝ ગૉટ ઇટ.)
કોઇની પાસે મારી છરી છે કે ? Has any body my penknife ? (હૅઝ ઍની બૉડી માઇ પૅન-નાઇફ ?)
નહીં, સાહેબ, કોઇની પાસે નથી. No, sir, no one has it. (નો, સર, નો વન હૅઝ ઇટ.)
તમારી પાસે કેઇ છરી છે ? Which knife have you ? (વ્હીચ નાઈફ હૅવ યુ ?)
મારી પાસે વીલાયતી છરી છે. I have an English knife (આઇ હૅવ ઍન ઇંગ્લિશ નાઈફ.)
શું મારી પાસે તમારી આરસી છે ? Have I your **looking glass** ? (હૅવ આઇ યૉર લુકીંગ ગ્લાસ ?)
હા, તમારી પાસે મારી આરસી છે. Yes, you have. (યસ, યુ હૅવ.)
મારા નોકર પાસે જે કોઠલો હતો તે તમારી પાસે છે કે ? Have you got the bag that my servant had ? (હૅવ યુ ગૉટ ધી બૅગ ધૅટ માઇ સરવન્ટ હૅડ ?)
તમારા નોકર પાસે હતો તે કોઠલો મારી પાસે નથી. I have not got the bag that your servant had. (આઈ હૅવ નૉટ ગૉટ ધી બૅગ ધૅટ યૉર સરવન્ટ હૅડ.)

મને એક પેટી જોઇએ છે, મોટી કોણની પાસે છે? I want a chest, who has got a big one? (આઈ ઉવૉન્ટ એ ચૅસ્ત, હુ હૅઝ ગૉટ એ બીગ વન ?)

મારા ભાઈ પાસે એક મોટી પેટી છે. My brother has a big chest. (માઈ બ્રધર હૅઝ એ બીગ ચૅસ્ત.)

તેની પાસે લાકડાની છે કે ચામડાંની? Has he a wooden chest or a leather one? (હૅઝ હી એ ઉડન ચૅસ્ત ઑર એ લૅધર વન ?)

તેની પાસે એક લાકડાંની છે. He has a wooden one. (હી હૅઝ એ ઉડન વન.)

તમે મને બીજી થોડી વધારે ખુરશીઓ મોકલી શકશો? Can you send me some more chairs? (કૅન યુ સૅન્ડ મી સમ મૉર ચૅર્સ ?)

હા, જો તમને બીજી જોઇતી હશે તો હું મોકલીશ. Yes, I can if you require some more. (યસ, આઈ કૅન ઇફ યુ રીક્વાયર સમ મૉર.)

તમે મારો ગાલીચો ક્યારે મોકલશો? When will you send me my **carpet**? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ સૅન્ટ મી માઈ કારપૅટ ?)

તે હું તમને હમણાં મોકલીશ. I will send it to you presently. (આઈ ઉવીલ સૅન્ડ ઇટ ટુ યુ પ્રેઝન્ટલી.)

આ મારી તસ્વીર છે કે? Is this my picture? (ઇઝ ધિસ માઈ પીક્ચર ?)

નહીં, બાઇ, એ મારી છે, તમારી ત્યાં છે. No, madam, this is mine, yours is there. (ના, મૅડમ, ધિસ ઈઝ માઇન, યૉર્સ ઈઝ ધેર.)

કાલે મેં જે પીઆનો ખરીદ્યો તે તમે જોયો કે? Have you seen the piano I bought yesterday? (હૅવ યુ સીન ધી પીઆનો આઇ બૉટ યસ્તરડે ?)

હા, મેં જોયો પણ તે કોણ વગાડશે? Yes, I have, but who will play on it? (યઝ, આઈ હૅવ, બટ હુ ઉીલ પ્લે ઑન ઇટ?)

તમે ફીડલ વગાડી શકશો? Can you play on the fiddle? (કૅન યુ પ્લે ઑન ધી ફીડલ?)

નહીં, સાહેબ, હું તે બે મહીનાં થયા વગાડતાં શીખું છું. No, sir, I have been learning to play on it these two months. (નો, સર, આઇ હૅવ બીન લર્નીંગ ટુ પ્લે ઑન ઈટ ધીઝ ટુ મન્થસ.)

તમને હારમોનીયમ વગાડતાં કોણ શીખવે છે? Who teaches you to play on the harmonium? (હુ ટીચીઝ યુ ટુ પ્લે ઑન ધી હારમોનીઅમ?)

કોઇ નહીં, હું મારા હાથે અભ્યાસ કરૂં છું. No one, I practise myself. (નો વન, આઇ પ્રૅકટીસ માઇસેલ્ફ,)

પેલો ફ્લાવર પાટ સોનાનો દેખાય છે નહીં કે? That flower pot appears to be of gold, does it not? (ધૅટ ફ્લાવર પૉટ ઍપીઅર્સ ટુ બી ઑફ ગોલ્ડ, ડઝ ઇટ નૉટ?)

નહીં, સાહેબ, તમે ભુલો છો તે માત્ર રૂપાંનો છે. No, sir, you are mistaken, it is but a silver one. (નો, સર, યુ આર મિસ્તેકન, ઇટ ઇઝ બટ એ સીલ્વર વન.)

કેટલો વખત થયો તમે વાજીંત્ર વગાડતાં શીખો છો? How long have you been learning music? (હાઉ લૉંગ હૅવ યુ બીન લર્નીંગ મ્યુઝીક?)

મેં આશરે છ મહીના થયા શરૂ કીધું છે. It is about six months since I began to learn it. (ઈટ ઈઝ અબાઉટ સિકસ મન્થસ સીન્સ આઇ બીગૅન ટુ લર્ન ઈટ.)

કયું ઘડિયાલ સારૂં છે, મારૂં કે તમારૂં ? Which clock is better: yours or mine? (ઉવીચ ક્લૉક ઈઝ બૅટર; યૉર્સ આર માઈન)

મારૂં વધારે સારૂં છે કારણ તેમાં પા કલાક પણ વાગે છે. Mine is better because it strikes quarters also. (માઇન ઈઝ બૅટર બીકૉઝ ઇટ સ્ત્રાઈકસ ક્વૉર્ટર્સ ઑલસો.)

મેં તેને કહ્યું તેમ તેણે ગાડી સમારી છે કે? Has he repaired the carriage as I ordered? (હૅઝ હી રીપૅર્ડ ધી કૅરેજ ઍઝ આઇ ઑરડર્ડ?)

હા, તેણે સમારી છે, અને આવતી કાલે મોકલશે. Yes, he has and he will send it to-morrow. (યસ, હી હૅઝ ઍન્ડ હી ઉવીલ સૅન્ડ ઇટ ટુ-મૉરો)

આ કાતર ઘણી ખરાબ છે, તમારી પાસે બીજી નથી? This pair of scissors is very bad, have you no other? (ધિસ પૅર ઑફ સીઝર્સ ઇઝ વૅરી બૅડ, હૅવ યુ નો અધર?)

નહીં, મારી પાશે બીજી નથી. No, I have no other. (નો, આઈ હૅવ નો અધર)

શું તે બાકસની કીંમત ઘણી છે? Does that box cost much? (ડઝ ધૅટ બૉક્ષ કૉસ્ત મચ?)

નહીં, તે ઘણો સસતો છે. No, it is very cheap. (નો, ઇટ ઇઝ વૅરી ચીપ)

સી. ઘેર આગળ તે પેટી કેમ લઇ ગયો નહીં? Why has not C. carried the trunk home? (ઉવાહૅ હૅઝ નોટ સી. કૅરીડ ધી ટ્રંક હોમ?)

કારણ તે ઘણી ભારી છે, અને તે ઉપાડી શકતો નથી. Because it is very heavy, and he cannot lift it up. (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ વૅરી હૅવી, ઍન્ડ હી કેનનૉટ લીફ્ત ઇટ અપ.)

તમારી પાસે તે બાક્સમાં શું છે? What have you got in the box? (ઉૅવૉટ હૅવ યુ ગૅાટ ઇન ધી બૉક્ષ)

મારી પાસે તેમાં ખડીઓ, પેન, અને થેાડાં કાગલેા છે. I have an inkstand pens, and some paper in it. (આઈ હૅવ ઍન ઇન્કસ્ટૅન્ડ, પૅન્સ ઍન્ડ સમ પેપર ઇન ઇટ)

તેબલ ઉપર કેટલાં પ્યાલાં, ગલાશેા, અને બાટલીઓ છે? How many cups, glasses, and bottles are there on the table? (હાઉ મૅની કપ્સ, ગ્લાસીઝ, ઍન્ડ બૅાટલ્સ આર ધેર ઑન ધી ટેબલ?)

ત્યાં આઠ પ્યાલાં છ ગલાશ, અને બે બાટલી છે. There are eight cups, six glasses and two bottles. (ધેર આર એઈટ કપ્સ, સીકસ ગ્લાસીસ ઍન્ડ ટુ બૅાટલ્સ)

આ કુજો ખાલી છે, એ હું કયાં મુકું? This jug is empty, where shall I put it? (ધિસ જગ ઇઝ ઍમ્પટી, ઉવ્હેર શૅલ આઈ પુટ ઈટ?)

તમારે તે જ્યાં હતેા ત્યાં મુકવેા જોઇએ. You are to leave it where it was. (યુ આર ટુ લીવ ઈટ ઉવ્હેર ઈટ ઉવૉઝ)

આ ઘડિયાળને શું થયું છે? ફરી અટકી ગયું. What is the matter with this clock? It has stopped again. (ઉવૅાટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ ધિસ કલૅાક? ઇટ હૅઝ સ્ટૅાપડ અગેન)

કદાચ તમે કુંચી આપી નહીં હશે. Perhaps you have not wound it. (પરહૅપ્સ યુ હૅવ નૅાટ ઉવાઉન્ડ ઇટ)

તમારેા નેાકર શું લઇ જાએ છે? What does your servant carry? (ઉવૅાટ ડઝ યૅાર સરવન્ટ કૅરી?)

તે પી. ને ત્યાં પેટી લઇ જાય છે. He carries a trunk to P. (હી કૅરીઝ એ ટ્રંક ટુ પી.)

આવતાં અઠવાડીયામાં હું મારી સબી ફરીથી પડાવવા સબીવાલાના મકાનમાં જઈશ. Next week I shall go to the photographer's studio to have my likeness taken again. (નૅક્સ્ટ ઉવીક આઇ શાલ ગો ટુ ધિ ફોટૉગ્રાફર્સ સ્ટુડીઓ ટુ હૅવ માઇ લાઇકનૅસ ટેકન અગેન.)

તે શબી પાડનારનું મકાન કયાં છે ? Where is the studio of that photographer ? (ઉ્હૅર ઇઝ ધિ સ્ટુડીઓ ઑફ ધૅટ ફોટૉગ્રાફર ?)

તે કાળબાદેવી ઉપર છે. It is at Kalbadevi. (ઇટ ઇઝ ઍટ કાલબાદેવી.)

કાલે મારો ભાઇબી તેનેજ ત્યાં શબી પડાવી આવ્યો. Yesterday my brother had been to the same photographer's to get his photo taken. (યસ્ટરડે માઇ બ્રધર હૅડ બીન ટુ ધિ સેમ ફોટૉગ્રાફર્સ ટુ ગૅટ હીઝ ફોટો ટેકન.)

તમે તે મને મેહરબાની કરીને દેખાડી શકશો ? Can you let me see it please ? (કૅન યુ લેટ મી સી ઇટ પ્લીઝ ?)

હા, તે આ રહી. Yes, here it is. (યસ, હીયર ઇટ ઇઝ.)

તમે ધારો છો કે તે બરોબર પાડેલી છે ? Do you think it a good likeness ? (ડુ યુ થિંક ઈટ આ ગુડ લાઈકનૅસ ?)

મને બરોબર જોવા દો; પછી હું કહું. Let me look at it carefully before I express my opinion (લેટ મી લુક ઍટ ઇટ કૅરફુલી બીફોર આઈ ઍક્ષપ્રૅસ માઇ ઓપીન્યન.)

કેમ, તમારૂં તે વીશે શું મત છે ? Well, what is your opinion about it ? (ઉવૅલ, ઉવૉટ ઈઝ યૉર ઓપીનીઅન અબાઉટ ઇટ ?)

મારા વીચાર પ્રમાણે ઘણું સારી પડેલી છે. In my opinion it is a very good likeness. (ઈન માઇ ઓપીનીઅન ઇટ ઈઝ આ વૅરી ગુડ લાઈકનૅસ.)

તમે એને કયાં ટાંગશો ? Where will you hang it up ? (ઉ્હૅર ઉવીલ યુ હૅંગ ઇટ અપ !)

મારી મરજી એને પેલી ભીંત ઉપર ટાંગવાની છે, I should like to hang it up on that wall. (આઈ શુડ લાઇક ટુ હૅંગ ઇટ અપ ઑાન ધૅટ ઉવૉલ)

તમે ધારો છો કે તેને વાસ્તે તે જગ્યા ઠીક પડશે ? Do you think that will be a proper place for it ? (ડુ યુ થિંક ધૅટ ઉવીલ બી એ પ્રૅાપર પ્લેસ ફૅાર ઇટ ?)

હું એમ ધારૂં છું. I think so. (આઈ થિંક સેા.)

કોઇ તમને બંદુક ઉછીની આપશે કે ? Can any one lend you a gun ? (કૅન ઍની વન લૅન્ડ યુ એ ગન ?)

મને કોઈ આપશે નહીં, કારણ મારી પાસે પરવાનો નથી. No one can lend me, because I have no license. (નો વન કૅન લૅન્ડ મી, બીકૅાઝ આઇ હૅવ નો લાઇસન્સ)

મારો પાડોશી તમને શું કહેછે ? What dose my neighbour tell you ? (ઉવૅાટ ડઝ માઇ નેબર ટૅલ યું ?)

તે મને કહે છે કે તમે એની સાઇકલ ખરીદવા માંગો છો. He tells me that you wish to buy his cycle. (હી ટૅલ્સ મી ધૅટ યુ ઉવીશ ટુ બાઇ હીઝ સાઇકલ)

તમે મને જે વાજાંને સારૂ કહયું હતું તે તમો એ ખરીદ કીધું કે ? Have you bought the organ of which yon spoke to me ? (હૅવ યુ બૅાટ ધી ઑારગન ઑાફ ઉવીચ યુ સ્પોક ટુ મી ?)

હમણાં મારી પાસે પૈસા નથી તેથી હું તે ખરીદી શકતો નથી. I have no money now, so I cannot buy it. (આઇ હેવ નો મની નાઉ, સો આઇ કેનનૉટ બાઇ ઇટ.)

મારું લેમ્પ તમારે ક્યાં સુધી રાખવાનો ઈરાદો છે? How long do you intend to keep my lamp? (હાઉ લૉંગ ડુ યુ ઇન્ટૅન્ડ ટુ કીપ માઈ લૅમ્પ?)

મારો તે આવતા શનવાર સુધી રાખવાનો ઈરાદો છે. I intend to keep it till next Saturday. (આઈ ઇન્ટૅન્ડ ટુ કીપ ઇટ ટીલ નૅક્સ્ત સૅટરડે.)

તમે શું શોધો છો, પીરોજશા? What are yon looking for, Perozshaw? (ઉૅૉટ આર યુ લુકીંગ ફૅર, પીરોજશા?)

શોરાબે જે કુચી ખોઇ તે હું શોધું છું. I am looking for the key which Sorab has lost. (આઇ ઍમ લુકિંગ ફૉર ધી કી ઉવીચ સોરાબ હૅઝ લૉસ્ત.)

તેણીએ મને કુંચી કેમ મોકલી નહીં? Why did she not send me the key? (ઉવાહૅ ડીડ શી નૉટ સૅન્ટ મી ધી કી?)

તેણીને તેની યાદ ન હતી. She had no memory of it,. (શી હૅડ નો મૅમરી ઑફ ઇટ)

આ કુંચી તે તાળાંને લાગે છે. This key fits that lock, (ધિસ કી ફિટસ ધૅટ લૉક)

ત્યારે તમે મને એ કુંચી આપો. Then you give me this key. (ધૅન યુ ગી મી ધિસ કી.)

આ પેટીની કુંચી કોણની પાસે છે? Who has got the key of this box? (હુ હૅઝ ગૅટ ધી કી ઑફ ધિસ બૉક્ષ?)

મારી પાસે નથી, કદાચ ખરશેદજી પાસે હશે. I have not got it, perhaps Cursetjee has it (આઈ હૅવ નૉટ ગૉટ ઇટ, પરહૅપ્સ ખરશેદજી હૅઝ ઇટ)

હું આ બધી ચીજોને કયાં મુકું ? Where shall I put all these things ? (ઉવ્હેર શૅલ આઇ પુટ ઑલ ધીઝ થીંગ્ઝ ?)

એ બધી ચીજોને કબાટમાં મુકો. Put all these things in a cupboard, (પુટ ઑલ ધીઝ થીંગ્સ ઇન એ કબોર્ડ)

તમારા ભાઇ પાસે જે ઘોડો હતો તેજ તમારી પાસે છે કે ? Have you got the same horse as your brother had ? (હૅવ યુ ગૉટ ધી સેમ હૉર્સ ઍઝ યૉર બ્રધર હૅડ ?)

નહીં, નહીં, મેં પાંનશો રૂપીએ નવો લીધો. No, no, I bought a new one for five hundred rupees (નો, નો, આઇ બૉટ એ ન્યુ વન ફૉર ફાઇવ હન્ડ્રેડ રૂપીઝ)

તમે જે કુંચી શોધતા હતા તે મલી કે ? Have you found the key you were searching for ? (હૅવ યુ ફાઉન્ડ ધી કી યુ ઉવર સરચીંગ ફૉર ?)

મેં બધે જોઈ પણ તે હજી મલતી નથી. I searched for it every where but can't find it. (આઇ સર્ચ્ડ ફૉર ઈટ ઍવરી ઉવ્હેર બટ કાંન્ટ ફાઈન્ડ ઇટ)

જુઓ તમારેથી આ તાળું ઉઘડાએ છે. Try if you can open this lock. (ટ્રાઇ ઇફ યુ કૅન ઓપન થિસ લૉક)

નહીં, મારેથી ઉઘડતું નથી. No, I cannot, (નો, આઈ કૅનનૉટ)

પેહરવાની જીણસો તથા સામગ્રીને લગતા વાકયો.

સીવવું. To sew. (ટુ સો)

બદીઆન. Waistcoat. (ઉવેસ્તકોટ)

રાંધવું. To cook. (ટુ કુક)

સંતાડવું. To hide. (હાઇડ)

કોથલી. Purse. (પર્સ)

સાબુ. Soap. (સોપ)

ફિકર નહીં. Never mind. (નૅવર માઇન્ડ)

કાઢવું. To take off. (ટુ ટેક ઑફ)

ફીટ. Ribbon. (રીબન)
બરાબર આપવું To suit. (ટુ સુટ)
ખરાબ કરવું. To spoil.(ટુ સ્પોઇલ)
પાગડી. Turban, (ટરબન)
ભરેલી. Loaded. (લોડેડ)
સંભાલજો. Take care. (ટેક કૅર)
જવાહીર. Jewels. (જ્યુઍલ્સ)
વાઘ. Tiger. (ટાઇગર)
મંગાવવું. To send for.
(ટુ સૅન્ડ ફૉર)
ખમીસ. Shirt. (શર્ટ)
ધોબણ. Washer-woman.
(ઉવૉશર-ઉવુમન)
ટુવાલ. Napkins. (નૅપ્કીન્સ)
પિસ્ટોલ. Rifle (રાઇફલ)
બદલામાં. In exchange for.
(ઈન ઍકસચેન્જ ફૉર)
ભેટ આપ્યું. Presented.(પ્રીઝેન્ટેડ)
ઘણું કરીને Probably. (પ્રૉબેબ્લી)
શોધવું. To seek. (ટુ સીક)
ચશ્મો. Specatacles.(સ્પૅકટેકલ્સ)
બીલકુલ. At all. (ઍટ ઑલ)
ખચીત. Certainly. (સર્ટેન્લી)
બેદરકાર. Careless. (કૅરલૅસ)

તમારાં કાકીને કહો કે આ બંદીઆંન શીવી આપે. Ask your aunt to sew this waistcoat. (આસ્ક યૉર આન્ટ ટુ સો ધિસ ઉવેસ્ટકોટ)

હમણાં તેણી રાંધે છે, ત્યાં મુકો. She is cooking now, keep it there. (શી ઇઝ કુકીંગ નાઉ, કીપ ઈટ ધેર.)

તમે તમારી છત્રી ક્યાં મુકી ? Where did you put your umbrella ? (ઉવ્હૅર ડીડ યુ પુટ યૉર અમબ્રેલા ?)

મેં મારી છત્રી પછવાડે મુકી છે. I have put my umbrella behind. (આઈ હૅવ પુટ માઇ અમબ્રેલા બીહાઇન્ડ)

તમે મારૂં બૂટ ઘાસમાં શું કામ સંતાડયું ? Why did you hide my boot in the grass? (ઉવાહૅ દીદ યુ હાઇદ માઇ બૂટ ઇન ધી ગ્રાસ ?)

મેં તે સંતાડયું નથી. I did not hide it. (આઈ ડીડ નૉટ હાઇડ ઇટ)

તમારી પાસે તમારો રૂમાલ છે કે ? Have you got your handkerchief with you? (હૅવ યુ ગોટ યૉર હૅન્ડકરચીફ ઉવીથ યુ ?)

મારી પાસે મારો રૂમાલ છે. I have got it. (આઇ હૅવ ગૉટ ઈટ)

તમારી પાસે કયાં બૂટ છે ? Which boots have you got ? (ઉવીચ બૂટ્સ હૅવ યુ ગૉટ ?)

મારી પાસે પેલાં જુનાં બૂટ છે ? I have got those old boots. (આઈ હૅવ ગૉટ ધોઝ ઓલ્ડ બૂટ્સ)

તમારી પાસે કયો ડગલો છે ? Which coat have you got ?

મારી પાસે ફકટ કાળો ડગલો છે, અને તેબી જુનો છે. I have got only the black coat, and that too is old. (આઇ હૅવ ગૉટ ઓન્લી ધી બ્લેક કોટ, અન્ડ ધૅટ ટૂ ઇઝ ઓલ્ડ)

તમારી પાસે મારાં રૂપાનાં બટન છે કે ? Have you got my silver buttons ? (હૅવ યુ ગૉટ માઈ સિલ્વર બટન્સ ?)

નહીં, મારી પાસે નથી. No, I have not. (નો, આઇ હૅવ નૉટ)

તમારી પાસે કયાં બટન છે ? Which buttons have you got (ઉવીચ બટન્સ હૅવ યુ ગૉટ ?)

મારી પાસે તમારાં સોનાના બટન છે. I have got your gold buttons. (આઈ હૅવ ગૉટ યૉર ગોલ્ડ બટન્સ)

તમારી પાસે તમારૂં પોતાનું ઘડીયાલ છે કે તે ગ્રહસ્થનું ? Is the watch you have your own or that gentleman's. (ઇઝ ધી ઉવૅાચ યુ હૅવ યૅાર ઓન ઑર ધૅટ જૅન્ટલમૅન્સ)

તે પેલા ગ્રહસ્થનું છે. It is that gentleman's. (ઇટ ઇઝ ધૅટ જૅન્ટલમૅન્સ)

તમારી પાસે મારી કોઠલી છે કે તેણીની ? Have you my purse or hers ? (હૅવ યુ માઈ પર્સ ઑર હર્સ ?)

મારી પાસે તમારી બી નથી અને તેણીની બી નથી. I have neither yours nor hers (આઇ હૅવ નાઇધર યૅાર્સ નૅાર હર્સ)

તમારી પાસે તે પેટીની કુંચી છે કે ? Have you got the key to that box ? (હૅવ યુ ગૅાટ ધી કી ટુ ધૅટ બૅાક્ષ ?)

નહીં, સાહેબ, મારી પાસે તે નથી, બી. પાસે છે. No, sir, I have it not, but B. has it. (નેા, સર, આઈ હૅવ ઇટ નૅાટ, બટ બી. હૅઝ ઇટ)

આ મારી કુંચી છે કે તમારી ? Is this your key or mine ? (ઈઝ ધિસ યૅાર કી ઑાર માઈન ?)

એ તમારી બી નથી અને મારી બી નથી. It is neither yours nor mine. (ઇટ ઇઝ નીધર યૅાર્સ નૅાર માઈન)

તેની પાસે મારી છત્રી છે કે લાકડી ? Has he got my umbrella or stick ? (હૅચ હી ગૅાટ માઇ અમબ્રેલા ઑાર સ્ટિક ?)

તેની પાસે તમારી લાકડી છે. He has got your stick. (હી હૅઝ ગૅાટ યૅાર સ્ટિક)

તમારી પાસે બીજી લાકડી છે ? Have you got another stick (હૅવ યુ ગૅાટ અનધર સ્ટિક ?)

હા, મારી પાસે બીજી છે, તમે એ લેવેા. Yes I have another you may take this. (યસ, આઇ હૅવ અનધર, યુ મે ટેક ધિસ)

તમારા નેાકર પાસે બીજી તેાપી છે ? Has your boy another cap ? (હૅઝ યૅાર બૅાય અનધર કૅપ ?)

નહીં, તેની પાસે બીજી નથી. No, he has no other. (નેા, હી હૅઝ નેા અધર)

મને તમારી છત્રી વાપરવા આપશેા ? Will you lend me your umbrella ? (વીલ યુ લૅન્ડ મી યૅાર અમબ્રેલા ?)

નહીં, તમે તે ભાંગી નાંખશેા. No, you would break it. (નેા, યુ વુડ બ્રેક ઈટ)

હું બચ્ચું નથી કે તમારી છત્રી ભાંગીશ. I am not a child that I should break your umbrella. (આઇ ઍમ નૉટ એ ચાઈલ્ડ ધૅટ આઇ શુડ બ્રેક યૅાર અમબ્રૅલા)

ફીકર નહીં, તેને અડકતા નાં. Never mind don't touch it. (નૅવર માઈન્ડ, ડૉન્ટ ટચ ઇટ)

તમે તમારા જોડા કાઢશો ? Will you take off your shoes? (ઉવીલ યુ ટેક ઑફ યૅાર શુઝ ?)

હું તે કાઢીશ નહીં. I shall not take them off. (આઇ શૅલ નૉટ ટેક ધેમ ઑફ)

શું મારી ટોપી ઘણી મોટી છે ? Is my cap too large ? (ઈઝ માઇ કૅપ ટુ લાર્જ ?)

તે ઘણી મોટીબી નથી ને નાન્હલીબી નથી. It is neither too large nor too small. (ઈટ ઇઝ નીધર ટૂ લાર્જ નૉર ટૂ સ્મૉલ)

તમે મને પુછ્યા વગર આએ ફીટ શું કાંમ લીધી ? Why did you take this ribbon without asking me ? (ઉવાઈ ડીડ યુ ટેક ધિસ રીબન ઉવીધાઉટ આસ્કીંગ મી ?)

મેં ધાર્યું કે એ તમને ઉપયોગી નથી. I thought it was not useful to you. (આઇ થૉટ ઇટ ઉવૉઝ નૉટ યુસફુલ ટુ યુ ?)

આ ટોપી તમને બરોબર આવે છે કે ? Does this cap fit you ? (ડઝ ધિસ કૅપ ફીટ યુ ?)

એ મને બરોબર આવતી નથી, તમારી પાસે બીજી નથી કે ? It does not fit me. have you no other ? (ઇટ ડઝ નૉટ ફીટ મી, હૅવ યુ નો અધર ?)

મારી પાસે બીજી છે; પણ તે એનાં કરતાં મોટી છે I have another but it is larger than this. (આઇ હૅવ અનધર બટ ઇટ ઇઝ લાર્જર ધૅન ધિસ)

તમે અહિયાં કાંઇ ભુલી ગયા છો કે? Have you left anything here? (હૅવ યુ લૅફ્ટ ઍનીથીંગ હીઅર ?)

હા, અહિયાં હું મારો રૂમાલ ભુલી ગયો છું. Yes, I have left my handkerchief here. (યસ, આઇ હૅવ લૅફ્ટ માઇ હૅન્ડકરચીફ હીઅર.)

પેલાં મારાં જુનાં બૂટ ક્યાં છે? Where are those my old boots? (ઉવ્હૅર આર ધોઝ માઇ ઓલ્ડ બૂટ્સ ?)

તેઓએ તે નાંખી દીધાં. They have thrown them away. (ધે હૅવ થ્રોન ધૅમ અઉવે)

તમને મેં જે ઘડિયાળ વાપરવા આપ્યું છે તે તમે વાપરો છો કે? Do you use the watch I lent you? (ડુ યુ યુઝ ધી ઉવૉચ આઇ લૅન્ટ યુ ?)

હા, હું તે વાપરું છું, પણ તમને જોઇતું હોય તો લેવો. Yes, I use it, but if you want it you may have it. (યસ, આઈ યુઝ ઇટ, બટ ઇફ યુ ઉવૉન્ટ ઇટ યુ મે હૅવ ઇટ)

હું તમારી બંદુક વાપરું કે? May I use your gun? (મે આઇ યુઝ યૉર ગન ?)

તમારે ગમે તો વાપરો, પણ તમે ખરાબ કરતા ના. You may use it but do not spoil it. (યુ મે યુઝ ઇટ, બટ ડુ નૉટ સ્પૉઇલ ઇટ)

શું આએ બંદુક ભરેલી છે? Is this gun loaded? (ઇઝ ધિસ ગન લોડેડ ?)

હા, સંભાળજો. Yes, take care. (યસ, ટેક કૅર)

મારો ટુવાલ કોણે વાપર્યો? Who has used my towel? (હુ હૅઝ યુઝડ માઈ ટૉઉવૅલ ?)

કોઇએ તે વાપર્યો નથી. Nobody has used it. (નોબોડી હૅઝ યુઝડ ઇટ)

તમે તમારી તેાપી બદલી કે ? Have you changed your cap ? (હૅવ યુ ચેન્જડ યૉર કૅપ ?)

મેં મારી તેાપી બદલી છે, પણ મેં મારેા દગલેા તથા બૂટ બદલ્યા નથી. I have changed my cap, but not my coat and boots. (આઈ હૅવ ચેન્જડ માઈ કૅપ, બટ નૉટ માઈ કોટ ઍન્ડ બૂટ્સ)

તમે શું લઇ જાઓ છે ? What do you take away with you (ઉૅાટ ડુ યુ ટેક અવે ઉવીથ યુ ?)

હું તમારેા દગલેા અને પાઘડી લઇ જાઉં છું I take away your coat and turban. (આઇ ટેક અવે યૉર કોટ ઍન્ડ તરબન)

તમારી પાસે કયું સેાનાનું ઘડિયાળ છે ? Which gold watch have you got ? (ઉવીચ ગોલ્ડ ઉવૅાચ હૅવ યુ ગૅાટ ?)

મારી પાસે તમારૂં નાનું સેાનાનું ઘડિયાળ છે. I have got your small gold watch. (આઇ હૅવ ગૅાટ યૅાર સ્મૅાલ ગોલ્ડ ઉવૅાચ)

તમારી પાસે ચાંદીનું ઘડિયાળ નથી કે ? Haven't you got a silver watch. ? (હૅવન્ટ યુ ગૅાટ એ સિલવર ઉવૅાચ ?)

નહીં, મારી પાસે ચાંદીનું ઘડિયાળ નથી, પણ સુનાનું છે. No, I have no silver watch, but I have a gold one. (નેા, આઇ હૅવ નેા સિલવર ઉવૅાચ, બટ આઈ હૅવ એ ગોલ્ડ વન)

તમારા ભાઈને મારાં ઘડિયાળની ચાવી જોઇએ છે કે ? Does your brother want my watch key ? (ડઝ યૅાર બ્રધર ઉવૅાન્ટ માઈ ઉવૅાચ કી ?)

તેને તે હમણાં જોઈતી નથી, તેને સવારનાં જોઇતી હતી. He does not want it now, he wanted it in the morning. (હી ડઝ નૅાટ ઉવૅાન્ટ ઈટ નાઉ, હી ઉવૅાન્ટેડ ઇટ ઇન ધી મૅાર્નીંગ)

આ ઘડિયાળની કુંચી તમારી છે કે તમારા ભાઇની ? Does this watch key belong to you or to your brother ? (ડઝ ધિસ ઉવૅાચ કી બિલૅાંગ ટુ યુ ઑાર ટુ યૅાર બ્રધર ?)

તે મારીબી નથી અને મારા ભાઈનીબી નથી. It belongs neither to me nor to my brother. (ઇટ બિલૉંગ્સ નીધર ટુ મી નૉર ટુ માઇ બ્રધર)

તમે ગઇ કાલે જે ઘડિયાળ ખરીદ્યું તે મને દેખાડશો ? Will you show me the watch you bought yesterday ? (ઉવીલ યુ શો મી ધી ઉવૉચ યુ બૉટ યસ્તરડે ?)

તે હજી ઘડિયાળીને ત્યાં છે. It is still at the watch-maker's. (ઈટ ઈઝ સ્તિલ ઍટ ધી ઉવૉચ-મેકર્સ)

તમે તે ક્યારે મંગાવશો ? When will you send for it ? (ઉઞ્હૅન ઉવીલ યુ સૅન્ડ ફૉર ઈટ ?)

તેણે મને રાતના મોકલવાની કબુલાત આપી છે. He has promised me to send it to-night. (હી હૅઝ પ્રૉમીસ્ડ મી ટુ સૅન્ડ ઇટ ટુ-નાઇટ)

આ ઘડિયાલ તમારી પાસે કેટલું થયું છે ? How long have you had this watch ? (હાઉ લૉંગ હૅવ યુ હૅડ ધિસ ઉવૉચ ?)

તે મારી પાસે બે વરસ થયાં છે. I have had it these two years. (આઇ હૅવ હૅડ ઇટ ધીસ ટૂ ઈયર્સ)

તમે મારાં ઘડિયાલ સાથે તમારૂં બદલવા માંગો છો ? Do you wish to exchange your watch for mine ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ ઍક્સચેન્જ યૉર ઉવૉચ ફૉર માઈન ?)

અરે નહીં, હું તેમ કરી શકતો નથી. Oh ! no, I cannot. (ઓહ ! નો, આઇ કૅનૉટ)

તમે તમારૂં ઘડિયાલ પેરીશમાં ખરીદ્યું કે ? Did you buy your watch in Paris ? (ડીડ યુ બાઈ યૉર ઉવૉચ ઇન પૅરીસ ?)

મેં તે ખરીદ્યું નથી, પણ મારા કાકાએ તે મને ભેટ આપ્યું. I did not buy it, but my uncle presented it to me. (આઇ ડિડ નૉટ બાઇ ઇટ, બટ માઈ અન્કલ પ્રિઝેન્ટેડ ઈટ ટુ મી)

તમે જાણો છો મારા ભાઈ પાસે કોણનું ધડિયાલ છે? Do you know whose watch my brother has? (ડુ યુ નો હુઝ ઉવૉચ માઈ બ્રધર હૅઝ?)

હું નહીં જાણતો, પણ હું ધારૂં કે તે એનું પોતાનું છે. I don't know, but I think it is his own. (આઇ ડોન્ટ નો, બટ આઇ થિંન્ક ઇટ ઇઝ હીઝ ઓન)

તમે આ ધડિયાળનું શું આપ્યું? How much have you paid for this watch? (હાઉ મચ હૅવ યુ પેડ ફૉર ધિસ ઉવૉચ?)

મેં ચાલીશ રૂપીયા આપ્યા પણ તે કાંઈ કાંમનું નથી, તે હમેશાં ઘણું આગળ જાય છે. I have paid forty rupees for it, but it is good for nothing it always goes too fast. (આઇ હૅવ પેડ ફૉર્ટી રૂપીઝ ફૉર ઇટ, બટ ઈટ ઈઝ ગુડ ફૉર નથીંગ, ઈટ ઑલઉવેઝ ગોઝ ટુ ફાસ્ટ)

તમારી પાસે મારા દગલાનાં બટન છે કે? Have you my coat buttons? (હૅવ યુ માઇ કોટ બટન્સ?)

મારી પાસ તમારાં બતન નથી, મારી પાસે તમારી કોઠલી ને પૈસા છે. I have not your buttons, I have your purse and money. (આઈ હૅવ નૉટ યૉર બતન્સ, આઇ હૅવ યૉર પર્સ ઍન્ડ મની)

આ મારૂં પાટલુન નથી કે? Is this not my pants? (ઈઝ ધિસ નૉટ માઇ પૅન્ટસ?)

નહીં, એ મારૂં છે અને પેલું તમારૂં છે. No, this is mine and that is yours. (નો, ધિસ ઈઝ માઈન ઍન્ડ ધૅટ ઈઝ યૉર્સ)

મારી બાયડીના જવાહીર ક્યાં છે? Where are my wife's jewels? (ઉવ્હૅર આર માઇ ઉવાઇફ્સ જ્યુએલ્સ?)

અમારી પાસે છે, તમને તે જોઇએ છે? We have got them, do you want them? (ઉવી હૅવ ગૉટ ધૅમ, ડુ યુ ઉવૉન્ટ ધૅમ?)

આ કોણુનો દાંત છે ? Whose tooth is this ? (હુઝ ટુથ ઇઝ ધિસ ?)

એ દાંત વાઘનો છે. It is the tooth of a **tiger**. (ઇટ ઇઝ ધી ટુથ ઑફ એ **ટાઇગર**)

તમે મને આ જુનાં બુટ આપશો ? Will you give me these old boots ? (ઉવીલ યુ ગીવ મી ધીઝ ઓલ્ડ બુટસ ?)

નહીં, હજી મને તે જોઇએ છે. No, I want to use them still. (નો, આઇ ઉવૉન્ટ ટુ યુઝ ધૅમ સ્ટિલ)

તમારા બાવા પોતાનાં મોજાં કયાંથી ખરીદે છે ? Where does your father buy his stockings from ? (ઉન્હૅર ડઝ યૉર ફાધર બાઈ હીઝ સ્ટૉકીંગસ ફ્રૉમ ?)

તે એક ઈંગ્રેજની દુકાન ઉપરથી ખરીદે છે. He buys them from a European shop-keeper. (હી બાઇઝ ધૅમ ફ્રૉમ એ યુરૉપ્યન શૉપ-કીપર)

આજે આપણે જે કપડું ખરીદ્યું તેના પૈસા આપવાને તમે ભુલી ગયા કે ? Did you forget to pay for the cloth we bought to-day ? (ડીદ યુ ફરગૅટ ટુ પે ફૅાર ધી કલૅાથ ઉવી બૉટ ટુ-ડે ?)

હું ભુલી ગયો નથી, પણ મારી પાસે તેના પૈસા આપવાના હતા નહીં. I did not forget, but I had no money to pay for it. (આઇ ડીડ નૉટ ફરગૅટ, બટ આઈ હૅડ નો મની ટુ પે ફૅાર ઈટ)

પેલા પૈસા તમારા ગજવામા મુકો. Put the money into your pocket. (પુટ ધી મની ઈન્ટુ યૉર પૉકેટ)

તે મારા નથી પેશતનજીના છે. It is not mine, it is Pestonjee's. (ઇટ ઈઝ નોટ માઇન, ઈટ ઇઝ પેસ્તનજીઝ)

આ કાલો ડગલો તમે કયારે ખરીદયો ? When did you buy this black coat ? (ઉવ્હેન ડીડ યુ બાઈ ધિસ બ્લૅક કોટ ?)

તે જુનોગી થઈ ગયો, મારી પાસે એ નવ મહીના થયા છે. It has already been old, I have had it these nine months. (ઇટ હૅઝ ઑલરેડી બીન ઓલ્ડ, આઇ હૅવ હૅડ ઇટ ધીઝ નાઇન મન્થસ)

તમે આ ફીટ નાંખી કેમ દીધી ? Why did you throw away this ribbon ? (હ્વાઇ ડિડ યુ થ્રો અઉવે ધિસ રીબન ?)

કારણ તે ખરાબ અને ટુટેલી છે, કાંઇ કામની નથી. Because it is dirty and torn and it is good for nothing. (બિકૉઝ ઇટ ઇઝ ડર્ટી ઍન્ડ ટૉર્ન ઍન્ડ ઇટ ઇઝ ગુડ ફૉર નથીંગ)

દીનાં, તમારા માંએ શું કરે છે ? Dina, what is your mother doing ? (દીનાં, ઉવૉટ ઇઝ યૉર મધર ડુઇંગ ?)

તેણી મારા ભાઇને સારૂ ખમીસ શીવે છે. She is sewing a shirt for my brother. (શી ઇઝ સેોઇંગ એ શર્ટ ફૉર માઈ બ્રધર)

તમે ધોબણને કેટલા કપડાં આપ્યાં છે ? How many clothes have you given to the washer-woman ? (હાઉ મૅની કલોધ્સ હૅવ યુ ગીવન ટુ ધી ઉવૉશર-ઉવુમન ?)

મેં તેણીને છ ટુવાલ, બે ટેબલ કલાથ અને ચાર રૂમાલ આપ્યા છે. I have given her six napkins, two table-cloths and four handkerchiefs. (આઇ હૅવ ગીવન હર સિકસ નૅપ્કીન્સ, ટુ ટેબલ-કલૉથસ ઍન્ડ ફોર હૅન્ડકરચીફ્સ)

પેલું ખુરશી નીચે કાગળ પડયું છે તે મને આપો, Give me the letter lying under the chair. (ગીવ મી ધી લૅટર લાઇંગ અન્ડર ધી ચૅર)

આ રહયું, બાઈ. Here it is, madam. (હીઅર ઇટ ઇઝ, મૅડમ)

સોરાબ મારૂં ઘડિયાળ ખોવાયું છે, તમે તે જોયું છે ? Sorab, I have lost my watch, have you seen it ? (સોરાબ, આઇ હૅવ લૉસ્ત માઈ ઉવૉચ, હૅવ યુ સીન ઇટ ?)

નહીં, સાહેબ, મેં તે જોયું નથી, તમે તે ક્યાં મૂક્યું હતું ? No, sir, I have not seen it, where did you keep it ? (નો, સર, આઇ હૅવ નૉટ સીન ઇટ, ઉવ્હૅર ડીડ યુ કીપ ઇટ ?)

શું આ શાંકળી શોનાની, રૂપાંની, તાંબાની, પીતળની કે લોખંડની છે ? Is this chain of gold, silver, copper, brass or iron ? (ઇઝ ધિસ ચેન ઑફ ગોલ્ડ, સિલ્વર, કૉપર, બ્રાસ, ઑર આયરન ?)

તે સોનાની છે. It is of gold. (ઇટ ઈઝ ઑફ ગોલ્ડ)

મારી લાકડી કોઈએ સંતાડી છે, મને કંઈ જડતી નથી. Some one has hibden my stick, I can't find it anywhere. (સમ વન હૅઝ હીદન માઇ સ્તિક, આઇ કાંન્ટ ફાઇન્ડ ઇટ ઍનીઉવ્હૅર)

આ રહી. Here it is. (હીઅર ઇટ ઇઝ)

તમે આજે તમારો નવો દગલો પેહેડશો કે ? Will you put on your new coat to-day ? (ઉવીલ યુ પુટ ઑન યૉર ન્યુ કોટ ટુ-ડે ?)

હા, હું પેહડીશ; અને વલી હું નવી તોપી પણ પેહડીશ. Yes, I will; and I shall also put on my new cap. (યસ, આઈ ઉવીલ, ઍન્ડ આઈ શૅલ ઑલ્સો પુટ ઑન માઇ ન્યુ કૅપ)

તમે તમારો નવો દગલો કેમ પેહેરતા નથી ? Why do you not put on your new coat ? (ઉવાઈ ડુ યુ નૉટ પુટ ઑન યૉર ન્યુ કોટ ?)

કારણ દરજીએ હજી તે તૈયાર કીધો નથી. Because the tailor has not yet made it ready. (બિકૉઝ ધી ટેલર હૅઝ નૉટ યટ મેડ ઇટ રૅડી)

પીરોજશા, આજે હું તમારૂં ઘડિયાળ વાપરૂં? Perozshaw, may I use your watch to-day? (પીરોઝશા, મે આઇ યુઝ યૉર ઉવૉચ ટુ-ડે?)

જો હું તમને તે આપીશ તો મારી ખાત્રી છે કે તમે તે ભાંગી નાંખશો. If I lend it to you, I am sure you will break it. (ઇફ આઇ લૅન્ડ ઇટ ટુ યુ, આઇ ઍમ સ્યૉર યુ ઉવીલ બ્રેક ઇટ)

આ પ્રમાણે તમે તમારાં કપડાં કયાં ભીગવ્યાં? Where have you wetted your clothes in this way? (ઉવ્હૅર હૅવ યુ ઉવૅટેડ યૉર ક્લોધ્સ ઇન ધિસ ઉવે?)

અમે વરસાદમાં સપડાયા, કારણ અમે છત્રી લઈ ગયા હતા નહીં. We were caught in the rain, because we had not taken our umbrellas. (ઉવી ઉવૅર કૉટ ઇન ધી રેન, બિકૉઝ ઉવી હૅડ નૉટ ટેકન અવર અમ્બ્રેલાસ)

તમે તેને સુકવવા નાંખશો? Will you put them to dry? (ઉવીલ યુ પુટ ધૅમ ટુ ડ્રાઇ?)

મેં તે કયારના સુકવવા નાંખ્યાં છે. I have already put them to dry. (આઇ હૅવ ઑલરેડી પુટ ધૅમ ટુ ડ્રાઇ)

તમને આ લાકડીની ગરજ છે કે? Are you in want of this stick? (આર યુ ઈન ઉવૉન્ટ ઑફ ધિસ સ્ટિક?)

હા, તે મને આપો, મને એની ગરજ છે. Yes, give it to me; I am in want of it. (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી, આઇ ઍમ ઇન ઉવૉન્ટ ઑફ ઇટ)

એન.! તમને શાની ગરજ છે? N.! what are you in want of (ઍન.! ઉવૉટ આર યુ ઈન ઉવૉન્ટ ઑફ?)

મને એક સારી પીસ્તોલની ગરજ છે. I am in want of a good pistol. (આઇ ઍમ ઈન ઉવૉન્ટ ઑફ એ ગુડ પીસ્ટોલ)

તમે તમારો રૂમાલ ખોયોછે? Have you lost your handkerchief? (હૅવ યુ લોસ્ત યૉર હેન્ડકરચીફ?)

એમ કોણ કહેછે? આ શું. Who says so? here it is. (હુ સેઝ સો? હીઅર ઇટ ઇઝ.)

મારો રૂમાલ ખોવાયો છે તે કોણને મળ્યો છે? Has anyone of you found my handkerchief which I have lost? (હઝ ઍની વન ઑફ યુ ફાઉન્ડ માઇ હૅન્ડકરચીફ ઊવીચ આઇ હૅવ લોસ્ટ?)

મેં તે બધે જોયો પણ તે કંઠે જડતો નથી. I have looked for it everywhere but cannot find it anywhere. (આઈ હૅવ લુકડ ફોર ઇટ ઍવરીઊવ્હૅર બટ કૅનનૅાટ ફાંઇન્ડ ઇટ ઍનીઊવ્હૅર.)

તમે તે ક્યાં ખોયો? Where did you lose it? (ઊવ્હૅર ડીડ યુ લુઝ ઈટ?

મેં ઘણું કરીને નીચે જતાં તે ખોયો. I probably lost it while going downstairs. (આઈ પ્રૉબેબ્લી લોસ્ટ ઈટ ઊવાઇલ ગોઇંગ ડાઊનસ્ટૅર્સ.)

તે ક્યાંક હશે. It must be somewhere. (ઇટ મસ્ટ બી સમ-ઊવ્હૅર)

કદાચ કોઈને મળ્યો હશે. Perhaps some one has found it. (પરહૅપ્સ સમ વન હૅઝ ફાઉન્ડ ઇટ)

તમે કાલે જે સોનાનાં બટનો ખરીદ્યાં તે મને આપશો? Will you show me those gold buttons you bought yesterday? (ઉવીલ યુ શો મી ધોઝ ગોલ્ડ બતન્સ યુ બૉાટ યસ્તરડે?)

હા, જુઓ, આ રહ્યાં. Yes see, here they are. (યસ સી, હીઅર ધે આર)

તેણી શું શોધે છે? What is she seeking? (ઉવૅાટ ઇઝ સી સીકીંગ?)

તેણીએ પોતાની હીરાની વીટી ખોઇ છે, તે શોધે છે. She is seeking her diamond ring which she has lost. (શી ઇઝ સીકીંગ હર ડાએમન્ડ રીંગ ઉવીચ શી હૅઝ લૅાસ્ત)

તમે મારે ઘેર જઇને મારી છત્રી લાવશો? Will you go to my house and bring my umbrella? (ઉવીલ યુ ગો ટુ માઈ હાઉસ ઍન્ડ બ્રીંગ માઇ અમ્બ્રેલા?)

નહીં, સાહેબ, હું તમારે ઘેર નહીં જઇશ. No, sir, I will not go to your house. (નો, સર, આઈ ઉવીલ નૅાટ ગો ટુ યૅાર હાઉસ)

તેણે મારી છત્રી ક્યાં મુકી છે? Where has he put my umbrella? (ઉવ્હેર હૅઝ હી પુટ માઇ અમબ્રેલા?)

હું નહીં જાણુતો પણુ મેં તેના હાથમાં જોઈ હતી. I don't know, but I had seen it in his hands. (આઇ ડોન્ટ નો, બટ આઈ હૅડ સીન ઇટ ઇન હીઝ હૅન્ડઝ)

તમને મારો રૂમાલ ક્યારે જડયો? When did you find my handkerchief? (ઉવ્હૅન ડીડ યુ ફાઇન્ડ માઇ હૅન્ડકરચીફ?)

તમારા આવવાની અગાઉ મને તમારો રૂમાલ જડયો હતો. I had found your handkerchief before you came. (આઇ હૅડ ફાઉન્ડ યૅાર હૅન્ડકરચીફ બીફોર યુ કેમ)

શું તે ચશમો પેહડે છે? Does he wear spectacles? (ડઝ હી ઉવૅર સ્પૅકટેક્લ્સ?)

હા, તે ચશમો પેહડે છે, તમે તે નહીં જાણુતા કે? Yes, he wears spectacles, don't you know that? (યસ, હી ઉવૅર્સ સ્પૅકટેક્લ્સ, ડોન્ટ યુ નો ધૅટ?)

તમે એવો દેખાવ કેમ કરો છો? Why do you make such a show? (ઉવાહૅ ડુ યુ મૅક સચ એ શો?)

કેમ! તમને પસંદ નથી? તે હાલની નવી ફૅશીન છે. Well don't you like it? it is the latest fashion. (ઉવૅલ! ડોન્ટ યુ લાઇક ઇટ? ઇટ ઈઝ ધી લેટેસ્ત ફૅશન)

મારા ભાઇએ તેની છત્રી તમને વાપરવા આપી છે કે? Has my brother lent you his umbrella? (હૅઝ માઈ બ્રધર લૅન્ઠ યુ હીઝ અમ્બ્રેલા?

નહીં, તે તમારી ભુલ છે. No, it is your mistake. (નો, ઈટ ઇઝ યૉર મિસ્તેક)

શું તેણે તે તમને નથી આપી? Has he not lent it to you? (હૅઝ હી નૉટ લૅન્ટ ઇટ ટુ યુ?)

ખચીત નહીં, જઇને તેને ફરીથી પુછો. Certainly not, go and ask him again. (સર્ટન્લી નૉટ, ગો ઍન્ડ આસ્ક હીમ અગેન)

તમારાં ધણીઆંણીએ પોતાનું ઘડિયાળ ક્યાં ખોયું? Where has your wife lost her watch? (ઉવ્હૅર હૅઝ યૉર ઉવાઇફ લૉસ્ત હર ઉવૉચ?)

હું નહીં જાણતો પણ તેણી ઘણી બેદરકાર છે. I don't know but she is very careless. (આઇ ડોન્ટ નો બટ શી ઇઝ વૅરી કૅરલૅસ)

રમતગમત તથા ફરવા હરવાને લગતા વાકયો.

ફરવા જવું. To take a walk (ટુ ટેક એ ઉવૉક)
દરીએ (કીનારે) Sea shore. (સી શૅાર)
દાંતનું દુ:ખ Tooth-ache. (ટુથ-એક)
ઢીલ. Delay. (દીલે)
મેળો. Fair. (ફૅર)
દેવું. To allow. (ટુ અલાવ)
અંદર જવાનું Admission. (ઍડમીશન)
મુસાફર. Stranger. (સ્ટ્રેન્જર)
મારે ત્યાં આવજો. Call at my place. (કૉલ ઍટ માઇ પ્લેસ)
ભેટ. Company. (કમ્પની)
મુલાકાત લેવાનું. To wait upon. (ટુ ઉવેટ અપૉન)
બનશે નહીં. Will be inconvenient. (ઉવીલ બી ઈન્કન્વીન્યન્ટ)
ગામ. Country. (કન્ટ્રી)
મજાહ કરવી. To enjoy. (ટુ ઍન્જૉય)
લગન. Marriage. (મૅરેજ)
નાચ. Ball. (બૉલ)
થવું. To take place. (ટુ ટેક પ્લેસ)
ગુજારવું. To pass. (ટુ પાસ)
પગથી. Foot-path. (ફુટ-પાથ)
સોબતી. Companion. (કમ્પૅન્યન)
મંડળી. Society. (સોસાએટી)
એખલું. (એકાંત) Solitude. (સૉલીત્યુડ)
સોહોબત. Company, (કમ્પની)
સારી. Agreeable. (ઍગ્રીએબલ)
દાખલ કરવું. To admit. (ટુ ઍડમિટ)
ભલે આવો. Welcome. (ઉવૅલકમ)
શરમાવું. To feel ashamed. (ટુ ફીલ ઍશેમ્ડ)
કાંઠો (નદીનો) Shore. (શૅાર)
થાકી જવું. To be tired. (ટુ બી ટાયર્ડ)
ગમત આપવી. To amuse. (ટુ ઍમ્યુઝ)
ખચીત. Positively. (પૉઝીટીવ્લી.)
અલબત. Of course. (ઑફ કોર્સ)
પાંનાં. Cards. (કાર્ડસ)
દાવ. Game. (ગેમ)
વારી. Turn. (ટર્ન.)
વેહેંચવું. To deal. (ટુ દીલ.)
ખેલનું કાગળ. Bill of play. (બિલ ઑફ પ્લે.)
ખીસું. Pocket. (પૉકેટ.)

રોકવું. To secure. (ટુ સિક્યૉર.)
નાટકશાળા. Theatre. (થિએટર.)
સાથે આવવું. To accompany. (ટુ ઍકમ્પની.)
મરજી. Mind. (માઇન્ડ.)
નીકળવું. To set out. (ટુ સૅટ આઉટ.)
સાથે આવવું. To escort. (ટુ ઍસ્કૉર્ટ.)
અડચણ. Objection(ઑબ્જૅક્શન)
સીધા. Straight. (સ્ટ્રેટ.)
ભાવ. Charges. (ચારજીઝ.)
વધારે. Higher. (હાયર.)
નોંધનાર. Marker, (માર્કર.)
બિલ્યર્ડ રમવાની લાકડી. Cue. (ક્યુ.)
પુલ. (બિલ્યર્ડની રમત) Pool. (પૂલ.)
વાંધો. Objection. (ઑબ્જૅક્શન.)

તમારી ફરવા આવવાની મરજી છે કે? Do you wish to take a walk? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ ટેક એ ઉવૉક?)

હું ફરવા આવી શકતો નથી, મારે ઘણું કરવાનું છે. I cannot take a walk, for I have much to do. (આઇ કૅનનૉટ ટેક એ ઉવૉક, ફૉર આઇ હૅવ મચ ટુ ડુ)

તમે વારંવાર તમારાં છોકરાંઓને ફરવા લઈ જાઓ છો કે? Do you often take your chidren for a walk? (ડુ યુ ઑફ્ન ટેક યૉર ચિલડ્રન ફૉર એ ઉવૉક?)

હા, હું તેઓને રોજ સવાર સાંજ ફરવા લઈ જાઉં છું. Yes, I take them for a walk every morning and evening. (યસ, આઇ ટેક ધેમ ફૉર એ ઉવૉક ઍવરી મૉર્નીંગ ઍન્ડ ઇવનીંગ?)

તમે ક્યાં ફરવા જાઓ છો? Where do you go for a walk? (ઉવ્હૅર ડુ યુ ગો ફૉર એ ઉવૉક?)

કોઈ વખતે દરીએ, કોઈ વખતે બેંડસ્ટેન્ડ અને કોઇ વખતે વીકતોરીયા ગાર્ડન્સમાં. Sometimes at the sea-shore, sometimes at the Band-stand and sometimes to the Victoria Gardens. (સમટાઇમ્સ ઍટ ધી સી-શૉર, સમટાઇમ્સ ઍટ ધી બૅન્ડ-સ્ટૅન્ડ, ઍન્ડ સમતાઈમ્સ ટુ ધી વિક્ટોરિયા ગાર્ડન્સ.)

તમે તમારા ભાઇને તમારી સાથે લાવ્યા કેમ નહીં ? Why have you not brought your brother along with you? (ઉવાઇ હૅવ યુ નૉટ બ્રૉટ યૉર બ્રધર અલૉંગ ઉવીથ યુ ?)

તેનો દાંત દુખે છે. He has tooth-ache. (હી હૅઝ ટૂથ-એક.)

તે હજુર આવ્યો નથી, એમ કેમ ? How is it that he has not come yet ? (હાઉ ઇઝ ઈટ ધૅટ હી હૅઝ નૅાટ કમ યટ ?)

મને ખબર નથી, એક નોકરને વગર ધીલે મોકલો. I don't know, send a servant without delay. (આઈ ડોન્ટ નો, સૅન્ડ એ સરવન્ટ ઉવીધાઉટ ડીલે.)

કાલે તમે મેળો જોવા આવશો કે ? Will you come to see the fair to-morrow ? (ઉવીલ યુ કમ ટુ સી ધી ફૅર ટુ-મૉરો ?)

હું તમારી સાથે આવી શકીશ નહીં, હું મારા છોકરાંઓ સાથે જઇશ. I can't go with you, I will go with my children. (આઇ કાન્ટ ગો ઉવીથ યુ, આઈ ઉવીલ ગો ઉવીથ માઇ ચિલડ્રન)

તેઓએ તમને પાસ વગર અંદર જવા દીધા કે ? Did they allow you to go in without a pass ? (ડીડ ધે અલાઉ યુ ટુ ગો ઈન ઉવીધાઉટ એ પાસ ?)

તેઓએ મને અંદર જવા દીધો નહીં. They refused me admission. (ધે રિફ્યુઝડ મી ઍડમીશન)

ત્યારે તમે તેને શું કહયું ? What did you say to him then ? (ઉવૉટ ડીડ યુ સે ટુ હીમ ધૅન ?)

મેં કહયું કે હું મુસાફર છું. I told him that I was a stranger (આઇ ટોલ્ડ હીમ ધૅટ આઇ ઉવૉઝ એ સ્ટ્રેન્જર.)

સહવારે તમે ફરવા જતા નથી કે ? Don't you go to take the air in the morning. (ડોન્ટ યુ ગો ટુ ટેક ધી ઍર ઈન ધી મૉર્નીંગ ?)

હું રોજ સવારના જાઉં છું. I go every morning (આઈ ગૉ ઍવરી મૉર્નીંગ)

તમે મારા છોકરાને તમારી સાથે લઇ જશો ? Will you take my son along with you ? (ઉવીલ યુ ટેક માઈ સન અલૉંગ ઉવીથ યુ ?)

શું કામ નહીં ? મોટી ખુશીથી. Why not? With much pleasure. (ઉવાઈ નૉટ ? ઉવીથ મચ પ્લૅઝર)

કાલે સવારે તમે ફરવા આવશો ? Will you come to take a walk to-morrow morning ? (ઉવીલ યુ કમ ટુ ટેક એ ઉવૉક ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ ?)

હા, જો હું વહેલો ઉઠીશ તો આવીશ. Yes, if I rise early. (યસ, ઈફ આઈ રાઈઝ અર્લી)

સાંજે બેરામજીને મળવા જવા આવશો ? Will you come to see Mr. Byramjee in the evening ? (ઉવીલ યુ કમ ટુ સી મી. બેરામજી ઇન ધી ઇવનીંગ ?)

હું જોઇશ, મને વખત મળશે તો આવીશ. I shall see, if I get time. (આઇ શૅલ સી, ઈફ આઇ ગૅટ ટાઇમ)

તમે કાલે ચાર વાગતે ફરવા જવા મારે ત્યાં આવજો. Call at my place to-morrow at 4 o'clock to go for a walk. (કૉલ ઍટ માઇ પ્લેસ ટુ-મૉરો ઍટ ફોર ઓ'કલૉક ટુ ગો ફૉર એ ઉવૉક)

ઠીક છે, હું આવીશ. All right, I shall come. (ઑલ રાઈટ, આઈ શૅલ કમ)

કાલે તમારી ભેટ થશે તો હું ઘણો ખુશી થઈશ. I shall be glad of your company to-morrow. (આઇ શૅલ બી ગ્લૅડ ઑફ યૉર કમ્પની ટુ-મૉરો)

હું મોટી ખુશીથી આવીશ. I shall come most willingly. (આઇ શૅલ કમ મોસ્ત ઉવીલીંગ્લી)

આવતી કાલે તમારી મુલાકાત લેવાને મારેથી બનશે નહીં. It will be inconvenient for me to wait upon you to-morrow. (ઇટ ઉવીલ બી ઇનકન્વીન્યન્ટ ફૅાર મી ટુ ઉવેટ અપૅાન યુ ટુ-મૅારો)

ત્યારે અમને મઝા પડશે નહીં. Then we shall have no pleasure. (ધૅન ઉવી શૅલ હૅવ નો પ્લૅઝર)

તમારા બાવા કેમ આવ્યા નહીં ? Why has your father not come ? (ઉવાહે હૅઝ યૅાર ફાધર નૅાટ કમ ?)

તેવણ[આવ્યા છે; તમે તેવણને જોયા નહીં કે ? He has come, have you not seen him ? (હી હૅઝ કમ, હૅવ યુ નૅાટ સીન હીમ ?)

કાલે તમે શું કરવાનો ઇરાદો રાખો છો ? What do you propose to do to-morrow ? (ઉવૅાટ ડુ યુ પ્રોપોઝ ટુ ડુ ટુ-મારો ?)

હું ફરવા જવાનો ઠેરાવ રાખું છું, પછી હોટેલમાં અને ત્યાર પછી નાટકમાં. I propose to go for a walk, then to a hotel and afterwards to the theatre. (આઇ પ્રોપોઝ ટુ ગો ફૅાર એ ઉવૅાક, ધૅન ટુ એ હોટૅલ, ઍન્ડ આફતરવર્ડસ ટુ ધી થિએટર)

તમે ત્યાં જવાને માટે કયો દહાડો ઠેરવ્યો ? What day have you appointed for going there ? (ઉવૅાટ ડે હૅવ યુ અૅપૅાઇન્ટેડ ફૅાર ગોઇંગ ધૅર ?)

મેં આવતો આતવાર ઠેરવ્યો છે, કારણ આતવારે આપણને રજા છે. I have appointed next Sunday, because we all have leave on Sunday. (આઇ હૅવ અૅપૅાઇન્ટેડ નૅક્સ્ટ સન્ડે, બિકૅાઝ ઉવી અૅાલ હૅવ લીવ અૅાન સન્ડે.)

તે આપણને ત્યાં જવા માટે પરવાંનગી આપશે કે ? Will he allow us to go there ? (ઉવીલ હી અલાવ અસ ટુ ગો ધૅર ?)

હું નહીં ધારતો કે તે આપણને પરવાનગી આપશે. I don't think he will allow us. (આઇ ડોન્ટ થીન્ક હી વીલ અલાવ અસ)

શેરાબ ! તમે ક્યાં હતા? મેં તમને બધે શોધ્યા, પણ તમ મને જડયા નહીં. Sorab ! where were you ? I looked for you everywhere, but could not find you. (સોરાબ ! વ્હેર વેર યુ ? આઇ લુકડ ફૉર યુ ઍવરી વ્હેર, બટ કુડ નૉટ ફાઇન્ડ યુ)

હું બાપુજીના ધણીયાંણી સાથે બાગમાં ફરતો હતો. I was walking in the garden with Mrs. Bapoojee. (આઇ વૉઝ વૉકીંગ ઇન ધી ગાર્ડન વીથ મીસીસ બાપુજી)

તમે ગામમાં કેવી મઝા કીધી ? How did you enjoy in the country ? (હાઉ ડીડ યુ ઍન્જૉય ઇન ધી કન્ટ્રી ?)

ખરેખર, ઘણીજ. Very much, indeed. (વૅરી મચ, ઇન્ડીડ)

જો તમે અહિયાંથી બરોબર જોઈ શકતા નહીં હોવો તો ત્યાં જાઓ, If you cannot see properly from here, go there if you like. (ઇફ યુ કેનનૉટ સી પ્રૉપરલી ફ્રૉમ હીયર, ગો ધૅર ઇફ યુ લાઇક)

નહીં, માફ કરજો; હું તેઓને અહિયાંથી બરોબર જોઈ શકું છું. No, thank you; I see them very well from here. (નો, થૅન્ક યુ; આઇ સી ધૅમ વૅરી વૅલ ફ્રૉમ હીઅર)

તે તમને એટલી બધી મઝા આપે છે કે ? Does it give you so much pleasure ? (ડઝ ઇટ ગીવ યુ સો મચ પ્લૅઝર ?)

ખરેખર, આપે છે. It does, indeed. (ઇટ ડઝ, ઇન્ડીડ)

ખરશેદજી, તમે હમણાં ક્યાં જાઓ છો ? Cursetjee, where are you going now ? (ખરશેદજી, વ્હેર આર યુ ગોઇંગ નાઉ ?)

હમણાં હું કલબમાં જાઉં છું, અને પછી હું ફરવા જઈશ. I am going to the club now, and then I shall go for a walk (આઈ ઍમ ગોઈંગ ટુ ધી કલબ નાઉ, ઍન્ડ ધૅન આઈ શૅલ ગો ફૉર એ વૉક)

હવે અમે ફરવા જઈએ? May we go to take a walk now? (મે ઉવી ગો ટુ ટેક એ વૉક નાઉ?)

તમારે ગમે તો જાઓ, પણ તમે પાછા સાત વાગતામાં આવજો. You may, but you must be back again at 7 o'clock. (યુ મે, બટ યુ મસ્ત બી બૅક અગેન ઍટ સૅવન ઓ'કલૉક)

કાલે તમે લગનમાં ગયા હતા કે? Had you been to the marriage party yesterday? (હૅડ યુ બીન ટુ ધી મૅરેજ પાર્ટી યસ્તરડે?)

હા, હું ત્યાં ગઈ કાલે ગયો હતો. Yes, I had been there yesterday. (યસ આઈ હૅડ બીન ધૅર યસ્તરડે)

ગઈ કાલે નાચ થયો હતો કે? Did the ball take place yesterday,? (ડીડ ધી બૉલ ટેક પ્લેસ યસ્તરડે?)

નહીં, કાલે તે થયો નહીં. No, it did not take place yesterday. (નો, ઈટ ડીડ નૉટ ટેક પ્લેસ યસ્તરડે)

તે આજે થશે કે? Will it take place to day? (ઉવીલ ઈટ ટેક પ્લૅસ ટુ-ડે?)

નહીં, તે કાલે થશે. No, it will take place to-morrow. (નો ઈટ ઉવીલ ટેક પ્લેસ ટુ-મૉરો)

તેનો તે જોવાનો ઈરાદો છે કે? Does he intend to see it? (ડઝ હી ઈન્ટૅન્ડ ટુ સી ઈટ?)

હા, તેનો તે જોવાનો વીચાર છે. Yes, he does intend to see it. (યસ, હી ડઝ ઈન્ટૅન્ડ ટુ સી ઈટ)

તમને અમારી સાથે આવવાને ઠીક પડશે? Will it suit you to go with us? (ઉવીલ ઈટ સુટ યુ ટુ ગો ઉવીથ અસ?)

તે મારેથી બનશે નહીં. ? It will not suit me. (ઈટ ઉવીલ નૉટ સુટ મી)

આજે સવારનાં તમે ફરવા ગયા હતા કે? Had you been for a walk this morning? (હૅડ યુ બીન ફૉર ઍ ઉવૉક ધિસ મૉર્નીંગ?)

હા, હું બાગમાં બધે ફરવા ગયો હતો. Yes, I had taken a walk all round the garden. (યસ, આઇ હૅડ ટેકન એ ઉવૉક ઑલ રાઉન્ડ ધી ગાર્ડન)

કાલે તમે તમારો વખત શામાં ગુજારયો? How did you pass your time yesterday? (હાઉ ડીડ યુ પાસ યૉર ટાઇમ યસ્તરડે?)

હું સરકસમાં ગયો હતો. I had been to the circus. (આઇ હૅડ બીન ટુ ધી સરકસ)

તમે મારે સારૂ ખોટી થાવો છો કે? Are you waiting for me? (આરે યુ ઉવેટીંગ ફૉર મી?)

નહીં, હું મારી ગાડીને સારૂ ખોટી થાઉંછું કેમકે હજી તે આવી નથી No, I am waiting for my carriage as it has not yet arrived. (નો, આઇ ઍમ ઉવેટીંગ ફૉર માઇ કૅરેજ ઍઝ ઇટ હૅઝ નૉટ યટ ઍરાઇવ્ડ.)

હું દલગીર છું, કે મારી ગાડી તમને આપી શકતો નથી. I am sorry, I cannot lend you my carriage. (આઇ ઍમ સૉરી, આઇ કૅનનૉટ લૅન્ડ યુ માઈ કૅરેજ.)

ફિકર નહીં, મેં મારી ગાડી મંગાવી છે. Never mind, I have sent for my carriage, (નૅવર માઇન્ડ, આઇ હૅવ સૅન્ટ ફૉર માઈ કૅરેજ.)

પેલી ગાડી ઉપર ધ્યાન આપો, સાહેબ. Mind the carriage, sir. (માઇન્ડ ધી કૅરેજ સર.)

ચાલો આપણે પગથી પરથી ચાલીએ. Let us walk on the foot-path. (લેટ અસ ઉવૉક ઑન ધી ફુટપાથ)

પેશતનજી ! અહિયાં તમારો કોઈ સોબતી છે કે ? Pestonjee ! have you any companion here ? (પેસ્તનજી ! હૅવ યુ ઍની કમ્પૅન્યન હીઅર ?)

અહિયાં મારો સોબતી નથી. I have no companion here. (આઈ હૅવ નો કમ્પૅન્યન હીઅર)

તમને મંડળીમાં રેહવા ગમે છે કે એકલું ? Do you like society, or love solitude ? (ડુ યુ લાઇક સૉસાએટી ઑર લવ સૉલીટ્યુડ ?)

મને મંડળી ગમે છે. I like society. (આઈ લાઇક સોસાએટી)

તમે તેની સોહોબતમાં સામેલ થવાને ખુશી છો ? Are yon glad to be in his company ? (આર યુ ગ્લૅડ ટુ બી ઇન હીઝ કમ્પની ?)

હા, શા સારૂ નહીં ? Yes, why not ? (યસ, ઉવાહૅ નૉટ ?)

પેશતનજી ! મારી સાથે મારા કાકાનાં બાગમાં આવો; આપણને ત્યાં સારી મંડળી મલશે. Pestonjee, come with me to my uncle's garden; we shall find there very agreeable society. (પેસ્તનજી, કમ ઉવીથ મી ટુ માઈ અન્કલ્સ ગાર્ડન; ઉવી શૅલ ફાઇન્ડ વૅરી ઍગ્રીએબલ સોસાએટી.)

તે મંડળી મને દાખલ કરશે કે ? Will the society admit me ? (ઉવીલ ધી સોસાએટી ઍડમીટ મી ?)

તમે મારી સાથે દરેક ઠેકાણે ભલે આવો. You are welcome everywhere with me. (યુ આર ઉવૅલકમ ઍવરી ઉવ્હૅર ઉવીથ મી)

પી. ને તમારી સાથે કેમ લાવ્યા નહીં ? Why did you not bring P. with you ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ નૉટ બ્રીંગ પી. ઉવીથ યુ ?)

તે શરમાય છે, કારણ તેની પાસે પૈસા નથી. He feels ashamed, because he has no money. (હી ફીલ્સ ઍશેમ્ડ, બિકૉઝ હી હૅઝ નો મની)

શોરાબ ! અહિંયા આવો હું તમને કાંઇ બતલાઉં. Sorab ! come here, I will show you something. (સોરાબ ! કમ હીઅર, આઇ ઉવીલ શો યુ સમથીંગ)

એ શું છે ? What is it ? (ઉવૉટ ઈઝ ઈટ ?)

તમને એ કયાંથી જડયું ? Where did you find it ? (ઉવ્હૅર ડીડ યુ ફાઇન્ડ ઇટ ?)

મને તે નદી કાંઠેથી જડયું. I found it on the bank of the river. (આઇ ફાઉન્ડ ઇટ ઑન ધી બૅન્ક ઑફ ધી રિવર)

તમે એવી વસ્તુ કોઇ વખત જોઇ હતી ? Have you ever seen such a thing ? (હૅવ યુ ઍવર સીન સચ એ થીંગ ?)

મારી જીંદગીમાં કદી નહીં. Never, in my life. (નૅવર, ઇન માઇ લાઇફ)

તમે તે કોઇને બતલાવ્યું કે ? Have you shown it to any body ? (હૅવ યુ શોન ઇટ ટુ ઍની બૉડી ?)

નહીં, હજી મેં તે કોઇને બતલાવ્યું નથી. No, I have not shown it to any body yet. (નો આઇ હૅવ નૉટ શોન ઇટ ટુ ઍની બૉડી યૅટ.)

હું ધારૂં છું કે તમે લાંબુ ચાલી આવ્યાથી થાકી ગયા છો. I suppose you have been tired owing to long walk. (આઇ સપોઝ યુ હૅવ બીન ટાયર્ડ ઓઇંગ ટુ લૉંગ ઉવૉક)

નહીં, હું બીલકુલ થાકી ગયો નથી No, I am not tired at all. (નોં, આઇ ઍમ નૉટ ટાયર્ડ ઍટ ઑલ)

સાંજનાં તમે ઘેરમાં હોવો છો ત્યારે તમારો વખત કેમ ગુજારો છો? How do you pass your time when you are at home in the evening? (હાઉ ડુ યુ પાસ યૉર ટાઇમ ઉવ્હેન યુ આર ઍટ હોમ ઇન ધી ઇવનીંગ?)

ઘણી સારી રીતે, કેમકે હમારા ઘેરમાં થોડા દોસ્તો આવે છે. Very pleasantly, for we often see some friends at our house. (વૅરી પ્લૅઝન્ટલી, ફૉર ઉવી ઑફ્ન સી સમ ફ્રૅન્ડ્ઝ ઍટ અવર હાઉસ)

કાલે સાંજનાં જ્યારે હું તમને મલ્યો, ત્યારે તમે કયાં જતા હતા? Where were you going, when I saw you last evening? (ઉવ્હૅર ઉવર યુ ગોઇંગ, ઉવ્હૅન આઇ સૉ યુ લાસ્ટ ઇવનીંગ?)

હું કલબમાં જતો હતો. I was going to the club. (આઇ ઉવૉઝ ગોઇંગ ટુ ધી કલબ)

તમે મને કયાં લઇ જવા માંગો છો? Where do you wish to take me to? (ઉવ્હૅર ડુ યુ ઉવીશ ટુ ટેક મી ટુ?)

હું તમને મારે ઘેર લઇ જવા માંગું છું I wish to take you to my house. (આઇ ઉવીશ ટુ ટેક યુ ટુ માઇ હાઉસ.)

તમે પોતે પોતાને ગમત કેમ આપો છો? How do you amuse yourself? (હાઉ ડુ યુ ઍમ્યુઝ યૉરસેલ્ફ?)

હું લખવા વાંચવામાં ગમત મેળવું છું. I amuse myself in reading and writing. (આઇ ઍમ્યુઝ માઇસેલ્ફ ઇન રીડીંગ ઍન્ડ રાઇટીંગ.)

ગઇ કાલે તમે તમારા ભાઇની સાથે બાહેર ગયા હતા કે? Did you go out with your brother yesterday? (ડીડ યુ ગો આઉટ ઉવીથ યૉર બ્રધર યસ્તરડે?)

નહીં, હું તેના ગયા પછી મારી કલબમાં ગયો હતો. No, I went to my club after his going. (નો, આઇ વેન્ટ ટુ માઇ કલબ આફ્તર હીઝ ગોઇંગ)

જો તમને કામ નહીં હોય તો મેહેરબાંની કરી આજે સાંજનાં મારે ત્યાં આવજો. If you have nothing to do, kindly come to my house this evening. (ઇફ યુ હૅવ નથીંગ ટુ ડુ, કાઇન્ડલી કમ ટુ માઇ હાઉસ ધિસ ઇવનીંગ)

હું ખચીત આવીશ, તમે બાહેર જતા ના. I will positively come, you don't go out. (આઇ ઉવીલ પૉઝીટીવ્લી કમ, યુ ડોન્ટ ગો આઉટ)

તે આપણને ત્યાં જવા દેશે કે નહીં ? Will he allow us to go there or not ? (ઉવીલ હી અલાવ અસ ટુ ગો ધૅર ઑર નોટ ?)

અલબત, શું કામ નહીં ? Of course, why not ? (ઑફ કોર્સ, ઉવાઇ નૉટ ?)

ચાલો આપણે સુવા અગાઉ પાનાનાં એક બે દાવ રમીએ. Let us play a game or two at cards before going to bed. (લૅટ અસ પ્લે એ ગેમ ઑર ટુ ઍટ કાર્ડઝ બિફોર ગોઇંગ ટુ બેડ)

હા ચાલો આપણે રમીએ; ડી. ને બોલાવો. Yes, let us play; call D. (યસ, લૅટ અસ પ્લે, કૉલ ડી.)

હમણાં પાંનાં વહેંચવાની કોણની વારી છે ? Whose turn is it to deal the cards ? (હુઝ ટર્ન ઇઝ ઇટ ટુ ડીલ ધી કાર્ડઝ ?)

હમણાં તમારી વારી છે અને પછી ડી. ની છે. It is your turn now and the next will be D'.s. (ઇટ ઇઝ યૉર ટર્ન નાઉ ઍન્ડ ધી નૅક્સ્ટ ઉવીલ બી ડી.'ઝ)

તમે કેટલા દાવ રમ્યા ? How many games have you played ? (હાઉ મૅની ગેમ્સ હૅવ યુ પ્લેડ ?)

અમે ફક્ત બે દાવ રમીયા છીએ. We have played only two games. (ઉવી હૅવ પ્લેડ ઓન્લી ટૂ ગેમ્સ.)

ત્યાં આપણુને કોઇ ઘણો મોટેથી હાંક મારે છે. There is some one calling us very loudly. (ધેર ઇઝ સમ વન કૉલીંગ અસ વૅરી લાઉડલી.)

ચાલો જોઇએ તેઓ કોણ છે. Let us see who they are. (લૅટ અસ સી હુ ધે આર.)

નાટક.

મને ખેલનું કાગળ લાવી આપો. Get me a bill of the play. (ગૅટ મી એ બિલ ઑફ ધી પ્લૅ)

તે મારા ખીસામાં છે, લેવો. It is in my pocket, take it. (ઇટ ઇઝ ઇન માઈ પૉકેટ, ટેક ઇટ.)

જો તમારી મરજી હોય તો આપણે સાથે જઇએ. We shall go together, if you please. (ઉવી શૅલ ગો ટુગેધર, ઇફ યુ પ્લીઝ.)

ચાલો ત્યારે આપણે એકદમ જઇએ. Let us go then at once. (લૅટ અસ ગો ધૅન ઍટ વન્સ.)

દરવાજો કેટલે વાગતે ઉઘડે છે ? At what time does the door open ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડઝ ધી ડૉર ઓપન ?)

દરવાજો આઠ વાગતે ઉઘડે છે. The door opens at eight o'clock. (ધી ડૉર ઓપન્સ ઍટ એઇટ ઓ'કલૉક.)

મારે સારૂ બૉક્સમાં જગ્યા રોકો. Secure a seat for me in the box. (સિકયૉર એ સીટ ફૉર મી ઇન ધી બૉક્ષ.)

ઠીક છે, હું જાઉં છું; તમે જલદી આવજો. All right, I am going, you come soon. (ઑલ રાઇટ, આઇ ઍમ ગોઇંગ, યુ કમ સૂન.)

તમે ઘેરમાં રહેશો કે નાટશાલામાં જશો? Will you remain at home, or go to the theatre? (ઉવિલ યુ રિમેન ઍટ હોમ ઑર ગો ટુ ધિ થિએટર?)

જો તમે ત્યાં જશો તો હું તમારી સાથે આવીશ, નહીં તો હું ઘેરમાં રેહવાને વધારે પસંદ કરૂં છું. If you go there I will accompany you; otherwise I would prefer staying at home. (ઇફ યુ ગો ધેર આઇ ઉવીલ ઍકમ્પનિ યુ: અધરવાઇઝ આઇ ઉવુડ પ્રીફર સ્ટેઇંગ ઍટ હોમ.)

તમે આજે સાંજનાં મારી સાથે ખેલમાં આવશો: મારી પાસે બૉકસની ટીકીટ છે? Will you go with me to the play this evening; I have tickets for the boxes? (ઉવીલ યુ ગો ઉવિથ મી ટુ ધી પ્લે ધિસ ઇવનિંગ: આઇ હૅવ ટિકિટસ ફૉર ધિ બૉકસીસ?)

દીલોજાનથી: તમે કઇ નાટકશાલામાં જાઓ છો? With all my heart; to which theatre are you going? (ઉવીથ ઑલ માઇ હાર્ટ; ટુ ઉવિચ થિએટર આર યુ ગોઇંગ?)

હું વીકટોરીયા નાટકશાલામાં જાઉં છું. I am going to the *Victoria theatre.* (આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ ધિ વિકટોરિયા થિએટર.)

ગઇ રાતનાં તમે નાટકમાં એખલા ગયા હતા કે? Did you go alone to the theatre last night? (ડિડ યુ ગો અલોન ટુ ધિ થીએટર લાસ્ટ નાઇટ?)

નહીં, હું ત્યાં આપણા દોસ્ત સોરાબજી સાથે ગયો હતો. No, I had been there in company with our friend Sorabjee. (નો, આઇ હૅડ બિન ધેર ઇન કમ્પની ઉવીથ અવર ફ્રૅન્ડ સોરાબજી.)

તમે કેટલે વાગતે પાછા આવ્યા? At what time did you come back? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડિડ યુ કમ બૅક?)

હું અઢી વાગતે પાછો આવ્યો. I came back at half past two. (આઈ કેમ બૅક ઍટ હાફ પાસ્ટ ટુ.)

ખરશેદજી, આજે નાટકમાં જવાની તમારી મરજી છે? Cursetjee, have you a mind to go to the theatre to-day? (ખરશેદજી, હેવ યુ અ માઇન્ડ ટુ ગો ટુ ધી થિએટર ટુ-ડે?)

મારી ત્યાં જવાની મરજી છે. I have a mind to go there. (આઇ હેવ અ માઇન્ડ ટુ ગો ધેર.)

તમે કેઇ નાટકશાલામાં જવા માંગો છો? To which theatre do you wish to go? (ટુ ઉવીચ થિએટર ડુ યુ ઉવીશ ટુ ગો?)

હું ગેઇટીમાં જવા માંગું છું. I wish to go to the Gaiety. (આઇ ઉવીશ ટુ ગો ટુ ધી ગેઇટી.)

તમે નાટકશાલામાં કેટલી વખત ગયા હતા? How many times had you been to the theatre? (હાઉ મૅની ટાઇમ્સ હૅડ યુ બીન ટુ ધી થિએટર?)

હું ત્યાં ફક્ત એક વખત ગયો હતો. I had been there only once. (આઇ હૅડ બીન ધેર ઓન્લી વન્સ.)

તમને ત્યાં કોઈ મલ્યું હતું કે? Did you see anybody there? (ડીડ યુ સી ઍનીબૉડી ધૅર?)

નહીં, મને ત્યાં કોઇ મલ્યું નહીં. No, I saw nobody there. (નો, આઇ સૉ નોબૉડી ધૅર.)

લીલી, તમે નાટકમાં આવવા સારૂ મને વચન આપો છો? Lily, do you promise me to come to the theatre? (લીલી, ડુ યુ પ્રૉમીસ મી ટુ કમ ટુ ધી થિએટર?)

હું તમને વચન આપું છું, હું ખચીત આવીશ. I promise you, I will positively come. (આઈ પ્રૉમીસ યુ, આઇ ઉવીલ પૉઝ-ટીવ્લી કમ.)

તમે કોઇને સારૂ ખોટી થાવો છો કે? Are you waiting for any one? (આર યુ ઉવેટીંગ ફૉર ઍની વન?)

હું કોઇને સારૂ ખોટી થતો નથી. I am waiting for no one. (આઇ ઍમ ઉવેટીંગ ફૉર નો વન)

તમે તમારી ગાડી સારૂ ખોટી થાવો છો કે? Are you waiting for your carriage? (આર યુ ઉવેટીંગ ફૉર યૉર કૅરેજ?)

હા, હું તેને સારૂ ખોટી થાઉં છું. Yes, I am waiting for it. (યસ, આઇ ઍમ ઉવેટીંગ ફૉર ઇટ)

તમે નાટકમાં છેલ્લા ક્યારે ગયા હતા? When did you go to the theatre last? (ઉવ્હેન ડીડ યુ ગો ટુ ધી થીએટર લાસ્ત?)

હું ત્યાં ગયા શનવારે ગયો હતો. I was there last Saturday. (આઇ ઉવૉઝ ધૅર લાસ્ત સૅતરડે)

તમારાં બેનો અને ભાઇઓ નાટકમાં જશે નહીં કે? Will not your brothers and sisters go to the theatre? (ઉવીલ નૉટ યૉર બ્રધર્સ ઍન્ડ સીસ્તર્સ ગો ટુ ધી થિએટર?)

તેઓ ત્યાં મારાં માની સાથે સાડાસાત વાગતે જશે. They will go there with my mother at half past seven. (ધે ઉવીલ ગો ધૅર ઉવીથ માઇ મધર ઍટ હાફ પાસ્ત સૅવન)

આપણે નાટકમાં કેટલે વાગતે જઇશું? At what time shall we go to the theatre? (ઍટ ઉવૉટ તાઇમ શૅલ ઉવી ગો ટુ ધી થિએટર?)

આપણે આઠે નીકલશું, અને પોણા નવે પહોંચશું. We shall set out at eight, and go there at a quarter to nine. (ઉવી શૅલ સૅટ આઉટ ઍટ એઇટ, ઍન્ડ ગો ધૅર ઍટ એ કવાર્ટર ટુ નાઇન)

મહીનામાં તમે કેટલી વખત નાટકમાં જાઓ છો? How many times in a month do you go to the theatre? (હાઉ મૅની ટાઇમ્સ ઈન એ મન્થ ડુ યુ ગો ટુ ધી થિએટર?)

હું ત્યાં મહીનામાં બે વખત જાઉં છું. I go there twice a month. (આઈ ગો ધેર ટ્વાઇસ એ મન્થ.)

તમે મને આજે રાતનાં નાટકશાલામાં જવાની રજા આપશો? Will you permit me to go to the theatre to-night? (ઉવીલ યુ પરમીટ મી ટુ ગો ટુ ધી થિએટર ટુ-નાઇટ?)

નહીં, ઘણું મોડું થયું છે, અને તમારી સાથે ઘરે આવનાર કોઈ નથી. No, it is already late, and you have nobody to escort you home. (નો, ઇટ ઈઝ ઑલરેડી લેટ, ઍન્ડ યુ હૅવ નોબાડી ટુ ઍસ્કાર્ટ યુ હોમ.)

પણ હવે હું નાનો છોકરો નથી, હું એકલો આવી શકીશ. But I am no longer a little boy; I can come alone. (બટ આઈ ઍમ નો લૉંગર એ લીટલ બૉય, આઇ કૅન કમ અલોન.)

નહીં, હું તને રાતનાં એકલો બાહેર જવા દેઈશ નહીં. No, I will not permit you to go out alone in the night. (નો આઇ ઉવીલ નૉટ પરમિટ યુ ટુ ગો આઉટ અલોન ઇન ધી નાઈટ.)

જેમ તમારી મરજી, ત્યારે હું જતો નથી. Just as you please then I am not going. (જસ્ત ઍઝ યુ પ્લીઝ, ધૅન આઇ ઍમ નૉટ ગોઇંગ.)

તમે મને આજે રાતનાં બાહેર જવાની રજા આપશો? Will you permit me to go out to-night? (ઉવીલ યુ પરમિટ મી ટુ ગો આઉટ ટુ-નાઇટ?)

તમારા બાહેર જવા વીશે મને પણ અડચણ નથી. I have not the least objection to your going out. (આઇ હૅવ નૉટ ધી લીસ્ટ ઑબ્જૅક્શન ટુ યૉર ગોઇંગ આઉટ)

આજે સવારે મારા બાવાએ શું કહ્યું તે તમે સાંભળ્યું ? Have you heard what my father said this morning ? (હૅવ યુ હર્ડ ઉવૉટ માઇ ફાધર સેડ ધિસ મૉર્નીંગ ?)

હા, તેવણે કહ્યું કે મારા પ્યારા દીકરા રાતનાં બાહેર જતો ના. Yes, he said, "my dear son, don't go out at night." (યસ, હી સેડ " માઇ ડીઅર સન, ડોન્ટ ગો આઉટ ઍટ નાઇટ ")

બીલીઅર્ડ.

અલ્યા ! મને બીલીઅર્ડ રમવાની જગ્યા ક્યાં મલશે ? I say where can I find a billiard room ? (આઇ સે ! ઉવ્હૅર કૅન આઇ ફાઇન્ડ એ બીલીઅર્ડ રૂમ ?)

સીધ્ધા પીલા બંગલામાં જાઓ. Go straight to the yellow bungalow. (ગો સ્ટ્રેટ ટુ ધી યલો બંગલો)

અમે અહીં બીલીઅર્ડ રમી શકશું ? Can we play at billiards here ? (કૅન ઉવી પ્લે ઍટ બિલ્યર્ડ્સ હીયર ?)

હા, સાહેબો; તમારી મરજી હોય તો આ રસ્તે આવો. Yes, gentlemen walk this way, if you please. (યસ, જૅન્ટલમૅન; ઉવૉક ધિસ ઉવે ઇફ યુ પ્લીઝ)

અમે ખાનગી ઓરડામાં રમી શકશું ? Can we play in a private room ? (કૅન ઉવી પ્લે ઇન એ પ્રાઇવેટ રૂમ ?)

હા, સાહેબ; પણ ભાવ વધારે છે. Yes sir; but the charges are higher. (યસ, સર; બટ ધી ચારજીઝ આર હાયર)

તમે નોંધનાર છો ? Are you a marker ? (આર યુ એ માર્કર ?)

હા, ગ્રહસ્થો. Yes, gentlemen. (યસ, જૅન્ટલમૅન)

તમે મારી સાથે એક દાવ રમશો ? Will you play a game with me ? (ઉવીલ યુ પ્લે એ ગેમ ઉવીથ મી ?)

નહીં, હું મારા દોસ્ત સાથે રમીશ. No, I shall play with my friend. (નો, આઇ શૅલ પ્લે ઉવીથ માઇ ફ્રૅન્ડ)

મારે સારૂ વધારે હલકી લાકડી શોધો. Find me a lighter cue. (ફાઇન્ડ મી એ લાઇટર ક્યુ)

આ લેવો, સાહેબ; આ લાકડી બહુજ હલકી છે. Take this, sir, this cue is the lightest (ટેક ધિસ, સર; ધિસ ક્યુ ઇઝ ધી લાઇટૅસ્ટ)

આપણે પુલ રમશું ? Shall we play at pool ? (શૅલ ઉવી પ્લે ઍટ પુલ ?)

મને વાંધો નથી. I have no objection (આઇ હૅવ નો ઑબ્જૅકશન.)

નોંધનાર ! અમને બે કપ કાફીના મોકલો. Marker, send us two cups of coffee. (માર્કર, સૅન્ડ અસ ટુ કપ્સ ઑફ કૉફી)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. Very good. sir. (વૅરી ગુડ, સર)

નોંધનાર. અમારે શું આપવું છે ? Marker, how much have we to pay ? (માર્કર, હાઉ મચ હૅવ ઉવી ટુ પે ?)

તમે કેટલા દાવ રમયા, સાહેબો ? How many games. have you played, gentlemen ! (હાઉ મૅની ગેમ્સ હૅવ યુ પ્લેડ, જૅન્ટલમૅન ?)

અમે બે દાવ રમાયા છીએ. We have played two games. (ઉવી હૅવ પ્લેડ ટુ ગેમ્સ)

મને બે રૂપીઆ આઠ આના આપો, સાહેબ. Give me two rupees and eight annas, sir. (ગીવ મી ટુ રૂપીઝ ઍન્ડ એઈટ ઍનાઝ, સર.)

બે પ્યાલા કાફીનું બી દામ લેજો. Take also the charge for the two cups of coffee. (ટેક ઑલ્સો ધી ચાર્જ ફૉર ધી ટુ કપ્સ ઑફ કૉફી)

ઘણું સારૂં, સાહેબજી. Very good, sir, good night (વૅરી ગુડ, સર; ગુડ નાઈટ,)

દરીયાને માર્ગે મુસાફરી કરવાને લગતા વાકયો.

આગબોટ. Steamer (સ્ટીમર)
ઓરડી. Cabin (કૅબીન)
ખાવાનું. Boarding. (બોર્ડીંગ)
દેશી. Native. (નેટીવ)
ઉતારૂ. Passenger. (પૅસૅન્જર)
ઉભુર હેવું. To touch at. (ટુ ટચ ઍટ)
ગોદી. Docks. (ડૅાકસ)
ભાડું. Fare. (ફૅર)
કોથળો. Portmanteau (પૉર્ટમૅન્ટો)
પરોણાગત. Treatment. (ટ્રીટમૅન્ટ)
સફર. Voyage. (વૉએજ)
વધારે શાંત. Calmer. (કામર)
થોભવું. To remain. (ટુ રીમેન)
જગાત આફીસ. Custom house (કસ્ટમ હાઉસ)
સામાન. Luggage. (લગેજ)
તપાસવું. To examine. (ટુ ઍકઝામીન)
પાછળ જવું. To follow. (ટુ ફૉલો)
મેહેરબાની કરવી. To favour. (ટુ ફેવર)
ઉતાવળ. Haste, Hurry. (હૅસ્ત, હરી)
અધીરા. Impatient. (ઇમ્પેશન્ટ)
ગાલીચાનો કોથલો. Carpet bag. (કારપૅટ બૅગ)

સાહેબજી; હું તમારી આગબોટમાં એડન જવા માંગું છું. Good morning; I wish to go to Aden by your steamer. (ગુડ મૉર્નીંગ; આઇ ઉવીશ ટુ ગો ટુ એદન બાઇ યૉર સ્તીમર)

ઘણું સારૂં; બેસો. Very good; take your seat. (વૅરી ગુડ; ટેક યૉર સીટ)

પેહેલા વર્ગની ઓરડીનું શું ભાડું છે? What is the fare for a first-class cabin? (ઉવૉટ ઇઝ ધી ફૅર ફૉર એ ફર્સ્ટ-કલાસ કૅબીન?)

ખાધા સાથે દોઢશો રૂપીયા. One hundred and fifty rupees including boarding. (વન હન્ડ્રેદ ઍન્ડ ફિફ્ટી રૂપીઝ ઇન્કલુડીંગ બોર્ડીંગ)

બીજી ઓરડીઓનું શું ભાડું છે? What is the fare for the other cabins? (ઉવૉટ ઇઝ ધી ફૅર ફૉર ધી અધર કૅબીન્સ?)

ખાધા વગર પચાશ રૂપીયા. Fifty rupees without boarding. (ફિફ્તી રૂપીઝ ઉવીધાઉટ બોર્ડીંગ)

એદનની આગબોટ ક્યારે ઉપડે છે? When does the steamer for Aden start? (ઉહ્‌ૅન ડઝ ધી સ્તીમર ફૉર એદન સ્તાર્ત?)

કાલે સવારનાં દશ વાગતે. To-morrow morning at ten o'clock. (ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ ઍટ ટૅન ઓ'ક્લૉક)

તેમાં ઘણા દેશી ઉતારૂઓ છે કે? Are there many native passengers? (આર ધેર મૅની નેટીવ પૅસૅન્જર્સ?)

નહીં, ઘણા નહીં. No, not many. (નો, નૉટ મૅની)

મને બે બીજા વર્ગની ટીકીટ આપો. Give me two second-class tickets. (ગીવ મી ટૂ સૅકન્ડ-કલાસ ટીકેટસ)

આ આગબોટ કરાંચીમાં ઉભી રેહેશે કે? Will this steamer touch at Karrachi? (ઉવીલ ધિસ સ્તીમર ટચ ઍટ કરાંચી?)

નહીં, સાહેબ. No, sir. (નો, સર)

વહાંણ ઉપર કેટલે વાગતે જવું જોઇએ? At what time is it necessary to be on board? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ઇઝ ઈટ નૅસૅસરી ટુ બી ઑન બોર્ડ)

નવ વાગતે. At nine o'clock. (ઍટ નાઇન ઓ'ક્લૉક)

તમારી પેટીમાં બીજાં કાંઈ કપડાંઓ મુકવાનાં નથી કે? Have you not to put any more clothes in your trunk? (હૅવ યુ નૉટ ટુ પુટ ઍની મૉર ક્લોધ્સ ઇન યૉર ટ્રંક?)

નહીં, મારે કાંઇ મુકવાનાં નથી; બંધ કરો. No, I shall not put in any; lock it up. (નો, આઈ શૅલ નૉટ પુટ ઈન ઍની; લૉક ઇટ અપ);

આપણે ગોદીમાં કેવી રીતે જઇશું? How shall we get to the Docks? (હાઉ શૅલ ઉવી ગૅટ ટુ ધી ડૉક્સ?)

ચાલો આપણે તરામમાં અથવા ગાડીમાં જઇએ. Let us go by tram or in a carriage. (લૅટ અસ ગો બાઈ ત્રામ ઑર ઇન એ કૅરેજ)

ગોદીમાં જવાનું ગાડી ભાડું શું છે? What is the carriage fare to the Docks? (ઉૅાટ ઇઝ ધી કૅરેજ ફૅર ટુ ધી ડૉક્સ)

હું ધારું છું કે દોઢ રૂપીઓ છે. I think, it is one rupee eight annas. (આઇ થીંક ઈટ ઇઝ વન રૂપી એઇટ ઍનાઝ)

તમે મારો કોઠલો નીચે લાવ્યા કે? Have you brought down my portmanteau? (હૅવ યુ બ્રૉટ ડાઉન માઈ પૉર્ટમૅન્ટો?)

હા, સાહેબ, તે ત્યાં છે. Yes sir, there it is. (યસ, સર, ધેર ઇટ ઇઝ.)

તે હું ગાડીમાં મુકું કે? Shall I put it in the carriage? (શૅલ આઈ પુટ ઇટ ઇન ધી કૅરેજ?)

હા, સાહેબજી; મારી સારી પરોણાગત કરવા માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું. Yes, good day; I thank you for the good treatment you have given me. (યસ, ગુડ ડે; આઇ થૅન્ક યુ ફૉર ધી ગુડ ત્રીટમૅન્ટ યુ હૅવ ગીવન મી.)

હું ધારું છું કે આપણી સફરમાં મજા મળશે. I think we shall have a pleasant voyage. (આઇ થીન્ક ઉવી શૅલ હૅવ એ પ્લૅઝન્ટ વૉએજ)

હા, દરીઓ હાલ વધારે શાંત છે. Yes, the sea is calmer now. (યસ ધી સી ઇઝ કામર નાઉ)

આપણે હઇયાં આખી રાત થોભીએ કે કીનારે જઇએ? Shall we remain here all night, or go to the shore? (શૅલ ઉવી રીમેન હીઅર ઑલ નાઈટ ઑર ગો ટુ ધી શૉર?)

આપણે થાકી ગયા છીએ તેથી રાતનાં આપણે હીયાંજ રોભશું. We are tired, so we shall remain here to-night. (ઉવી આર તાયર્ડ, સેા ઉવી શૅલ રિમેન હીઅર ટુ-નાઇટ)

હવે આપણને જગાત આફીસમાં જવું જોઇશે. Now we must go to the custom-house. (નાઉ ઉવી મસ્ટ ગેા ટુ ધી કસ્તમ હાઉસ)

હા, આપણેા શામાન તપાસશે. Yes, our luggage will be examined. (યસ, અવર લગેજ ઉવીલ બી ઍકઝાગીન્ડ)

જગાત આફીસ કયાં છે ? Where is the custom-house ? (હ્વ્હૅર ઇઝ ધી કસ્તમ-હાઉસ ?)

જો તમારી મરજી હેાય તેા મારી પાછલ આવેા. Follow me, if you please. (ફૅાલેા મી, ઇફ યુ પ્લીઝ.)

જો તમારી મરજી હેાય તેા હમારેા સામાન તપાસેા. You may examine our luggage, if you please. (યુ મે ઍકઝામીન અવર લગેજ, ઈફ યુ પ્લીઝ)

હા, તમારી પેટી અને કેાઠલેા મેહરબાંની કરીને ઉઘાડેા. Yes, please open your trunk and portmanteau. (યસ, પ્લીઝ ઓપન યૉર ટ્રંક ઍન્ડ પૉર્ટમૅન્ટેા.)

તમારી કુચીઓ મને આપવાની મેહેરબાંની કરેા. Favour me with your keys. (ફેવર મી ઉવીથ યૉર કીઝ)

સંભાળજો કાંઇ ખરાબ નહીં થાય. Take care not to spoil anything. (ટેક કૅર નૅાટ ટુ સ્પૉઇલ ઍનીથીંગ.)

મેહેરબાંની કરી ઉતાવળ કરેા; હું ઘણી ઉતાવળમાં છેઉં. Pray, make haste; I am in a great hurry. (પ્રે, મેક હેસ્ત, આઇ ઍમ ઇન એ ગ્રેટ હરી.)

તમે એટલા અધીરા ના થાવેા હું જલદી પુરૂં કરી રહીશ. Don't be so impatient, I shall do it soon. (ડેાન્ટ બી સેા ઈમ્પેશન્ટ, આઇ શૅલ ડુ ઇટ સૂન.)

મેહેરબાંની કરીને મારા ગાલીચાના કોથળાની સંભાળ લેઓ. Please take care of my carpet bag. (પ્લીઝ ટેક કૅર ઑફ માઇ કારપૅટ બૅગ.)

ગ્રહસ્થો તમારો સામાન પસાર થયો છે તે લઈ જાઓ. Gentlemen, your luggage has been examined, you may take it away. (જૅન્ટલમૅન. યૉર લગેજ હૅઝ બીન ઍકઝામીન્ડ, યુ મે ટેક ઇટ અવે.)

માંફ કરજો ; સાહેબજી. (સવારે) Thank you; Good morning (થેન્ક યુ ; ગુડ મૉર્નીંગ ?)

આ ઉનાળામાં તમારો કયાં જવાનો વીચાર છે ? Where do you intend to go this summer ? (ઉવ્હૅર ડુ યુ ઈન્ટૅન્ડ ટુ ગો ધિસ સમર ?)

હું માથેરાંન જવાનો વીચાર રાખું છું. I intend to go to Matheran. (આઈ ઈન્ટૅન્ડ ટુ ગો ટુ માથેરાન)

રેલવેને માર્ગે મુસાફરી કરવાને લગતા વાકયો.

ઉનાળો. Summer. (સમર)
તોલવુ. To weigh. (ટુ ઉવે)
બ્રેક(ગાર્ડનો ડબો.) Break, (બ્રેક)
નીશાની. Signal. (સિગ્નલ)
ઉપડવાની. Departure. (દિપાર્ચર)
અંદર જાઓ. Step in (સ્ટૅપ ઇન)
બારી. Window, (ઉવીન્ડો)
મુસાફરી કરવી. To travel. (ટુ ટ્રૅવૅલ)
પગે. On foot. (ઑન ફૂટ)
ચશ્મો. Spectacles (સ્પૅકટેકલ્સ)
આવી પોહોચવું. To arrive. (ટુ ઍરાઈવ)
ઉપડવું. To set off. (ટુ સૅટ ઑફ)
દુર. Distant. (દિસ્તન્ટ.)
બુગદો. Tunnel. (ટનલ)
પુલ. Bridge. (બ્રિજ)
દેખાવ. Landscape. (લૅન્ડસ્કેપ)
વખત પત્રક. Time-table. (ટાઇમ-ટેબલ)

ઉતરવું. To get out. (ટુ ગૅટ આઉટ)
ખાવા પીવાનો ઓરડો. Refreshment room. (રીફ્રિશમૅન્ટ રૂમ)
વર્તમાનપત્ર. Newspaper. (ન્યુસ્પેપર)
હેલકરી. Porter. (પોર્ટર)
મુસાફરી. Journey. (જર્ની) (જમીન માર્ગે)
ઉતારો લેવો. To lodge. (ટુ લૉડ્જ)
હોટેલ; વીશી. Hotel (હોટેલ)
આરામ, આરામએશ. Rest. (રૅસ્ત)

મારા વહાલા દોસ્ત, જો તમે તૈયાર હોવો તો હવે નીકળવાનો વખત થયો છે. My dear freind, if you are ready, it is time to set out. (માઇ ડીઅર ફ્રૅન્ડ, ઈફ યુ આર રૅડી, ઇટ ઈઝ ટાઇમ ટુ સૅટ આઉટ)

આગગાડી કેટલે વાગતે ઉપડે છે? At what o'clock does the train start? (ઍટ હ્વૉટ ઓ'ક્લૉક ડઝ ધી ટ્રેન સ્ટાર્ટ?)

તે આઠ વાગતે ઉપડે છે; અને આપણને સ્તેશનપર જતાં અરધો કલાક લાગશે. It starts at eight o'clock, and it will take us half an hour to go to the station. (ઇટ સ્ટાર્ટ્સ ઍટ એઈટ ઓક્લૉક ઍન્ડ ઇટ હ્વીલ ટેક અસ હાફ ઍન અવર ટુ ગો ટુ ધી સ્તેશન)

હું તૈયાર છું, હવે આપણે નીચે જઇએ. I am ready, let us go down-stairs now. (આઇ ઍમ રૅડી, લૅટ અસ ગો ડાઉન-સ્ટેર્સ નાઉ)

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage. (સૅન્ડ ફૉર એ કૅરેજ)

ગાડી દરવાજા આગળ છે. The carriage is at the door. (ધી કૅરેજ ઇઝ ઍટ ધી ડૉર)

તમે કંઇ ચીજ ભુલ્યા તો નથી? Have you not forgotten anything? (હૅવ યુ નૉટ ફરગૉટન ઍનીથીંગ)

નહીં, કાંઈ નહીં. No, nothing. (નો, નથીંગ)

મારી લાકડી કયાં છે ? Where is my stick? (ઉહ્‌ર ઈઝ માઇ સ્ટિક ?)

અહિયાં કોથલા સાથે તમારી લાકડી છે. Here is your stick with the bag. (હીઅર ઇઝ યૉર સ્ટિક ઉવીથ ધી બૅગ.)

હું તમારો સામાન સ્ટેશનપર મુકી આવું ? Can I leave your luggage at the station ? (કૅન આઇ લીવ યૉર લગેજ ઍટ ધી સ્ટેશન ?)

નહીં, મારો સામાન ગાડીમાં મુકવાની મેહેરબાની કરો. No, oblige me by putting my luggage in the carriage. (નો, ઓબ્લાઈજ મી બાઇ પુટીંગ માઈ લગેજ ઇન ધી કૅરેજ)

જાઓ અને આપણી ટીકીટ લેવો. Go and buy our tickets. (ગો ઍન્ડ બાઇ અવર ટીકૅટસ)

હું બે બીજાં વર્ગની ટીકીટ લેઉં કે ? May I take two second class tickets ? (મે આઇ ટેક ટુ સૅકન્ડ કલાસ ટીકૅટસ ?)

મુંબઇથી પુનાનું બીજા વર્ગનું ભાડું શું છે ? What is the Railway fare for the second class from Bombay to Poona ? (ઉવૉટ ઇઝ ધી રેલ્વે ફૅર ફૉર ધી સૅકન્ડ કલાસ ફ્રૉમ બૉમ્બે ટુ પુના ?)

મુંબઇથી પુનાનું બીજા વર્ગનું ત્રણ રૂપીયા ને બાર આના છે. The Railway fare for the second class from Bombay to Poona is three rupees and twelve annas. (ધી રેલ્વે ફૅર ફૉર ધી સૅકન્ડ કલાસ ફ્રૉમ બૉમ્બે ટુ પુના ઇઝ થ્રી રૂપીઝ ઍન્ડ ટુવૅલ્વ ઍનાઝ)

સાહેબો, તમારી સાથે શું સામાન છે ? What luggage have you gentlemen ? (ઉવૉટ લગેજ હૅવ યુ જૅન્ટલમૅન ?)

આ અમારો સામન છે. This is our luggage. (ધિસ ઈઝ અવર લગેજ)

તમારે સામાન તોલવો અને નીશાન કરવો જોઇએ. You will weigh our luggage and mark it. (યુ ઉવીલ ઉવે અવર લગેજ ઍન્ડ માર્ક ઈટ)

વારૂં, સાહેબ. Very good sir. (વૅરી ગુડ, સર)

મારા સામાનની ટીકીટ મને કયાંથી મળશે ? Where can I get a ticket for my luggage ? (ઉન્હૅર કૅન આઈ ગૅટ એ ટીકૅટ ફૅાર માઈ લગેજ ?)

આ તમારા સામાન સારૂ ટીકેટ છે. Here is a ticket for your luggage, (હીઅર ઈઝ એ ટીકૅટ ફૅાર યૅાર લગેજ)

ગ્રહસ્થો, તમારી જગા લેઓ, ઘંટ વાગ્યો છે. Take your seats, gentlemen, the bell has rung. (ટેક યૅાર સીટસ, જૅન્ટલમૅન, ધી બૅલ હૅઝ રંગ)

શું આ બીજા વર્ગની ગાડી છે ? Is this a second-class carriage ? (ઈઝ ધિસ એ સૅકન્ડ-કલાસ કૅરેજ ?)

નહીં, એ પેહલા વર્ગની છે. No, it is a first-class one, (નો ઇટ ઇઝ એ ફર્સ્ટ-કલાસ વન)

મેહરબાની કરી મને તે દેખાડો. Kindly show it to me. (કાંઇન્ડલી શો ઇટ ટુ મી)

આવો; બીજા વર્ગની ગાડી ત્યાં છે. Come; there is a second-class carriage. (કમ, ધૅર ઇઝ એ સૅકન્ડ-કલાસ કૅરેજ)

તમે મારો સામન કયાં મુકયો છે ? Where have you put my luggage ? (ઉન્હૅર હૅવ યુ પુટ માઈ લગેજ ?)

તમારો સામન બ્રેકમાં છે. Your luggage is in the brake. (યૅાર લગેજ ઇઝ ઇન ધી બ્રેક)

ઉપડવાની નીશાંની થઇ છે; ઝડપથી અંદર ચાલો. There is the signal for departure step in quickly. (ધૅર ઇઝ ધી સિગનલ ફૅાર ડીપાર્ચેર; સ્તેપ ઇન કવીકલી.)

તમે બારીની છેક આગલ બેસશો ? Will you sit next to the window ? (ઉવીલ યુ સિટ નૅક્સટ ટુ ધી ઉવીન્ડો ?)

હા, તમે મને બારી બંધ કરવાને રજા આપશો ? Yes, will you permit me to close the window ? (યસ, ઉવીલ યુ પરમીટ મી ટુ કલોઝ ધી ઉવીન્ડો ?)

તમે કયાં કયાં ગામો જોયાં છે, સાહેબ ? What places have you seen, sir ? (ઉવૅાટ પ્લેસીઝ હૅવ યુ સીન, સર ?)

મેં સુરત, ભરૂચ, અમદાવાદ, અને બરોડા જોયું છે. I have seen Surat, Broach, Ahmedabad and Baroda. (આઈ હૅવ સીન સુરત, બ્રોચ, અહમેદાબાદ ઍન્ડ બરોડા.)

તમે એકલા મુસાફરી કરોછો કે ? Do you travel alone ? (ડુ યુ ત્રૅવલ અલોન ?)

નહીં, બાઇ હું મારા નોકરો સાથે મુસાફરી કરૂં છું. No, madam, I travel with my servants. (નો, મૅડમ, આઈ ત્રાવૅલ ઉવીથ માઇ સરવન્ટસ)

તમે ગાડીમાં મુશાફરી કરો છો કે પગે ? Do you travel on foot or in a carriage ? (ડુ યુ ત્રૅવૅલ ઑાન ફુટ ઑાર ઈન એ કૅરેજ ?

કોઇ વખતે અમે ગાડીમાં મુસાફરી કરીએ છીએ અને કોઇ વખતે પગે. Sometimes we travel in a carriage, and sometimes on foot. (સમટાઇમ્સ ઉવી ત્રૅવૅલ ઈન એ કૅરેજ ઍન્ડ સમટાઇમિસ ઑાન ફુટ)

તમે તે ધંધાથી કાંઈ મેલવો છો કે ? Do you gain anything by that business ? (ડુ યુ ગેન ઍનીથીંગ બાઇ ધૅટ બિઝનૅસ ?)

હું કાંઈ ઘણું મેલવતો નથી, પણ તે ઠીક છે. I do not gain much, but it is good. (આઇ ડુ નૅાટ ગેન મચ, બટ ઇટ ઈઝ ગુડ)

તમે કેટલા પૈસા મેળવ્યા? How much money have you gained? (હાઉ મચ મની હૅવ યુ ગેન્ડ?)

મેં થોડા મેળવ્યા પણ મારા બાપે તેથી ઘણા મેળવ્યા છે. I have gained only a little, but my father has gained much by it. (આઇ હૅવ ગેન્ડ ઓન્લી એ લીટલ, બટ માઇ ફાધર હૅઝ ગેન્ડ મચ બાઇ ઇટ)

પેલાં બારણાં ઉપર શું લખ્યું છે તે તમે વાંચી શકો છો? Can you read what is written on that door? (કૅન યુ રીડ ઉવૉટ ઇઝ રીટન ઑન ધૅટ ડૉર?)

નહીં, સાહેબ, તે ઘણું દુર છે, અને મારી પાસે મારો ચશમો નથી. No, sir, it is too far, and I have not my spectacles. (નો, સર, ઇટ ઇઝ ટૂ ફાર ઍન્ડ આઈ હૅવ નૉટ માઇ સ્પૅક્ટેકલ્સ)

શું તે સ્ટેશન આગળ આગગાડી ઉભી રહે છે? Does the train stop at that station? (ડઝ ધી ટ્રેન સ્ટૉપ ઍટ ધૅટ સ્તેશન?)

હું તેમ ધારતો નથી. I don't think so. (આઈ ડોન્ટ થીન્ક સો)

આપણે પેહલાં સ્તેશનપર આવી પોંહોંચ્યા છીએ. We have arrived at the first station. (ઉવી હૅવ ઍરાઇવ્ડ ઍટ ધી ફર્સ્ટ સ્ટેશન)

હા, આપણે ફરીથી ઉપડીએ છીએ. Yes, we are setting off again. (યસ, ઉવી આર સૅટીંગ ઑફ અગેન)

અહિંથી બીજું સ્ટેશન કેટલું દુર છે? How far is the next station from here? (હાઉ ફાર ઇઝ ધી નૅક્સ્ટ સ્ટેશન ફ્રૉમ હીયર?)

તે દશ માઇલથી વધારે નથી. It is not more than ten miles distant. (ઇટ ઈઝ નૉટ મૉર ધૅન ટૅન માઇલ્સ ડીસ્ટન્ટ)

આપણે બુગદામાં દાખલ થઇએ છીએ. We are entering a tunnel. (ઉવી આર ઍન્ટરીંગ એ ટનલ)

હું બુગદામાંથી જવાનું પસંદ કરતો નથી. I don't like going through the tunnels. (આઇ ડોન્ટ લાઈક ગોઇંગ થ્રુ ધી ટનલ્સ)

આએ બુગદો કાંઈ ઘણો લાંબો નથી, આપણે તેમાંથી જલદી બાહેર નીકળશું. (This tunnel is not very long, we shall soon be out of it. (ધિસ ટનલ ઇઝ નૉટ વૅરી લૉંગ, ઉવી શૅલ સુન બી આઉટ ઑફ ઈટ)

કેવું અંધારૂં! What darkness! (ઉવૅાટ ડાર્કનૅસ!)

હવે આપણે પુલપરથી પસાર થઇએ છીએ. Now we are passing over a bridge. (નાઉ ઉવી આર પાસીંગ ઓવર એ બ્રિજ)

હા, કેવો સરસ દેખાવ! Yes, what a fine landscape! (યસ, ઉવૅાટ એ ફાઇન લૅન્ડસ્કેપ ?)

મને આગગાડીના વખતનું પત્રક દેખાડશો ? Will you show me a railway time-table ? (ઉવીલ યુ શો મી એ રેલ્વે ટાઇમ ટેબલ ?)

હા, આ લેવો. Yes, take this. (યસ, ટેક ધિસ)

આએ સ્ટેશનનું નામ શું ? What is the name of this station ? (ઉવૅાટ ઇઝ ધી નેમ ઑફ ધિસ સ્ટેશન ?)

કરજત. Karjat. (કરજત.)

આપણે આ સ્ટેશનપર ઘણોવાર ખોટી થઇશું ? Shall we stop long at this station ? (શૅલ ઉવી સ્ટૅાપ લૅાંગ ઍટ ધિસ સ્ટેશન ?)

હા આગગાડી હીયાં દશ મીનીટ ખોટી રહે છે. Yes, the train stops here ten minutes. (યસ, ધી ટ્રેન સ્ટૅાપ્સ હીઅર ટૅન મીનીટ્સ)

આપણે ઉતરીએ કે ? Shall we get out ? (શૅલ ઉવી ગૅટ આઉટ ?)

હા, ચાલો આપણે ખાવા પીવાનાં ઓરડામાં જઇએ. Yes, let us go into the refreshment-room. (યસ, લૅટ અસ ગો ઇન્ટુ ધી રિફ્રૅશમૅન્ટ રૂમ)

હું એક કાફીનું કપ ને બીસ્કીત લઇશ. I will take a cup of coffee and biscuits. (આઇ ઉવીલ ટેક એ કપ ઑફ કૉફી ઍન્ડ બિસ્કીટસ)

હું એક ગલાશ બ્રાંન્ડી લઈશ. I will take a glass of brandy. (આઇ ઉવીલ ટેક એ ગ્લાશ ઑફ બ્રાંન્ડી)

શું વર્તમાનપત્રો સ્તેશનપર વેચાય છે ? Are newspapers sold at the station ? (આર ન્યુસ્પેપરસ સોલ્ડ ઍટ ધી સ્ટેશન ?)

હા, તમને જોઇએ છે ? Yes,do you want one ? (યસ, ડુ યુ ઉવૉન્ટ વન ?)

જબલપોર જવાની બીજી ગાડી અહિં ક્યારે આવશે ? At what time does the next train for *Jubalpore* arrive here ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડઝ ધી નૅક્સ્ટ ટ્રેન ફૉર જબલપોર ઍરાઇવ હીઅર ?)

તે અહીં એક કલાકમાં આવશે. It will be here in an hour. (ઇટ ઉવીલ બી હીઅર ઇન ઍન અવર)

અમને હેલકરી જોઈએ છે. We want a porter. (ઉવી ઉવૅાન્ટ એ પોર્ટર)

ત્યાં એક છે તેને બોલાવો. There is one, call him. (ધેર ઇઝ વન, કૉલ હીમ)

કોચમેન, આ્મે તારૂં ભાડું છે. Here is your fare coachman. (હીઅર ઈઝ યૉર ફૅર કોચમૅન)

ઉપકાર માનું છું, સાહેબ; હું તમને ખુશી ભરેલી મુસાફરી ચાહું છું. Thank you, sir; I wish you a pleasant journey. (થૅન્ક યુ, સર; આઈ ઉવીશ યુ એ પ્લૅઝન્ટ જર્ની)

આજે રાતનાં આંપણે કયાં ઉતારો કરીએ ? Where shall we lodge to-night ? (ઉવ્હૅર શૅલ ઉવી લૅાડજ ટુ-નાઇટ ?)

ચાલો આપણે હોટેલમાં જઇએ. Let us go to a hotel. (લૅટ અસ ગો ટુ આ હોટૅલ)

મને આખી રાત આરામ મલ્યો નહીં I did not rest the whole night. (આઇ ડીડ નૉટ રૅસ્ટ ધી હૉલ નાઇટ)

ત્યારે તમે હમણાં આરામેશ લેવો. Then you take rest now. (ધૅન યુ ટેક રૅસ્ત નાઉ)

હોટેલમાં ઉતારાને લગતા વાકયો.

ભલામણ થવી. To be recommended. (ટુ બી રૅકમૅન્ડેડ)
ઉતારો લેવો. To lodge. (લૉજ)
સગવડ કરવી. To accommodate. (ટુ ઍકોમોડેટ)
ઓરડા. Apartments. (ઍપાર્ટમૅન્ટસ)
બસ થવું. To suffice. (ટુ સફાઇસ)
સણગારેલા. Furnished.(ફરનિશ્ડ)
સંતોષ પામવું. To be satisfied. (ટુ બી સૅટીસ્ફાઇડ)
જલદીથી. Immediately. (ઈમીજીએટલી)
તાજું Fresh. (ફ્રેશ)
તુરત. Directly. (દીરૅકટલી)
હમણાં. Instantly. (ઇન્સટન્ટલી)
મોકલવામાં આવશે. Will be served. (ઉવીલ બી સર્વેડ)
પુલ. Bridge. (બ્રિજ)
ઉઠાડવું. To call up. (ટુ કૉલ અપ); To awaken. (ટુ અઉવેકન)
ઠોકવું. To knock. (ટુ નૉક)
અલગો. Not locked (નૉટ લૉકડ)
ઉઠવું. To be up. (ટુ બી અપ)
" To get up. (ટુ ગૅટ અપ)
જાગવું. To wake. (ટુ ઉવેક)
ભુખ. Appetite. (ઍપીટાઇટ)
પકડવું. To catch. (ટુ કૅચ)
ઘણો. Plenty. (પ્લેન્ટી)
રેહેવું. To stay. (ટુ સ્ટે)
ખાવાનું તથા રેહેવાનું. Boarding and lodging. (બોર્ડીંગ ઍન્ડ, લૉજીંગ)
જણાવવું. To inform (ટુ ઈન્ફૉર્મ)
હમણાં. Presently. (પ્રૅઝન્ટલી)
ભાડે આપવું. To let. (ટુ લૅટ)

હજુરમાં રેહેવું. To wait on. (ટુ ઉવેટ ઑન)
ધ્યાન. Attention. (ઍટેનશન)
જરૂરનું. Necessary. (નૅસસરી)
જાગવું. To sit up. (ટુ સિટ અપ)
સળગાવવું. To light. (ટુ લાઈટ)
આવી ગયું. Called. (કૉલ્ડ)
ગેરહાજરી. Absence. (ઍબ્સન્સ)
ખાલી કરવું. To vacate. (ટુ વૅકેટ)

તમારા હોટલમાં ઉતારો લેવા સારૂ અમને ભલામણ થયલી છે; આજની રાત અમારે સારૂ સગવડ થઇ શકશે ? We have been recommended to lodge at your hotel; can you accommodate us for this night ? (ઉવી હૅવ બીન રૅકમૅન્ડેડ ટુ લૉજ ઍટ યૉર હોટૅલ; કૅન યુ ઍકૉમોડેટ અસ ફૉર ધિસ નાઇટ ?)

હા, સાહેબ, તમને સારૂં બીછાનું તથા સુંદર ઓરડો મલશે. Yes, sir, you will find here good beds and fine rooms. (યસ, સર, યુ ઉવીલ ફાઈન્ડ હીઅર ગુડ બૅડસ ઍન્ડ ફાઇન રૂમ્સ)

તમને કયા ઓરડા લેવા ગમે છે ? Which apartments do you wish to have ? (ઉવીચ ઍપાર્ટમૅન્ટસ ડુ યુ ઉવીશ ટુ હૅવ ?)

એક સુવાનો ઓરડો અને એક બેસવાનો બસ થશે. A bed room and a sitting room will suffice. (એ બૅડ રૂમ ઍન્ડ એ સિટીંગ રૂમ ઉવીલ સફાઈસ)

તમારા ઓરડા સારી રીતે સણગારેલા છે કે ? Are your rooms well furnished ? (આર યૉર રૂમ્સ ઉવૅલ ફરનીશ્ડ ?)

હા, સાહેબ મારી ખાત્રી છે, કે તમે સંતોશ પાંમશો ? Yes, sir, I am sure you will be satisfied. (યસ, સર, આઇ ઍમ શ્યૉર યુ ઉવીલ બી સૅટીસ્ફાઈડ)

મેહેરબાંની કરીને અમારો સામાન ઉપર મોકલો. Please send our luggage upstairs. (પ્લીઝ સૅન્ડ અવર લગેજ અપસ્ટૅર્સ)

હા, હું તે જલદીથી ઉપર લાવીશ, Yes, I will bring them up immediately. (યસ, આઇ ઉવીલ બ્રીંગ ધેમ અપ ઇમીજીએટલી)

અમારે સારૂ થોડા ટુવાલ ને તાજું પાણી મોકલો. Send us some towels and some fresh water. (સૅન્ડ અસ સમ ટૉવૅલ્સ ઍન્ડ સમ ફ્રૅશ ઉવૉટર)

હું તરત ચાકરને ઉપર મોકલીશ. I shall send the servant up directly. (આઇ શૅલ સૅન્ડ ધી સરવન્ટ અપ ડિરૅક્ટલી)

ગ્રહસ્થો, તમોએ ઘંટ વગાડયો ? Did you ring the bell gentlemen ? (ડીડ યુ રીંગ ધી બેલ જૅન્ટલમૅન ?)

હા, આએ કાગલો ટપાલ આફીશમાં મોકલો. Yes, send these letters to the post-office. (યસ, સૅન્ડ ધીઝ લૅટર્સ ટુ ધી પોસ્ત-ઑફીસ)

ટપાલ આફીશ નજદીક છે કે ? Is the post-office near ? (ઇઝ ધી પોસ્ત ઑફીસ નીઅર ?)

હા, તે આગગાડીનાં સ્ટેશન પાસે છે. Yes, it is near the railway station. (યસ, ઇટ ઇઝ નીઅર ધી રેલવે સ્ટેશન)

હમણાં તમે કાંઇ લેવા માંગો છો ? Do you wish to take anything now ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ ટેક ઍનીથીંગ નાઉ ?)

હા, અમને ચા અને બીસકીત આપો. Yes, give us some tea and biscuits. (યસ, ગીવ અસ સમ ટી ઍન્ડ બીસ્કીટસ)

તે હમણાં તમને મોકલવામાં આવશે. You shall be served instantly. (યુ શૅલ બી સર્વડ ઈન્સ્ટન્ટલી)

જલદી કરો. Make haste. (મેક હેસ્ટ)

તમારી પાસે ઇંગ્રેજી છાપો છે ? Have you any English newspaper ? (હૅવ યુ ઍની ઇંગ્લિશ ન્યુસ્પેપર ?)

હા, સાહેબ, અહીં ગઈ કાલનું ટાઇમસ છે. Yes, sir, here is yesterday's Times. (યસ, સર, હીઅર ઇઝ યસ્ટરડેઝ ટાઈમ્સ)

આગગાડીનું સ્ટેશન ક્યાં છે ? Where is the railway station ? (ઉવ્હૅર ઈઝ ધી રેલ્વે સ્ટેશન ?)

તે પુલની બીજી બાજુએ છે. It is on the other side of the bridge. (ઈટ ઇઝ ઑન ધી અધર સાઇડ ઑફ ધી બ્રિજ)

આઠ વાગતે આગગાડી ઉપડે છે, નહીં કે ? The train starts at eight o'clock, does it not ? (ધી ટ્રેન સ્ટાર્ટસ ઍટ એઇટ, ઓ'કલૉક, ડઝ ઈટ નૉટ ?)

હા, સાહેબ, તમને નાસ્તો કેટલે વાગતે જોઈશે ? Yes, sir, at what time do you wish to have break-fast ? (યસ, સર ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડુ યુ ઉવીશ ટુ હૅવ બ્રેકફાસ્ટ ?)

પોણાસાત વાગે, તેથી અમને ૭ વાગે ઉઠાડજો. At a quarter to seven, so call us up at six o'clock. (ઍટ એ કવાર્ટર ટુ સૅવન, સો કૉલ અસ અપ ઍટ સિક્સ ઓ'કલૉક)

હું આવીને તમને જાગરૂત કરવાની સંભાલ રાખીશ. I shall take care to come and awake you. (આઇ શૅલ ટેક કૅર ટુ કમ ઍન્ડ અઉવેક યુ)

દરવાજો કોણ ઠોકે છે ? ઉઘાડો; તે અસગો છે. Who knocks ? open the door; it is not locked. (હુ નૉકસ ? ઓપન ધી ડૉર; ઇટ ઇઝ નૉટ લૉકડ)

સાહેબ, ઉઠવાનો વખત થયો છે. Sir it is time to get up. (સર, ઇટ ઇઝ ટાઈમ ટુ ગૅટ અપ)

શું મારો દોસ્તાર મીસ્તર એ. ઉઠયો છે કે ? Is my friend, Mr. A. up already ? (ઇઝ માઇ ફ્રૅન્ડ મીસ્તર એ. અપ ઑલરૅડી ?)

હા, સાહેબ, તે તમારે સારૂ ખોટી છે. Yes, sir, he is waiting for you. (યસ, સર, હી ઈઝ ઉવેટીંગ ફૉર યુ)

તેને કહો કે હું દશ મીનીટની અંદર નીચે આવું છું. Tell him I shall come down within ten minutes. (ટેલ હીમ આઇ શૅલ કમ ડાઉન ઉવીધીન ટેન મીનીટસ)

મીસ્તર. એ. હું તમને સારી સહવાર ચાહું છું. Mr. A. I wish you a good morning. (મીસ્તર. એ. આઈ ઉવીશ યુ એ ગુડ મૉર્નીંગ)

સાહેબ મેહરબાંન, આજે રાતનાં તમને ઉંઘ કેવી આવી ? Good morning, how did you sleep last night ? (ગુડ મૉર્નીંગ, હાઉ ડીડ યુ સ્લીપ લાસ્ટ નાઇટ ?)

ઘણી સારી ; હું આખી રાતમાં કદી જાગયો નથી. Very well ; I never woke up all night. (વૅરી ઉવૅલ; આઈ નૅવર ઉવૉક અપ ઑલ નાઇટ)

નાસ્તો લીધાની અગાઉ જરા ફરવા નહીં આવશો ? Won't you take a short walk before breakfast ? (ઉવૉન્ટ યુ ટેક એ શૉર્ટ ઉવૉક બિફોર બ્રૅક-ફાસ્ટ ?)

મોટી ખુશીથી, આપણુને ચાલવાથી ભુખ લાગશે. Very willingly, the walk will give us an appetite. (વૅરી ઉવીલીંગ્લી, ધી ઉવૉક ઉવીલ ગીવ અસ ઍન ઍપીટાઇટ)

આંઠની ગાડી આપણાથી પકડી શકાશે કે ? Can we catch the eight o'clock train ? (કૅન ઉવી કેચ ધી એઈટ ઓ'કલૉકટ્રેન ?)

હા, શું કાંમ નહીં; ઘણો વખત છે. Yes, why not, it is plenty of time. (યસ, ઉવાહૅ નૉટ, ઈટ ઇઝ પ્લૅન્ટી ઑફ ટાઇમ)

હું હીયાં એક મહીનો રેહવા માંગું છું. I wish to stay here a month. (આઇ ઉવીશ ટુ સ્ટે હીઅર એ મન્થ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ. Very good, sir. (વૅરી ગુડ, સર.)

તમે મહીનાનું રેહવા ખાવાનું શું લેશો? How much will you charge for boarding and lodging per month? (હાઉ મચ ઉવીલ યુ ચાર્જ ફૉર બોર્ડીંગ ઍન્ડ લૉજીંગ પર મન્થ?)

હું તમને તે હમણાં જણાવું છું, સાહેબ. I will inform you of it presently, sir. (આઈ ઉવીલ ઇનફૉર્મ યુ ઑફ ઇટ પ્રૅઝન્ટલી, સર)

તમારી પાસે સણગારેલા ઓરડા ભાડે આપવાના છે? Have you furnished rooms to let? (હૅવ યુ ફરનીશ્ડ રૂમ્સ ટુ લૅટ?)

હા, સાહેબ; તમારી મરજી હોય તો અંદર આવો. Yes, sir; walk in if you please. (યસ, સર; ઉવૉક ઇન ઇફ યુ પ્લીઝ)

તમારી પાસે ત્રીજે માળે કાંઇ ઓરડા છે? Have you rooms on the third storey? (હૅવ યુ રૂમ્સ ઑન ધી થર્ડ સ્તોરી?)

હા, હું તે તમને દેખાડીશ. Yes, I will show them to you. (યસ, આઇ ઉવીલ શો ધેમ ટુ યુ)

એટલાજ પૈસામાં હું મારા પોતાનાં ઓરડામાં ખાઈ શકીશ? Can I dine in my own room at the same charge? (કૅન આઈ ડાઇન ઇન માઇ ઑન રૂમ ઍટ ધી સેમ ચાર્જ?)

નહીં, તેનું તમને જરા વધારે થશે. No, it will cost you a little more. (નો, ઇટ ઉવીલ કૉસ્ટ યુ એ લીટલ મૉર)

તમારો ચાકર મારી હજુરમાં રેહશે કે? Will your servant wait on me? (ઉવીલ યૉર સરવન્ટ ઉવેટ ઑન મી?)

હા, તમારાં દરેક કામપર ધ્યાંન આપવામાં આવશે. Yes, you shall have every attention paid to you. (યસ, યુ શૅલ હૅવ ઍવરી ઍટૅન્શન પેડ ટુ યુ)

આજે રાતના હું બાહેર જમીશ. I shall dine out to-day. (આઇ શૅલ દાઇન આઉટ ટુ-ડે)

જેમ તમારી મરજી, સાહેબ. Just as you please, sir. (જસ્ટ ઍઝ યુ પ્લીઝ, સર)

અંદર દાખલ થવાની કુચી મને આપશો ? Can I have the key to let myself in ? (કૅન આઈ હૅવ ધી કી ટુ લૅટ માઇ-સેલ્ફ ઇન ?)

તેમ કરવાની જરૂર નથી, અમે તમારે સારૂ જાગશું. It is not necessary, we shall sit up for you. (ઇટ ઈઝ નૅાટ નૅસૅસરી, ઉવી શૅલ સિટ અપ ફૅાર યુ)

તમે કેટલે વાગે પાછા આવશો ? At what time will you return ? (ઍટ ઉવૅાટ ટાઇમ ઈવીલ યુ રીટર્ન ?)

હું કહી નહીં શકતો કે હું કેટલે વાગે પાછો આવીશ. I cannot say at what time I shall return. (આઇ કૅનનૅાટ શે ઍટ ઉવૅાટ ટાઈમ આઈ શૅલ રીટર્ન)

મારા ઓરડામાં મને એક કોચ જોઇએ છે. I should like to have a sofa in my room. (આઈ શુડ લાઇક ટુ હૅવ એ સોફ઼ ઇન માઇ રૂમ)

હું તમને કાલે એક આપીશ. I will give you one to-morrow. (આઈ ઉવીલ ગીવ યુ વન ટુ-મૅારો)

મેહેરબાંની કરીને મારી બતી સલગાવો. Light my lamp, if you please. (લાઈટ માઇ લૅમ્પ, ઇફ઼ યુ પ્લીઝ)

હજી અંધારૂં થયું નથી. It is not yet dark. (ઇટ ઈઝ નૅાટ યટ ડાર્ક)

તેનો અહિયાં લાંબો વખત રહેવાનો વીચાર છે કે ? Does he intend to remain here long ? (ડઝ હી ઇન્ટૅન્ડ ટુ રીમેન હીઅર લૅાંગ ?)

હું એમ ધારૂં છું; મેં તેને પુછ્યું નથી. I think so; I have not asked him. (આઈ થીન્ક સો, આઈ હૅવ નૅાટ આસ્કડ હીમ)

તમે તેને પુછ્યું કેમ નહીં ? Why did you not ask him ? (ઉવાઇ ડીડ યુ નૅાટ આસ્ક હીમ ?)

મને કાંઇ કહ્યું હતું નહીં, તેથી મેં કાંઈ પુછ્યું નહીં. I was not told anything, and therefore I did not ask. (આઈ ઉવૉઝ નૉટ ટોલ્ડ ઍનીથીંગ, ઍન્ડ ધૅરફૅાર આઈ દીડ નૉટ આસ્ક)

મારે સારૂ કાંઇ કાગળો આવ્યાં છે ? Are there letters for me ? (આર ધૅર લૅટર્સ ફૉર મી ?)

હા, સાહેબ, તે આ રહયાં. Yes, sir, here they are. (યસ, સર, હીઅર ધે આર.)

મારી ગેરહાજરીમા કોઇ આવી ગયું ? Has any one called during my absence ? (હૅઝ ઍનીવન કૉલ્ડ ડયુરીંગ માઇ ઍબ્સન્સ ?)

હા, સાહેબ, તમારો દોસ્તદાર આવી ગયો. Yes, sir, your friend was here. (યસ, સર, યૉર ફ્રૅન્ડ ઉવૉઝ હીઅર)

તે મારે સારૂ ચીઠી આપી ગયો ? Did he leave a note for me ? (ડીડ હી લીવ એ નોટ ફૉર મી ?)

નહીં, તેણે કહ્યું કે કાલે હું ફરીથી આવીશ. No, he said he would call again to-morrow. (નો, હી સેડ હી ઉડ કૉલ અગેન ટુ-મૉરો.)

તે કેટલે વાગતે આવ્યો હતો ? At what time did he come ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઈમ ડીડ હી કમ ?)

આશરે દશ વાગતે. At about ten o'clock. (ઍટ અબાઉટ ટૅન ઓ'કલૉક)

મને મારો અઠવાડિયાંનો આંકડો આપો. Let me have my weekly bill. (લૅટ મી હૅવ માઇ ઉવીકલી બિલ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ; તે હું તમને સાંજના આપીશ. Very good, sir; I shall give it to you in the evening. (વૅરી ગુડ, સર; આઇ શૅલ ગીવ ઇટ ટુ યુ ઇન ધી ઈવીનીંગ.)

હું મારૂં હાલનું રેહવાનું એક અઠવાડિયામાં છોડવા માંગું છું. I wish to vacate my present apartments in a week. (આઇ ઉવીશ ટુ વૅકેટ માઇ પ્રૅઝન્ટ ઍપાર્ટમૅન્ટસ ઇન એ ઉવીક)

જેમ તમારી મરજી, સાહેબ. Just as you please, sir. (જસ્ટ ઍઝ યુ પ્લીઝ, સર)

પારકા મુલક વિષે વાતચીતને લગતા વાકયો.

ભાષા. Language. (લૅન્ગવેજ)
આસાની. Facility. (ફૅસિલીટી)
અભ્યાસ કરવો. To study. (ટુ સ્ટડી)
ઘણી. Several. (સૅવરલ)
ભપકાદાર. Magnificent. (મૅગ્નીફિસન્ટ)
મુલાકાત કરવી. To visit. (ટુ વિઝીટ)
ફરતો કીલ્લો. Fortified on all sides. (ફૉર્ટીફાઇડ ઑન ઑાલ સાઈડઝ)
વારંવાર. Often. (ઑાફ્ન)
શીકારે જવું. To go a hunting. (ટુ ગો એ હન્ટીંગ)
સંગત. Company. (કમ્પની)
પોહોંચવું To reach. (ટુ રીચ)

સાહેબ, તમે અંગ્રેજ છેઓ, નહીં કે ? Sir, you are an Englishman, are you not ? (સર, યુ આર ઍન ઈંગ્લિશમૅન, આર યુ નૉટ ?)

હા. Yes. (યસ)

તમે પેરીસમાં લાંબો વખત હતા કે ? Had you been long in *Paris* ? (હૅડ યુ બીન લૉંગ ઈન પૅરીસ ?)

ફક્ટ ત્રણ મહીના. Only three months. (ઓનલી થ્રિ મન્થસ)

તમે અમારી ભાષા ઘણી આસાનીથી બોલો છો. You speak our language with great facility. (યુ સ્પીક અવર લૅન્ગવેજ ઉવિથ ગ્રેટ ફૅસિલિટી)

મેં નિશાળમાં બે વરસ ફ્રેંન્ચનો અભ્યાસ કીધો હતો, પણ તે બધું હું ભુલી ગયો છું. I studied *French* for two years at school, but I have almost forgotten it. (આઇ સ્ટડિડ ફ્રૅન્ચ ફૉર ટૂ યયર્સ ઍટ સ્કૂલ બટ આઇ હૅવ ઑલમોસ્ટ ફૉરગોટન ઇટ)

તમે વીલાએત જઇ આવ્યા છો, નહીં ? You have been to England, have you not ? (યુ હૅવ બીન ટુ ઇંગ્લંડ, હૅવ યુ નૉટ ?)

હા, હું ઘણી વખત વીલાએત ગયો છું. Yes, I have been to England several times. (યસ, આઈ હૅવ બીન ટુ ઇંગ્લંડ સૅવરલ તાઇમ્સ)

તમે કદી સ્કોટલંડ ગયા છો કે? Have you ever been to *Scotland*? (હૅવ યુ ઍવર બીન ટુ સ્કૉટલૅન્ડ ?)

નહીં, પણ મને તે દેશ ઘણો જોવા ગમે છે. No, but I wish very much to see that country. (નો, બટ આઇ ઉવિશ વૅરી મચ ટુ સી ધૅટ કન્ટ્રી)

મારો એક દોસ્તદાર કે જેણે એડીનબરો જોયું છે તેણે મને કહયું કે તે ભપકાદાર શેહેર છે. A friend of mine who has seen Edinburgh told me that it is a magnificent town. (એ ફ્રૅન્ડ ઑફ માઈન હુ હૅઝ સીન ઍડીનબરો, ટોલ્ડ મી ધૅટ ઇટ ઇઝ આ મૅગ્નીફિશન્ટ ટાઉન)

તમારો દોસ્ત ખરો છે; યુરોપમાં સૈાથી સરસ શેહેરોમાંનું એક, એડીનબરો છે. Your friend is right; Edinburgh is one of the finest town in *Europe*. (યૉર ફ્રૅન્ડ ઇઝ રાઇટ; ઍડીનબરો ઇઝ વન ઑફ ધી ફાઇનૅસ્ટ ટાઉન ઇન યુરોપ)

આ મારો કાર્ડ છે; જ્યારે તમે વીલાયતની મુલાકાત લેશો ત્યારે હું તમને મલવાને ખુશી થઈશ. Here is my card; I shall be glad to see you when you visit *England*. (હીયર ઈઝ માઇ કાર્ડ; આઇ શૅલ બી ગ્લૅડ ટુ સી યુ ઉવ્હૅન યુ વિઝીટ ઈંગ્લંડ)

તમે ઘણા માયાળુ છેઓ, સાહેબ; જ્યારે હું ત્યાં આવીશ ત્યારે તમારી મુલાકાત કરવામાં માન સમજીશ. You are very kind, sir; I shall do myself the honour of visiting you when I am there. (યુ આર વૅરી કાઇન્ડ, સર; આઇ શૅલ ડુ માઇસૅલ્ફ ધિ ઑનર ઑફ વિઝિટીંગ યુ ઉવ્હૅન આઇ ઍમ ધૅર)

આ શેહેરને ફરતો કીલ્લો છે, નહીં? This town is fortified on all sides, is it not? (ધિસ ટાઉન ઇઝ ફૉર્ટીફાઈડ ઑન ઑલ સાઇડઝ, ઇઝ ઇટ નૉટ?)

હા, તે છે. Yes, it is. (યસ, ઇટ ઇઝ)

જ્યારે હું લંડનમાં હતો ત્યારે તમારો કાકોબી ત્યાં હતો? Was your uncle also in London when I was there? (ઉવૉઝ યૉર અંન્કલ ઑલ્સો ઇન લંડન ઉવ્હૅન આઇ ઉવૉઝ ધૅર?)

જ્યારે તમે ત્યાં હતા ત્યારે તેબી ત્યાં હતો. He was there when you were there. (હી ઉવૉઝ ધૅર ઉવ્હૅન યુ ઉવર ધૅર)

જ્યારે તમે વીએનામાં હતા ત્યારે તમારા બાવા ક્યાં હતા? Where was your father when you were in *Vienna*? (ઉવ્હૅર ઉવૉઝ યૉર ફાધર ઉવ્હૅન યુ ઉવર ઇન વિએના?)

તેવણ સ્પેનમાં હતા. He was in *Spain*. (હી ઉવૉઝ ઇન સ્પેન)

જ્યારે તમે તે શેહેરમાં રહ્યા ત્યારે શું કીધું? What did you do when you lived in that country? (ઉવૉટ ડિડ યુ ડુ ઉવ્હૅન યુ લીવ્ડ ઇન ધૅટ કન્ટ્રી?)

જ્યારે હું ત્યાં રહ્યો ત્યારે હું વારંવાર શીકાર કરવા જતો. When I lived there I often went a hunting. (ઉવ્હૅન આઇ લીવ્ડ ધૅર આઈ ઑફ્‌ન ઉવૅન્ટ આ હન્ટીંગ)

તમને ફ્રાંન્સ કેવું ગમે છે? How do you like France? (હાઉ ડુ યુ લાઇક ફ્રાન્સ ?)

મને તે ઘણું ગમે છે. I like it very much. (આઇ લાઈક ઇટ વૅરી મચ)

તમે છેક પૅરીસ તેર જશો? Will you go all the way to Paris? (ઉવીલ યુ ગો ઑલ ધી ઉવે ટુ પૅરીસ ?)

હા, સાહેબ; મારો ત્યાં થોડા દીવસ રેહવાનો ઇરાદો છે. Yes, sir; I intend staying there a few days. (યસ, સર; આઈ ઇન્ટૅન્ડ સ્ટેઇંગ ધૅર એ ફ્યુ ડેઝ)

ત્યારે તમારી સંગતથી મને મઝા પડશે, હુંબી ત્યાંજ જાઉં છું. Then I shall have the pleasure of your company, for I also am going there. (ધૅન આઇ શૅલ હૅવ ધી પ્લૅઝર ઑફ યૅાર કમ્પની, ફૉર આઇ ઑલસો ઍમ ગોઈંગ ધૅર)

હા, હું ઘણો ખુશી છું. Yes, I am very glad. (યસ, આઇ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ)

તમે શું ધારો છો આપણે પેરીશ ક્યારે પોહોંચશું ? When do you think we shall reach Paris? (ઉવ્હૅન ડુ યુ થીન્ક ઉવી શલ રીચ પૅરીસ ?)

આપણે ત્યાં પાંચ વાગ્યા અગાઉ પોહોંચશું. We shall reach it before five o'clock. (ઉવી શૅલ રીચ ઇટ બિફૉર ફાઇવ ઓ'કલૅાક)

તમે પેરીસમાં કેટલો વખત રહેશો? How long will you stay in Paris? (હાઉ લૉંગ ઉવીલ યુ સ્ટે ઇન પૅરીસ ?)

હું હજી નથી જાણતો કે હું ત્યાં કેટલો વખત રહીશ. I do not know yet, how long I shall stay there. (આઇ ડુ નૉટ નો યટ, હાઉ લૅાગ આઈ શૅલ સ્ટે ધૅર)

નિશાળ તથા વિદ્યાર્થીઓને લગતા વાકયો.

શરૂ કરવું. To begin (ટુ બિગીન)
અભ્યાસ. Study, (સ્ટડી)
ભાષા. Language. (લૅન્ગવેજ)
ખરચ આપવો. To defray the expenses. (ટુ ડીફ્રે ધી ઍકસ્પૅન્સીસ)
તેજ. Very. (વૅરી)
મત. Opinion. (ઓપીન્યન)
હીમતથી કહેવું. To dare say. (ટુ ડૅર સે)
ખરાબ કરવું. To spoil. (ટુ સ્પૉઇલ)
હીમત કરવી. To dare. (ટુ ડૅર)
હાથ લગાડવો. To touch. (ટુ ટચ)
રજા આપવી. To permit. (ટુ પરમીટ)
સંભાળવું. To take care. (ટુ ટૅક કૅર)
ચુકી જવું. To miss. (ટુ મિસ)
અભ્યાસપાઠ. Exercises. (ઍકસરસાઇઝીઝ)
કરવા. To learn. (ટુ લર્ન)
પાકા. Thoroughly. (થરલી)

મોઢે. By heart. (બાઇ હાર્ટ)
મેહેનત Pains. (પેન્સ)
ગુમાવવો. To waste. (ટુ વેસ્ટ)
વારી. Turn. (ટર્ન)
માફ કરો. Excuse. (ઍકસક્યુઝ)
દસ્કત. Writing. (રાઇટીંગ)
ઉકલે એવા. Legible. (લૅજીબલ)
જેવા. Equal to. (ઈક્વલ ટુ)
ફેર. Difference. (ડીફ્રન્સ)
તપાસવું. To correct. (ટુ કરૅક્ટ)
ભુલ. Mistake. (મિસ્ટેક)
સુધારવું. To rectify. (ટુ રૅક્ટીફાઇ)
સુધારવું. To correct. (ટુ કરૅક્ટ)
ઉધ્યોગી. Diligent. (ડીલીજન્ટ)
શીક્ષા કરવી. To punish. (ટુ પનીશ)
વખાણવું. To praise. (ટુ પ્રેઝ)
સફાઇથી. Fluently. (ફ્લુઅન્ટલી)
કવીતા. Poem. (પોઍમ)
પસંદ કરવી. To prefer. (ટુ પ્રીફર)
ભારી. Difficult. (ડીફીકલ્ટ)
શબ્દકોશ. Dictionary. (ડીક્ષનરી)

તૈયાર કરવું To prepare. (ટુ પ્રીપૅર)
અજમાવવું. To try. (ટુ ટ્રાઈ)
કરવું. To render. (ટુ રૅન્ડર)
ખાંણો. Mines. (માઈન્સ)
ભુલી જવું. To forget. (ટુ ફરગૅટ)
આળસુ. Lazy. (લેઝી)
કાઢી મુકવું. To turn out. (ટુ ટર્ન આઉટ)
સાંભળવું. To listen. (ટુ લીસન)
વખતસર. In time. (ઈન ટાઈમ)
નહીંતો. Or else. (ઑર ઍલ્સ)
પરીક્ષા. Examination. (ઍક્ઝામીનેશન)
થવું. To take place. (ટુ ટેક પ્લેસ)
જણાવવું. To inform. (ટુ ઇનફૉર્મ)
બંધ. Closed. (ક્લોઝડ)

તમે ગુજરાતી શીખવાનો ઈરાદો રાખો છો કે? Do you intend to learn Gujarati ? (ડુ યુ ઇન્ટૅન્ડ ટુ લર્ન ગુજરાતી ?)

નહીં સાહેબ, હું ઇંગ્રેજી શીખવા ઈચ્છું છું. No, sir, I wish to learn English (નો, સર, આઈ ઉવીશ ટુ લર્ન ઈંગ્લિશ)

તમે ઇંગ્રેજી ભાષાનો અભ્યાસ ક્યારથી શરૂ કીધો છે ? When did you begin your study of the English language? (ઉવ્હેન ડીડ યુ બિગીન યૉર સ્ટડી ઑફ ધી ઈંગ્લિશ લૅન્ગવેજ ?)

હું તે હમણાં બે મહીના થયા શીખું છું. I have been learning it these two months. (આઇ હૅવ બીન લર્નિંગ ઇટ ધીઝ ટૂ મંથ્સ)

તમારો શીખવાનો ખરચ કોણ આપે છે ? Who defrays the expenses of your learning ? (હુ ડીફ્રેઝ ધી ઍક્સપેનસીઝ ઑફ યૉર લર્નિંગ ?)

મારા બાવાં. My father. (માઈ ફાધર)

આ બે માહેલી તમે કેઈ ચોપડી લેશો ? Which of these two books will you have ? (ઉવીચ ઑફ ધીઝ ટૂ બૂક્સ ઉવીલ યુ હૅવ ?)

તમારે જે ગમે તે આપો, સાહેબ. Give me whichever you like, sir. (ગીવ મી ઉવીચએવર યુ લાઇક, સર)

તમે આ ચોપડી કેટલી વખત વાંચી છે ? How many times have you read this book ? (હાઉ મેની ટાઇમ્સ હેવ યુ રેડ ધિસ બૂક ?)

મેં ત્રણ વખત વાંચી છે, અને આ ચોથી વખત વાંચું છું. I have read it three times, and now I am reading it the fourth time. (આઈ હેવ રેડ ઇટ થ્રી ટાઇમ્સ, એન્ડ નાઉ આઇ એમ રીડીંગ ઇટ ધી ફોર્થ ટાઈમ)

સાહેબજી; તમને જે ચોપડી જોઇતી હતી તે આજ કે ? Good day ; is this the very book you wanted ? (ગુડ ડે ; ઈઝ ધિસ ધી વૅરી બૂક યુ ઉવૉન્ટેડ ?)

હા, સાહેબ, એ મને આપો. Yes, sir, give it to me. (યસ, સર, ગીવ ઈટ ટુ મી)

હું ખુશી છું કે તમે પેહલો ભાગ એટલા જલદી શીખ્યા. I am glad that you learned the first part so soon, (આઇ ઍમ ગ્લેડ ધૅટ યુ લર્નડ ધી ફર્સ્ટ પાર્ટ સો સૂન)

હા, અને બીજા ભાગમાંથી મને બીજું નવું શીખવાનું મલશે. Yes, and I shall find much new to learn from the second part. (યસ, ઍન્ડ આઈ શૅલ ફાઇન્ડ મચ ન્યુ ટુ લર્ન ફ્રૅામ ધી સૅકન્ડ પાર્ટ)

પેહલા ભાગ માટે તમારૂં મત શું છે, સાહેબ ? What is your opinion about the first part, sir ? (ઉવૉટ ઇઝ યૉર ઓપીન્યન અબાઉટ ધી ફર્સ્ટ પાર્ટ, સર ?)

હું હીમતથી કહું છું કે તે ઘણી સારી, સેહલી અને ઉપયોગી છે. I dare say, it is very good, easy and useful. (આઈ ડૅર સે, ઇટ ઈઝ વૅરી ગુડ, ઇઝી ઍન્ડ યુસ્ફુલ)

તમે કેટલી ચોપડી ખરીદવા માંગો છો? How many books do you wish to buy? (હાઉ મૅની બૂક્સ ડુ યુ ઉવીશ ટુ બાય?)

હું બે લેવા માંગું છું; "ધી સેલ્ફ ઈંગ્લીશ ટીચર" અને "એ કમ્પલીટ ઇઝી લેટર રાઈટર". I wish to buy two; "The Self English Teacher." and "A Complete Easy Letter Writer." (આઈ ઉવીશ ટુ બાઈ ટૂ "ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર" ઍન્ડ "એ કમ્પ્લીટ ઈઝી લૅટર રાઈતર.")

તમે આ ચોપડી શું કામ ખરીદી છે? Why have you bought this book? (ઉવાઈ હૅવ યુ બૉટ ધિસ બૂક?)

મેં તે ખરીદી છે; કારણ કે મારે ઇંગ્રેજી શીખવું છે. I have bought it, because I want to learn English. (આઇ હૅવ બૉટ ઇટ, બિકૉઝ આઈ ઉવૉન્ટ ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ)

તમે કેઇ ચોપડી લાવ્યા? Which book have you brought? (ઉવીચ બૂક હૅવ યુ બ્રૉટ?)

કાલે મેં તમને જે કહી હતી તે લાવ્યો છું. I have brought the book of which I spoke to you yesterday. (આઈ હૅવ બ્રૉટ ધી બૂક ઑફ ઉવીચ આઈ સ્પોક ટુ યુ યસ્તરડે)

તમે મને જે કહી હતી તે આજ ચોપડી કે? Is this the same book that you spoke to me about? (ઇઝ ધિસ ધી સેમ બૂક ધૅટ યુ સ્પોક ટુ મી અબાઉટ?)

હા, તે એજ છે; એ ઇંગ્રેજી શીખવામાં ઘણી સારી છે. Yes, it is the same: it is very good for learning English. (યસ, ઈટ ઈઝ ધી સેમ; ઇટ ઈઝ વૅરી ગુડ ફૅાર લર્નિંગ ઇંગ્લિશ)

મારી ચોપડી કોણે ખરાબ કીધી? Who has spoiled my book? (હુ હૅઝ સ્પોઈલ્ડ માઈ બૂક?)

તે કોઈએ ખરાબ કીધી નથી, કારણ તેને હાથ લગાડવાને કોઇ હીંમત કરતું નથી. No one has spoiled it because no one dares to touch it (નો વન હૅઝ સ્પૉઇલ્ડ ઇટ, બિકૉઝ નો વન ડૅર્સ ટુ ટચ ઇટ)

આખો દીવશ તમે શું વાંચોછો ? What are you reading the whole day ? (ઉવૉટ આર યુ રીડીંગ ધી હોલ ડે ?)

તમે મને જે ચોપડી આપી છે તે હું વંચું છું. I am reading the book you have lent me. (આઇ ઍમ રીડીંગ ધી બુક યુ હૅવ લૅન્ટ મી)

તમે તમારા છોકરા બાપુજીને પેલી ઇંગ્રેજી ચોપડી વાંચવાની રજા આપી છે કે ? Have you permitted your son Bapoojee to read that English book ? (હૅવ યુ પરમીટેડ યૉર સન બાપુજી ટુ રીડ ધૅટ ઇંગ્લિશ બુક ?)

હા, કારણ તે ઇંગ્રેજીનો અભ્યાસ કરવા માટે ઘણી સારી છે. Yes, because it is very good for studying English. (યસ, બિકૉઝ ઇટ ઇઝ વૅરી ગુડ ફૉર સ્તડીઇંગ ઇંગ્લિશ.)

સંભાળો, હું ધારૂં છું કે તમે એક પાનું ચુકી ગયા છો. Take care, I think you have missed a page (ટેક કૅર, આઇ થિંક યુ હૅવ મીસ્ડ એ પેજ)

નહીં, સાહેબ, મેં સોલમું પુરૂ કીધું અને સતરમું શરૂ કીધું છે. No, sir, I have finished the sixteenth, and have begun the seventeenth. (નો, સર, આઇ હૅવ ફીનીશ્ડ ધી સિક્સટીન્થ ઍન્ડ હૅવ બિગન ધી સૅવનટીન્થ)

તમે આજે કેટલા અભ્યાસપાઠ કીધા છે ? How many exercises have you learned to day ? (હાઉ મૅની ઍક્સરસાઇઝીઝ હૅવ યુ લર્નડ ટુ-ડે ?)

આજે મેં બે કીધા છે. I have learned two to-day. (આઈ હૅવ લર્નેડ ટુ ટુ-ડે)

તમે કેટલા પાઠ પક્કા શીખ્યા છો ? How many lessons have you learnt thoroughly ? (હાઉ મૅની લૅસન્સ હૅવ યુ લર્નટ થરલી ?)

જ્યારે હું આ કરી રહીશ ત્યારે પાંચ થશે. When I have done this, I shall have learnt five. (ઉહ્વૅન આઈ હૅવ ડન ધિસ, આઇ શૅલ હૅવ લર્નટ ફાઇવ)

તમે તમારા પાઠ મોંઢે કીધા છે ? Have you learnt your lessons by heart ? (હૅવ યુ લર્નટ યૉર લૅસન્સ બાઇ હાર્ટ ?)

હા, સાહેબ. Yes, sir. (યસ સર)

તમે તમારો અભ્યાસ પક્કો કરવાની એટલી બધી મેહેનત કેમ લેઓ છો ? Why do you take so great pains to do your exercises well ? (ઉવાહૅ ડુ યુ ટેક સો ગ્રેટ પેન્સ ટુ ડુ યૉર ઍકસરસાઇઝીઝ ઉવૅલ ?)

કારણ હું ઈંગ્રેજી જલદી શીખવા માંગું છું. Because I wish to learn English soon. (બિકૉઝ આઇ ઉવીશ ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ સુન)

તે ખરૂં છે; જો તમે હમેશાં વખત નકામો ગુમાવશો, તો તમે કાંઈ શીખશો નહીં. It is right; if you always waste your time, you will learn nothing, (ઇટ઼ ઇઝ રાઇટ; ઈફ યુ ઑાલઉવેઝ ઉવેસ્ત યૉર ટાઈમ, યુ ઉવીલ લર્ન નથીંગ)

આ ચોપડી વાંચવાની કોણની વારી છે ? Whose turn is it to read this book ? (હુઝ ટર્ન ઇઝ ઇટ ટુ રીડ ધિસ બુક ?)

મારી વારી નથી, બેરાંમજીની છે. It is not my turn, it is Byramjee's (ઈટ ઇઝ નૉટ માઈ ટર્ન, ઈટ ઇઝ બેરામજીઝ)

તમે તમારો અભ્યાસપાઠ કેમ લખ્યો નહીં ? Why have you not written your exercise ? (ઉવાહૅ હૅવ યુ નૉટ રીટન યૉર ઍકસરસાઈઝ ?)

માફ કરજો, સાહેબ, મને વખત નહીં હતો. Excuse me, sir, I had no time. (ઍક્સક્યુઝ મી સર, આઈ હૅડ નો ટાઇમ)

તમે આ વાંચી શકશો ? Can you read this ? (કૅન યુ રીડ ધિસ ?)

આ દશકત ઉકલે એવા નથી. This writing is not legible. (ધીસ રાઈટીંગ ઈઝ નૉટ લૅજીબલ)

શું તમારા દશકત તેના જેવા છે ? Is your writing equal to his ? (ઇઝ યૉર રાઇટીંગ ઈક્વલ ટુ હીઝ ?)

નહીં, તેમાં જરા ફેર છે. No, there is a little difference. (નો, ધેર ઈઝ એ લીટલ ડીફરન્સ)

તમે આ પેનથી લખી શકશો કે ? Can you write with this pen ? (કૅન યુ રાઇટ ઉવીથ ધિસ પૅન ?)

હા મને આપો; હું એનાથી લખી શકીશ. Yes, give it to me; I can write with it. (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી; આઇ કૅન રાઇટ ઉવીથ ઇટ)

ખરશેદજી, હમણાં તમે શું કરવા માંગો છો ? Cursetjee, what do you wish to do now ? (ખરશેદજી, ઉવૉટ ડુ યુ ઉવીશ ટુ ડુ નાઉ ?)

હું મારો અભ્યાસપાઠ લખવા માગું છું. I wish to write my exercises. (આઇ ઉવીશ ટુ રાઇટ માઈ ઍક્સરસાઇઝીઝ)

તમે મારો અભ્યાસપાઠ કયારે તપાસશો ? When will you correct my exercises ? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ કરૅક્ટ માઈ ઍક્સરસાઇઝીઝ ?)

જયારે તમે મારી પાસે લાવશો ત્યારે હું તે તપાશીશ. I shall correct it when you bring it to me. (આઇ શૅલ કરૅક્ટ ઇટ ઉવ્હૅન યુ બ્રીંગ ઇટ ટુ મી)

જો તેમાં કાંઇ ભુલ હોય તો સુધારજો, If there be any mistake rectify it. (ઇફ ધૅર બી ઍની મિસ્ટેક, રૅક્ટીફાઇ ઇટ)

તમે ધારો છો કે તમે તેમાં ભુલ કીધી છે? Do you think you have made mistakes in it.? (ડુ યુ થીંક યુ હૅવ મેડ મિસ્ટેકસ ઇન ઈટ ?)

તમે મેહેરબાંની કરીને મારા અભ્યાસપાઠ સુધારશો ? Will you have the kindness to correct my exercises? (ઉવીલ યુ હૅવ ધી કાઈન્ડનૅસ ટુ કરૅક્ટ માઈ ઍકસરસાઈઝીઝ ?)

મેં તે કયારના સુધારયા છે, તે ઘણા સારી રીતે લખેલા છે. I Have already corrected them, they are done very well. (આઈ હૅવ ઑલરેડી કરૅક્ટેડ ધેમ, ધે આર દન વૅરી ઉવૅલ.)

આજે તમારા ભાઈએ કેટલા અભ્યાસપાઠ કીધા ? How many exercises has your brother learnt to-day ? (હાઉ મૅની ઍકસરસાઇઝીઝ હૅઝ યૉર બ્રધર લર્નટ ટુ-ડે ?)

તેણે ફકટ એક કીધો છે, તે ઘણો ઉદ્યોગી નથી. He has done only one; he is not very diligent. (હી હૅઝ ડન ઓન્લી વન, હી ઇઝ નૅાટ વૅરી ડીલીજન્ટ)

મારા નાના છોકરા તુંને શિક્ષા થશે કે ? Will you be punished, my little boy ? (ઉવીલ યુ બી પનીશ્ડ, માઇ લીટલ બૉય ?)

હા, મારો મેહેતાજી મને શિક્ષા કરશે, કારણ કે મેં મારો અભ્યાસ કીધો નથી. Yes, my master will punish me, because I have not done my exercises. (યસ, માઇ માસ્તર ઉવીલ પનીશ મી, બિકૉઝ આઈ હૅવ નૅાટ ડન માઈ ઍકસરસાઇઝીઝ)

તમારા શિક્ષકે તમને વખાણ્યા કે ? Did your teacher praise you ? (ડીડ યૉર ટીચર પ્રેઝ યુ ?)

તેણે મને આગળ કરતાં વધારે અભ્યાસ કરવા માટે વખાણ્યો. He praised me for studying my lessons better than before. (હી પ્રેઝડ મી ફૉર સ્ટડીઈંગ માઇ લૅસન્સ બૅટર ધૅન બીફૉર)

હું ચાર ભાષા લખી વાંચી જાણું છું. I can read and write four languages. (આઇ કૅન રીડ ઍન્ડ રાઇટ ફોર લૅન્ગવેજીઝ)

તમે તે સરાઇથી બોલો છો ? (Do you speak them fluently ? (ડુ યુ સ્પીક ધૅમ ફ્લુઅન્ટલી ?)

હા, હું તે સરાઇથી બોલું છું. Yes, I speak them fluently. (યસ, આઇ સ્પીક ધેમ ફ્લુઅન્ટલી)

તમે આ બે કવીતા માહેલી કેઇ પસંદ કરો છો ? Which of these two *poems*, do you prefer ? (ઉવીચ ઑફ ધીઝ ટુ પોએમ્સ ડુ યુ પ્રીફર ?)

હું આ પસંદ કરૂં છું; પેલી નહીં, કારણકે તે ભારી છે. I prefer this one to that, because that one is difficult. (આઈ પ્રીફર ધિસ વન ટુ ધૅટ, બિકૉઝ ધૅટ વન ઈઝ ડીફીકલ્ટ)

ખરશેદજી, હું તમારી ટેબલમાંથી ડીક્ષનરી લઉં છું, Cursetjee, I am taking the Dictionary from your table. (ખરસેદજી, આઇ ઍમ ટેકીંગ ધી દીક્ષનરી ફ્રૉમ યૉર ટેબલ)

ઠીક છે, લેવો. All right, take it. (ઑલ રાઇટ, ટેક ઈટ)

તે આ પાઠ તૈયાર કરી શકશે ? Can he prepare this lesson ?) (કૅન હી પ્રીપૅર ધિસ લૅસન ?)

આવો લાંબો પાઠ એક દીવસમાં તૈયાર થઈ શકે નહીં. Such a long lesson cannot be prepared in a day. (સચ એ લૉંગ લૅસન કૅનનૉટ બી પ્રીપૅર્ડ ઇન એ ડે.)

તેણે કહયું કે હું તે કરી શકીશ. He said he could do it (હી સેડ હી કુડ ડુ ઇટ)

ઠીક, અજમાવી જુઓ. Well try it. (ઉવૅલ, ટ્રાઇ ઈટ)

પીરોજશા, હું કહું તેનું ઇંગ્રેજી કરો. Perozshaw, render what I say into English. (પીરોજશા, રૅન્ડર ઉવૅાટ આઈ સે ઈન્ટુ ઈંગ્લિશ.)

હા, બોલો. Yes, speak out. (યસ, સ્પીક આઉટ)

તમે તમારા પાઠ કેટલી વખત વાંચો છો ? How many times do you read your lessons ? (હાઉ મૅની ટાઇમ્સ ડુ યુ રીડ યૉર લૅસન્સ ?)

હું તે એક વખત વાંચુંછું, અને જો મને વખત મલે તો બે વખત. I read them once, and if I have time, twice. (આઇ રીડ ધૅમ વન્સ, ઍન્ડ ઈફ આઇ હૅવ ટાઇમ, ત્વાઇસ)

તે પોતાના અભ્યાસપાઠ ક્યારે લખે છે ? When does he write his exercises ? (ઉન્હૅન ડઝ હી રાઇટ હીઝ ઍક્સરસાઈઝીઝ ?

તે સવારનાં અને સાંજના લખે છે. ? He writes it them in the morning and in the evening. (હી રાઇટ્સ ધૅમ ઇન ધી મૉર્નીંગ ઍન્ડ ઈન ધી ઈવીનીંગ)

તમે સવારના શું કરો છો ? What do you do in the morning ? (ઉવૅાટ ડુ યુ ડુ ઈન ધી મૉર્નીંગ ?)

પેહલાં હું વાંચુંછું. First of all I read. (ફર્સ્ટ ઑફ ઑલ આઇ રીડ)

તમે શું વાંચો છો ? What do you read ? (ઉવૅાટ ડુ યુ રીડ ?)

ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર ભાગ પેહુલો ને બીજો. The Self English Teacher parts first and second. (" ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર " પાર્ટસ ફર્સ્ટ ઍન્ડ સૅકન્ડ)

અને પછી શું કરો છો ? And what do you do then ? (ઍન્ડ ઉવૅાટ ડુ યુ ડુ ધૅન ?)

હું નાસ્તો કરુંછું અને લખુંછું I breakfast and write. (આઇ બ્રૅકફાસ્ટ ઍન્ડ રાઇટ)

તમે શું લખો છો ? કાગળો કે ચીઠીઓ ? What do you write ? letters or notes ? (ઉવૅાટ ડુ યુ રાઇટ ? લૅટર્સ ઑર નોટ્સ ?)

" એ કમ્પલીટ ઈઝી લૅટર રાઈટર " માંથી થોડાં કાગળો. Some letters from A Complete Easy Letter Writer. (સમ લૅટર્સ ફ્રૉમ " એ કમ્પલીટ ઇઝી લૅટર રાઇટર ")

તમને ઈંગ્રેજીમાં ચીઠ્ઠી લખતાં આવડે છે કે? Do you know how to write a note in English? (ડુ યુ નો હાઉ ટુ રાઈટ એ નોટ ઇન ઇંગ્લિશ?)

હા, સાહેબ, કેમ લખવું તે હું જાણું છું. Yes, sir, I know how to write it. (યસ, સર, આઇ નો હાઉ ટુ રાઇટ ઇટ)

એક પૌંડ-ડની કેટલી શીલીંગ? How many shillings make a pound? (હાઉ મૅની શીલીંગ્સ મેક એ પાઉન્ડ?)

એક પૌંડ-ડની વીશ શીલીંગ. A pound is equal to twenty shillings. (એ પાઉન્ડ ઇઝ ઇકવલ ટુ ટ્વૅન્ટી શીલીંગ્સ?)

એક શીલીંગની કેટલી પેન્સ? How many pence make a shilling? (હાઉ મૅની પૅન્સ મેક એ શીલીંગ?)

એક શીલીંગની બાર પેન્સ. A shilling is equal to twelve pence. (એ શીલીંગ ઇઝ ઈકવલ ટુ ટ્વૅલ્વ પૅન્સ)

પાંચ ને પાંચ કેટલા? How much is five and five? (હાઉ મચ ઇઝ ફાઇવ ઍન્ડ ફાઇવ?)

દશ. Ten. (ટૅન)

દશ ને દશ કેટલા? How much is ten and ten? (હાઉ મચ ઇઝ ટૅન ઍન્ડ ટૅન?)

વીસ. Twenty. (ટ્વૅન્ટી)

શેકસપીયર કયારે મરી ગયો? When did Shakespeare die? (હ્‌વૅન ડીડ શેકસપીઅર ડાઇ?)

તે સોલસેાને સેાલમાં મરણ પાંમ્યો. He died in the year sixteen hundred and sixteen. (હી ડાઈડ ઇન ધી ઈયર સિકસ્ટીન હન્ડ્રેડ ઍન્ડ સિકસ્ટીન)

પેરીસથી લંડન કેટલું દુર છે? How far is London from Paris? (હાઉ ફાર ઈઝ લંડન ફ્રૉમ પેરીસ?)

પેરીશથી લંડન નજદીક ત્રણસો માઇલ દુર છે. It is nearly three hundred miles from Paris to London. (ઈટ ઈઝ નીયરલી થ્રી હન્ડ્રેડ માઈલ્સ ફ્રોમ પૅરીસ ટુ લંડન)

શોનાં રૂપાંની ખાંણો કયાં છે? Where are gold and silver mines? (ઉ્હૅર આર ગૉલ્ડ ઍન્ડ સીલ્વર માઈન્સ?)

તે અમેરીકામાં છે. They are in America. (ધે આર ઇન અમેરીકા)

ફ્રામજી મને તમારી કાપીબુક દેખાડો? Framjee, show me your copy-book? (ફરામજી, શો મી યૅાર કૉપી-બુક?)

મને તે જડતી નથી, સાહેબ. I cannot find it, sir. (આઈ કૅનનૅાટ ફાઈન્ડ ઈટ, સર.)

મેં તમને જે ચોપડી સારૂ કહયું હતું તે તમે ખરીદી કે? Have you bought the book I spoke to you about? (હૅવ યુ બૅાટ ધી બુક આઈ સ્પોક ટુ યુ અબાઉટ?)

નહીં, સાહેબ. No, sir. (નો, સર.)

જો તમે તે બીજી વખતે લાવવાને ભુલી જશો તો હું તમને શિક્ષા કરીશ. I shall punish you if you forget to bring it next time. (આઈ શૅલ પનીશ યુ ઈફ યુ ફરગૅટ ટુ બ્રીંગ ઇટ નૅક્સ્ટ ટાઈમ)

ઘણું સારૂં સાહેબ; કાલે હું તે જરૂર લાવીશ. Very good, sir; I shall bring it to-morrow positively. (વૅરી ગુડ, સર; આઈ શૅલ બ્રીંગ ઈટ ટુ-મૅારો પૅાઝીટીવલી)

આ છોકરો ઘણો આળસુ છે, હું એનું શું કરૂં? This boy is very lazy, what shall I do with him? (ધિસ બૅાય ઇઝ વૅરી લેઝી, ઉવૅાટ શૅલ આઈ ડુ ઉવીથ હીમ?)

એને નિશાળમાંથી કાઢી મેલો, આપણી નિશાળમાં એવો આળસુ છોકરો નહીં જોઈએ. Turn him out of the school, we don't want such a lazy boy in our school. (ટર્ન હીમ આઉટ ઑફ ધી સ્કૂલ, વી ડોન્ટ વૉન્ટ સચ એ લેઝી બૉય ઈન અવર સ્કૂલ)

હમણાં તમે રમો છો, ત્યારે તમે તમારો અભ્યાસ કયારે કરશો? You are playing now, so when will you do your exercises? (યુ આર પ્લેઇંગ નાઉ, સો વ્હૅન વીલ યુ ડુ યૉર ઍકસરસાઈઝીઝ ?)

મને રમવા દો, મને જયારે વખત મલશે ત્યારે હું તે કરીશ. Let me play, I shall do them when I shall have time. (લૅટ મી પ્લે, આઈ શૅલ ડુ ધૅમ વ્હૅન આઇ શૅલ હૅવ ટાઈમ)

તમે તેને જે કહો છો તે એ સાંભળતો નથી કે? Does he not listen to what you tell him? (ડઝ હી નૉટ લીસન ટુ વૉટ યુ ટૅલ હીમ ?)

નહીં, સાહેબ; હવે હું એને મારીશ. No, sir; I shall punish him now. (નો, સર; આઈ શૅલ પનીશ હીમ નાઉ)

તમારો છોકરો અભ્યાસ કરવાને બદલે રમે છે કે? Does your son play instead of studying? (ડઝ યૉર સન પ્લે ઈન્સટેડ ઑફ સ્ટડીઇંગ ?

નહીં, તે હમણાં રમતો નથી; તે પોતાનો અભ્યાસ કરે છે. No, he is not playing now, he is studying. (નો, હી ઈઝ નૉટ પ્લેઇંગ નાઉ, હી ઈઝ સ્તડીઈંગ)

સવારનાં કે સાંજનાં? In the morning or in the evening? (ઈન ધી મૉર્નીંગ ઑર ઇન ધી ઇવનીંગ ?)

બેઉ વખત, સવારના અને સાંજના. Both in the morning and in the evening. (બોથ ઇન ધી મૉર્નીંગ ઍન્ડ ઇન ધી ઈવનીંગ)

નિશાળે વખતસર જાઓ, નહીંતો મેહેતાજી તમને શિક્ષા કરશે. Go to school in time, or else the master will punish you. (ગો ટુ સ્કૂલ ઇન ટાઇમ, ઑર ઍલ્સ ધી માસ્ટર ઉવીલ પનીશ યુ)

હજી નવ વાગ્યા નથી. It is not nine yet. (ઇટ ઈઝ નૉટ નાઇન યટ)

મારા શિક્ષકને કહેજો કે આજે હું નિશાળે આવી શકતો નથી. Tell my teacher, I cannot come to school to-day. (ટૅલ માઈ ટીચર, આઇ કૅનનૉટ કમ ટુ સ્કૂલ ટુ-ડે)

હું કહી શકતો નથી, તમે તેને ચીઠ્ઠી લખો. I cannot tell him, you write a note to him. (આઈ કૅનનૉટ ટૅલ હીમ, યુ રાઇટ એ નૉટ ટુ હીમ)

પરીક્ષા કયારે થશે? When will the examination take place? (ઉહ્વેન ઉવીલ ધી ઍકઝામીનેશન ટેક પ્લેસ?)

શિક્ષક તમને જણાવશે. The master will inform you. (ધી માસ્ટર ઉવીલ ઈન્ફૉર્મ યુ)

છોકરાઓ, હવે તમે ઘેર જાઓ, કાલે નિશાળ બંધ છે. Boys, you may go home now, the school is closed to-morrow. (બૉયઝ યુ મે ગો હોમ નાઉ, ધી સ્કૂલ ઈઝ કલોઝડ ટુ-મૉરો)

ઘણું સારું, સાહેબ; સાહેબજી. Very good, sir; good evening. (વૅરી ગુડ, સર; ગુડ ઇવીનીંગ)

સગાઇને લગતા વાકયો.

સગા થવું. To be related. (ટુ બી રીલેતેડ)
વડા Elder. (ઍલ્ડર.)
છોકરાં. Issue. (ઇસ્યુ.)
સગાં. Relation. (રીલેશન.)
કાકાનો છોકરો. Cousin. (કઝીન.)
ઇજનેર. Engineer. (ઍન્‌જીન્યર)
ઓળખવું. To know. (ટુ નો)
અલબત. Of course. (ઑફ કોર્સ)
જીવેછે. Are alive. (આર અલાઇવ)
ગુજરી ગયાં. Are dead. (આર ડૅડ)
દરદ. Illess. (ઇલનૅસ)
વકીલ. Solicitor. (સોલીસીતર)
દાગીના. Jewellery. (જ્યુઍલરી)
ઉદ્યોગી. Diligent. (દીલીજન્ટ)
પાડોશી. Neighbour. (નેબર)
ઉંચો. Tall. (ટૉલ)
ઠીંગણો. Short. (શૉર્ટ)
સગો. Relative. (રીલેટીવ)
શીવે છે. Is sewing. (ઇઝ સોઇંગ)
સુજેલો. Sore. (સોર)
તબીઅત સારી નથી. Is unwell. (ઇઝ અનઉવૅલ)
સારીકાંની. All right (ઑલરાઇટ)
ભેટ આપવું. To present. (ટુ પ્રેઝૅન્ટ)
વજન. Weight, (ઉવેટ)
હલકો. Light. (લાઇટ)

બદલે. Instead of. (ઇન્સ્ટેડ ઑફ)
થોડા વખતમાં. Shortly. (શૉર્ટલી)
વક્કી રાખવી. To expect. (ટુ ઍક્સ્પૅક્ટ)
લૅાટરી. Lottery. (લૅાટરી)
ઇનામ. Prize. (પ્રાઇઝ)
સલાહ. Advice. (ઍડવાઇસ)
ગુજરાણ કરવું. To maintain. (ટુ મેનટેન)
,, To live upon. (ટુ લીવ અપૉન)
પુરતું થવું. To suffice. (ટુ સફાઇસ)
ફુરસદ. Leisure. (લેઝર)
રેહેવું To stay. (ટુ સ્ટે)
સમજવું. To understand. (ટુ અન્ડરસ્ટૅન્ડ)
માથું બોડાવવું. To get shaved. (ટુ ગૅટ શેવ્ડ)
કેટલીક. Several. (સૅવરલ)
ઇંગ્રેજ. Englishman. (ઇંગ્લિશમૅન)
વખાણવું. To praise. (ટુ પ્રેઝ)
આવક. Income. (ઇન્કમ)
ચોકસ. Certain. (સરટન)
ફરજ. Duty. (ડ્યુટી)
કારણ. Reason. (રીઝન)
વસીઅતનામું. Will. (ઉવીલ)
કદાચ. Perhaps. (પરહૅપ્સ)
વકીલ. Lawyer. (લૅાયર)
સાથે. Together. (ટુગેધર)

મીસ્તર રૂશતમજી તમારા શું સગા થાય છે? How is Mr. Rustomjee related to you? (હાઉ ઇઝ મીસ્ટર રૂસ્તમજી રીલેટેડ ટુ યુ?)

તેવન મારા સગા નથી પણ દોસ્ત છે. He is not my relation, but a friend. (હી ઇઝ નૅાટ માઇ રીલેશન, બટ આ ફ્રેન્ડ)

તમારા મોટા ભાઇને કાંઈ છોકરાં છે કે? Has your elder brother any issue? (હૅઝ યૅાર ઍલ્ડર બ્રધર ઍની ઈસ્યુ?)

હા, તેને બે છોકરા અને બે છોકરી છે. Yes, he has two sons and two daughters. (યસ, હી હૅઝ ટૂ સન્સ ઍન્ડ ટૂ ડૅાતર્સ)

તેનાં કોઇ સગાં હતાં કે? Had he any relation? (હૅડ હી ઍની રીલેશન?)

હા, તેને એક સાવકો ભાઈ તથા સાવકી બેન હતી. Yes, he had one step-brother and one step-sister. (યસ, હી હૅડ વન સ્ટૅપ-બ્રધર ઍન્ડ વન સ્ટૅપ-સિસ્તર)

તમારી બાયડી કોણુની છોકરી? Whose daughter have you taken for your wife? (હુઝ ડૅાટર હૅવ યુ ટેકન ફૅાર યૅાર ઉવાઇફ?)

શેઠ પીરોજશાહ પેશતનજીની છોકરી. She is Mr. Perozshaw Pestonjee's daughter. (શી ઇઝ મીસ્તર પીરોજશા પેસ્તનજીઝ ડૅાટર)

તે તમારો શું સગો થાય? How is he related to you? (હાઉ ઇઝ હી રીલેટેડ ટુ યુ?)

મારા બાપના કાકાનો છોકરો. My father's cousin. (માઇ ફાધર્સ કઝીન)

મારો એક સાળો વેલાત ગયો છે. One of my brothers-in law is gone to England. (વન ઑફ માઈ બ્રધર્સ ઈન લૅા ઇઝ ગૅાન ટુ ઈંગ્લન્ડ)

મને ખબર છે. I know that. (આઇ નો ધૅટ)
બેરાંમને કેટલાં છોકરાં છે? How many children has Byram? (હાઉ મૅની ચિલ્ડ્રન હૅઝ બેરામ ?)
તેને ચાર છે. He has four. (હી હૅઝ ફોર)
તમારા કાકાનો શું ધંધો હતો? What was your uncle? (ઉવૉટ ઉવૉઝ યૉર અન્કલ ?)
તેવણ ઈજનેર હતા. He was an Engineer. (હી ઉવૉઝ ઍન ઍનજીનીઅર)
તમને કેટલાં છોકરાં છે? How many children have you? (હાઉ મૅની ચિલ્ડ્રન હૅવ યુ ?)
મને ફક્ત બે છે, પણ મારા ભાઇને મારા કરતાં વધારે છે. I have only two, but my brother has more. (આઈ હૅવ ઓન્લી ટૂ, બટ માઇ બ્રધર હૅઝ મૉર)
તમે મારાં છોકરાંઓને ઓળખવા માંગાછો? Do you wish to know my children? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ નો માઇ ચિલ્ડ્રન ?)
હા, હું તેઓને ઓળખવા માંગું છું. Yes, I do. (યસ, આઈ ડુ)
તમારાં છોકરાંઓ ઘેરમાં છે કે? Are your children at home? (આર યૉર ચિલ્ડ્રન ઍટ હોમ ?)
તેઓ ઘેરમાં નથી. પણ તેઓનાં પાડોશીને ત્યાં છે. They are not at home, they are at their neighbour's. (ધે આર નૉટ ઍટ હોમ, ધે આર ઍટ ધેર નેબર્સ)
તમારો બાપ મારા બાપના જેટલો બુઢો છે કે? Is your father as old as mine? (ઇઝ યૉર ફાધર ઍઝ ઓલ્ડ ઍઝ માઇન ?)
તે તમારા બાપનાં કરતાં બુઢો છે. He is older than your father. (હી ઇઝ ઓલ્ડર ધૅન યૉર ફાધર.)
શું હું તમારા કરતાં નાનો છું? Am I younger than you? (ઍમ આઈ યંગર ધૅન યુ ?)

અલબત, તમને કેટલાં વરશ? Of course, how old are you? (ઑફ કોર્સ, હાઉ ઓલ્ડ આર યુ?)

પેલો તમારો છોકરો કે? Is that your son? (ઇઝ ધૅટ યૉર સન?)

તે મારો નથી; તે મારી બેહનનો છે. He is not mine; he is my sister's. (હી ઇઝ નૉટ માઈન, હી ઇઝ માઈ સિસ્ટર્સ)

તેના બપાઈ બપાવા હજી જીવે છે કે? Are his grand father and mother still alive? (આર હીઝ ગ્રાન્ડ ફાધર ઍન્ડ મધર સ્ટિલ અલાઈવ)

નહીં, સાહેબ, તેઓ ગુજરી ગયાં છે. No sir, they are dead. (નો સર, ધે આર ડેડ)

તમારા કાકાની છોકરીને ગુજરયાને કેટલો વખત થયો? How long is it since your cousin died? (હાઉ લૉન્ગ ઇઝ ઇટ સિન્સ યૉર કઝીન ડાઈડ?)

તેણીને ગુજરયાને છ માસ થયા છે. It is six months since she died. (ઈટ ઈઝ સિક્સ મન્થસ સિન્સ શી ડાઈડ?)

તેણી કયાં દરદથી ગુજરી ગઇ? What illness did she die of? (હ્વૉટ ઈલનૅસ ડીડ શી ડાઇ ઑફ?)

તેણી તાપથી મરણ પામી. She died of fever. (શી ડાઇડ ઑફ ફીવર)

તમારો ભાઈ કોણ છે, તે દાકટર છે કે વકીલ છે? What is your brother, is he a doctor or a solicitor? (હ્વૉટ ઇઝ યૉર બ્રધર, ઇઝ હી એ ડૅાક્ટર ઑર એ સોલીસીતર?)

તે દાકટરબી નથી અને વકીલબી નથી; પણ તે વેપારી છે. He is neither the one nor the other; he is a merchant. (હી ઇઝ નાઇધર ધી વન નૉર ધી અધર, હી ઇઝ એ મરચન્ટ)

તમારો કયો ભાઈ મોટો છે, એ. કે બી.? Which of your brothers is elder, A. or B.? (હ્વીચ ઑફ યૉર બ્રધર્સ ઈઝ, ઍલ્ડર, એ. ઑર બી.?)

એ. બી. કરતાં મોટો છે. A. is the elder. (એ. ઈઝ ધી ઍલ્ડર)
તમે પીરોજશા શેઠના ભાઇ થાવો કે? Are you Mr. Perozshaw's brother? (આર યુ મીસ્તર પીરોજશાઝ બ્રધર?)
હા, સાહેબ, હું તેવણુનો ભાઈ થાઉ. Yes, sir, I am. (યસ, સર, આઇ ઍમ.)
તમારાં સાસુ તમારે સારૂ કેટલું મુકી ગયાં? How much has your mother-in-law left you? (હાઉ મચ હૅસ યૉર મધર ઇન-લૉ લૅફ્ત યુ?)
પચીશ હજાર રૂપીયા રોકડા અને એક ઘેર. Twenty five thousand rupees cash and a house. (ટ્વૅન્ટી ફાઇવ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ કૅશ ઍન્ડ એ હાઉસ
તેણીએ તમારા શાળાને શું આપ્યું? What did she bequeath to your brother-in-law? (ઉવૉટ ડીડ શી બીક્વીથ ટુ યૉર બ્રધર-ઇન-લૉ?)
પાંચ હજાર રોકડા, દાગીનાં, અને થોડા શેરો. Five thousand rupees cash, jewellery, and a few shares. (ફાઈવ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ કૅશ, જ્યુઍલરી, ઍન્ડ એ ફ્યુ શૅર્સ)
તમારી નાની છોકરી ઉધ્યોગી છે કે? Is your younger daughter diligent? (ઈઝ યૉર યંગર ડૉટર ડિલીજન્ટ?)
હા, તેણી ઘણી ઉધ્યોગી છે, તેણી રોજ આખો દીવસ કામ કરે છે. Yes, she is very diligent, she always works the whole day. (યસ, શી ઇઝ વૅરી ડીલીજન્ટ, શી ઑલ્વેઝ ઉવર્કસ ધી હોલ ડે)
તમારા મોટા ભાઈનું નામ શું? What is the name of your eldest brother? (ઉવૉટ ઇઝ ધી નેમ ઑફ યૉર ઍલ્ડૅસ્ટ બ્રધર?)
તેનું નામ રૂશતમજી છે, અને જમશેદજી મારો નાનો ભાઇ છે. His name is Rustomjee, aud Jamsetjee is my youngest brother. (હીઝ નેમ ઇઝ રૂસ્તમજી, ઍન્ડ જમશેદજી ઇઝ માઈ યંગૅસ્ટ બ્રધર)

તમે આપણા ભાઇને ઘેર જવા માંગો છો કે ? Do you wish to go to our brother's ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ ગો ટુ અવર બ્રધર્સ ?)

નહીં, હું તેને ઘેર જવા માંગતો નથી. No, I do not wish to go to his house. (નો, આઇ ડુ નૉટ ઉવીશ ટુ ગો ટુ હીઝ હાઉસ)

તમારો ભાઈ શું શોધે છે ? What is your brother looking for ? (ઉવૉટ ઇઝ યૉર બ્રધર લુકીંગ ફૉર ?)

તે પોતાની ચોપડીઓ શોધે છે. He is looking for his books. (હી ઇઝ લુકીંગ ફૉર હીઝ બુક્સ)

તે તમારાથી નાનો છે કે મોટો ? Is he younger then you or older ? (ઇઝ હી યંગર ધૅન યુ ઑર ઓલ્ડર ?)

તે મારા કરતાં ઘણો મોટો છે. He is much older than I. (હી ઈઝ મચ ઓલ્ડર ધૅન આઇ.)

તમારો ભાઇ તમારા જેટલો ઉંચો છે કે ? Is your brother as tall as you ? (ઇઝ યૉર બ્રધર ઍઝ ટૉલ ઍઝ યુ ?)

તે મારા જેટલો ઉંચો નથી, પણ ઠીંગણો છે. He is not so tall as I, but he is short. (હી ઈઝ નૉટ સો ટૉલ ઍઝ આઇ, બટ હી ઇઝ શૅાર્ટ)

તમે તમારા સગાને લખતાં ભુલી ગયા કે ? Have you forgotten to write to your relative ? (હૅવ યુ ફરગૉટન ટુ રાઇટ ટુ યૉર રીલેતીવ ?)

હું તેને લખવાને ભુલી ગયો નથી: હું તેનેબી લખીશ. I have not forgotten him; I shall write to him also. (આઇ હૅવ નૉટ ફરગૉટન હીમ; આઈ શૅલ રાઇટ ટુ હીમ ઑલ્સો)

તમારી બેહન લખે છે કે ? Is your sister writing ? (ઇઝ યૉર સિસ્તર રાઇટીંગ ?)

નહીં, બાઇ, તે લખતી નથી; પણ શીવે છે. No, am ani she isd not writing; she is sewing. (નેા, મૅડમ, શી ઇઝ નૉટ રાઇટીંગ; શી ઈઝ સોઈંગ)

તેણી શું કામ લખતી નથી ? Why does she not write ? (ઉવાઈ ડઝ શી નૉટ રાઇટ ?)

કારણ તેણીનેા હાથ સુજેલેા છે. Because she has a swelling on her hand. (બિકૉઝ શી હૅઝ એ સ્વૅલીંગ ઑન હર હૅન્ડ)

આજે સવારના મારી સાથે જે બાઇ હતી તેને તમે જોઇ કે ? Did you see the lady that was with me this morning ? (ડીડ યુ સી ધી લેડી ધૅટ ઉવૉઝ ઉવીથ મી ધીસ મૉર્નીંગ ?)

હા, મેં તેણીને જોઇ; તે કેાણ હતી ? Yes, I saw her; who was she ? (યસ, આઈ સૅા હર; હુ ઉવૉઝ શી ?)

તે મારી સાળી હતી. She was my sister-in-law. (શી ઉવૉઝ માઈ સીસ્ટર-ઇન-લૅા)

જયારે તેણી બાહેર ગઇ ત્યારે તમે કયાં હતા ? Where were you when she went out ? (ઉવ્હૅર ઉવર યુ ઉવ્હૅન શી ઉવૅન્ટ આઉટ ?)

હું મારા ઓરડામાં વાંચતેા હતેા. I was reading in my room. (આઇ ઉવૉઝ રીડીંગ ઈન માઇ રૂમ)

તમારા કાકા મારા છેાકરાને બેાલાવે છે કે ? Does your uncle call my son ? (ડઝ યૉર અન્કલ કૉલ માઇ સન ?)

મારા કાકા તમારા છેાકરાને બેાલાવતા નથી; પણ મારા બાવા તેને બેાલાવે છે. My uncle does not call your son; but my father does. (માઇ અન્કલ ડઝ નૉટ કૉલ યૉર સન, બટ માઇ ફાધર ડઝ)

તમે કોઇને બોલાવો છો કે? Do you want anybody? (ડુ યુ ઉવૉન્ટ ઍનીબૉડી?)

હું કોઇને બોલાવતો નથી, પેલા ગ્રહસ્થ કોઇને બોલાવે છે. I do not want anybody, but that gentleman wants some one. (આઈ ડુ નૉટ ઉવૉન્ટ ઍનીબૉડી, બટ ધૅટ જૅન્ટલમૅન ઉવૉન્ટસ સમ વન)

તમે કોઇને બોલાવો છોકે, સાહેબ? Do you want anybody, sir? (ડુ યુ ઉવૉન્ટ ઍનીબૉડી સર?)

હા, મેહેરબાંની કરી પેશતનજીના છોકરાને મોકલો. Yes, please send Pestonjee's son to me. (યસ, પ્લીઝ સૅન્ડ પેસ્તનજીઝ સન ટુ મી)

રોઝી, તમે જાણો છો કે કેટલા વાગ્યા છે? Rosey, do you know what o'clock it is? (રોઝી, ડુ યુ નો ઉવૉટ ઓ'ક્લૉક ઇટ ઇઝ?)

મારા પ્યારા ભાઇ, સાડાસાત થયા છે. My dear brother, it is half past seven. (માઇ ડીયર બ્રધર, ઈટ ઈઝ હાફ્ પાસ્ત સૅવન)

તમારાં માએની તબીએત સારી નથી કે? Is your mother unwell? (ઈઝ યૅાર મધર અનઉવૅલ?)

તેણી સારીકાંની છે, પણ મારી બાયડી માંદી છે. She is all right, but my wife is ill. (શી ઇઝ ઑલ રાઇટ, બટ માઇ ઉવાઈફ્ ઇઝ ઇલ)

તમે તમારા છોકરાને શું ભેટ આપી? What did you present to your son? (ઉવૉટ ડીડ યુ પ્રૅઝૅન્ટ ટુ યૅાર સન?)

મેં તેને સોનાનું ઘાડયાળ અને રૂપાંની સાંકળીની ભેટ કીધી છે. I have presented him with a gold watch and a silver chain. (આઈ હૅવ પ્રીઝૅન્ટેડ હીમ ઉવીથ એ ગોલ્ડ વૉચ ઍન્ડ એ સિલ્વર ચેન)

સોરાબ તમારો વજન કેટલો છે ? What is your weight Sorab ? (ઉવૉટ ઈઝ યૉર ઉવેટ સોરાબ ?)

મારો વજન ઘણો હલકો છે, મારો વજન ફક્ટ એકશો ને ચાલીસ રતલ છે. I am very light in weight, I weigh one hundred and forty pounds only. (આઇ ઍમ વૅરી લાઇટ ઇન ઉવેટ, આઇ ઉવે વન હન્ડ્રેડ ઍન્ડ ફૅાર્ટી પાઉન્ડઝ ઓન્લી)

તમારા કાકા આજે આવે છે કે ? Is your uncle coming to-day ? (ઇઝ યૉર અન્કલ કમીંગ ટુ-ડે ?)

નહીં, તેવણ કાલે આવશે. No, he comes to-morrow (નો, હી કમ્સ ટુ-મૉરો)

તમારાં છોકરાંઓ હમેશાં સાંજનાં કામ કરે છે કે ? Do your children always work in the evening ? (ડુ યૉર ચિલ્ડ્રન ઑલઉવેઝ ઉવર્ક ઇન ધી ઇવનીંગ ?)

નહીં, તેઓ હમેસાં સાંજના કાંમ કરતાં નથી. No, they do not always work in the evening. (નો, ધે ડું નૉટ ઑલઉવેઝ ઉવર્ક ઇન ધી ઇવીનીંગ)

તમે તેનાં કરતાં વધારે કે ઓછું કામ કરો છો ? Do you work more or less than he ? (ડુ યુ ઉવર્ક મૉર ઑર લૅસ ધૅન હી ?)

તેના જેટલું કામ હું કરતો નથી, તે રોજ સવારનાં અને સાંજનાં કાંમ કરે છે. I do not work so much as he does, he works every day in the morning and in the evening. (આઈ ડુ નૉટ ઉવર્ક સો મચ ઍઝ હી ડઝ, હી ઉવર્કસ ઍવરી ડે ઈન ધી મૉર્નીંગ ઍન્ડ ઇન ધી ઇવીનીંગ)

બી. ની છોકરી ઇંગ્રેજી શીખે છે કે ? Does B.'s daughter learn English ? (ડઝ બીઝ ડૉટર લર્ન ઇંગ્લિશ ?)

તેણી ઈંગ્રેજી શીખતી નથી; ફ્રેન્ચ શીખે છે. She learns French not English. (શી લર્નસ ફ્રૅંચ નૉટ ઈંગ્લિશ)

તેણી ઈંગ્રેજી શીખવાને બદલે ફ્રેન્ચ શું કામ શીખે છે? Why does she learn French instead of English? (ઉવાઈ ડઝ શી લર્ન ફ્રૅંચ ઈન્સ્ટેડ ઑફ ઈંગ્લિશ ?)

કારણ તેણી થોડા વખતમાં પોતાના ધણી સાથે પેરીસ જનાર છે. Because she is to go to Paris shortly with her husband. (બિકૉઝ શી ઇઝ ટુ ગો ટુ પૅરીસ શૉર્ટલી ઉવીથ હર હસ્બન્ડ)

તમે તમારાં સગાંની પાછી ફરવાની કયારે વકકી રાખો છો? When do you expect your relations back? (ઉવ્હૅન ડુ યુ ઍકસપૅકટ યૉર રીલેશન્સ બૅક ?)

હું તેમની આજે અથવા આવતી કાલે પાછા ફરવાની વકકી રાખું છું. I expect them back to-day or to-morrow. (આઇ ઍકસપૅકટ ધૅમ બૅક ટુ-ડે ઑર ટુ-મૉરો)

તમે આતવારે પણ કામ કરો છો કે? Do you work on Sunday too? (ડુ યું ઉવર્ક ઑન સન્ડે ટૂ ?)

મને ઘણું કામ છે, તેથી આજે પણ મારે કામ કરવુંજ જોઈએ. I have much to do, therefore I must work to-day also. (આઈ હૅવ મચ ટુ ડુ, ધૅરફૉર આઇ મસ્ત ઉવર્ક ટુ-ડે ઑલ્સો)

તમે તમારા છોકરાનાં જેટલું કામ કરો છો? Do you work as much as your son? (ડુ યુ ઉવર્ક ઍઝ મચ એઝ યૉર સન ?)

હું તેનાં જેટલું કામ કરતો નથી. I do not work so much as he. (આઇ ડુ નૉટ ઉવર્ક સો મચ ઍઝ હી)

તમારા કાકાને લૉટરીમાં ઇનામ લાગ્યું એ ખરૂં છે કે? Is it true that your uncle has won a prize in the lottery? (ઇઝ ઈટ ત્રુ ધૅટ યૉર અન્કલ હૅઝ ઉવન એ પ્રાઇઝ ઇન ધી લૉટરી?)

હું બીલકુલ જાણતો નથી. I do not know anything about it. (આઈ ડુ નૉટ નો ઍનીથીંગ અબાઉટ ઈટ)

તમારો ભાઇ આવ્યો છે કે? Has your brother come? (હૅઝ યૉર બ્રધર કમ?)

તે હજી આવ્યો નથી, તેની આજે આવવાની વકી રાખું છું. He has not come yet, I expect him to night (હી હૅઝ નૉટ કમ યટ, આઈ ઍક્સપૅક્ટ હીમ ટુ-નાઈટ)

જો આજે વરસાદ નહીં આવે તો તે લોકો આવશે એમ તમે ધારો છો? Do you think they will come to-day, if it does not rain? (ડુ યુ થીંક ધે ઉવીલ કમ ટુ-ડે ઇફ ઇટ ડઝ નૉટ રેન?)

હા, હું ધારૂં છું કે તેઓ આવશે. Yes, I think they will. (યસ, આઇ થીંક ધે ઉવીલ.)

તમારી ઉમર શું છે? How old are you? (હાઉ ઓલ્ડ આર યુ?)

આવતા મહીનામાં મને પચીશમું વરસ ઉતરશે. I shall be twenty-five years old next month. (આઇ શૅલ બી ટુવૅન્ટી ફાઇવ ઇયર્સ ઓલ્ડ નૅક્સ્ત મન્થ)

તમે તમારા સાવકા બાપને ચાહો છો કે? Do you love your step-father? (ડુ યુ લવ યૉર સ્ટૅપ ફાધર?)

હું તેને ચાહતો નથી, કારણ તે મને કદી સારી સલાહ આપતો નથી. I do not love him, because he never gives me good advice. (આઈ ડુ નૉટ લવ હીમ, બિકૉઝ હી નૅવર ગીવ્સ મી ગુડ ઍડવાઈસ)

તમે તેને બોલાવો તો તે આવશે કે ? Will he come, if you invite him ? (ઉવીલ હી કમ, ઇફ યુ ઈનવાઇટ હીમ ?)

જો હું તેને બોલાઉં તો તે આવે કે નહીં તે હું જાણતો નથી. I do not know, whether he would come, if I invite him. (આઈ ડુ નૉટ નો, ઉવેધર હી ઉવુડ કમ, ઈફ આઇ ઇનવાઈટ હીમ)

તમારો ભાઈ શા ઉપર ગુજરાંન કરે છે ? How does your brother maintain himself ? (હાઉ ડઝ યોર બ્રધર મેન્ટેન હીમસેલ્ફ ?).

તેને તેનો સસરો જે આપે છે તે ઉપર ગુજરાંન કરે છે. He lives upon what his father-in-law gives him. (હી લીવ્ઝ અપૉન ઉવૉટ હીઝ ફાધર-ઈન-લૉ ગિવ્ઝ હીમ)

તે તેને કેટલું આપે છે ? How much does he give him ? (હાઉ મચ ડઝ હી ગિવ હીમ ?)

મહીનાનાં પચીશ રૂપીયા. Twenty-five rupees a month. (ટ્વૅન્ટી-ફાઈવ રૂપીઝ આ મન્થ.)

તે તેને પુરતા થાય છે ? Does that suffice him ? (ડઝ ધૅટ સફાઇસ હીમ ?)

હા, કારણ તે થોડું ખરચે છે. Yes, because he spends little. (યસ, બિકૉઝ હી સ્પૅન્ડઝ લિટલ.)

તમારા બાવા ઘરમાં કેટલે વાગતે હોય છે ? At what hour is your father at home ? (ઍટ ઉવૅટ અવર ઈઝ યૉર ફાધર ઍટ હોમ ?)

તે ૭ વાગતે ઘેરમાં હોય છે. He is at home at six o'clock. (હી ઈઝ ઍટ હોમ ઍટ સિક્સ ઓ'ક્લૉક)

શું તમારા બાવા મારા બાપને મળવા માંગેછે ? Does your father wish to see my father ? (ડઝ યૉર ફધર ઉવીશ ટુ સી માઇ ફાધર ?)

હા, તેવણ તેને મલવા માંગે છે. Yes, he wishes to see him. (યસ, હી ઉવીશીસ ટુ સી હીમ)

તમને મારા ભાઇને મલવાનો વખત છે? Have you time to see my brother? (હૅવ યુ ટાઇમ ટુ સી માઇ બ્રધર?)

મને તેને હમણાં મલવાનો વખત નથી, જો મને ફરસુદ મલશે તો હું તેને આજે સાંજના મલીશ. I have no time to see him now, but if I get leisure I will see him this evening. (આઇ હૅવ નો ટાઇમ ટુ સી હીમ નાઉ, બટ ઇફ આઇ ગૅટ લેઝર આઇ ઉવીલ સી હીમ ધિસ ઈવનીંગ)

મારો ભાઇ તમારી સાથે કેટલો વખત રહયો હતો? How long did my brother stay with you? (હાઉ લૉંગ ડીડ માઈ બ્રધર સ્ટે ઉવીથ યુ?)

તે મારી સાથે એક મહીનો રહયો હતો. He stayed with me a month. (હી સ્ટેડ ઉવીથ મી એ મન્થ)

તમારા બાવા તમને મલવા ના પાડે છે કે? Does your father refuse to see you? (ડઝ યૉર ફાધર રીફ્યુઝ ટુ સી યુ?)

હા, તેણે મને મલવાની ના પાડી છે. Yes, he did refuse to see me. (યસ, હી ડીડ રીફ્યુઝ ટુ સી મી)

તમે મારા બાવાને છેલ્લા કયારે જોયા? When did you see my father last? (ઉવ્હેન ડીડ યુ સી માઇ ફાધર લાસ્ટ?)

મેં તેવણને ગયા આતવારે જોયા. I saw him last Sunday. (આઈ સૉ હીમ લાસ્ટ સન્ડે)

તમે તમારા ભાઈને કહયું કે હું તેને સારૂ અહીંયાં ખોટી થાઉંછું? Have you told your brother that I am waiting for him here? (હૅવ યુ ટોલ્ડ યૉર બ્રધર ધૅટ આઇ ઍમ ઉવેટીંગ ફૉર હીમ હીઅર?)

હું તેને એમ કહેતાં ભુલી ગયો. I forgot to tell him so. (આઈ ફરગૉટ ટુ ટેલ હીમ સો)

તે પાછો આવે ત્યાં સુધી તમે થોભશો ? Will you wait till he returns ? (ઉવીલ યુ ઉવેટ ટીલ હી રીતર્નસ ?)

નહીં, મને તેને સારૂ ખોટી થવાનો વખત નથી. No, I have no time to wait for him. (નો, આઈ હૅવ નો ટાઇમ ટુ ઉવેટ ફૉર હીમ)

તમે મારા ભાઇને કયારે મળ્યા ? When did you meet my brother ? (ઉવ્હૅન ડીડ યુ મીટ માઇ બ્રધર ?)

હું તેને પંદર દીવશ અગાઉ મળ્યો હતો. I met him a fortnight ago. (આઇ મૅટ હીમ એ ફૉર્ટનાઇટ અગો)

મારો ભાઇ તમને શું કહે છે તે તમે સમજી શકો છો ? Can you understand what my brother tells you ? (કૅન યુ અન્ડરસ્ટૅન્ડ ઉવૉટ માઇ બ્રધર ટૅલ્સ યુ ?)

તે એટલું જલદી બોલે છે કે હું તેને સમજી શકતો નથી. He speaks so fast that I cannot understand him. (હી સ્પીકસ સૉ ફાસ્ટ ધૅટ આઈ કૅનનોટ અન્ડરસ્ટૅન્ડ હીમ)

તમે તેને નીચે આવવાને કેહેશો ? Will you tell him to come down? (ઉવીલ યુ ટૅલ હીમ ટુ કમ ડાઉન ?)

હું તેને કહીશ, પણ તેણે હજી કપડાં પેહર્યાં નથી I will tell him, but he is not yet dressed. (આઇ ઉવીલ ટૅલ હીમ, બટ હી ઇઝ નૉટ યટ ડ્રૅસ્ડ)

તમે કોણને જુઓ છો ? Whom are you looking for ? (હુમ આર યુ લૂકીંગ ફૉર ?)

હું મારા નાના ભાઇને જોઉં છું, તે અહિયાં છે કે ? I am looking for my younger brother, is he here ? (આઈ ઍમ લૂકીંગ ફૉર માઈ યંગર બ્રધર, ઈઝ હી હીઅર ?)

તમારા બાવાએ નાસ્તો લીધા પછી શું કીધું? What did your father do after he had breakfasted? (ઉવૉટ ડીડ યૉર ફાધર ડુ આફ્તર હી હૅડ બ્રેકફાસ્ટેડ?)

તે માથું બોડાવીને બાહેર ગયો. He got shaved and went out. (હી ગૉટ શેવ્ડ ઍન્ડ ઉવૅન્ટ આઉટ)

તમારો ભાઈ આજે બાહેર ગયો છે કે? Has your brother been out to-day? (હૅઝ યૉર બ્રધર બીન આઉટ ટુ-ડે?)

હા, તે કેટલીક ચીજો લેવાને માટે બાહેર ગયો છે. Yes, he has been out to buy several things. (યસ, હી હૅઝ બીન આઉટ ટુ બાઇ સૅવરલ થીંગ્સ)

તે શું લાવ્યો? What has he brought? (ઉવૉટ હૅઝ હી બ્રૉટ?)

તે છત્રી લાકડી અને ટોપી લાવ્યો. He has brought an umbrella, a stick and a cap. (હી હૅઝ બ્રૉટ ઍન અમબ્રેલા, એ સ્ટિક ઍન્ડ એ કૅપ.)

મારા કાકા વારંવાર તમારા બાવા પાસે આવે છે કે? Does my *uncle* often come to your *father*? (ડઝ માઈ અંકલ ઑાફ્ન કમ ટુ યૉર ફાધર?)

હા, તે ઘણું કરીને તેની પાસે રોજ આવે છે. Yes, he comes to him almost everyday. (યસ, હી કમ્સ ટુ હીમ ઑાલમોસ્ટ ઍવરીડે)

તમારા કાકા પાસે તે ઈગ્રેજ કરતાં કેટલા વધારે ઘોડા છે? How many horses has your uncle more than the Englishman? (હાઉ મૅની હૉર્સિસ હૅઝ યૉર અંકલ મૉર ધૅન ધી ઈંગ્લિશમૅન?)

તેની પાસે તે ઈંગ્રેજ કરતાં ત્રણ વધારે છે. He has three more than the *Englishman*. (હી હૅઝ થ્રિ મૉર ધૅન ધી ઈંગ્લિશમૅન)

તમારો બાપ મને મારા ભાઈ કરતાં વધારે વખાણે છે કે? Does your father praise me more than my brother? (ડઝ યૉર ફાધર પ્રેઝ મી મૉર ધૅન માઈ બ્રધર ?)

તે તમારા કરતાં તમારા ભાઇને વધારે વખાણે છે. He praises your brother more than you. (હી પ્રેઝિઝ યૉર બ્રધર મૉર ધૅન યુ)

તમારા દોસ્ત પાસે કોઇ ઘોડો છે કે? Has your friend any horse? (હૅઝ યૉર ફ્રૅન્ડ ઍની હૉર્સ ?)

તેની પાસે ઘણા છે. He has several. (હી હૅઝ સૅવરલ)

મારા બાપે તમને જે કહયું હતું તે તમે ભુલીગી ગયા કે? Have you already forgotten what my father told you? (હૅવ યુ ઑલરેડી ફરગોટન ઉવૉટ માઇ ફાધર ટોલ્ડ યુ ?)

નહીં સાહેબ, હું ભુલી ગયો નથી, પણ મને તે કરવાનો વખત મલ્યો નહીં. No, sir, I have not forgotten it, but I had no time to do it. (નો, સર, આઇ હૅવ નૉટ ફરગૉટન ઇટ, બટ આઇ હૅડ નો ટાઇમ ટુ ડુ ઈટ)

ફ્રામજી શેઠ, તમારા બાવાની શું આવક છે? What is your father's income, Mr Framjee? (ઉવૉટ ઇઝ યૉર ફાધર્સ ઈન્કમ, મીસ્તર ફરામજી ?)

મારા બાવાની મહીનાની એક હજાર રૂપીયાની આવક છે. My father's income is one thousand rupees a month. (માઇ ફાધર્સ ઈન્કમ ઇઝ વન થાઉઝન્ડ રૂપીઝ એ મન્થ)

તમે તમારા ભાઇની દેશમાંથી કયા મહીનામાં પાછા આવવાની વકી રાખો છો? In what month do you expect your brother back from the country? (ઈન ઉવૉટ મન્થ ડુ યુ ઍક્સ્પૅક્ટ યૉર બ્રધર બૅક ફ્રૉમ ધી કન્ટ્રી ?)

તે ચોકસ નથી, પણ હું તેની જાનેવારીમાં વકી રાખું છું. It is not certain, but I except him in the month of January. (ઇટ ઇઝ નૉટ સરટન, બટ આઇ ઍક્સ્પૅક્ટ હીમ ઇન ધી મન્થ ઑફ જાન્યુઆરી)

તમારા ભાઇ એમ. ટ્રીએસ્તમાં કેટલા મહીના થયા છે ? How many months has your brother M. been at Triesto ? (હાઉ મૅની મન્થસ હૅઝ યૉર બ્રધર ઍમ. બીન ઍટ ટ્રીએસ્ટ ?)

તેને ત્યાં ગયાને સાડા સાત મહીના થયા છે. He has been there these seven months and a half. (હી હૅઝ બીન ધેર ધીઝ સૅવન મન્થસ ઍન્ડ એ હાફ)

હું તમારો અને તમારા બાવાનો ઘણો ઉપકાર માનું છું. I thank you and your father very much. (આઇ થૅન્ક યુ ઍન્ડ યૉર ફાધર વૅરી મચ)

તેનું કાંઇ નહીં, આપણી ફરજ છે કે એક બીજાને મદદ કરવી. It does not matter, it is our duty to help each other. (ઈટ ડઝ નૉટ મૅટર, ઇટ ઇઝ અવર ડ્યુટી ટુ હૅલ્પ ઇચ અધર)

તમારો ભાઈ એટલો સક્કારે કેમ ગયો તેનું તમે કારણ જાણો છો ? Do you know the reason why your brother went away so early ? (ડુ યુ નો ધી રીઝન ઉવાહૂ યૉર બ્રધર ઉવૅન્ટ અઉવે સો અર્લી ?)

કારણ આજે તેને ઘણું કામ છે. Because he has much work to-day. (બિકૉઝ હી હૅઝ મચ ઉવર્ક ટુ-ડે)

તમારા બાવા ઉપર છે કે નીચે ? Is your father upstairs or downstairs ? (ઇઝ યૉર ફાધર અપરટૅર્સ ઑર ડાઉનસ્ટૅર્સ ?)

તેવણ ઉપર બીજે માલે છે, કેમ ? He is upstairs on the second floor, is he ? (હી ઇઝ અપસ્ટૅર્સ ઑન ધી સૅકંડ ફ્લૉર, ઈઝ હી ?)

તમારાં માબાપ ક્યાં છે? Where are your parents? (ઉવ્હૅર આર યૉર પેરન્ટસ?)

તેઓ અહિંયાં નથી, તેઓ માથેરાંન ગયાં છે. They are not here, they have gone to *Matheran*. (ધે આર નૉટ હીઅર, ધે હૅવ ગૉન ટુ માથેરાન)

તમે મારા ભાઇને કંઇ જોયેા? Did you see my brother anywhere? (ડીડ યુ સી માઇ બ્રધર ઍનીઉવ્હૅર?)

મેં પરમ દહાડે તમારા ભાઈને ગાડીમાં જોયેા. I saw your brother driving in a carriage the day before yesterday. (આઇ સૉ યૉર બ્રધર ડ્રાઇવીંગ ઈન એ કૅરજ ધી ડે બિફોર યસ્ટરડે)

તમારા બાવાએ પોતાનું વસીએતનામું કીધું એ વાત ખરી છે કે? Is it true that your father has made his last will? (ઇઝ ઇટ ટ્રુ ધૅટ યૉર ફાધર હૅઝ મેડ હીઝ લાસ્ટ ઉવીલ?)

હું નહીં જાણતેા, કદાચ તે ખરૂં હેાય; આજે સવારનાં વકીલ આવ્યેા હતેા અને તેઓએ સાથે લાંબેા વખત સુધી લખ્યું. I do not know, perhaps it might be true; the lawyer had been here this morning and they wrote together long. (આઇ ડુ નેાટ નૉ, પરહૅપ્સ ઇટ માઇટ બી ટ્રુ; ધી લૉયર હૅડ બીન હીયર ધિસ મૉર્નીંગ ઍન્ડ ધે રેાટ ટુગેધર લૅાંગ)

તમારેા ભાઇ મારી ચિઠ્ઠી શેઠ આર. ને ત્યાં લઇ જશે? Will your brother take my note to Mr. R.? (ઉવીલ યૉર બ્રધર તેક માઈ નેાટ ટુ મીસ્તર આર?)

હા, એને આપેા એ ત્યાં લઇ જશે. Yes, give it to him, he will take it there. (યસ, ગીવ ઇટ ટુ હીમ, હી ઉવીલ તેક ઇટ ધૅર)

તમારી છોકરીઓમાંની કેઈ ઇંગ્રેજી શીખે છે? Which of your daughters learns English? (હ્વીચ ઑફ યૉર ડૉતર્સ લર્નસ ઇંગ્લિશ?)

મારી બધી છોકરીઓ ઈંગ્રેજી શીખે છે. All my daughters learn English. (ઑલ માઇ ડૉતર્સ લર્ન ઇંગ્લિશ)

પ્યાર, પરણવા તથા ધણી ધણીઆણીને લગતા વાકયો.

ખાહેશમંદ Anxious. (ઍંકશીયસ)
વચન. Promise. (પ્રૉમીસ)
પાળવું. To fulfil. (ટુ ફુલફીલ)
ભેટ. Present. (પ્રૅઝન્ટ)
ખુબસુરત. Beautiful. (બ્યુટીફુલ)
ઓળખવું To know. (ટુ નો)
પ્યારી. Sweet-heart. (સ્વીટ-હાર્ટ)
અંજાણી. Stranger. (સ્ટ્રેનજર)
રંડાએલી. Widow. (હ્વીડો)
ખબર કાઢવી. To inquire. (ટુ ઇન્કવાયર)
કબુલ રાખવું. To accept. (ટુ ઍકસૅપ્ટ)
સુંદર. Handsome. (હૅન્ડસમ)
ગલી. Lane. (લેન)
નાકું. Corner. (કૉરનર)
લઈ આવવું. To fetch. (ટુ ફૅચ)
તોડવું. To break. (ટુ બ્રેક)
મધુર. Sweetly. (સ્વીટલી)
ઓળખાણ નથી. Am not acquainted. (ઍમ નૉટ ઍકવેન્ટેડ)
સ્વપનો જોવો. To dream of. (ટુ ડ્રીમ ઑફ)
જંગલ. Wood. (વુડ)
ચોર. Thieves. (થીવ્ઝ)
ઓળખાણકરાવવી. To introduce. (ટુ ઇન્ટ્રોડયુસ)
મેહેરબાંની. Favour. (ફેવર)
વાજબી. Reasonable. (રીઝનેબલ)
કુંવારો. Bachelor. (બૅચેલર)
વરરાજા. Bridegroom (બ્રાઇડગ્રુમ)
વહુ. Bride. (બ્રાઇડ)
થવું. To take place. (ટુ ટેક પ્લેસ)
રીત (પેહેરામણી.) Dowry. (ડાઉરી)
તેથી. Hence. (હેન્સ)

પરણવા માગવું. To ask in marriage. (ટુ આસ્ક ઇન મૅરેજ)
ખરાબ. Naughty. (નૉટી)
કુંવારો. Single. (સિન્ગલ)
સવાલ. Question. (કવેસચન)
આધાર રાખવો. To rest with. (ટુ રૅસ્ટ ઉવીથ)
સુંદર. Nice. (નાઈસ) Pretty. (પ્રૅટી)
કંતાળાભરેલું. Irksome. (અર્કસમ)
ભાગ લેવો. To share. (ટુ શૅર)
સુખદુખ. Pleasures and pains. (પ્લૅઝર્સ ઍન્ડ પેન્સ)
ઢીલ. Delay. (ડીલે)
આવક. Income. (ઇન્કમ)
નખાઈ જવું. To be pulled down. (ટુ બી પુલ્ડ ડાઉન)
બનતું નથી. To be on bad terms with. (ટુ બી ઑન બૅડ તર્મ્સ ઉવીથ)
ખરચાલુ Expensive. (ઍકસપૅન્સીવ)
આળસું. Lazy. (લેઝી)
બેદરકાર. Careless. (કૅરલૅસ)
મશ્કરી કરવી. To jest. (ટુ જૅસ્ટ)
કજીઓ શોધવો. To pick a quarrel. (ટુ પિક એ કવૉરલ)
કહેવું. To communicate to. (ટુ કમ્યુનીકેટ ટુ)
છુપું. Secret. (સિક્રેટ)

તમે તમારા ધણીને કેવા ચાહો છો ? How do you like your husband ? (હાઉ ડુ યુ લાઈક યૉર હસ્બન્ડ ?)

તે મને ઘણો પ્યારો છે. He is very dear to me. (હી ઇઝ વૅરી ડીઅર ટુ મી)

તે તમને જોવાને ઘણો ખાએશમંદ છે. He is very anxious to see you. (હી ઇઝ વૅરી ઍન્કશીઅસ ટુ સી યુ)

તે ક્યાં છે ? મેહેરબાંની કરી તેને મારી પાસે મોકલો. Where is he ? Please send him to me. (ઉવ્હૅર ઇઝ હી ? પ્લીઝ સૅન્ડ હીમ ટુ મી)

તમે મારા છોકરાને ચાહશો? Will you love my son? (વીલ યુ લવ માઇ સન?)

જો તે સારો હશે તો હું તેને ચાહીશ. I shall love him if he is good. (આઇ શૅલ લવ હીમ ઈફ હી ઈઝ ગુડ)

તમે તમારૂં વચન ક્યારે પાળશો? When will you fulfil your promise? (વ્હૅન વીલ યુ ફુલફીલ યૉર પ્રૉમીસ?)

તે હું ઘણા થોડા દીવસમાં પાળીશ. I shall fulfil it in a very few days. (આઇ શૅલ ફુલફીલ ઇટ ઇન એ વૅરી ફ્યુ ડેઝ)

તમને તે બાઇ સાથે ક્યાં ઓળખાણ થઈ? Where did you become acquainted with that lady? (વ્હૅર ડીડ યુ બીકમ ઍકવેન્ટેડ વીથ ધૅટ લેડી?)

મેં તેણીની સાથે મારાં એક સગાનાં ઘેરમાં ઓળખાણ કીધી. I became acquainted with her in one of my relative's house. (આઇ બીકેમ એકવૅન્ટેડ વીથ હર ઇન વન ઑફ માઇ રૅલેટીવ્ઝ હાઉસ)

હું તેણીને કહું કે તમે અહિયાં છો? Shall I tell her that you are here? (શૅલ આઇ ટૅલ હર ધટ યુ આર હીઅર?)

હા, કહો; પણ એમ કહેતા ના કે હું તેણીને સારૂ ખોટી છું. Yes, do so; but do not tell her that I am waiting for her. (યસ, ડુ સો, બટ નૉટ ડુ ટૅલ હર ધૅટ આઇ ઍમ વેટીંગ ફૉર હર)

કાલે તમારાં દરશન થશે કે? Shall I have the pleasure of seeing you to-morrow? (શૅલ આઇ હૅવ ધી પ્લૅઝર ઑફ સીઈંગ યુ ટુ-મૉરો?)

મારી વહાલી, જો તમારી મરજી હશે તો હું આવીશ. My dear, if you wish, I shall come. (માઇ ડીયર, ઇફ યુ વીશ આઇ શૅલ કમ)

કાલે હું તમારે સારૂ શું ભેટ લાવું ? What present shall I bring for you to-morrow? (ઉવૉટ પ્રૅઝન્ટ શૅલ આઈ બ્રીંગ ફૉર યુ ટુ-મૉરો ?)

તે તમે મને ના પુછો, તમારે જે ગમે તે લાવજો. Don't ask me that, you may bring whatever you like. (ડોન્ટ આસ્ક મી ધૅટ, યુ મે બ્રીંગ ઉવૉટઍવર યુ લાઇક)

હું આશા રાખું છું કે મેં જે તમને મોકલ્યું છે તે તમને પુગ્યું હશે. I hope, you have received what I sent you. (આઇ હોપ યુ હૅવ રીસીવ્ડ ઉવૉટ આઈ સૅન્ટ યુ)

મને કાંઇ પુગ્યું નથી. I have received nothing. (આઇ હૅવ રીસીવ્ડ નથીંગ)

પેલો ગ્રહસ્થ તમારો ધણી થાય છે કે, બાઇ? Is that gentleman your husband, madam? (ઇઝ ધૅટ જૅન્ટલમૅન યૉર હસ્બન્ડ, મૅડમ ?)

તે ગ્રહસ્થ મારો ધણી નથી, હું પરણેલી નથી. That gentleman is not my husband, I am not married. (ધૅટ જૅન્ટલમૅન ઇઝ નૉટ માઇ હસ્બન્ડ, આઇ ઍમ નૉટ મૅરીડ)

આ છોકરીઓનો બાપ ઘણો પૈસાદાર છે કે? Is the father of these girls very rich ? (ઇઝ ધી ફાધર ઑફ ધીઝ ગર્લ્સ વૅરી રીચ ?)

નહીં, તે એટલો બધો પૈસાદાર નથી. No, he is not so rich. (નો, હી ઇઝ નૉટ સો રીચ)

તેણી તેણીની પાસે ક્યારે આવે છે? When does she come to her ? (ઉવ્હૅન ડઝ શી કમ ટુ હર ?)

તેણી તેણીની પાસે સાંજનાં આવે છે. She comes to her in the evening. (શી કમ્સ ટુ હર ઇન ધી ઇવનીંગ)

તમે આ ખુબસુરત બાઇને જુઓ છો ? Do you see this beautiful lady ? (ડુ યુ સી ધિસ બ્યુટીફુલ લેડી ?)

હું તેણીને જોઉં છું, પણ હું તેણીને ઓળખતો નથી; તેણી ઘણી ખુબસુરત છે. I see her, but I do not know her; she is very beautiful. (આઈ સી હર, બટ આઇ ડુ નૉટ નો હર; શી ઇઝ વૅરી બ્યુટીફુલ)

તેણી મને ઓળખે છે કે ? Does she know me ? (ડઝ શી નો મી ?)

હું નહીં જાણુતો કે તેણી તમને ઓળખે છે કે નહીં. I do not know, whether she knows you or not (આઇ ડુ નૉટ નો, ઉૅધર શી નોઝ યુ ઑર નૉટ)

તમે મને ઓળખો છો કે બાઈ ? Do you know me madam ? (ડુ યુ નો મી મૅડમ ?)

નહીં, સાહેબ, હું તમને ઓળખતી નથી. No, sir, I do not know you. (નો, સર, આઇ ડુ નૉટ નો યુ)

તમે મારી પ્યારીને ઓળખો છે ? Do you know my sweet-heart ? (ડુ યુ નો માઈ સ્વીટ-હાર્ટ ?)

હા, હું તેણીને ઓળખું છું, તેણી ઘણી ખુબસુરત છોકરી છે. Yes, I know her, she is a very beautiful girl. (યસ, આઇ નો હર, સી ઇઝ એ વૅરી બ્યુટીફુલ ગર્લ)

આ બે છોકરીઓમાંની કેઇ ખુબસુરત છે, મોટી કે નાની ? Which of these two girls is beautiful, the elder or the younger ? (ઉ્‌ીચ આફ ધીઝ ટુ ગલર્સ ઇઝ બ્યુટીફુલ ધી ઍલ્ડર, ઑર ધી યંગર ?)

નાની મોટીના કરતાં ખુબસુરત છે.The younger is more beautiful than the elder. (ધી યંગર ઇઝ મૉર બ્યુટીફુલ ધૅન ધી ઍલ્ડર.)

તમે પેલી પીલી સાડીવાલી બાઈને ઓળખો છો? Do you know the lady in the yellow saddi? (ડુ યુ નો ધી લેડી ઇન ધી યલો સાડી?)

નહીં, તેણી અજાણી છે; પણ મેં તેણીને ક્યાંક જોઇ છે. No, she is a stranger; but I have seen her somewhere. (નો, શી ઈઝ એ સ્ટ્રેન્જર; બટ આઈ હૅવ સીન હર સમવ્હેર)

એ શું ખરૂં છે, કે તમારો દોસ્ત એક રંડાયલી સાથે પ્યારમાં પડયો છે? Is it true, that your friend has fallen in love with a widow? (ઇઝ ઈટ ટ્રુ, ધૅટ યૅાર ફ્રૅન્ડ હૅઝ ફૉલન ઇન લવ ઉવીથ એ ઉવીડો?)

હું તે વિશે કાંઈ જાણતો નથી, પણ હું ખબર કાઢીશ. I know nothing about it, but I shall inquire about it. (આઈ નો નથીંગ અબાઉટ ઇટ, બટ આઈ શૅલ ઈન્કવાયર અબાઉટ ઇટ)

શું તે બાઇ તે ગ્રહસ્થ તરફની ભેટો કબુલ રાખે છે? Does the lady accept presents from that gentleman? (ડઝ ધી લૅડી ઍકસૅપ્ટ પ્રૅઝન્ટસ ફ્રૅામ ધૅટ જૅન્ટલમૅન?)

પેહલાં તેણી કબુલ રાખતી નહીં હતી; પણ હાલ તેણી ખુશીથી કબુલ રાખે છે. At first she would not accept them, but now she does with pleasure. (ઍટ ફર્સ્ટ શી ઉવુડ નૅાટ ઍકસસૅપ્ટ ધૅમ બટ નાઉ શી ઍકસેપ્ટસ ધૅમ ઉવીથ પ્લેઝર)

પેલી છોકરીએ તે સુંદર ભેટ શું કામ કબુલ રાખી નહીં? Why did not the girl accept the handsome present? (ઉવાહૅ ડીડ નૅાટ ધી ગર્લ ઍકસૅપ્ટ ધી હૅન્ડસમ પ્રૅઝન્ટ?)

કારણ તેણીએ જાણ્યું નહીં કે તે કોણની તરફથી આવી છે. Because she did not know from whom it came. (બિકૉઝ શી ડીડ નૅાટ નો ફ્રૅામ હુમ ઇટ કેમ.)

તમે તે બાનુંઓને કયાં મળ્યા? Where did you meet those ladies? (ઉવ્હૅર ડીડ યુ મીટ ધૉઝ લેડીઝ?)

હું તેઓને તે ગલીને નાંકે મળ્યો. I met them at the corner of that lane. (આઈ મૅટ ધૅમ ઍટ ધી કૉરનર ઑફ ધૅટ લેન)

હું ધારૂં છું કે હું મારો રૂમાલ ઘેર ભુલી આવી છું. I think I left my handkerchief at home. (આઈ થીન્ક આઈ લૅફ્ત માઈ હૅન્ડકરચીફ ઍટ હોમ)

મને તે લઈ આવવા દેવો, બાઈ. Let me fetch it, madam (લૅટ મી ફૅચ ઇટ, મૅડમ)

નહીં, ફકર નહીં; હમણાં મને છોડી ના જાઓ. No, never mind; don't leave me now. (નો, નૅવર માઈન્ડ; ડોન્ટ લીવ મી નાઉ)

હું તમારા ઘેરમાં મારી છત્રીણી ભુલી આવ્યો છું મને તે પાછો જઇને લાવવા દેવો. Let me go back to your house for my umbrella, which is left there. (લૅટ મી ગો બૅક ટુ યૉર હાઉસ ફૉર માઇ અમ્બ્રેલા, ઉવીચ, ઇઝ લૅફ્ત ધર)

ફકર નહીં; મારી ખાત્રી છે કે વરસાદ આવશે નહીં. Never mind I am sure it will not rain. (નૅવર માઈન્ડ; આઇ ઍમ શ્યૉર ઇટ ઉવીલ નૉટ રેન)

આએ છોકરીઓમાંની કેઇ વધારે કામ કરે છે? Which of these girls works more? (ઉવીચ ઑફ ધીસ ગર્લ્સ ઉવર્કસ મૉર?)

પેલી લાંબી નાંધલીનાં કરતાં વધારે કામ કરેછે. The tall one works more than the little one. (ધી ટૉલ વન ઉવર્કસ મૉર ધૅન ધી લીટલ વન)

તમારો ધણી આ માણસને ઓળખે છે કે? Does your husband know this man? (ડઝ યૉર હઝ્બન્ડ નો ધિસ મૅન?)

હા, તે એવણને સારીપેઠે ઓળખે છે. Yes, he knows him very well. (યસ, હી નોઝ હીમ વૅરી ઉવૅલ)

તેણીઓ જાણે છે કે હું અહીંયાં છું? Do they know, that I am here? (ડુ ધે નો ધૅટ આઇ ઍમ હીયર ?)

તેઓ જાણે છે કે નહીં તે હું જાણતો નથી. I do not know whether they know it. (આઇ ડુ નૉટ નો ઉવૅધર ધે નો ઇટ)

આજે મારે દી. ની પાસે જવું જોઇએ કે? Shall I have to go to D. to-day? (શૅલ આઈ હૅવ ટુ ગો ટુ ડી. ટુ-ડે ?)

હા, જો તમે તમારૂં વચન તોડવા નહીં માંગતા હોવો તો તમારે જવું જોઇયે. Yes, you should, if you do not wish to break your promise. (યસ, યુ શુડ, ઇફ યુ ડુ નૉટ ઉવીશ ટુ બ્રેક યૉર પ્રૉમીસ)

મારા વહાલા, મેં તમને કહયું નહીં કે મારે સારૂ અહિંઆ ઉભા રહેજો? My dear, did I not tell you to wait for me here? (માઇ ડીઅર, ડીડ આઇ નૉટ ટૅલ યુ ટુ ઉવેટ ફૉર મી હીઅર?)

નહીં, વહાલી, તે હું બરોબર સમજ્યો નહીં. No, dear, I did not hear you well. (નો ડીઅર, આઇ ડીડ નૉટ હીઅર યુ ઉવૅલ)

તે આપણને જોઇને ખુશી થશે કે? Would he be pleased to see us? (ઉવુડ હી બી પ્લીઝડ ટુ સી અસ ?)

હા, મારી ખાત્રી છે કે તે થશે. I am sure he would. (આઈ ઍમ શ્યૉર હી ઉવુડ)

તમે કોઇ દીવસ તેણીનું ગાણું સાંભળયું છે? Did you ever hear her sing? (ડીડ યુ ઍવર હીઅર હર સીંગ ?)

હા, મેં તેણીનું ગાવાનું સાંભળયું છે, અને ખરેખર તે ઘણું મધુર માલમ પડયું છે. Yes, I have, and have found that she sings very sweetly indeed. (યસ, આઈ હૅવ, ઍન્ડ હૅવ ફાઉન્ડ ધૅટ શી સીંગ્સ વૅરી સ્વીટલી ઈન્ડીડ)

તમે મને જે કબુલ થયા છો તે આપો છો કે? Do you give me what you have promised me? (ડુ યુ ગીવ મી ઉવૉટ યુ હૅવ પ્રૉમીસ્ડ મી?)

જરા સબર કરો, તે હું તમને આપું છું, મારી વ્હાલી. Wait a while, I shall give it to you, my dear. (ઉવેટ એ ઉવાહીલ, આઇ શૅલ ગીવ ઇટ ટુ યુ, માઇ ડીઅર)

મારૂં સોનાનું ઘડિયાળ જડયું કે? Is my gold watch found? (ઈઝ માઈ ગોલ્ડ ઉવૉચ ફાઉન્ડ?)

નહીં, બાઈ, હું ધારૂં છું કે તે ચોરાયું છે. No, madam, I think it has been stolen. (નો, મૅડમ, આઇ થીંક ઈટ હૅઝ બીન સ્ટોલન)

પેલી બાનુંનું નામ શું છે? What is the name of that lady? (ઉવૉટ ઇઝ ધી નેમ ઑવ ધૅટ લેડી?)

હું નહીં જાણુતો, મને તેણીની સાથે ઓળખાણ નથી. I do not know, I am not acquainted with her. (આઈ ડુ નૉટ નો, આઇ ઍમ નોટ ઍકવેન્ટેડ ઉવીથ હર)

બાપુજી, તમે ગઇ રાતનાં શું સ્વપનો જોયા? Bapoojee, what did you dream last night? (બાપુજી, ઉવૉટ ડીડ યુ ડ્રીમ લાસ્ટ નાઈટ?)

મને સ્વપનો આવ્યો કે મારી પ્યારીને એક મોટાં જંગલમાં ત્રણ ચોરો લુટતા હતા. I dreamt that in a large wood three thieves were robbing my sweet heart. (આઇ ડ્રૅમ્ટ ધૅટ ઈન એ લાર્જ ઉડ થ્રી થીવ્ઝ ઉવર રૉબીંગ માઈ સ્વીટ-હાર્ટ)

કેમ! તમે અહિયાં શા માટે ખોટી થાવો છો? Well, what are you waiting here for? (ઉવૅલ, ઉવૉટ આર યુ ઉવેટીં હીઅર ફૉર?)

અમે પેલી બાનુંને માટે ખોટી થઇએ છીએ, જેણી અમારી સાથે આવે છે. We are waiting for that lady who is coming with us. (ઉવી આર ઉવેટીંગ ફૉર ધૅટ લેડી હુ ઇઝ કમીંગ ઉવીથ અસ)

પેલી જુવાંન બાનું સાથે મને ઓળખાણ કરાવવાની મેહેરબાંની કરશો ? Will you do me the favour of introducing me to that young lady ? (ઉવીલ યુ ડુ મી ધિ ફેવર ઑફ ઈન્ટ્રોડયુસીંગ મી ટુ ધૅટ યંગ લેડી ?)

કેઇ જુવાન બાનું ? To what young lady ? (ટુ ઉવૉટ યંગ લેડી ?)

પેલી ત્યાં બેઠેલી છે તે. To the one who is sitting there. (ટુ ધિ વન હુ ઇઝ સિટિંગ ધૅર)

હું તમને તેણીની સાથે ઓળખાંણુ કરાવીશ. I will introduce you to her. (આઇ ઉવીલ ઇન્ટ્રોડયુસ યુ ટુ હર)

બાઇ એ. મને તમારી સાથે શેઠ બી. ની ઓળખાંણુ કરાવવાને માંન છે. Miss. A. I have the honour of introducing to you Mr. B (મિસ એ. આઇ હૅવ ધિ ઑનર ઑફ ઇન્ટ્રોડયુસીંગ ટુ યુ મીસ્તર બી.)

હું તમારી સાથે ઓળખ કરવાથી ખુશી છું. I am happy to make your acquaintance. (આઇ ઍમ હૅપી ટુ મેક યૅાર ઍકવેન્ટન્સ)

તેમજ હું પણ છું. So am I. (સેા ઍમ આઇ)

તમારો વીચાર તમારી પોતાની ગાડીમાં ઘેર જવાનેા છે? Do you mean to drive home in your own carriage ? (ડુ યુ મીન ટુ ડ્રાઇવ હેામ ઇન યૅાર ઓન કૅરેજ ?)

હા, જોઈએ તો તમેબી અમારી સાથે આવો. Yes, you may come with us if you like. (યસ, યુ મે કમ ઉવીથ અસ ઇફ યુ લાઈક)

આ રૂમાલ તમારો છે કે મારો ? Is this handkerchief yours or mine ? (ઇઝ ધિસ હૅન્ડકરચીફ યૉર્સ ઑર માઇન ?)

તમારો ને મારો બધું એકજ છે, વ્હાલી, તમારે જે ગમે તે લેવો. It is all the same, my dear, whether it be yours or mine, you may take whichever you like. (ઇટ ઇઝ ઑલ ધી સેમ, માઈ ડીઅર, ઉવૅધર ઇટ બી યૉર્સ ઑર માઇન, યુ મે ટેક ઉીચઍવર યુ લાઈક)

માફ કરજો, વહાલા ; તમે જે કહોછો તે વાજબી છે. Excuse me, my dear ; what you say is reasonable. (ઍક્સક્યુઝ મી, માઈ ડીઅર ; ઉવૉટ યુ સે ઇઝ રીઝનેબલ)

ચાલો, સાહેબજી, આપણે કાલે ફરીથી મલશું. Well, good bye, we shall meet again to-morrow. (ઉવૅલ, ગુડ બાઇ, ઉવી શૅલ મીટ અગેન ટુ-મૉરો)

શું તે હજી સુધી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? (ઇઝ હી સ્ટિલ એ બૅચેલર ?)

નહીં તે ગયા મહીનામાં પરણ્યો. No, he married last month. (નો, હી મૅરીડ લાસ્ટ મન્થ)

તમે વરરાજાને જોયો કે ? Have you seen the bridegroom ? (હૅવ યુ સીન ધી બ્રાઇડગ્રૂમ ?)

મેં વહુને અને વરરાજાને બંનેને જોયા. I saw both the bride and the bridegroom. (આઈ સૉ બોથ ધી બ્રાઇડ ઍન્ડ ધી બ્રાઇડગ્રૂમ)

મારી તેને જોવાની ઘણી ઇચ્છા છે. I have a great desire to see him. (આઈ હૅવ એ ગ્રેટ ડીઝાયર ટુ સી હીમ)

હું તમને મારી સાથે લઈ જઇશ. I shall take you with me. (આઇ શૅલ ટેક યુ ઉવીથ મી)

તેઓનાં લગન કયારે થશે ? When will their marriage take place ? (ઉઅ્હૅન ઉવીલ ધૅર મૅરેજ ટેક પ્લેસ ?)

તે આવતા મહીનામાં થશે. It will take place in the next month. (ઈટ ઉવીલ ટેક પ્લેસ ઈન ધી નૅકસ્ટ મન્થ)

તમારી બાયડી રીતમાં શું લાવી ? What dowry did your wife bring with her ? (ઉવૅાટ ડાઉરી ડીડ યૉર ઉવાઈફ્ બ્રીંગ ઉવીથ હર ?)

ફકત પાંચ હજાર રૂપીયા. Five thousand rupees only. (ફાઇવ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ ઓન્લી)

તે સુંદર ભેટ તમને કાણે કીધી ? Who made you that pretty present ? (હુ મેડ યુ ધૅટ પ્રૅટી પ્રૅઝન્ટ ?)

મારા વહાલા ધણીએ એ મને ભેટ કીધી. My dear husband presented it to me. (માઇ ડીઅરહસ્બન્ડ પ્રૅઝૅન્ટેડ ઈટ ટુ મી)

તેણી મને કહે છે કે તમે તેણીને ચહાવેા છેા ; નહીં કે ? She tells me that you love her ; do you ? (શી ટૅલ્સ મી ધૅટ યુ લવ હર ; ડુ યુ ?)

તેમ છે, હું તેણીને મારાં ખરાં અંતઃકરણથી ચહાવું છું. It is so, I love her with all my heart. (ઇટ ઈઝ સેા, આઈ લવ હર ઉવીથ ઑાલ માઇ હાર્ટ)

તેણી ખુબસુરત છેાકરી છે, શું તેણી નથી કે ? She is a beautiful girl, is she not ? (શી ઈઝ એ બ્યુટીફુલ ગર્લ, ઇઝ શી નૅાટ ?)

હા, તેણી છે, અને તેથી હું તેણીને ચહાવું છું. Yes, she is, and hence I love her. (યસ, શી ઇઝ ઍન્ડ હૅન્સ આઈ લવ હર)

તેણીની સાથે કેાઇ પરણવા માંગે છે કે ? Does any one ask her in marriage ? (ડઝ ઍની વન આસ્ક હર ઇન મૅરેજ ?)

હા, તેણીની સાથે જે શખ્સ પરણવા માંગે છે તે વેપારી છે. Yes, the man who asks her in marriage is a merchant. (યસ, ધી મૅન હુ આસ્કસ હર ઈન મૅરેજ ઇઝ એ મરચન્ટ)

તમે જઇને મારી બેહનને કહો કે મારે સારૂ ખોટી રહે નહીં, અને જલદી પાછા આવો. You will go and tell my sister not to wait for me, and be back soon. (યુ ઉવીલ ગો ઍન્ડ ટેલ માઇ સિસ્તર નૉટ ટુ ઉવેટ ફૉર મી, ઍન્ડ બી બૅક સૂન)

ઘણું સારૂં, બાઇ; બીજું કાંઇ? All right, madam; anything else? (ઑલ રાઈટ, મૅડમ; ઍનીથીંગ ઍલ્સ?)

નહીં, હાલતો કાંઈ નહીં; જલદી કરો. No, nothing more for the present, be quick. (નો, નથીંગ મૉર ફૉર ધી પ્રૅઝન્ટ, બી ક્વીક)

તમે તમારા મામાના છોકરાને કેમ ચહાતા નથી? Why don't you love your cousin? (ઉવાહૅ ડૉન્ટ યુ લવ યૉર કઝીન?)

તેને વિષે મને ના કહો, તે ખરાબ છોકરો છે. Do not speak to me about him; he is a naughty boy. (ડુ નૉટ સ્પીક ટુ મી અબાઉટ હીમ; હી ઇઝ એ નૉટી બૉય)

તમારો ભાઇ રાંમજી પરણેલો છે કે કુંવારો? Is your brother Ramjee married or single? (ઇઝ યૉર બ્રધર રામજી મૅરીડ ઑર સીંગલ?)

તે હજી કુંવારો છે અને પરણવાને ના પાડે છે. He is still a bachelor and refuses to marry. (હી ઇઝ સ્ટિલ એ બૅચેલર ઍન્ડ રીફ્યુઝીઝ ટુ મૅરી)

મીસ એ. તમારી સાથે કેમ પરણતી નથી? Why does not Miss A. marry you? (ઉવાહૅ ડઝ નૉટ મીસ. એ. મૅરી યુ?)

હું પૈસાદાર હતે તો મારી ખાત્રી છે કે તેણી મારી સાથે પરણતે; પણ હું ગરીબ છું તેથી તેણીએ મને કહયું કે હું તમને ચાહી શકતી નથી. If I had been rich, I am sure she would have married me; but as I am poor, she told me that she could not love me. (ઇફ આઈ હૅડ બીન રિચ, આઈ ઍમ શ્યોર શી ઉવુડ હૅવ મૅરીડ મી; બટ ઍઝ આઇ ઍમ પુઅર શી ટોલ્ડ મી ધૅટ શી કુડ નૅાટ લવ મી)

તમે કયારે લગન કરશો ? When will you get married ? (ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ ગૅટ મૅરીડ ?)

તે એક સવાલ છે કે જેનો જવાબ હું આપી શકતો નથી, કારણ તે મારી મરજીપર આધાર રાખતો નથી. That is a question I cannot answer, because it does not rest with me. (ધૅટ ઇઝ એ કવૅશ્ચન આઈ કૅનનૅાટ ઍન્સર, બિકૅાઝ ઇટ ડઝ નૅાટ રૅસ્ટ ઉવીથ મી)

દીના, પેલો ગ્રહસ્થ જે સીધો તમારી તરફ આવે છે તે કોણ છે ? Dinna, who is the gentleman that is coming straight up to you ? (દીના, હુ ઈઝ ધી જૅન્ટલમૅન ધૅટ ઇઝ કમીંગ સ્ત્રેટ અપ ટુ યુ ?)

તમે તેને ઓળખતા નથી કે ? તે મારો વહાલો ધણી છે. Don't you know him ? He is my dear husband. (ડોન્ટ યુ નો હીમ ? હી ઈઝ માઇ ડીઅર હસ્બન્ડ)

મારા ધણીએ આજે મને એક સુંદર ભેટ આપી છે. My husband has made me a nice present to-day. (માઈ હસ્બન્ડ હૅઝ મેડ મી એ નાઈસ પ્રૅઝન્ટ ટુ-ડે)

તમે તે મને હજુ બતાવી નથી. You have not yet shown it to me. (યુ હૅવ નૅાટ યટ શોન ઇટ ટુ મી)

તમે તે મને કયારે બતાવશો ? When will you show it to me ? (વ્હેન વીલ યુ શો ઇટ ટુ મી ?)

આજે નહીં, હું તમને કાલે દેખાડીશ. Not to-day, I shall show it to you to-morrow. (નૉટ ટુ-ડે, આઇ શૅલ શો ઇટ ટુ યુ ટુ-મૉરો)

પેલી સુંદર ભેટ માટે તમે તમારા ધણીનો ઉપકાર માન્યો ? Have you thanked your husband for that pretty present ? (હૅવ યુ થૅન્કડ યૉર હસ્બન્ડ ફૉર ધૅટ પ્રેટી પ્રૅઝન્ટ ?)

મેં હજી તેમનો ઉપકાર માન્યો નથી, કારણ મેં તેવણને હજી જોયા નથી. I have not yet thanked him, because I have not seen him since. (આઇ હૅવ નૉટ યટ થૅન્કડ હીમ બિકૉઝ આઇ હૅવ નૉટ સીન હીમ સિન્સ)

તેને ત્યાં શું કરવાનું છે ? What has he to do there ? (વૉટ હૅઝ હી ટુ ડુ ધૅર ?)

તેને પોતાની બાયડી સાથે વાત કરવાની છે. He has to speak to his wife. (હી હૅઝ ટુ સ્પિક ટુ હીઝ વાઇફ)

તેની બાયડી ભલી બાનું છે કે ? Is his wife a good lady ? (ઇઝ હીઝ વાઈફ આ ગુડ લેડી ?)

તેણી ઘણી ભલી બાનું છે, તેણી હમેશાં ગરીબોને મદદ કરે છે. She is a very good lady, she always helps the poor (શી ઇઝ આ વૅરી ગુડ લેડી, શી ઑલવેઝ હૅલ્પસ ધી પુઅર)

એક સ્યાણી બાઈડી મોટા આશીરવાદ સમાન છે. A prudent wife is a great blessing. (એ પ્રુડંત વાઇફ ઈઝ એ ગ્રેટ બ્લૅસીંગ)

તેમાં કાંઇ શક નહીં. There is no doubt about it. (ધૅર ઇઝ નો ડાઉટ અબાઉટ ઈટ)

તમે લગન કરોછો એ ખરૂં છે? Is it true that you are going to get married? (ઈઝ ઈટ ત્રુ ધૅટ યુ આર ગોઈંગ ટુ ગૅટ મૅરીડ?)

હા, કારણ કે જ્યારે આપણાં સુખ દુખમાં કોઈ ભાગ લેવાને નહીં હોય ત્યારે જીંદગી બહુ કંટાળાભરેલી લાગે છે. Yes, because life is very irksome, when we have no one to share our pleasures and pains. (યસ, બિકૉઝ લાઇફ ઈઝ વૅરી અર્કસમ, હ્વૅન હ્વી હૅવ નો વન ટુ શૅર અવર પ્લેઝર્સ ઍન્ડ પેન્સ)

હમણાં જે ગ્રહસ્થ પરણ્યો તેની સાથે મને કયારે ઓળખાણ કરાવશો? When will you introduce me to the gentleman who has just got married? (હ્વૅન હ્વીલ યુ ઇન્ટ્રોડ્યુસ મી ટુ ધી જૅન્ટલમૅન હુ હૅઝ જસ્ટ ગૉટ મૅરીડ?)

એક બે દીવસમાં. In a day or two. (ઇન એ ડે ઑર ટૂ)

તમે તેણીની સાથે તેનાં ઘેરમાં કયારે હતાં? When were you with her at his house? (હ્વૅન વ્વર યુ વ્વીથ હર ઍટ હીઝ હાઉસ?)

કાલે સાંજનાં. Yesterday evening. (યસ્ટરડે ઇવનીંગ)

તમારા દોસ્તદારનાં લગન કયારે છે? When is your friend's marriage to take place? (હ્વૅન ઇઝ યૉર ફ્રૅન્ડઝ મૅરેજ ટુ ટેક પ્લેસ?)

મારા દોસ્તદારનાં લગન હવે જલદી થશે. My friend's marriage will shortly take place. (માઇ ફ્રૅન્ડઝ મૅરેજ વ્વીલ શૉર્ટલી ટેક પ્લેસ)

તમારો દોસ્ત પરણેલો છે કે? Is your friend married? (ઈઝ યૉર ફ્રૅન્ડ મૅરીડ?)

તે પરણેલો છે પણ તેનો ભાઈ કુંવારો છે. He is married but his brother is single. (હી ઈઝ મૅરીડ બટ હીઝ બ્રધર ઇઝ સિંગલ)

તમારો પાડોશી પરણેલો છે ? Is your neighbour married ? (ઇઝ યૉર નેબર મૅરીડ ?)

નહીં, તે કુંવારો છે, તમારી તેની સાથે પરણવાની મરજી છે ? No, he is a bachelor; do you wish to marry him ? (નો, હી ઈઝ એ બૅચેલર; ડુ યુ ઉવીશ ટુ મૅરી હીમ ?)

તે શું કામ લગન કરતો નથી ? Why does he not get married ? (ઉવાઈ ડઝ હી નૉટ ગૅટ મૅરીડ ?)

કારણ તેની આવક ઘણી થોડી છે. Because his income is very small. (બિકૉઝ હીઝ ઇન્કમ ઇઝ વૅરી સ્મૉલ)

તે એટલો બધો નખાઈ કેમ ગયો છે ? How is it, he is so much pulled down ? (હાઉ ઈઝ ઈટ, હી ઈઝ સો મચ પુલ્ડ ડાઉન ?)

તે ફક્ત બે મહીનાં ઉપર પરણ્યો હતો અને તેની બાયડી ગુજરી ગઈ છે. He got married only two months ago, and has lost his wife. (હી ગૉટ મૅરીડ ઓન્લી ટૂ મન્થ્સ અગો ઍન્ડ હૅઝ લૉસ્ટ હીઝ ઉવાઈફ)

મને કહો કે તમને હમેશાં તમારી બાયડી સાથે કેમ બનતું નથી ? Tell me why you are always on bad terms with your wife ? (ટૅલ મી ઉવાહૈ યુ આર ઑલ્વેઝ ઑન બૅડ ટર્મસ ઉવીથ યૉર ઉવાઈફ ?)

કારણ તેણી ઘણી ખરચાળ, આળસુ, અને બેદરકાર છે. Because she is very expensive, lazy and careless. (બિકૉઝ શી ઈઝ વૅરી ઍક્સપૅનસીવ, લેઝી ઍન્ડ કૅરલૅસ)

મને ખરૂં કહો મશકેરી ના કરો. Tell me the truth, do not joke. (ટૅલ મી ધી ટ્રુથ, ડુ નૉટ જોક)

હું બીલકુલ મશ્કરી કરતો નથી. I am not joking at all. (આઇ ઍમ નૉટ જોકીંગ ઍટ ઑલ)

આજે તેણીની તરફથી મને એક કાગળ મળ્યું છે. I have received a letter from her to-day. (આઇ હૅવ રીસીવ્ડ એ લૅટર ફ્રૉમ હર ટુ-ડે)

તેણી તમને શું લખે છે? What does she write to you? (ઉવૅાટ ડઝ શી રાઇટ ટુ યુ?)

તેણી મને લખે છે કે હવે હું કદી તમારે ઘેર આવીશ નહીં. She writes to me that she will never come to my house again. (શી રાઇટ્સ ટુ મી ધૅટ શી ઉવીલ નૅવર કમ ટુ માઇ હાઉસ અગેન)

ઘણી ખરાબ બાયડી ! તમે તેણીને પાછી બોલાવવા માંગો છો કે? A very bad woman! do you wish to call her back? (એ વૅરી બૅડ વુમન ! ડુ યુ ઉવીશ ટુ કૉલ હર બૅક?)

અરે ! નહીં, હું તેને કદી બોલાવીશ નહીં. Oh! no, I shall never call her back. (ઓહ ! નો, આઇ શૅલ નૅવર કૉલ હર બૅક)

તેણે તેણીની સાથે કજીઓ શોધ્યો. He picked a quarrel with her. (હી પીક્ડ એ કવૅારલ ઉવીથ હર)

તે ખરાબ માણસ છે, તે તેણીની સાથે હમેશાં કજીઓ કરે છે. He is a bad man, he always quarrels with her. (હી ઈઝ એ બૅડ મૅન, હી ઑલઉવેઝ કવૅારલ્સ ઉવીથ હર)

તે પોતાની બાયડી સાથે શું કામ કજીઓ કરે છે? Why does he quarrel with his wife? (ઉવાઇ ડઝ હી કવૅારલ ઉવીથ હીઝ ઉવાઇફ?)

તેઓ હમેશાં એક બીજા સાથે કજીઓ કરે છે; આપણે શું કરીએ? They are always quarrelling with each other; what shall we do? (ધે આર ઑલઉવેઝ કવૅારલીંગ ઉવીથ ઈચ અધર; ઉવૅાટ શૅલ ઉવી ડુ?)

મેં તમને જે કહ્યું તે તમારી બાયડીને શું કામ કહ્યું ? Why did you communicate to your wife what I told you ? (ઉવાહૈ ડીડ યુ કમ્યુનીકેટ યૉર ઉવાઇફ ઉવૉટ આઇ ટોલ્ડ યુ ?)

કારણ હું તેણીથી કાંઇ પણ છુપું રાખતો નથી. Because I do not keep anything secret from her. (બિકૉઝ આઇ ડુ નૉટ કીપ ઍનીથીંગ સીક્રેટ ફ્રૉમ હર)

તબીઅતને લગતા વાકયો.

ભોગવવું. To enjoy. (ટુ ઍન્જૉય)
તબીઅત. Health. (હેલ્થ)
દવા કરવી. To treat. (ટુ ટ્રીટ)
સારા થવું. To recover.(ટુ રીકવર)
દુખ થવું. To ail. (ટુ એલ)
પીડાવું. To suffer. (ટુ સફર)
ભરાવું. To come on. (ટુ કમ ઑન)
લખલખું Shivering. (શીવરીંગ)
ચમકવું To start. (ટુ સ્ટાર્ટ)
એકદમ. Suddenly. (સડન્લી)
વખતસર. At regular intervals (ઍટ રૅગ્યુલર ઇન્ટરવલ્સ)
પીવાની દવા. Mixture. (મીક્ષ્ચર)
માથું ફરવું. To feel giddy. (ટુ ફીલ ગીડી)
મુરછા. Fainting (ફેન્ટીંગ)
ગભરાવું. To be confused. (ટુ બી કન્ફ્યુસ્ડ)
મેહરબાની. Grace (ગ્રેસ)
ઝેર. Poison. (પૉઇઝન)
આશા. Prospect. (પ્રૉસ્પૅક્ટ)
કાપવું. (વઢાડકાપ) To amputate. (ટુ ઍમ્પ્યુટેટ)
ખાત્રી આપવી. To assure. (ટુ ઍશ્યૉર)
આસ્તે આસ્તે. Gradually. (ગ્રૅડ્યુઅલી)
સારા થવું To improve. (ટુ ઇમ્પ્રુવ)
સહીએડ. Small-pox (સ્મૉલ-પૉક્ષ)
દાકતર. Physician. (ફીઝીશીયન)
વસીઅતનામું. Will. (ઉવીલ)
વકીલ. Lawyer. (લૉયર)
ઝડપનો. Urgent. (અરજન્ટ)
તાર. Telegram. (ટૅલીગ્રામ)

તમારાં કાકી કેમ છે ? How is your aunt ? (હાઉ ઇઝ યૉર આન્ટ ?)

તેણી સારી તબીએત ભોગવતી નથી. She does not enjoy good health. (શી ડઝ નૉટ ઍન્જૉય ગુડ હૅલ્થ)

તેણી હમણાં ઘણી માંદી હતી. She was very ill lately. (શી વૉઝ વૅરી ઈલ લેટલી.)

મેં જાણ્યું નહીં કે તેણી માંદી હતી. I did not know that she was ill. (આઇ ડીડ નૉટ નો ધૅટ શી વૉઝ ઈલ ?)

તેણી કેટલું થયું આજારી છે ? How long has she been ill ? (હાઉ લૉન્ગ હૅઝ શી બીન ઈલ ?)

તેણી એક મહીનો થયો આજારી છે. She has been ill for a month. (શી હૅઝ બીન ઈલ ફૉર એ મન્થ)

તેણીની કોણ દવા કરે છે ? Who treats her ? (હુ ત્રીટ્સ હર ?)

ડાક્ટર "એ" રોજ તેણીને જોવા આવે છે. Doctor A. attends her every day. (ડૉક્ટર એ. ઍટૅન્ડઝ હર ઍવરી ડે)

આશા છે કે તેણી જલદી સારી થશે. It is hoped she will recover soon. (ઇટ ઇઝ હોપ્ડ શી વીલ રીકવર સૂન)

તે સાંભળીને હું ઘણો ખુશી છું. I am very happy to hear it. (આઇ ઍમ વૅરી હૅપી ટુ હીયર ઇટ)

તમને શું થયું છે ? તમે ઠીક દેખાતા નથી. What ails you ? You do not look well (વૉટ એલ્સ યુ ? યુ ડુ નૉટ લૂક વૅલ)

મને આજે ઠીક લાગતું નથી I don't feel well to-day. (આઇ ડોન્ટ ફીલ વૅલ ટુ-ડે)

મને કાલથી સરદી થઇ છે. I have caught cold since yesterday. (આઇ હૅવ કૉટ કોલ્ડ સિન્સ યસ્તરડે)

તમે તાવથી પીડાઓ છો. You are suffering from fever. (યુ આર સફ્રીંગ ફ્રૉમ ફીવર)

હા, તે ગઇ કાલથી લખલખાં ભરાઇને શરૂ થઈ. Yes, it came on yesterday with a shivering. (યસ, ઇટ કૅમ ઑન યસ્તરડે ઉવીથ એ શીવરીંગ)

હું બરોબર ઉંગયો નથી; હું એકદમ ચમકીને ઉઠ્યો. I have not slept well; I started up suddenly. (આઇ હૅવ નૉટ સ્લૅપ્ટ ઉવૅલ; આઇ સ્ટારતેડ અપ સદનલી)

તમે બીછાનાં ઉપર જાઓ, અને તમારા આંગને ગરમ રાખો. You should go to bed, and keep your body warm. (યુ શુદ ગો ટુ બૅડ, ઍન્ડ કીપ યૉર બૉદી ઉવૉર્મ)

તમને બરાબર વખતસર દવા લેવી જોઈએ. You should take medicine at regular intervals. (યુ શુદ ટેક મૅડસીન ઍટ રૅગ્યુલર ઈન્ટરવલ્સ)

આ દવા છે; પી જાઓ. Here is a mixture; drink it off. (હીઅર ઈઝ એ મીક્ષચર; ડ્રીન્ક ઇટ ઑફ)

તેને શું થયું છે? What is the matter with him ? (ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ હીમ ?)

હું નહીં જાણુતો, પણ તે ઉલટી કરે છે. I don't know, but he is vomiting. (આઈ ડોન્ટ નો, બટ હી ઇઝ વૉમીટીંગ)

તમને શું થયું છે? What is the matter with you ? (ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ યુ ?)

મારૂં માથું ફરે છે, હું ધારૂં છું કે મને મુરછા આવે છે. I feel giddy I think I am fainting. (આઇ ફીલ ગીદી; આઈ થીન્ક આઇ ઍમ ફેન્ટીંગ)

ગભરાઓ ના, આ કોચ ઉપર સુઇ જાઓ. Don't be confused, lie down on this sofa. (ડોન્ટ બી કન્ફ્યુઝડ, લાઈ દાઉન ઑન ધિસ સોફા)

હા, મેહેરબાંની કરી મારો હાથ ધરો. Yes, kindly hold me by the hand. (યસ, કાંઇન્ડલી હોલ્ડ મી બાઇ ધી હૅન્ડ)

હમણાં તમારી તબીએત કેમ છે? How do you feel now? (હાઉ ડુ યુ ફીલ નાઉ?)

ખોદાની મેહેરબાંનીથી મને જરા આરાંમ છે. By the grace of God I am somewhat better. (બાઇ ધી ગ્રેસ ઑફ ગૉડ આઈ ઍમ સમઉવૉટ બૅટર)

શોરાબજી શેઠ, તમારા નોકરે પોતાનો પગ ભાંગ્યો છે. Mr. Sorabjee, your servant has got his leg broken. (મીસ્તર સોરાબજી, યૉર, સરવન્ટ હૅઝ ગૉટ હીઝ લૅગ બ્રોકન)

તેને કહો કે દાકતરને ત્યાં જાએ. Tell him to go to a doctor. (ટૅલ હીમ ટુ ગો ટુ એ ડૉક્ટર)

તમે નોકરને દાકતરને ત્યાં કયારે મોકલશો? When will you send your servant to the doctor? (ઉન્હૅન ઉવીલ યુ સૅન્ડ યૉર સરવન્ટ ટુ ધી ડૉકટર?)

દશ વાગતે. At ten o'clock. (ઍટ ટૅન ઓ'કલૉક)

તે બાહેર જઇ શકતો નથી કે? Can't he go out? (કાન્ટ હી ગો આઉટ?)

નહીં, તે બાહેર જઇ શકતો નથી, તેનો પગ સુજેલો છે. No, he cannot go out; his foot is swollen. (નો, હી કૅનનૉટ ગો આઉટ; હીઝ ફુટ ઇઝ સ્વોલન)

તે કામ કરવાને શકતીવાંન નથી કે? Is he not able to work? (ઇઝ હી નોટ એબલ ટુ ઉવર્ક?)

નહીં, તે કામ કરવાને શકતીવાન નથી; તે ઘણો નબલો છે. No, he is not, he is too weak. (નો, હી ઈઝ નૉટ, હી ઈઝ ટુ ઉવીક)

તે સારો થાએ એવી મને કાંઈ આશા નથી. I see no prospect of his recovery. (આઇ સી નો પ્રૉસ્પૅક્ટ ઑફ હીઝ રીકવરી)

હું બી એમજ ધારૂં છું. I too think so. (આઇ ટૂ થીન્ક સો)

આ બાટલીમાં શું છે? હું જરા પીવું ? What is there in this bottle ? May I drink of it ? (ઉવૉટ ઇઝ ધૅર ઇન ધિસ બૉટલ ? મે આઈ ડ્રીન્ક ઑફ ઈટ ?)

ખોદાને સારૂ, તે બાટલીને એમજ રહેવા દો, તેમાં ઝેર છે. For God's sake, let that bottle alone; there is poison in it. (ફૉર ગૉડસ સેક લૅટ ધૅટ બૉટલ અલોન; ધૅર ઈઝ પૉઈઝન ઇન ઈટ)

તમે એટલા જલદી શું કાંમ દોડો છો, શું થયું છે ? Why do you run so fast, what is the matter ? (ઉઆઇ ડુ યુ રન સો ફાસ્ત, ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ?)

એક કુત્રાએ મારા નાના ભાઇને કરડયો છે તેથી હું દાકતરને સારૂ દોડું છું. I am running for a doctor, as a dog has bitten my younger brother. (આઇ ઍમ રનીંગ ફૉર એ ડૉક્ટર, ઍઝ આ ડૉગ હૅઝ બિટન માઇ યંગર બ્રધર)

શોરાબના છોકરાને શું થયું છે ? What's the matter with Sorab's son ? (ઉવૉટસ ધી મૅટર ઉવીથ સોરાબ્સ સન ?)

તે દાદર ઉપરથી પડી ગયો ને ઈજા થઇ. He fell down the stairs and got hurt. (હી ફૅલ ડાઉન ધી સ્ટૅર્સ ઍન્ડ ગૉટ હર્ટ)

કેમ ! તેનો પગ સારો થશે કે ? Well ! will his foot be all right ? (ઉવૅલ ! ઉવીલ હીઝ ફુટ બી ઑલ રાઈટ ?)

નહીં, તે કાપવો પડશે. No, it will have to be amputated. (નો, ઈટ ઉવીલ હૅવ ટુ બી ઍમ્પયુટેતેડ)

તમારો છોકરો પોતાની માંદગીમાંથી સાજો થયો કે ? Has your son recovered from his illness ? (હૅઝ યૉર સન રિકવર્ડ ફ્રૉમ હીઝ ઇલનૅસ ?)

હજી નહીં, પણ મને દાકતર ખાત્રી આપે છે કે તે આસ્તે આસ્તે સારો થશે. Not yet, but the doctor assures me, that he will gradually improve. (નૉટ યટ, બટ ધી ડૉકતર ઍશ્યૉર્સ મી ધૅટ હી ઉવીલ ગ્રેડ્યુઅલી ઇમ્પ્રુવ)

તમે સાંભળ્યું કે ડી. એકાએક ગુજરી ગયો? Have you heard of the sudden death of D.? (હૅવ યુ હર્ડ ઑફ ધી સડન ડેથ ઑફ ડી.?)

હા, મેં સાંભળ્યું; તે લાંબો વખત થયો માંદો હતો. Yes, I have; he had been ill for a long time. (યસ, આઇ હૅવ; હી હૅડ બીન ઈલ ફૉર એ લૉન્ગ ટાઇમ)

તમારો નાનો છોકરો શાથી મરણ પામ્યો? What did your child die of? (ઉવૉટ ડીડ યૉર ચાઈલ્ડ ડાઇ ઑફ?)

તે શહીએડથી મરણ પામ્યો. He died of small-pox. (હી ડાઇડ ઑફ સ્મૉલ-પૉક્ષ)

તમે દાકતરને બોલાવવા નહીં મોકલ્યો કે? Did you not send for a doctor? (ડીડ યુ નૉટ સૅન્ડ ફૉર એ ડૉકતર?)

અલબત અમે મોકલ્યો. Of course, we did. (ઑફ કોર્સ, ઉવી ડીડ)

તમે કયા દાકતરને બોલાવવા મોકલ્યો? What doctor did you send for? (ઉવૉટ ડૉકતર ડીડ યુ સૅન્ડ ફૉર?)

મી. હાવર્ડ, આપણાં ગામનો હુશીઆર દાકતર; તમે તેને પીછાંનો છો? Mr. Howard, one of the best physicians in our town; do you know him? (મીસ્તર હાવર્ડ, વન ઑફ ધી બૅસ્ટ ફીઝીશ્યન્સ ઈન અવર ટાઉન; ડુ યુ નો હીમ?)

આ ગરીબ બાયડી શું કાંમ આંસુ પાડે છે? Why does this poor woman cry? (ઉવાઇ ડઝ ધિસ પુઅર ઉવુમન ક્રાઇ?)

કારણ તેણીનો એક પુરો છોકરો પરમદીને ગુજરી ગયો. Because she lost her only son the day before yesterday. (બિકૉઝ શી લૉસ્ટ હર ઓન્લી સન ધી ડે બીફોર યસ્તરડે)

તમારાં બપાઇ કેમ છે? How is your grand-mother? (હાઉ ઇઝ યૉર ગ્રાંન્ડ-મધર ?)

તેણી ઘણી માંદી છે. She is very ill. (શી ઇઝ વૅરી ઈલ)

તે સાંભળીને હું ઘણો દલગીર છું; તમે કયા દાકતરને બોલાવ્યો છે I am very sorry to hear that; which physician have you called in? (આઈ ઍમ વૅરી સૉરી ટુ હીઅર ધૅટ; ઉવીચ ફીઝીશ્યન હૅવ યુ કૉલ્ડ ઈન ?)

અમે મીસ્તર થોમસનને બોલાવ્યો છે. We have called in Mr. Thomson. (ઉવી હૅવ કૉલ્ડ ઇન મીસ્તર થૉમ્સન)

તે છેલ્લી વખત તમારે ઘેર કયારે આવ્યો હતો? When had he been last at your house? (ઉવ્હૅન હૅડ હી બીન લાસ્ટ ઍટ યૉર હાઉસ ?)

એક કલાક અગાઉ, An hour ago. (ઍન અવર અગો)

અને તેણે શું કહયું? And what did he say? (ઍન્ડ ઉવૉટ ડીડ હી સે ?)

કે કાંઈ આશા નથી That there was no hope. (ધૅટ ધૅર ઉવૉઝ નો હોપ)

તેણી હજી જીવતી છે, પણ દાકતર કહે છે કે તેણી વધારે જીવશે નહીં. She is still alive, but the doctor says she cannot live long. (શી ઇઝ સ્ટિલ અલાઈવ, બટ ધી ડૉકતર સેઝ શી કૅનનૉટ લીવ લૉંગ)

અરે! ખોદા; હવે હું શું કરૂં? Oh! God; what shall I do now. (ઓહ ! ગૉડ, ઉવૉટ શૅલ આઇ ડુ નાઉ)

તેણીએ પોતાનું છેલ્લું વશીએતનામું કીધું કે? Has she made her last will? (હૅઝ શી મેડ હર લાસ્ટ ઉવીલ?)

હા, તેણીએ હમણાંજ તે કીધું છે. Yes, she has just made it. (યસ, શી હૅઝ જસ્ત મેડ ઇટ)

પેહલાં કોણ આવ્યું વકીલ કે દાક્ટર? Who came first, the lawyer or the doctor? (હુ કેમ ફર્સ્ટ, ધી લૅાયર ઑાર ધી ડૅાક્ટર?)

વકીલ તમારી અગાઉ, અને દાક્ટર તમારી પછી આવ્યો. The lawyer came before, and the doctor after you. (ધી લૅાયર કેમ બીફોર ઍન્ડ ધી ડૅાક્ટર આફ્તર યુ)

તમે તમારા બાવાને લખ્યું કે? Have you written to your father? (હૅવ યુ રીટન ટુ યૅાર ફાધર?)

મેં લખ્યું, પણ તેવણે હજી મને જવાબ આપ્યો નથી. I have, but he has not yet replied to my letter. (આઇ હૅવ, બટ હી હૅઝ નૅાટ યટ રીપ્લાઇડ ટુ માઇ લૅટર)

ત્યારે તમે તેને ઝડપનો એક તાર કરો. Then you send him an urgent telegram. (ધૅન યુ સૅન્ડ હીમ ઍન અરજન્ટ તૅલીગ્રામ)

હા, હું એમ કરૂં છું; પણ તે આવી શકશે નહીં. Yes, I am going to do so, but he can't come. (યસ, આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ ડુ સો, બટ હી કાંન્ટ કમ)

દાકતરની સાથે વાતચીત કરવાનાં વાકયો.

હુશીઆર. Clever. (કલૅવર)

સલાહ લેવી. To consult. (ટુ કન્સલ્ટ)

અજીરણ. Indigestion. (ઇન્ડીજૅશન)

દવા લેવાની વીગત. Directions. (ડીરૅકશન્સ)

સીસી. Phial. (ફાયલ)

હંમેશ માફક. Usual. (યુઝુઅલ)

સારૂં. Conducive. (કન્ડયુસીવ)

ટરપીટન. Turpentine. (ટરપૅન્ટાઈન)
શેક કરવો. To foment. (ટુ ફોમૅન્ટ)
દાકતર. Physician. (ફીઝીશ્યન)
મદદ. Assistance. (ઍસીસ્ટન્સ)
ભુખ. Appetite. (ઍપીટાઇટ)
નાડ. Pulse. (પલ્સ)
દમ લેવો. To breathe. (ટુ બ્રીધ)
મુશકેલી. Difficulty. (ડીફીકલ્ટી)
ધાસ્તી ભરેલું. Dangerous. (ડેન્જરસ)
દવાની યાદી. Prescription. (પ્રીસક્રીપશન)
ઓછું થવું. To abate. (ટુ અબેટ)
સખત. Terribly. (ટૅરીબ્લી)
ખોખરું. Hoarse. (હૉર્સ)
થરો છે. Is loaded; is foul. (ઈઝ લોડેડ; ઇઝ ફાઉલ)
ઉંઘની દવા. Sleeping draught. (સ્લીપીંગ ડ્રાફ્ત)
ગુણકાર થવું. To prove efficacious. (ટુ પ્રુવ ઍફીકેશ્યસ)
દરદી. Patient. (પેશન્ટ)
ઘણો. Seriously (સીરીઅસ્લી)
અકસ્માત. Accident. (ઍકસીડન્ટ)
થવો. To meet with. (ટુ મીટ ઉવીથ)
પાંસળી. Rib. (રિબ)
તરકેલી. Fractured. (ફ્રૅકચર્ડ)
ઘણું કરી. Especially. (ઍસ્પૅશીયલી)
ખાલી. Mere. (મીયર)
ધસારો. Scratch. (સ્ક્રૅચ)
રૂઝ આવવું. To heal. (ટુ હીલ)
મલમપટો કરવો. To dress. (ટુ ડ્રૅસ)
તુરત. Instantly. (ઇન્સ્ટન્ટલી)
બેસાડવું. To set. (ટુ સૅટ)
આસ્તે. Gently. (જૅન્ટલી)
ખલાસ થવું. To be over. (ટુ બી ઑવર)
દાંતનું દુખ. Tooth-ache. (ટૂથ-એક)
દાંતનો દાકટર. Dentist. (ડૅન્ટીસ્ટ)
સડી ગયલો. Decayed. (ડીકેડ)
પુરવું. To stuff. (ટુ સ્ટફ)
કાઢી નાખવું. To extract. (ટુ ઍકસટ્રૅક્ટ)
ખવાઇ ગયલો. Far gone. (ફાર ગૉન)

તમે મને એક હુશીયાર દાકતરની ભલામણ કરશો? Can you recommend me a clever surgeon? (કૅન યુ રૅકમૅન્ડ મી એ ક્લૅવર સરજન ?)

હા, જો તમારી મરજી હોય તો હું તમને તેની પાસે લઇ જાઉં. Yes, I will take you to him, if you please. (યસ, આઇ ઉવીલ ટેક યુ ટુ હીમ, ઇફ યુ પ્લીઝ)

સાહેબ, હું તમારી સલાહ લેવા માંગું છું. Sir, I wish to consult you. (સર, આઇ ઉવીશ ટુ કન્સલ્ટ યુ)

હા, તમને શું થયું છે? Yes, what is the matter with you? (યસ, ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ યુ?)

હું અજીરણથી હેરાંન થાઉં છું. I suffer from indigestion. (આઇ સફર ફ્રૉમ ઇન્ડીજૅશન)

થોડી મીનીટ બેશો, હું કાંઈ તમારે સારૂ દવા બનાઉં Sit down for a while. I prepare some medicine for you. (સિટ ડાઉન ફૉર એ ઉવાઇલ, આઇ પ્રીપૅર સમ મૅડસીન ફૉર યુ)

આ ગોળીઓની ડબી છે. Here is a box of pills. (હીયર ઇઝ એ બૉક્ષ ઑફ પીલ્સ)

એ કેમ લેવાની? How are they to be taken? (હાઉ આર ધે ટુ બી ટેકન?)

કેમ લેવું તે ડબીની ઉપર લખેલું છે. The directions are written on the box. (ધી ડીરૅકશન્સ આર રીટન ઑન ધી બૉક્ષ)

દવાને વાસ્તે તમારી પાસે સીસી છે? Have you brought a phial for medicine? (હૅવ યુ બ્રૉટ એ ફાયલ ફૉર મૅડસીન?)

નહીં, સાહેબ; મારી પાસે નથી. No, sir, I have not. (નો સર; આઇ હૅવ નૉટ)

હું હમેશ માફક ખાવું પીવું કે? Shall I take my usual food? (શૅલ આઇ ટેક માઇ યુઝુઅલ ફુડ?)

હા, તમે ચાવલ સીવાય બધું ખાઓ. Yes, you may take everything except rice. (યસ, યુ મે ટેક ઍવરીથીંગ ઍકસૅપ્ટ રાઈસ)

દાકતર, હું ખાતી વખતે દારૂ પીવું કે? Doctor, shall I drink wine at dinner? (ડૉકટર, શૅલ આઇ ડ્રીન્ક ઉવાઇન ઍટ ડીનર?)

નહીં, તમે પીતા ના; તમે ઘણો પીઓ છો તે તબીએતને સારૂં નથી. No, you must not; you drink too much and that is not conducive to health. (નો, યુ મસ્ત નૉટ; યુ ડ્રીન્ક ટૂ મચ ઍન્ડ ધૅટ ઇઝ નૉટ કન્ડયુસીવ ટુ હૅલ્થ)

હું ફરીથી કયારે આવું? When shall I call again? (ઉએન શૅલ આઇ કૉલ અગેન?)

કાલે સવારે દશ વાગ્યા અગાઉ. To-morrow morning before ten o'clock. (ટુ-મૉરો મૉર્નીંગ બીફોર ટૅન ઓ'કલૉક)

તમારી માંદગીમાં તમને દાકતરે દારૂ પીવા કહયો છે કે? Does the doctor allow you to drink wine in your illness? (ડઝ ધી ડૉકટર અલાવ યુ ટુ ડ્રીન્ક ઉવાઇન ઇન યૉર ઇલનૅસ?)

નહીં તે મને દારૂ પીવા દેતો નથી. No, he does not let me drink wine. (નો, હી ડઝ નૉટ લૅટ મી ડ્રીન્ક ઉવાઇન)

મારી ખાત્રી છે કે તમારો દાકતર ઘણો હુશીયાર છે; તે તમને થોડા વખતમાં સારા કરશે. I am sure your doctor is very clever; he will cure you in a short time. (આઇ ઍમ શ્યૉર યૉર ડૉકતર ઈઝ વૅરી કલૅવર; હી ઉવીલ ક્યૉર યુ ઇન એ શૉર્ટ ટાઇમ)

તે ખોદાને ખબર. God knows it. (ગૉડ નોઝ ઇટ)

મારૂં આખું શરીર દુખે છે. I have pain throughout my body. (આઇ હૅવ પેન થ્રુઆઉટ માઈ બૉડી)

થોડું ટરપીનટાઇન લગાડો અને શેક કરો. Apply a little turpentine and foment it. (ઍપ્લાઇ એ લીટલ ટરપૅન્ટાઇન ઍન્ડ ફોમૅન્ટ ઇટ)

તમારે દાકતરને ત્યાં ક્યારે જવું છે? When have you to go to the physician? (ઉ્હૅન હૅવ યુ ટુ ગો ટુ ધી ફીઝીશયન ?)

મારે તેની પાસે સવારનાં આઠ વાગતે જવું છે. I have to go to him at eight o'clock in the morning. (આઇ હૅવ ટુ ગો ટુ હીમ ઍટ એઈટ ઓ'કલૉક ઇન ધી મૉર્નીંગ)

મેહેરબાંની કરીને તમે એક દાકતરને બોલાવવા મોકલશો? Will you be kind enough to send for a doctor? (ઉ્વીલ યુ બી કાંઇન્ડ ઇનફ ટુ સૅન્ડ ફૉર એ ડૉકટર ?)

હા, હમણાં હું એક માણસને મોકલું છું. Yes, I am just sending a man for one. (યસ, આઇ ઍમ જસ્ટ સૅન્ડીંગ એ મૅન ફૉર વન)

દાકતર, મને તમારી મદદ જોઇએ છે, હું શીક છું. Doctor, I require your assistance, I am ill. (ડૉકટર, આઇ રિક્વાયર યૉર ઍસીસ્તન્સ, આઇ ઍમ ઇલ)

તમે ક્યારથી માદા પડયા છો? How long have you been ill? (હાઉ લૉન્ગ હૅવ યુ બીન ઇલ ?)

ગઇ કાલે સવારથી. Since yesterday morning. (સિન્સયસ્તરડે મૉર્નીંગ)

તમારા આંગમાં તાપ છે; તમારી નાડ ભારી છે. You are feverish; your pulse is high. (યુ આર ફીવરીશ; યૉર પલ્સ ઈઝ હાઇ)

હમણાં તમને ક્યાં દરદ થાય છે? Where do you feel pain now? (ઉ્હૅર ડુ યુ ફીલ પેન નાઉ ?)

મારી બાજુમાં દુખારો થાય છે, અને હું ઘણી મુશકેલીથી દમ લઉં છું. I feel pain in my sides, and I breathe with great difficulty. (આઈ ફીલ પેન ઇન માઇ સાઇડઝ, ઍન્ડ આઇ બ્રીધ ઉ્વીથ ગ્રેટ ડીફીકલ્ટી)

તમને ભુખ સારી લાગે છે કે? Have you good appetite? (હૅવ યુ ગુડ ઍપીટાઈટ ?)

મને ભુખ નથી; મેં ગઈ કાલથી કાંઈબી ખાધું નથી. I have no appetite; I have taken nothing since yesterday. (આઇ હૅવ નો ઍપીટાઇટ; આઇ હૅવ ટેકન નથીંગ સિન્સ યસ્તરડે)

તમે મારાં દુખને ધાસ્તીભરેલું ધારો છો ? Do you think my illness serious. (ડુ યુ થીંક માઇ ઈલનૅસ સીરીઅસ ?)

અરે ! નહીં, બીહો ના. Oh ! no, don't be afraid. (ઓહ ! નો, ડોન્ટ બી અફ્રેડ)

મને થોડું કાગળ આપો, હું દવા લખી આપીશ. Give me a piece of paper, I will write a prescription. (ગીવ મી એ પીસ ઑફ પેપર, આઈ ઉવીલ રાઈટ એ પ્રીસ્કીપશન)

તમે તે દવા એક ટેબલનો ચમચો ભરીને લેજો, અને બે કલાક પછી આ ગોળી લેજો. You take a table spoonful of the medicine; and take these pills two hours after. (યુ ટેક એ ટેબલ સ્પુનફુલ ઑફ ધી મૅડસીન ઍન્ડ ટેક ધીઝ પિલ્સ ટુ અવર્સ આફતર)

કાલે સવારનાં હું પાછો આવીશ; સાહેબજી. I shall call again tomorrow morning; good morning. (આઇ શૅલ કૅાલ અગેન ટુ મૉરો મૉર્નીંગ; ગુડ મૉર્નીંગ)

કેમ, સાહેબ, આજે સવારના તમને કેમ લાગે છે ? Well, sir, how do you feel this morning ? (ઉૅલ, સર, હાઉ ડુ યુ ફીલ ધિસ મૉર્નીંગ ?)

મને જરા ઠીક લાગે છે, તાપ ઘણી ઓછી છે. I feel a little better, the fever has much abated. (આઈ ફીલ એ લીટલ બૅટર, ધી ફીવર હૅઝ મચ અબેતેડ)

તમારી બાજુમાં તમને હજુર દુખારો લાગે છે ? Do you still feel pain in your sides ? (ડુ યુ સ્તિલ ફીલ પેન ઈન યૉર સાઇડઝ ?)

ઘણો થોડો, પણ મારૂં માથું સખત દુખે છે. Much less, but my head aches terribly. (મચ લૅસ, બટ માઇ હેડ એકસ તૅરીબ્લી)

તમારૂં ગળુ સુજયું છે કે ? Is your throat sore ? (ઇઝ યૉર થ્રોટ સૉર ?)

હા, મારૂં ગળુ સુજયું છે, અને મને ખાંસી છે. Yes, I have a sore throat, and I am troubled with cough. (યસ, આઇ હૅવ એ સૉર થ્રોટ, ઍન્ડ આઇ ઍમ ટ્રબલ્ડ ઉવીથ કૉફ)

તમારૂં ગળું બેઠેલું છે. You have got a hoarse throat. (યુ હૅવ ગૉટ એ હૉર્સ થ્રોટ)

નહીં, પણ મારી છાતી દુખે છે. No, but I have pain in the chest. (નો, બટ આઈ હૅવ પેન ઇન ધી ચૅસ્ટ)

મેં જે દવા લખી આપી હતી તે લીધી કે ? Have you taken the medicine I prescribed ? (હૅવ યુ ટેકન ધી મૅડસીન આઇ પ્રીસ્કાઇબ્ડ ?)

હા, સાહેબ, મેં તે દવા અને ગોળી બેઉ લીધું. Yes, sir, I took both the medicine and the pills. (યસ, સર, આઇ ટુક બોથ ધી મૅડસીન ઍન્ડ ધી પિલ્સ)

તે ઓસડથી તમને કાંઈ ગુણ થયો ? Has the medicine proved efficacious to you ? (હૅઝ ધી મૅડસીન પ્રુવ્ડ ઍફીકેશ્યસ ટુ યુ ?)

ઘણોજ થોડો. Very little. (વૅરી લીટલ)

તમારી જીભ ઉપર થરો છે; તમે થોડી દવા લેવો. Your tongue is loaded; you should take some medicine. (યૉર ટંગ ઇઝ લૉડેડ; યુ શુદ ટેક સમ મૅડસીન)

હું શું ખાઉં ? મને ભુખ સારી લાગે છે. What shall I eat ? I have good appetite. (ઉવૉટ શૅલ આઈ ઇટ ? આઈ હૅવ ગુડ ઍપીટાઇટ)

થોડો હલકો ખોરાક લેવો. Take some light food. (ટેક સમ લાઈટ ફુડ)

દાકતર, મને બીલકુલ ઉંઘ આવતી નથી. Doctor, I do not get sleep at all. (ડૉક્ટર, આઈ ડુ નૉટ ગૅટ સ્લીપ ઍટ ઑલ)

હું તમને સુવાની દવા મોકલીશ. I shall send you a sleeping-draught. (આઈ શૅલ સૅન્ડ યુ એ સ્લીપીંગ ડ્રાફ્ત)

તમે મને દાક્ટર જે. ના ઘરનો રસ્તો બતલાવી શકશો? Can you show me the way to doctor J.s house? (કૅન યુ શો મી ધી ઉવે ટુ ડૉક્ટર જે.ઝ હાઉસ?)

તે આ મોહલ્લાને નાંકે જમણી બાજુએ છે. It is at the end of this street on the right (ઇટ ઇઝ ઍટ ધી ઍન્ડ ઑફ ધિસ સ્ટ્રીટ ઑન ધી રાઈટ)

દાક્ટર જે. આ ઘરમાં રહેછે કે? Does Doctor J. live in this house? (ડઝ ડૉક્ટર જે. લીવ ઇન ધિસ હાઉસ?)

નહીં, તે સાંમે રહે છે, No, he lives opposite (નો, હી લિવ્ઝ ઑપોઝીટ)

સાહેબજી, ડાક્તર તમે હમણાં મારી સાથે એક આજારીને જોવાને આવશો? Good morning doctor, will you come with me now to see a patient. (ગુડ મૉર્નીંગ, ડૉક્ટર, ઉવીલ યુ કમ ઉવીથ મી નાઉ ટુ સી એ પેશન્ટ?)

મને તમારૂં ઠેકાણું આપો, હું પછી આવીશ. Leave me your address; I shall come afterwards. (લીવ મી યૉર ઍડ્રેસ; આઇ શૅલ કમ આફ્તરવર્ડ્ઝ)

હમણાં આવો તો ઘણું સારૂં કારણ તે ઘણો આજારી છે. You had better come now, because he is seriously ill. (યુ હૅડ બૅટર કમ નાઉ, બિકૉઝ હી ઇઝ સીરીઅસ્લી ઇલ)

ઠીક છે, જલદી એક ગાડી લાવો. All right, bring a garee soon. (ઑલ રાઈટ બ્રીંગ એ ગારી સુન)

તેને શું થયું છે? What is the matter with him? (ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ હીમ ?)

મારા છોકરાને હમણાં અકસ્માત થયો છે. My son has just met with an accident. (માઇ સન હૅઝ જસ્ટ મૅટ ઉવીથ ઍન ઍકસીડન્ટ)

હું ધારૂં છું કે તેણે પોતાનો પગ ભાંગ્યો છે. I fear he has broken his leg. (આઇ ફીઅર હી હૅઝ બ્રોકન હીઝ લૅગ)

તે આપણે જોઇશું. We shall see as to that (ઉવી શૅલ સી ઍઝ ટુ ધૅટ)

કેમ! તમને શું થયું છે? Well! what is the matter with you? (ઉવૅલ! ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર ઉવીથ યુ?)

સાહેબ, હું મારી સાઇકલ ઉપરથી પડી ગયો, હું ધારૂં છું કે મારી પાંસળીમાંની એક તરકેલી છે. Sir, I have had a fall from my cycle, I belive one of my ribs is fractured. (સર, આઇ હૅવ હૅડ એ ફૉલ ફ્રૉમ માઇ સાઇકલ, આઇ બીલીવ વન ઑફ માઇ રિબ્સ ઇઝ ફ્રૅક્ચર્ડ)

તમને ઘણું દરદ થાય છે કે? Do you feel much pain? (ડુ યુ ફીલ મચ પેન?)

હા, સાહેબ ઘણું કરી અહિંયા બાજુમાં. Yes, sir, especially here in the side. (યસ, સર, ઍસ્પેશીયલી હીઅર ઇન ધી સાઇડ)

હાથ લગાડવાથી દુખે છે કે? Is it painful to the touch? (ઇઝ ઇટ પેનફુલ ટુ ધી ટચ?)

હા, સાહેબ, ઘણુંજ. Yes, sir, too much. (યસ, સર, ટૂ મચ)

તમારા પડી જવાથી તમને કાંઇ ઇજા થઇ? Had you any hurt from your fall? (હૅડ યુ ઍની હર્ટ ફ્રૉમ યૉર ફૉલ?)

હું નહીં જાણુતો, પણ તે ઘણું દુખે છે. I don't know, but it pains much. (આઇ ડોન્ટ નો, બટ ઇટ પેન્સ મચ)

તે તરડેલી નથી. એ ખાલી ઘસારો છે. It is not fractured, it is merely scratched. (ઇટ ઈઝ નૉટ ફ્રૅક્ચર્ડ, ઇટ ઇઝ મીઅર્લી સ્ક્રૅચ્ડ)

દાકતર, એ જખમ રૂઝ આવ્યો કે? Doctor, is the wound healed ? (ડૉક્ટર, ઇઝ ધી ઉન્ડ હીલ્ડ ?)

નહીં, એ જખમ હજુર સુધી રૂઝાયો નથી. No, the wound is not yet healed. (નો, ધી ઉન્ડ ઈઝ નૉટ યટ હીલ્ડ)

તમારા જખમને મારે તરત મલમપટો કરવો જોઈએ છે. I must dress your wound instantly. (આઇ મસ્ટ ડ્રૅસ યૉર ઉન્ડ ઇન્સટન્ટલી)

તમારો પગ ભાંગ્યો છે; હું તે બેસાડું છું. Your leg is broken, I am going to set it. (યૉર લૅગ ઇઝ બ્રોકન; આઈ ઍમ ગોઇંગ ટુ સૅટ ઇટ)

અરે ! આસ્તે, મને દુઃખે છે. Oh ! gently, it pains me. (ઓહ ! જૅન્ટલી, ઈટ પેન્સ મી)

જરા સબર કરો; તે હમણાં ખલાશ થશે. Wait a little; it will soon be over. (ઉવેટ એ લીટલ, ઇટ ઉવીલ સુન બી ઓવર)

દાકતર, એ ઘણો દુખે છે. Doctor, it pains me much. (ડૉકતર, ઇટ પેન્સ મી મચ)

હવે, તમે હાલ્યા વગર આસાયશ લેવો, અને તમે જલદી સારા થશો. Now, remain quiet without moving, and you will be well soon. (નાઉ રીમેન ક્વાયેટ ઉવીધાઉટ મુવીંગ, ઍન્ડ યુ ઉવીલ બી ઉવૅલ સુન)

મારા દાંતમાં કેવું દુખ થાય છે ! હું શું કરૂં ? What a bad toothache I have ! What shall I do ? (ઉવૉટ એ બૅડ ટુથએક આઇ હૅવ ! ઉવૉટ શૅલ આઇ ડુ ?)

દાંતના દાકતર પાસે જાઓ; તે તમને કાંઇ દવા આપશે. Go to a dentist; he will give you some medicine, (ગો ટુ એ ડૅન્ટીસ્ટ, હી ઉવીલ ગીવ યુ સમ મૅડસીન)

ગઇ રાતનાં તમને બરોબર ઉંઘ આવી, નહીં વારૂં ? You slept well last night, did you not ? (યુ સ્લૅપ્ટ ઉવૅલ લાસ્ત નાઇટ, ડીડ યુ નૉટ ?)

હા, પણ હજુર મારો દાંત દુખે છે. Yes, but my tooth is still aching. (યસ, બટ માઇ ટુથ ઇઝ સ્તિલ એકીંગ)

સાહેબ, મારો દાંત દુખે છે. Sir, my tooth aches. (સર, માઈ ટુથ એક્સ)

મને તમારૂં મોઢું તપાસવા દેઓ. Allow me to examine your mouth. (અલાવ મી ટુ ઍકઝામીન યૉર માઉથ)

તમારો દાંત સડી ગયલો છે. Your tooth is decayed. (યૉર ટુથ ઇઝ ડીકેડ)

તેમાં કાંઈ પુરી શકાશે ? Can it be stuffed ? (કૅન ઇટ બી સ્તફ્ડ ?)

નહીં, હું સલાહ આપું છું કે તે કઢાવી નાંખો; તે ઘણો ખવાઇ ગયો છે. No, I advise you to have it extracted; it is too far gone. (નો, આઇ ઍડવાઈઝ યુ ટુ હૅવ ઈટ ઍકસત્રૅકટેડ; ઇટ ઈઝ ટુ ફાર ગૉન)

નહીં, દાકતર, તે મને ઘણો દુખાશે. No, doctor, it will pain me much. (નો, ડૉક્તર, ઇટ ઉવીલ પેન મી મચ)

બેસો, હું તે વગર દુખાવે ખેંચી કાઢીશ. Sit down, I shall extract it without pain. (સિટ ડાઉન, આઇ શૅલ ઍકસટ્રૅક્ટ ઈટ ઉવીધાઉટ પેન)

ઘેર, ભાડુત તથા પાડોશીને લગતા વાકયો.

રેહેવું. To reside. (ટુ રીસાઇડ)
અગાસી. Terrace. (ટૅરેસ)
રાંધણી. Kitchen. (કીચન)
તબેલો. Stable. (સ્ટેબલ)
ભોંયભાડું. Ground-rent. (ગ્રાઉન્ડ-રેન્ટ)
ભરેલો. Occupied. (ઑકયુપાઈડ)
ખાલી. Vacant. (વેકન્ટ)
ભાડુત. Tenant. (ટૅનન્ટ)
ઉંડો. Deep. (દીપ)
પાડોશી. Neighbour. (નેબર)
ખાલી, ફાલતુ. Spare. (સ્પૅર)
ભાડે આપવું. To let. (ટુ લૅટ)
હવા. Air. (ઍર)
માફક આવવી. To agree with. (ટુ ઍગ્રી ઉવીથ)
ભોંયતળીએ. Ground-floor. (ગ્રાઉન્ડ-ફ્લૉર)
માળ. Storey; floor. (સ્ટોરી; ફ્લૉર)
લંબાઇ. Length. (લૅંગ્થ)
પોહોળાઇ Breadth. (બ્રેડથ)
મીલકત. Property. (પ્રોપર્ટી)
આળશું. Idle. (આઈડલ)
બદલે. Instead of (ઈન્સ્ટેડ ઑફ)
મારવું. To beat. (ટુ બીટ)
કરડયો. Bit. (બિટ)
મેહેનત આપવી. To trouble. (ટુ ત્રબલ)
ઠગવું. To cheat. (ટુ ચીટ)
તદન. Quite. (કવાઇટ)
બાજુ. Aside. (અસાઇડ)
ખાનગી. Private. (પ્રાઇવેટ)

આપણે નવા ઘેરમાં કયારે રહેવા જઇશું ? When shall we go to reside in the new house ? (ઉવ્હૅન શૅલ ઉવી ગો ટુ રીસાઇડ ઇન ધી ન્યુ હાઉસ ?)

પેહેલી તારીખથી. From the first. (ફ્રૉમ ધી ફર્સ્ટ)

તમારા જુના ઘેરને અગાસી હતી કે? Had your old house a terrace ? (હૅડ યૉર ઓલ્ડ હાઉસ એ ટૅરેસ ?)

નહીં, તેને અગાસી હતી નહીં. No, it had not. (નો, ઇટ હૅડ નૉટ)

તેમાં કેટલા ઓરડા હતા? How many rooms were there? (હાઉ મેની રૂમ્સ ઉવર ધૅર ?)

ત્રણ મોટા ઓરડા, એક સુવાનો ઓરડો અને એક રાંધણી. Three large rooms, one bed-room, and a kitchen. (થ્રી લાર્જ રૂમ્સ, વન બૅડ રૂમ ઍન્ડ એ કીચન)

ત્યાં તબેલો બી હતો કે? Was there a stable also? (ઉવૉઝ ધૅર એ સ્ટેબલ ઑલ્સો ?)

નહીં, ત્યાં તબેલો નહીં હતો. No, there was no stable. (નો, ધૅર ઉવૉઝ નો સ્ટેબલ)

આએ ઘેરનું ભોંએભાડું શું છે? What is the ground-rent of this house? (ઉવૅાટ ઈઝ ધી ગ્રાઉન્ડ રૅન્ટ ઑફ ધિસ હાઉસ ?)

મને ખબર નથી, પણ આસરે પચાસ રૂપીયા હશે. I don't know, but it may be about fifty rupees. (આઈ ડોન્ટ નો, બટ ઇટ મે બી અબાઉટ ફીફટી રૂપીઝ)

તમે અહિયાં એકલા રહેવાને બીહતાં નથી? Don't you fear to live here alone? (ડોન્ટ યુ ફીઅર ટુ લિવ હીયર અલોન ?)

નહીં, અમે અહીયાં સલાંમત રહીએ છીએ. No, we live here in safety. (નો, ઉવી લીવ હીયર ઇન સેફટી)

એ ઘેરનું ભાડું કેટલું છે? What is the rent of this house? (ઉવૅાટ ઇઝ ધી રૅન્ટ ઑફ ધિસ હાઉસ ?)

એ ઘેરનું મહીને દહાડે સાઠ રૂપીયા ભાડું છે. The monthly rent of this house is 60 rupees. (ધી મન્થલી રૅન્ટ ઑફ ધિસ હાઉસ ઇઝ સિક્સટી રૂપીઝ)

આ બંગલો ભરેલો છે કે? Is this bungalow occupied? (ઈઝ ધિસ બંગલો ઑકયુપાઇડ ?)

આ બંગલો ખાલી છે, એમાં કોઈ ભાડુત નથી. This bungalow is vacant, it has no tenant. (ધિસ બંગલો ઈઝ વેકન્ટ, ઇટ હૅઝ નો ટૅનન્ટ)

તમે જ્યાં રહેતા હતા ત્યાંજ હજી રહો છો કે? Do you still live in the same place as before? (ડુ યુ સ્ટિલ લિવ ઈન ધી સેમ પ્લેસ ઍઝ બીફૉર?)

હા, હું હજી ત્યાંજ રહું છું. Yes, I still live in the same place. (યસ, આઈ સ્તિલ લિવ ઇન ધી સેમ પ્લેસ)

હાલ પીરોજશા ક્યાં રહે છે? Where does Perozshaw live at present? (ઉવ્હૅર ડઝ પીરોજશા લિવ ઍટ પ્રૅઝન્ટ?)

તે પોતાના બાપના ઘરમાં રહે છે. He lives in his father's house. (હી લિવ્ઝ ઇન હીઝ ફાધર્સ હાઉસ)

આ કુવો કેટલા ફીટ ઉંડો છે? How many feet is this well deep? (હાઉ મૅની ફીટ ઈઝ ધિસ ઉવૅલ દીપ?)

તે પંદર ફીટ ઉંડો છે. It is fifteen feet deep. (ઇટ ઈઝ ફિફ્ટીન ફીટ દીપ)

તમારી પાસે એક ખાલી ઓરડો છે? Have you got a spare room? (હૅવ યુ ગૉટ એ સ્પૅર રૂમ?)

નહીં, બાઇ, પણ મારા પાડોશી પી. પાસે બે ભાડે આપવાના છે. No, madam, but my neighbour P. has two to let. (નો, મૅડમ, બટ માઈ નેબર પી. હૅઝ ટૂ ટુ લૅટ)

તમે ગાંમડાંમાં શું કામ રહો છો? શેહેરમાં કેમ રેહેતા નથી? Why do you live in the country, why don't you live in the town? (ઉવાહૅ ડુ યુ લીવ ઈન ધી કન્ટ્રી, ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ લીવ ઈન ધી ટાઉન?)

મને ગામડાંની હવા ઘણી માફક આવે છે, અને ખોરાક સસ્તો મલે છે. The country weather agrees with me much, and the living there is cheap. (ધી કન્ટ્રી ઉવૅધર ઍગ્રીઝ ઉવીથ મી મચ, ઍન્ડ ધી લિવીંગ ધૅર ઇઝ વૅરી ચીપ)

આ ઘેર બાંધવાનો કેટલો ખરચ લાગો? How much did it cost to build this house? (હાઉ મચ ડીડ ઇટ કૉસ્ત ટુ બીલ્ડ ધિસ હાઉસ?)

પંદર હજાર પાંનસો રૂપીયા. Fifteen thousand and five hundred rupees. (ફીફ્તીન થાઉઝન્ડ ઍન્ડ ફાઇવ હન્ડ્રેડ રૂપીઝ)

આપણાં ઘેરવાલાએ ભાડું મંગાવ્યું છે અને આ લેવા આવનાર જવાબ સારૂ ઉભો છે. Our landlord has sent for the rent, and the bearer is waiting for an answer. (અવર લૅન્ડલૉર્ડ હૅઝ સૅન્ટ ફૉર ધી રૅન્ટ, ઍન્ડ ધી બૅરર ઇઝ ઉવેટીંગ ફૉર ઍન ઍન્સર)

તેને કહો કે કાલે દશ વાગતે આવે. Tell him to come to-morrow at ten o'clock. (ટૅલ હીમ ટુ કમ ટુ-મૉરો ઍટ ટૅન ઓ'ક્લોક)

તમે ભોંએતળીએ રહો છો કે? Do you occupy the ground-floor (ડુ યુ ઑકયુપાઇ ધી ગ્રાંઉંડ-ફ્લૉર?)

અમે ભોંયતળીએ રહેતા નથી, પણ પેહેલે માળે રહીએ છીએ. We do not occupy the ground-floor, but we occupy the first floor. (ઉવી ડુ નૉટ ઑકયુપાઇ ધી ગ્રાઉન્ડ-ફ્લૉર, બટ ઉવી ઑકયુપાઈ ધી ફર્સ્ટ ફ્લૉર)

આ ઓરડો કેટલો લાંબો પોહલો છે? What is the length and breadth of this room? (ઉવૉટ ઇઝ ધી લૅગ્થ ઍન્ડ બ્રૅડથ ઑફ ધિસ રૂમ?)

તે પચીશ ફુટ લાંબો અને પંદર ફુટ પોહલો છે. It is twenty five feet long and fifteen feet broad. (ઇટ ઈઝ ટુવૅન્ટી ફાઈવ ફીટ લૉંગ ઍન્ડ ફીફ્ટીન ફીટ બ્રૉડ)

તે શું ભાવે પોતાની જમીન વેચે છે? At what rate does he sell his land? (ઍટ ઉવૉટ રેટ ડઝ હી સૅલ હીઝ લૅન્ડ?)

બે રૂપીએ વાર. At two rupees per yard (ઍટ ટુ રૂપીઝ પર યાર્ડ)

તમને શું કામ એટલો મોટો ઓરડો જોઇએ છે? For what purpose do you require so large a room? (ફૉર ઉવૉટ પરપઝ ડુ યુ રીક્વાયર સો લાર્જ એ રૂમ?)

મારે તેમાં એક નાની મેજબાની આપવી છે. I require it to give a small party in it. (આઇ રીક્વાયર ઈટ ટુ ગીવ એ સ્મૅાલ પાર્ટી ઇન ઈટ)

તમે તમારા ઘેરનું ભાડું શું આપો છો? What rent do you pay for your house? (ઉવૉટ રૅન્ટ ડુ યુ પે ફૉર યૉર હાઉસ?)

મહીનાના પોનોસો રૂપીયા. Seventy five rupees a month. (સૅવન્ટી ફાઇવ રૂપીઝ એ મન્થ)

તે તમારા બાપની મીલકત છે કે તમારા કાકાની? Is that your father's property or your uncle's? (ઈઝ ધૅટ યૉર ફાધર્સ પ્રૉપર્ટી ઑર યૉર અન્કલ્સ?)

તે મારા કાકાની છે. It is my uncle's (ઈટ ઇઝ માઇ અન્કલ્સ)

તમારી પાસે આ માળ ઉપર બીજો ઓરડો ભાડે આપવાનો છે કે? Have you another room to let on this floor? (હૅવ યુ અનધર રૂમ ટુ લૅટ ઑન ધિસ ફ્લૅાર?)

નહીં, બધા ભરેલા છે, No all are occupied. (નો, ઑલ આર ઑક્યુપાઇડ)

પેલું મોટુ ઘેર આપણે જોઇએ છીએ તે કોણનું છે? Whose is that large house we see there? (હુઝ ઇઝ ધૅટ લાર્જ હાઉસ ઉવી સી ધૅર?)

હું નહીં જાણતો, પણ હું ધારૂં છું કે તે એક હોટેલ છે. I don't know, but I think it is a hotel. (આઈ ડોન્ટ નો, બટ આઇ થીંક ઈટ ઈઝ આ હોટૅલ)

તમારા પાડોસીનો છોકરો કામ ઉપર જાએ છે કે ? Does your neighbour's son go to work? (ડઝ યૉર નેબર્સ સન ગો ટુ ઉવર્ક ?)

તે કામપર જવાને બદલે ઘેરમાં આળસુ બેથી રહેછે He sits idle at home instead of going to work. (હી સિટ્સ આઇડલ ઍટ હોમ ઇન્સ્ટેડ ઑફ ગોઈંગ ટુ ઉવર્ક)

તમારો પાડોશી પોતાના કુત્રાને શું કામ મારે છે ? Why does your neigbour beat his dog? (ઉવાહૅ ડઝ યૉર નેબર બીટ હીઝ ડૉગ ?)

કારણ તેણે તેના છોકરાને કરડગો છે. Because it has bit his son. (બિકૉઝ ઇટ હૅઝ બિટ હીઝ સન)

તમને જે હસતો હતો તે તમારો પાડોશી કે ? Is he who laughed at you your neighbour? (ઇઝ હી હુ લાફ્ડ ઍટ યુ યૉર નેબર ?)

નહીં, તે મારો પાડોશી નથી, પણ તે ભાડુત છે. No, he is not my neighbour, but my tenant. (નો, હી ઇઝ નૉટ માઈ નેબર, બટ માઈ ટૅનન્ટ)

તમે તમારા પાડોશીને મેહનત શું કામ આપો છો ? Why do you trouble your neighbour? (ઉવાહૅ ડુ યુ ત્રબલ યૉર નેબર ?)

કોણ કહે છે ? હું તેને કાંઈ મેહનત આપતો નથી. Who says so I do not give him any trouble. (હુ સેઝ સો ? આઇ ડુ નૉટ ગીવ હીમ ઍની ત્રબલ)

એ શું ખરૂં છે, કે તમારા પાડોશી જી. એ તમને દશ રૂપીઆ માટે ઠગ્યા? Is it true, that your neighbour G. cheated you of ten rupees? (ઇઝ ઇટ ટ્રુ ધૅટ યૉર નેબર જી. ચીટેડ યુ ઑફ ટૅન રૂપીઝ?)

તે તદ્દન ખોટું છે, તમને કોણે કહ્યું? It is quite untrue, who told you? (ઈટ ઇઝ ક્વાઇટ અનટ્રુ, હુ ટોલ્ડ યુ?)

ત્યારે તમે તેને બાજુએ કેમ બોલાવ્યો? Then why did you take him aside? (ધૅન ઉવાહૅ ડીડ યુ ટેક હીમ અસાઈડ?)

મારે તેને કાંઇ ખાનગી કહેવાનું હતું. I had something private to tell him. (આઈ હૅડ સમથીંગ પ્રાઇવેટ ટુ ટૅલ હીમ)

કજીઆ ટંટાને લગતા વાકયો.

ચાળા પાડવા. To make mouths; to make faces. (ટુ મેક માઉથ્સ; ટુ મેક ફેસીસ)

છીતાં કાઢવાં. To find fault. (ટુ ફાઇન્ડ ફૉલ્ટ)

છુટ. Liberty. (લીબર્ટી)

પડતી મુકવી. To drop. (ટુ ડ્રૉપ)

ઠપકો. Blame. (બ્લેમ)

મારામારી. Fighting. (ફાઇટીંગ)

નફટ. Impertinent. (ઈમ્પરટીનન્ટ)

સબુરી. Patience. (પેશન્સ)

અંત આવવો. To be exhausted. (ટુ બી ઍક્ઝૉસ્ટેડ)

મશ્કરી. Jest. (જૅસ્ટ)

સમજાવટ. Persuasion. (પરસ્વેશન)

ઉશકેરવું. To instigate. (ટુ ઇન્સ્ટીગેટ)

ઉપરાંત. Against. (અગેન્સ્ટ)

જબરદસ્તી. Force. (ફૉર્સ)

વાજબી. Lawful. (લૉફુલ)

વાકેફ થવું. To be acquainted. (ટુ બી ઍકવેન્ટેડ)

ગંભીરાઈથી. Seriously. (સીરીઅસ્લી)

વીગત. Particulars. (પરટીક્યુલર્સ)

સખત. Severely. (સીવીઅર્લી

પોતાને નુકશાન કરવું To stand in one's own light. (ટુ સ્ટૅન્ડ ઈન વન્સ ઓન લાઇટ)
ચેતાવવું. To caution. (ટુ કૉશન)
મુરખ. Stupid. (સ્ટુપીડ)
પકડવું. To catch hold of. (ટુ કૅચ હોલ્ડ ઑફ)
પથ્થર ફેંકવા. To pelt. (ટુ પૅલ્ટ)
ગાળો દેવી. To abuse. (ટુ ઍબ્યુઝ)
કજીઓ કરવો. To quarrel. (ટુ ક્વૉરલ)
ધમકાવવું. To chide. (ટુ ચાઈડ)
ફરીથી બોલવું. To repeat. (ટુ રીપીટ)
તોહોમત મુકવું. To accuse. (ટુ ઍકયુઝ)
તોછડો. Rude. (રૂડ)
અપમાન આપવું. To insult. (ટુ ઇન્સલ્ટ)
માફ માંગવી. To beg pardon. (ટુ બૅગ પાર્દન)
ફફાસીઓ. Braggart. (બ્રૅગાર્ટ)
કાઢી મુકવું. To dismiss. (ટુ દિસ્મીસ)
સાંભળવું. To listen to. (ટુ લીસન ટુ)
છુપું. Secret. (સીક્રેટ)
મના કરવી. To forbid. (ટુ ફરબીડ.)
અજબ થવું. To be astonished. (ટુ બી ઍસ્તૉનીશ્ડ)
લુચ્ચો. Rogue. (રોગ)
ભેળાવું. To mix with. (ટુ મીક્સ ઉવીથ)
સલાહ થવી. To be reconciled. (ટુ બી રૅકનસાઈલ્ડ)
ખબર લેવી. To take notice. (ટુ ટેક નોટીસ)

તમે શા માટે મારા ચાળા પાડો છો? Why do you make mouths at me? (ઉવાહૅ ટુ યુ મેક માઉથ્સ ઍટ મી ?)

મેં તમારા ચાળા પાડ્યા નથી, તમે એમ કેમ કહો છો? I did not make faces at you, why do you say so? (આઇ ડીડ નૉટ મેક ફેસીસ ઍટ યુ, ઉવાહૅ ડુ યુ સે સો ?)

શું તમે મારાં હાડકાં ભાંગવા માંગો છો? Do you wish to break my bones? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બ્રેક માઇ બોન્સ ?)

અલબત, જો તું ફરીથી એમ કરશે તો હું તારાં હાડકાં ભાંગીશ. Of course, if you do so again, I shall break your bones. (ઑફ કોર્સ, ઈફ યુ ડુ સો અગેન, આઈ શૅલ બ્રેક યૉર બોન્સ)

તેની સાથે છીતાં ના કાઢો. Do not find fault with him. (ડુ નૉટ ફાઇન્ડ ફૉલ્ટ ઉવીથ હીમ)

તે મારે માટે ખરાબ બોલે છે. He speaks ill of me. (હી સ્પીક્સ ઈલ ઑફ મી)

તમે આ બાબદમાં આટલી બધી છુટ લેઓ છો તે સારૂં નથી. It is not good for you to take so much liberty in this matter. (ઈટ ઈઝ નૉટ ગુડ ફૉર યુ ટુ ટેક સો મચ લીબર્ટી ઈન ધિસ મૅટર)

કાંઇ હરકત નહીં, હું મારે ગમશે તેમ કરીશ. No matter, I will act as I like. (નો મૅટર, આઇ ઉવીલ ઍક્ટ ઍઝ આઇ લાઈક)

તમારે પોતે શરમાવું જોઇએ. You ought to be ashamed of yourself. (યુ ઑટ ટુ બી અશેમ્ડ ઑફ યૉરસેલ્ફ)

મારો શું વાંક ? What is my fault ? (ઉવૉટ ઇઝ માઈ ફૉલ્ટ ?)

હવે એ વાતને પડતી મુકો. Now let the matter drop. (નાઉ લૅટ ધી મૅટર ડ્રૉપ)

અરે નહીં, હું શું કામ એ વાતને પડતી મુકું ? Oh no, why should I drop the matter ? (ઓહ નો, ઉવાઇ શુદ આઇ ડ્રૉપ ધી મૅટર ?)

કેમ, છેવટે મારામારીપર વાત આવી કે ? તેને બેસાડી દો. Well, is it come to fighting at last? Make him sit down. (ઉવૅલ, ઇઝ ઇટ કમ ટુ ફાઇટીંગ ઍટ લાસ્ટ ? મેક હીમ સિટ ડાઉન)

બેસી જાઓ, નફટ ના થાઓ, તમે ઘણા ઠપકાને લાયક છો. Sit down, don't be impertinent, you are very much to blame. (સિટ ડાઉન, ડોન્ટ બી ઇમ્પરટીનન્ટ, યુ આર વૅરી મચ ટુ બ્લેમ)

એમ કેમ કહયું ? Why did you say so ? (વ્હાૅઈ ડીડ યુ સે સો?)

એમ મશકેરીમાં કહયું. I said so only in jest. (આઇ સેડ સો ઓન્લી ઈન જૅસ્ટ)

તમે એમ શું કામ કીધું ? Why have you done so ? (વ્હાૅઈ હૅવ યુ ડન સો ?)

મેં તેના સમજાવ્યાથી એવું કીધું. I did so through his persuasion. (આઇ ડીડ સો થ્રુ હીઝ પરસ્વેશન)

એવું કરવાને તમે તેને શું કામ ઉશકેર્યો ? Why did you instigate him to act thus ? (વ્હાૅઈ ડીડ યુ ઈન્સ્ટીગેટ હીમ ટુ ઍકટ ધસ?)

મેં તેને એક શબ્દ્ગી કહયો નથી. I have not told him a word. (આઈ હૅવ નૉટ ટોલ્ડ હીમ એ વર્ડ)

તેની મરજી ઉપરાંત એમ કરવાને તમે તેને જબરદસ્તી શું કામ કરો છો? Why do you force him to do so against his will ? (વ્હાૅઈ ડુ યુ ફૅાર્સ હીમ ટુ ડુ સો અગેન્સ્ટ હીઝ વીલ?)

હું તેને જબરદસ્તી કરતો નથી. I do not force him (આઇ ડુ નૅાટ ફૅાર્સ હીમ)

શું એમ કરવું વાજબી છે ? Is it lawful to do so ? (ઈઝ ઇટ લૅાફુલ ટુ ડુ સો ?)

અમે અમારી મરજી માફક કરવાને મુખત્યાર છીએ. We are free to do as we like. (વી આર ફ્રી ટુ ડુ ઍઝ વી લાઇક)

આએ શરમભરેલું કાંમ છે. This is a shameful act. (ધિસ ઈઝ એ શેમફુલ ઍકટ)

બીલકુલ નહીં. Not at all. (નૉટ ઍટ ઑલ)
તમે જે કાંઈ બોલો છો તે ગંભીરાઇથી બોલો છો ? Are you serious in what you say? (આર યુ સીરીઅસ ઇન ઉવૉટ યુ સે ?)
હા, હું સર્વ વીગતથી વાકેફ છું. Yes, I am acquainted with every particular ? (યસ, આઇ ઍમ ઍકવેન્ટેડ ઉવીથ એવરી પરટીકયુલર)

એમાં બેહરાંમનો વાંક નથી. Byram is not at fault in the matter. (બેરાંમ ઇઝ નૉટ ઍટ ફૉલ્ટ ઈન ધી મૅટર)
કાંય નહી ? Why not ? (ઉવાઈ નૉટ ?)
મુગા રહો, મારે તમારૂં જૂઠું જોઇતું નથી. Be quiet, I don't want your falsehood. (બી કવાઍટ, આઇ ડોન્ટ ઉવૉન્ટ યૉર ફૉલ્સહુડ)

હું જૂઠો નથી, સાહેબ. I am not a liar. sir. (આઈ ઍમ નૉટ એ લાયર, સર)

શું એમાં હું તકશીરવાર છું ? Am I at fault in this matter ? (ઍમ આઇ ઍટ ફૉલ્ટ ઇન ધિસ મૅટર ?)

હાસ્તો, તને સખ્ત શિક્ષા થશે. Of course, you shall be severely punished. (ઑફ કોર્સ, યુ શૅલ બી સીવીઅર્લી પનીશ્ડ)
શું કામ ? મારો શું વાંક છે ? What for ? What is my fault ? (ઉવૉટ ફૉર ? ઉવૉટ ઇઝ માઇ ફૉલ્ટ ?)

તે પોતાને નુકશાન કરે છે. He stands in his own light. (હી સ્ટૅન્ડસ ઇન હીઝ ઑન લાઇટ)

એમાં મારો કાંઇ અખ્ત્યાર નથી. It does not rest with me. (ઈટ ડઝ નૉટ રૅસ્ત ઉવીથ મી)

જે થવાનું હોય તે થાય પણ હું તો તે હોરમસજી શેઠને કહીશ. Come what may, but I will tell it to Mr. Hormusjee. (કમ ઉવૉટ મે, બટ આઇ ઈવીલ ટૅલ ઈટ ટુ મીસ્તર હોરમસજી)

એને જવા દે એ મુરખ છે. Let him go, he is a fool. (લૅટ હીમ ગેા. હી ઈઝ એ ફૂલ)

તમે તેને ચેતાવજો કે તે એવું નહીં કરે. You must caution him not to do so. (યુ મસ્ત કૅાશન હીમ નૅાટ ટુ ડુ સેા)

હું તેને ચેતાવીશ. I shall caution him. (આઇ શૅલ કૅાશન હીમ)

હું તમને અરજ કરૂંછું કે તમે જે હમણાં સાંભળયું છે તે કાઈને કહેતા ના. I request you not to tell any one what you have now heard. (આઇ રીકવૅસ્ટ યુ નૅાટ ટુ ટૅલ ઍની વન ઉવૅાટ યુ હૅવ નાઉ હર્ડ)

અરે નહીં! બીહેા ના, તે હું કાઈને કહીશ નહીં. Oh no! don't be afraid, I won't tell it to anybody. (એાહ નેા! ડેાન્ટ બી અફ્રૅડ, આઇ ઉવૅાન્ટ ટૅલ ઇટ ટુ ઍનીબૅાડી)

તમે એટલેા બધેા ઘેાંઘાટ શા માટે કરેા છેા? Why are you making so much noise for? (ઉવાહૅ આર યુ મેકીંગ સેા મચ નૅાઇઝ ફૅાર?)

મારેા દેાસ્તે મને માર્યેા, કારણ મેં તેને કહયું કે તું મુરખ છેાકરેા છે. My friend beat me, because I called him a stupid boy. (માઈ ફ્રૅન્ડ બીટ મી, બિકૅાઝ આઇ કૅાલ્ડ હીમ એ સ્ટુપીડ બૅાય)

જ્યારે તે તમને મારતેા હતેા ત્યારે તમે નાશી કેમ ગયા નહીં? Why did you not run away when he was beating you? (ઉવાહૅ ડીડ યુ નૅાટ રન અઉવે ઉવ્હૅન હી ઉવૅાઝ બીટીંગ યુ?)

તેણે મને એવા જોરથી પકડયેા કે હું નાશી શકયેા નહીં. He caught hold of me so fast that I could not run away. (હી કૅાટ હેાલ્ડ ઑાફ મી સેા ફાસ્ટ ધૅટ આઈ કુડ નૅાટ રન અઉવે)

તમે આ માણસનાં માથાં ઉપર મુક્રી શું કામ મારી ? Why did you give this man a knock on his head ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ ગીવ ધિસ મૅન એ નૉક ઑાન હીઝ હેડ ?)

કારણુ તેણે મને જૂઠો કહ્યેા. Because he called me a liar. (બિકૉઝ હી કૉલ્ડ મી એ લાયર)

તમે આ માણુસને ઇજા કેમ કીધી ? Why did you hurt this man ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ હર્ટ ધિસ મૅન ?)

હું સેાગંદ ખાવું છું, મેં એને ઇજા કીધી નથી. I swear, I have not hurt him. (આઇ સ્વૅર, આઈ હૅવ નૉટ હર્ટ હીમ)

તમે જાણેા છેા કે તેણે એને શું કામ માર્યો ? Do you know why he beat him ? (ડુ યુ નેા ઉવાહૅ હી બીટ હીમ ?)

તેણે એની ઉપર પથ્થર ફેંકયા. He pelted him. (હી પૅલ્ટેડ હીમ)

તમે એને ગાલ શું કામ દીધી ? Why did you abuse him ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ ઍબ્યુઝ હીમ ?)

તેણે મને ગરદનમાંથી પકડયેા, તે ઉપરથી મેં એને ગાળ દીધી. He caught me by the neck, so I abused him. (હી કૉટ મી બાઈ ધી નૅક, સેા આઇ ઍબ્યુઝડ હીમ)

તમે ધારેા છેા કે તે જે કહે છે તે ખરૂં છે ? Do you think what he says is true ? (ડુ યુ થીન્ક ઉવૉટ હી સેઝ ઇઝ ટ્રુ ?)

હા, મને તે વિષે નિશ્ચય છે. Yes, I am certain about it. (યસ, આઇ ઍમ સર્ટન અબાઉટ ઈટ)

તમને કોણે ગાળ દીધી ? Who abused you ? (હુ ઍબ્યુઝડ યુ ?)

જે માણસે મને ગાળ દીધી તેને હું તમને બતાવીશ. I shall show you the man who abused me. (આઇ શૅલ શેા યુ ધી મૅન હુ ઍબ્યુઝડ મી)

તમે કોઇ દહાડો તેને કાંઇ ઇજા કીધી છે? Have you ever done him any injury? (હૅવ યુ ઍવર ડન હીમ ઍની ઇન્જરી?)

મેં તેને કદી કાંઈ નુકશાન કીધું નથી. I have never done him the least injury. (આઈ હૅવ નૅવર ડન હીમ ધી લીસ્ટ ઇન્જરી)

શોરાબ, અહિયાં શું બન્યું? Sorab, what happened here? (સોરાબ, ઉવૉટ હૅપન્ડ હીયર?)

તેને પુછો; મને એ વિષે કાંઇ ખબર નથી. Ask him; I know nothing about it. (આસ્ક હીમ; આઈ નો નથીંગ અબાઉટ ઇટ)

તમે જાણતા હોવો તો જવાબ કેમ આપતા નથી? If you know it why don't you answer? (ઇફ યુ નો ઈટ, ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ ઍન્સર?)

હું કાંઇજ જાણતો નથી, કારણ હું ત્યાં હતો નહીં. I know nothing because I was not there. (આઈ નો નથીંગ, બિકૉઝ આઇ ઉવૉઝ નૉટ ધૅર)

તમે બીહો છો કાંય? મારી સાથે આવો. Why do you fear? Come with me. (ઉવાહૅ ડુ યુ ફીયર? કમ ઉવીથ મી)

હું તેઓની સાથે કજીઓ કરવાને ચહાતો નથી. I am not inclined to quarrel with them. (આઇ ઍમ નૉટ ઇન્કલાંઇન્ડ ટુ ક્વૉરલ ઉવીથ ધૅમ)

શું બીનાં છે? તમે શા સારૂં રડો છો? What is the matter? Why do you cry? (ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅટર? ઉવાહૅ ડુ યુ ક્રાઇ?)

શું તે મને મારી નાખવા માંગે છે? Does he wish to kill me? (ડઝ હી ઉવીશ ટુ કિલ મી?)

તે તમને મારી નાખવા માંગતો નથી, તે ફક્ટ તમને મળવા માંગે છે. He does not wish to kill you he only wishes to see you. (હી ડઝ નૉટ ઉવીશ ટુ કિલ યુ, હી ઓન્લી ઉવીશીસ ટુ સી યુ)

શું તે માણુસે તમને ઇજા કીધી? Did that man hurt you. (ડીડ ધૅટ મૅન હર્ટ યુ?)

હા, સાહેબ, તેણે મને ઇજા કીધી. Yes, sir, he hurt me. (યસ, સર, હી હર્ટ મી)

તમે આ છોકરાંઓને ઇજા શું કામ કીધી? Why did you hurt these children? (ઉવાહૅ ડીડ યુ હર્ટ ધીઝ ચિલ્ડ્રન?)

મેં તેઓને ઇજા કીધી નથી, પણ મેં તેઓને ધમકાવ્યાં. I did not hurt them, but I chide them. (આઇ ડીડ નૉટ હર્ટ ધૅમ, બટ આઇ ચાઇદ ધૅમ)

અહીં આવો, પીરોજશા; તેઓએ તમને શું કીધું? Come here, Perozshaw; what have they done to you? (કમ હીયર, પીરોજશા; ઉવૉટ હૅવ ધે દન ટુ યુ?)

તેઓએ મને માર્યો અને ગાળ દીધી. They beat me and abused me. (ધે બીટ મી ઍન્ડ ઍબ્યુઝડ મી)

તમે જે કરો તે ઉપર ખુબ ધ્યાંન આપજો. Mind what you are about. (માંઇન્ડ ઉવૉટ યુ આર અબાઉટ)

તમને મને કાંઇ કહેવું હોય તો મારાં મોઢાંપર કેમ કહેતા નથી? Why don't you tell me to my face, if you have anything to say to me? (ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ ટૅલ મી ટુ માઇ ફેસ, ઇફ યુ હૅવ ઍનીથીંગ ટુ સે ટુ મી?)

કારણ તમે મારૂં સાંભળતા નથી. Because you do not listen to me. (બિકૉઝ યુ ડુ નૉટ લીસન ટુ મી)

તમે ગઇ રાતનાં જે કહ્યું તે ફરીથી બોલવા માંગો છો કે? Do you want to repeat what you said last night? (ડુ યુ ઉવૉન્ટ ટુ રિપીટ ઉવૉટ યુ સેડ લાસ્ટ નાઇટ?)

નહીં, સાહેબ, માફ કરો; હું તે ફરીથી કહીશ નહીં. No, sir, excuse me, I will never say it again. (નો, સર, ઍક્સક્યુઝ મી, આઇ વીલ નૅવર સે ઇટ અગેન)

તમને શરમ આવતી નથી કે મારી સામે તમે મારા કુટુંબપર ખોટું તોહમત મુકો છો? Are you not ashamed to accuse my family falsely in my presence? (આર યુ નૉટ અશેમ્ડ ટુ ઍક્યુઝ માઇ ફૅમીલી ફૉલ્સલી ઈન માઈ પ્રૅઝન્સ ?)

તે ખરૂં છે, હું ખોટું તોહમત મુકતો નથી. It is a fact, I do not accuse them falsely. (ઇટ ઇઝ એ ફૅક્ટ, આઈ ડુ નૉટ ઍક્યુઝ ધૅમ ફૉલ્સલી)

તમે પેલા માણુસ સાથે વાત કેમ કરતા નથી? Why do you not speak to that man? (વ્હાઈ ડુ યુ નૉટ સ્પીક ટુ ધૅટ મૅન ?)

કારણ તે ઘણો તોછડો છે. Because he is very rude. (બિકૉઝ હી ઇઝ વૅરી રૂડ)

તેણે તમને શું કીધું છે? What has he done to you? (વ્હૉટ હૅઝ હી ડન ટુ યુ ?)

થોડા દહાડા ઉપર તેણે મને અપમાન આપ્યું હતું.. He insulted me a few days ago. (હી ઇન્સલ્ટેડ મી એ ફ્યુ ડેઝ અગો)

તમે તેને માફ કીધો કે? Did you forgive him? (ડીડ યુ ફરગીવ હીમ ?)

હા, તે પોતાના ગુઠણુ ઉપર પડયો અને મારી પાસે માફ માંગી. Yes, he fell upon his knees and begged my pardon. (યસ, હી ફૅલ અપૉન હીઝ નીઝ ઍન્ડ બૅગ્ડ માઈ પાર્ડન)

તમે તે માણુસનું માનો છો કે? Do you believe that man? (ડુ યુ બિલીવ ધૅટ મૅન ?)

હું તે માણસનું માનતો નથી કેમકે હું જાણું છું કે તે મોટો ડફાંસીઓ છે. I do not believe that man, for I know him to be a great braggart. (આઇ ડુ નૉટ બિલીવ ધૅટ મૅન, ફૉર આઇ નો હીમ ટુ બી એ ગ્રેટ બ્રૅગાર્ટ)

જો હું તમે મારી જગ્યાપર હોવ તો શું કરો ? What would you do if you were in my place? (ઉવૉટ ઉવુડ યુ ડુ ઈફ યુ ઉવર ઈન માઈ પ્લેસ ?)

જો હું તમારી જગ્યાપર હને તો તેને એકદમ કાઢી મુકતે. If I had been in your place, I would have dismissed him at once. (ઇફ આઇ હૅડ બીન ઈન યૉર પ્લેસ, આઈ ઉવુડ હૅવ ડિસમીસ્ડ હીમ ઍટ વન્સ)

હું તમને કહું છું તે તમે સાંભળો છો કે ? Do you listen to what I say ? (ડુ યુ લીસન ટું ઉવૉટ આઇ સે ?)

તમે મને જે કહો છો તે હું સાંભળું છું. I do listen what you say. (આઈ ડુ લીસન ટુ ઉવૉટ યુ સે)

તમે તે માણસનું શું કાંમ સાંભળો છો ? Why do you listen to that man ? (ઉવાહૅ ડુ યુ લીસન ટુ ધૅટ મૅન ?)

હું તેનું સાંભળું છું, પણ હું તેનું માનતો નથી. I listen to him, but I do not believe him. (આઇ લીસન ટુ હીમ, બટ આઈ ડુ નૉટ બિલીવ હીમ)

પેલો માણસ શું કામ નાસી જાએ છે ? Why does that man run away ? (ઉવાહૅ ડઝ ધૅટ મૅન રન અઉવે ?)

તે નાસી જાએ છે, કારણ તે બીધો છે. He runs away because he is frightened. (હી રન્સ અઉવે બિકૉઝ હી ઇઝ ફ્રાઈટન્ડ)

તેને શું થયું છે ? What has happened to him ? (ઉવૉટ હૅઝ હૅપન્ડ ટુ હીમ ?)

જો તમે મને તે છુપું રાખવાને વચન આપો તો તેને શું થયું છે તે હું તમને કહીશ. I shall tell you what happened to him if you promise me to keep it secret. (આઈ શૅલ ટૅલ યુ ઉવૅાટ હૅપન્ડ ટુ હીમ, ઇફ યુ પ્રૉમીસ મી ટુ કીપ ઇટ સીક્રેટ)

એ મે. તમને બી. પાસે જવાની મના કીધી છે, તમે મારા કહ્યા પ્રમાણે કેમ ચાલતા નથી? A. I have forbidden you from going to B; why do you not obey me? (એ આઇ હૅવ ફરબિડન યુ ફ્રૉમ ગોઈંગ ટુ બી. ઉવાઇ ડુ યુ નૉટ ઓબે મી?)

માફ કરો મારી ભુલ થઈ. I beg your pardon, I made a mistake. (આઇ બૅગ યૉર પાર્ડન, આઇ મેડ એ મિસ્ટેક)

બી. એ તમને જે કહ્યું તે તમે માનો છો? Do you believe what B. has told you? (ડુ યુ બીલીવ ઉવૅાટ બી. હૅઝ ટોલ્ડ યુ?)

નહીં, સાહેબ, કારણ તે કદી સાચું બોલતો નથી. No, sir, because he never tells the truth. (નો, સર, બિકૉઝ હી નૅવર ટૅલ્સ ધી ત્રુથ)

જ્યારે તમારા બાવાએ તમને કહ્યું કે તમે જુઠા હતા ત્યારે તમે તેવણને શું જવાબ દીધો? What did you say to your father, when he called you a liar? (ઉવૅાટ દીડ યુ સે ટુ યૉર ફાધર, ઉવ્હૅન હી કૉલ્ડ યુ એ લાયર?)

હું એટલો બધો અજબ થયો કે હું બોલી શક્યો નહીં. I was so much astonished, that I could not speak. (આઇ ઉવૉઝ સો મચ ઍસ્ટૉનીસ્ડ ધૅટ આઈ કુડ નૉટ સ્પીક)

એ તો ઘણો લુચ્ચો માણસ છે. He is a great rogue. (હી ઇઝ એ ગ્રેટ રોગ)

મેં પણ આગળ એમ સાંભળ્યું, પણ મેં તે માન્યું નહીં. I too had heard so before, but I did not belive it. (આઈ ટૂ હૅડ હર્ડ સો બીફોર, બટ આઈ ડીડ નૉટ બિલીવ ઈટ)

તમે તેને મદદ કરવા કેમ જતા નથી ? Why don't you go to assist him ? (ઉવાહૅ ડોન્ટ યુ ગો ટૂ ઍસીસ્ટ હીમ ?

કારણ તે મારો મોટો દુશ્મન છે. Because he is my greatest enemy. (બિકૉઝ હી ઇઝ માઇ ગ્રેટેસ્ટ ઍનીમી)

તમે આ માણસોમાં કેમ ભેલાઓ છો ? તેઓ તમારા દુશમન છે. Why do you mix with these persons ? They are your enemies ? (ઉવાહૅ ડુ યુ મીક્ષ ઉવીથ ધીઝ પરસન્સ ? ધે આર યૉર ઍનીમીઝ)

તેઓ મારે માટે શું કહે છે તે જાણવાને સારૂં હું તેઓમાં ભેલાવું છું. I mix with them in order to know what they speak about me.. (આઇ મીકસ ઉવીથ ધેમ ઇન ઑારડર ટુ નો ઉવૅાટ ધે સ્પીક અબાઉટ મી)

તમને તે બધું કોણે કહ્યું ? Who told you all that ? (હુ ટોલ્ડ યુ ઑાલ ધૅટ ?)

મારા નોકરે, કે જે ત્યાં હતો. My servant, who was there. (માઇ સરવન્ટ, હુ ઉવૅાઝ ધૅર)

હમણાં તે બેઉને સલાહ થઇ છે. They both are now reconciled. (ધે બોથ આર નાઉ રૅકનસાઈલ્ડ)

હું તે સાંભળીને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to hear it. (આઇ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ ટુ હીઅર ઈટ.)

તમારા છોકરાએ જે કીધું તેની તમે ખબર લીધી કે ? Have you taken notice of what your son has done ? (હૅવ યુ ટેકન નોટીસ ઑાફ ઉવૅાટ યૅાર સન હૅઝ ડન ?)

મેં તેની ખબર લીધી છે. I have taken notice of it. (આઇ હૅવ ટેકન નોટીસ ઑફ ઈટ)

તમે તેને માટે શિક્ષા કીધી કે? Have you punished him for it? (હૅવ યુ પનીશ્ડ હીમ ફૉર ઇટ ?)

હા, મેં તેને તે માટે શીક્ષા કીધી છે. Yes, I have. (યસ, આઇ હૅવ)

નોકર તથા કામદારોને લગતા વાકયો.

દારૂ. Liquor. (લીકર)
મોચી. Shoemaker (શુમેકર)
આળશુ. Lazy. (લેઝી)
દયા કરવી. To pity. (ટુ પિટી)
સુથાર. Carpenter. (કાર્પેન્ટર)

તમારો નોકર આ કાગળ કયાં લઇ જાએ છે? Where does your servant take this letter? (ઉવ્હૅર ડઝ યૉર સરવન્ટ ટેક ધિસ લૅટર?)

તે ટપાળ આફીસમાં લઇ જાએ છે. He takes it to the post-office. (હી ટેકસ ઇટ ટુ ધી પોસ્ટ-ઑફીસ)

તમારો નોકર મારી ચીઠ્ઠી તમારા બાપ પાસે લઇ જશે? Will your servant take my note to your father? (ઉવીલ યૉર સરવન્ટ ટેક માઇ નોટ ટુ યૉર ફાધર?)

હા, એને આપો; એ ત્યાં લઇ જશે. Yes, give it to him; he will take it there. (યસ, ગીવ ઈટ ટુ હીમ; હી ઉવીલ ટેક ઇટ ધૅર)

તે તેને કોણને ઘેર મોકલવા માંગે છે? To whose house does he wish to send him? (ટુ હુઝ હાઉસ ડઝ હી ઉવીશ ટુ સૅન્ડ હીમ?)

તે તેને પોતાના દોસ્તને ત્યાં મોકલશે. He will send him to his friend's. (હી ઉવીલ સૅન્ડ હીમ ટુ હીઝ ફ્રૅન્ડઝ)

તમને મારા નોકરનું કાંમ છે? Are you in want of my servant? (આર યુ ઈન ઉવૅાન્ટ ઑફ માઇ સરવન્ટ ?)

હા, મને તેનું કાંમ છે. Yes, I want him. (યસ, આઇ ઉવૅાન્ટ હીમ)

તમારી પાસે બીજો નોકર નથી કે? Have you no other servant? (હૅવ યુ નો અધર સરવન્ટ ?)

મારી પાસે એક બીજો છે, તેને હું બોલાઉં? I have another, shall I call him? (આઇ હૅવ અનધર, શૅલ આઇ કૅાલ હીમ ?)

તે ચીઠ્ઠી કોણ લઇ જાએ છે? Who is taking the note? (હુ ઇઝ ટેકીંગ ધી નોટ ?)

તમારો નોકર તે લઈ જાએ છે; તમારે તેને કાંઇ કહેવું છે કે? Your servant is taking it; have you anything to tell him? (યૅાર સરવન્ટ ઇઝ ટેકીંગ ઇટ; હૅવ યુ ઍનીથીંગ ટુ ટૅલ હીમ ?)

તમે કઇ ચીઠ્ઠી લઈ ગયા? Which note did you take? (ઉવીચ નોટ ડીડ યુ ટેક ?)

તમે મને તે લઈ જવાને આપી હતી તે હું લઇ ગયો. I took the one you gave me. (આઇ ટૂક ધી વન યુ ગેવ મી)

શું તમારા નોકરે મારી ચીઠ્ઠી પાડી નાખી કે? Did your servant drop my note? (ડીડ યૅાર સરવન્ટ ડ્રૅાપ માઇ નોટ ?)

હા, તેણે તે કેહે ખોઇ. Yes, he dropped it somewhere. (યસ, હી ડ્રૅાપ્ડ ઇટ સમઉવ્હૅર)

તમારો નોકર બજારમાંથી આવ્યો કે? Has your servant returned from the market? (હૅઝ યૅાર સરવન્ટ રીતર્ન્ડ ફ્રૅામ ધી માર્કેટ ?)

તે હજી પાછો આવ્યો નથી. He has not yet returned. (હી હૅઝ નૅાટ યટ રીતર્ન્ડ)

તમે મારા નોકરથી ખુશી થયા છો કે? Are you pleased with my servant? (આર યુ પ્લીઝડ ઉવીથ માઈ સરવન્ટ?)

તે કોઇબી કાંમ કરવાને લાયક છે, તેથી હું તેની ઉપર ઘણો ખુશી છું. I am much pleased with him, for he is fit for everything. (આઇ ઍમ મચ પ્લીઝડ ઉવીથ હીમ, ફૉર હી ઇઝ ફિટ ફૉર ઍવરીથીંગ)

તમે એવું માણસ કોઇ દહાડો જોયું છે કે? Have you ever seen such a person? (હૅવ યુ ઍવર સીન સચ એ પરસન?)

મેં કોઈ દીવશ એવો એકબી જોયો નથી. I have never seen such a one. (આઈ હૅવ નૅવર સીન સચ એ વન)

તેની પાસે કેટલા નોકરો છે? How many servants has he? (હાઉ મૅની સરવન્ટસ હૅઝ હી?)

તેની પાસે ચાર કરતાં વધારે નોકરો છે. He has more than four servants. (હી હૅઝ મૉર ધૅન ફોર સરવન્ટસ)

તે જે ખબર લાવ્યો તે તમે સાંભળી કે? Have you heard the news he has brought? (હૅવ યુ હર્ડ ધી ન્યુઝ હી હૅઝ બ્રૉટ?)

નહીં, સાહેબ, મેં તે સાંભળી નથી. No, sir, I have not heard it. (નો, સર, આઇ હૅવ નૉટ હર્ડ ઈટ)

તમારા કુટુંબમાં તે બાવરચી કેટલો વખત હતો? How long did that cook serve in your family? (હાઉ લૉન્ગ ડીડ ધૅટ કૂક સર્વ ઈન યૉર ફૅમીલી?)

મારી ખાત્રી છે કે તે ઓછામાં ઓછાં પાંચ વરસ અમારી નોકરીમાં હતો. I am sure he served in our family at least five years. (આઈ ઍમ શ્યોર, હી સર્વડ ઇન અવર ફૅમીલી ઍટ લીસ્ટ ફાઇવ ઇયર્સ)

મારા બાવા તે નોકરને બોલાવે છે; તે કયાં છે? My father wants the servant; where is he? (માઇ ફાધર ઉવૉન્ટ્સ ધી સરવન્ટ; ઉવ્હેર ઈઝ હી?)

તે અહીયાં હતો, હું નહીં જાણતો કે તે હમણાં કયાં ગયો. He was here, I don't know where he has gone now. (હી ઉવૉઝ હીયર, આઈ ડોન્ટ નો ઉવ્હેર હી હૅઝ ગૉન નાઉ)

તમે તમારા નોકર ઉપર ભરોસો રાખો છો કે? Do you rely upon your servant? (ડુ યુ રીલાઇ અપૉન યૉર સરવન્ટ?)

હા, હું તેની ઉપર ભરોશો રાખુંછું, કારણ હું તેને જે કહું છું તે હમેશ કરે છે. Yes I rely upon him, because he always does what I tell him. (યસ, આઈ રીલાઇ અપૉન હીમ, બિકૉઝ હી ઑલવેઝ ડઝ ઉવૉટ આઇ ટૅલ હીમ)

તમારો ઘોડાવાળો દારૂ ઘણો પીએ છે કે? Does your coachman drink much liquor? (ડઝ યૉર કોચમૅન ડ્રીન્ક મચ લીકર?)

હા, તે ઘણો દારૂ પીએ છે, તેથી હું તેને કાઢી મુકવાનો વીચાર કરું છું. Yes, he drinks much liquor, so I intend to dismiss him. (યસ, હી ડ્રીન્કસ મચ લીકર, સો આઈ ઈન્ટૅન્ડ ટુ ડીસમીસ હીમ)

તે દરજી મારા ભાઈ પાસે કયારે જશે? When will the tailor go to my brother? (ઉવ્હૅન ઉવીલ ધી ટેલર ગો ટુ માઇ બ્રધર?)

તે ત્યાં આજે સવારનાં દશ વાગતે જશે. He will go there at ten o'clock this morning. (હી ઉવીલ ગો ધૅર ઍટ ટૅન ઓ'કલૉક ધિસ મૉર્નીંગ)

તમારા ડગલા માટે તમે જે કપડું ખરીદ્યું તેનો રંગ કેવો છે? What is the colour of the cloth you have bought for your coat? (ઉવૉટ ઇઝ ધી કલર ઑફ ધી કલૉથ યુ હૅવ બૉટ ફૉર યૉર કોટ?)

તે કાલો છે. It is black. (ઈટ ઈઝ બ્લૅક)

તે દરજી આજે મારો ડગલો મોકલી શકશે કે ? Can the tailor send me my coat to-day ? (કૅન ધી ટેલર સૅન્ડ મી માઇ કોટ ટુ-ડે ?)

તે આજે મોકલી શકશે નહીં. He cannot send it to-day. (હી કૅનનૉટ સૅન્ડ ઇટ ટુ-ડે)

દરજીએ મારો ડગલો બનાવ્યો કે ? Has the tailor made my coat? (હૅઝ ધી ટેલર મેડ માઈ કોટ ?)

તેણે હજી બનાવ્યો નથી; પણ તે જલદી બનાવશે. He has not yet made it; but he will make it soon. (હી હૅઝ નૉટ યટ મેડ ઇટ, બટ હી વીલ મેક ઇટ સૂન)

તે ક્યારે બનાવશે ? When will he make it? (હ્વૅન વીલ હી મેક ઈટ ?)

એક બે દીવસમાં. In a day or two. (ઇન એ ડે ઑર ટૂ)

દરજી તમારો નવો ડગલો લાવ્યો કે ? Has the tailor brought your new coat ? (હૅઝ ધી ટેલર બ્રૉટ યૉર ન્યુ કોટ ?)

તે મારી પાસે લાવ્યો હતો, પણ તે મને બરોબર આવતો નહીં હતો: તેથી તે પાછો લઇ ગયો. He had brought it to me, but as it did not fit me, he took it back. (હી હૅડ બ્રૉટ ઇટ ટુ મી, બટ ઍઝ ઈટ ડીડ નૉટ ફ્રિટ મી, હી ટૂક ઇટ બૅક)

તમને તમારા દરજીને કેટલું આપવાનું છે ? How much do you owe your tailor ? (હાઉ મચ ડુ યુ ઓ યૉર ટેલર ?)

હું તેને દોઢ રૂપીઓ આપવાનો છું. I owe him one rupee and eight annas. (આઇ ઓ હીમ વન રૂપી ઍન્ડ એઇટ ઍનાઝ)

તમે પેલા મોચીને બોલાવો છો કે ? Do you call the shoemaker ? (ડુ યુ કૉલ ધી શુમેકર ?)

હું તે મોચીને બોલાવતો નથી, પણ દરજીને બોલાઉં છું. I do not call the shoemaker, but I call the tailor. (આઇ ડુ નૉટ, કૉલ ધી શુમેકર, બટ આઇ કૉલ ધી ટેલર)

જોન, તમે પેલાં મોચીને કહયું કે હું તેને બોલાઉં છું ? **John**, have you told the shoemaker that I want him ? (જૉન, હૅવ યુ ટોલ્ડ ધી શુમેકર ધૅટ આઇ ઉવૉન્ટ હીમ ?)

હા, સાહેબ, પણ તેણે કહયું કે તેને આવવાને વખત નથી. Yes, sir, but he said that he had no time to come. (યસ, સર, બટ હી સેડ ધેત હી હૅડ નો ટાઇમ ટુ કમ)

આ માણસ પોતાનો વખત કામમાં ગુજારે છે કે ? Does this man spend his time in working ? (ડઝ ધિસ મૅન સ્પૅન્ડ હીઝ ટાઇમ ઈન ઉવર્કીંગ ?)

તે કાંઈ કામનો નથી; તે આળસુ છે, અને કાંઇ કામ કરતો નથી. He is good for nothing; he is lazy and does not work at all. (હી ઈઝ ગુડ ફૉર નથીંગ; હી ઇઝ લેઝી ઍન્ડ ડઝ નૉટ ઉવર્ક ઍટ ઑલ)

ત્યારે તમે તે માણસ ઉપર દયા શું કામ કરો છો ? Then why do you pity that man? (ધૅન ઉવાહૅ ડુ યુ પિટી ધૅટ મૅન ?)

હું તેની ઉપર દયા કરું છું કારણ કે તે ગરીબ માણસ છે. I pity him because he is poor. (આઇ પિટી હીમ બિકૉઝ હી ઇઝ પુઅર)

તે સુથાર ઘેરમાં કયારે આવે છે ? When does the carpenter come home ? (ઉવ્હૅન ડઝ ધી કારપૅન્ટર કમ હોમ ?)

તે રોજ સાંજનાં સાત વાગતે ઘેર આવે છે. He comes home every evening at seven. (હી કમ્સ હોમ ઍવરી ઇવનીંગ ઍટ સૅવન)

તમે તે સુથારને સક્કારે બોલાવો છો ? Do you call the carpenter early ? (ડુ યુ કૉલ ધી કારપૅન્ટર અર્લી ?)

હા, હું તેને ઘણો સક્કારે બોલાવું છું. Yes, I call him very early. (યસ, આઈ કૉલ હીમ વૅરી અર્લી)

તે હમેશાં કયારે આવે છે ? When does he come every day ? (ઉવ્હૅન ડઝ હી કમ ઍવરી ડે ?)

તે હમેશાં સવા અથવા સાડા આંઠ વાગતે આવે છે. He always comes at a quarter or half past eight. (હી ઑલવેઝ કમ્સ એટ એ કવાટર ઑર હાફ પાસ્ટ એઈટ)

કાલે મેં તમારા ઘેરમાં જે ગ્રહસ્થને જોયો તે કોણ છે ? Who is the gentleman I saw at your house yesterday ? (હુ ઇઝ ધી જેન્ટલમૅન આઈ સૉ ઍટ યૉર હાઉસ યસ્તરડે ?)

તે મારો દાક્તર છે, હું તેને ઘણો પસંદ કરૂં છું. He is my doctor, I like him very much. (હી ઇઝ માઇ ડૉકટર, આઈ લાઈક હીમ વૅરી મચ)

રૂતુ, પશુ, પક્ષી તથા ઝાડપાનને લગતા વાકયો.

રૂતુ. Weather. (ઉવૅધર)
શીઆળો. Winter. (ઉવીન્ટર)
ઉનાળો. Summer. (સમર)
આવે છે. Is approaching. (ઈઝ ઍપ્રોચીંગ)
અકડી જવું. To be stiffened. (ટુ બી સ્તીફન્ડ)
તૈયારીમાં. Likely. (લાઇકલી)
છાંટા. Drops. (ડ્રૉપ્સ)
મોટું. Heavy. (હેવી)
ઝાપટું. Shower. (શાવર)
આસ્માન. Sky. (સ્કાઇ)
વાદલાંથીભરેલું. Cloudy. (કલાઉડી)
તોફાંન. Storm. (સ્ટાર્મ)
ગગડાટ. Thunder. (થન્ડર)
વીજલી. Lightning. (લાઈટ્નીંગ)
ચમકારા. Flashes. (ફ્લૅશીસ)
ખુલ્લું થવું. To clear up. (ટુ કલીઅર અપ)

તડકો. Sunshine. (સનશાઇન)
ચાદરણું. Moonlight. (મૂનલાઈટ)
વસંત રૂતુ. Spring. (સ્પ્રીંગ)
નજદીક. Nigh. (નાઈ)
પસીનો. Perspiration. (પર્સપીરેશન)
વરસાદની કમાન. Rainbow. (રેન્બો)
ડુબાડવું, To drown. (ટુ ડ્રાઉન)
ફરજ પડવી. To be obliged. (ટુ બી ઓબ્લાઇજડ)
ઘેલા થવું. To go mad. (ટુ ગો મૅડ)
ઘણું (જથાબંધ). In profusion. (ઇન પ્રોફ્યુઝન)
માલી. Gardener. (ગાર્ડનર)
વાસ. Smell. (સ્મૅલ)
નાક બંધ છે. Lost the smelling power. (લૉસ્ત ધી સ્મૅલીંગ પાવર)

આજે સહવારની રૂતુ તમને કેવી ગમે છે ? How do you like the weather this morning ? (હાઉ ડુ યુ લાઇક ધી વેધર ધિસ મૉર્નીંગ ?)

તે ખુશનુમાં છે. It is pleasant. (ઇટ ઈઝ પ્લેઝન્ટ)

ત્યાં હાલ કેવી રૂતુ છે ? What sort of weather is there at present ? (વૉટ સૉર્ટ ઑફ વેધર ઇઝ ધૅર ઍટ પ્રેઝન્ટ ?)

સવારે અને સાંજે થંડી પડવા માંડી છે. The mornings and evenings are getting cold. (ધી મૉર્નીંગ્સ ઍન્ડ ઇવનીંગ્સ આર ગૅટીંગ કોલ્ડ)

આગળનાં જેટલી હાલ ગરમી નથી. It is not so hot now as before. (ઇટ ઈઝ નૉટ સો હૉટ નાઉ ઍઝ બિફોર)

નહીં, હાલ સારી રૂતુ છે. No, it is a fine weather at present. (નો, ઈટ ઇઝ એ ફાઇન વેધર ઍટ પ્રૅઝન્ટ)

દહાડા ઘણું ટુંકા થતા જાય છે. The days are getting very short. (ધી ડેઝ આર ગૅટીંગ વૅરી શૉર્ટ)

હા, પણ રાતો લાંબી છે. Yes, but the nights are longer. (યસ, બટ ધી નાઇટસ આર લૉન્ગર)

શીયાળો આવે છે. Winter is approaching. (વીન્ટર ઇઝ ઍપ્રોચીંગ)

મને શીયાળો ગમતો નથી. I do not like winter. (આઇ ડુ નૉટ લાઇક વીન્ટર)

હું ઠંડીથી તદન અકડી ગયો છું. I am quite stiffened with cold. (આઈ ઍમ ક્વાઇટ સ્તીફન્ડ વીદ કોલ્ડ)

મારી જીંદગીમાં મને એટલી ઠંડી કદી લાગી નથી. I have never felt so much cold in my life. (આઈ હૅવ નૅવર ફૅલ્ટ સો મચ કોલ્ડ ઇન માઇ લાઇફ)

વરસાદ પડવાનો સંભવ છે. It is likely to rain. (ઇટ ઇઝ લાઈકલી ટુ રેન)

હા, મને થોડા વરસાદના છાંટા લાગે છે. Yes, I feel some drops of rain. (યસ, આઇ ફીલ સમ ડ્રૉપ્સ ઑફ રેન.)

તમે ધારો છો કે વરસાદ આવશે? Do you think it will rain? (ડુ યુ થીન્ક ઈટ વીલ રેન?)

હું ધારું છું કે તે આવશે. I think it will. (આઈ થીન્ક ઇટ વીલ)

આસમાન ઘણું વાદળાંથી ભરેલું છે. The sky is very cloudy. (ધી સ્કાઇ ઇઝ વૅરી ક્લાઉડી)

મોટું ઝાપટું પડે તેમ લાગે છે. It seems we are going to have a heavy shower. (ઈટ સીમ્સ વી આર ગોઈંગ ટુ હૅવ એ હૅવી શાવર)

ઘણો જબરો વરસાદ પડે છે. It rains very heavily. (ઈટ રેન્સ વૅરી હેવીલી)

આપણને તોફાન લાગશે. We shall meet with a storm. (ઉવી શૅલ મીટ ઉવીથ એ સ્ટૉર્મ)

હા, રૂતુ તોફાની છે. Yes, the weather is stormy. (યસ ધી ઉવેધર ઇઝ સ્ટૉર્મી)

તમે ગગડાટ થતો સાંભળો છો ? Do you hear the thunder roll? (ડુ યુ હીયર ધી થન્ડર રોલ ?)

હા, આખી રાત વીજળીના ચમકારા પડયા કીધા. Yes, there had been continuous flashes of lightning all night. (યસ, ધૅર હૅડ બીન કન્ટીન્યુઅસ ફ્લૅશીસ ઑફ લાઇટનીંગ ઑલ નાઇટ)

શું તે ઘણી ખરાબ રૂતુ નથી ? Is it not a very bad weather ? (ઈઝ ઇટ નૉટ એ વૅરી બૅડ ઉવૅધર ?)

આસમાન ખુલ્લું થતું જાય છે. The sky is clearing up. (ધી સ્કાઇ ઇઝ કલીઅરીંગ અપ)

હા, તડકો પાછો નીકલે છે. Yes, the sun begins to shine again. (યસ, ધી સન બિગીન્સ ટુ શાઇન અગેન)

આજે પવન જોરમાં ફુંકે છે. It is very windy to-day. (ઇટ ઈઝ વૅરી ઉવીન્ડી ટુ-ડે)

પવન દક્ષિણ તરફથી ફુંકે છે. The wind blows from the south. (ધી ઉવીન્ડ બ્લોઝ ફ્રૉમ ધી સાઉથ)

ઘણું ધુલારૂં ઉડે છે. It is very dusty. (ઇટ ઈઝ વૅરી ડસ્ટી)

રૂતુ ઘણી નાપસંદ કરવા જોગ છે. The weather is very disagreeable. (ધી ઉવૅધર ઈઝ વૅરી દીસઍગ્રીએબલ

ચાંદરણું ઘણું સરસ પડે છે. It is a very fine moonlight. (ઈટ ઈઝ એ વૅરી ફાઈન મૂનલાઇટ)

વસંત રૂત આવી છે. Spring has set in. (સ્પ્રીંગ હૅઝ સૅટ ઈન)

ઉનાળો નજદીક આવ્યો છે; ગરમી પડવા માંડી છે. Summer is nigh; It begins to be hot. (સમર ઇઝ નાઇ; ઇટ બિગીન્સ ટુ બી હૉટ).

હા, હું પસીનાથી બધો ભીજાઇ ગયો છું. Yes, I am all wet with perspiration. (યસ, આઇ ઍમ ઑલ ઉવૅટ ઉવીથ પર્સપીરેશન)

કેવી ખુશનુમાં સહવાર ! What a pleasant morning ! (ઉવૅટ એ પ્લૅઝન્ટ મૉર્નીંગ !)

હા, કેવો સરસ દેખાવ ! Yes, what a beautiful landscape ! (યસ, ઉવૉટ એ બ્યુટીફુલ લેન્સ્કેપ !)

જુઓ કેવી સરસ વરસાદની કમાન ? See what a beautiful rainbow ! (સી, ઉવૉટ એ બ્યુટીફુલ રેન્બો ?)

તમે પેલો નાનો તારો જુઓ છો ? Do you see that little star? (ડુ યુ સી ધૅટ લીટલ સ્ટાર)

તમારા દોસ્ત પાસે કયો ઘોડો છે ? Which horse has your friend? (ઉવીચ હૉર્સ હૅઝ યૉર ફ્રૅન્ડ ?)

મારી પાસે જે હતો તે તેની પાસે છે. He has the one I had. (હી હૅઝ ધી વન આઇ હૅડ)

તમારા બાવા પાસે કેટલા ઘોડા છે ? How many horses has your father ? (હાઉ મૅની હૉર્સિસ હૅઝ યૉર ફાધર ?)

તેની પાસે ફ્કટ ચાર છે. He has only four. (હી હૅઝ ઓન્લી ફોર)

તમારી પાસે આ ઘોડો કેટલું થયું છે ? How long have you had this horse ? (હાઉ લૉન્ગ હૅવ યુ હૅડ ધિસ હૉર્સ?)

મારી પાસે એ ચાર વરસ થયાં છે. I have had it these four years. (આઇ હૅવ હૅડ ઇટ ધીઝ ફોર ઇયર્સ)

તમારા દોસ્તની પાસે બીજાં પક્ષી નથી કે ? Has your friend no other birds ? (હૅઝ યૉર ફ્રૅન્ડ નો અધર બર્ડસ ?)

હા, તેની પાસે બીજાં થોડાં છે. Yes, he has some more. (યસ, હી હૅઝ સમ મૉર)

તે માણસ પાસે મારૂં પક્ષી છે કે તેનું પોતાનું? Has the man my bird or his own? (હૅઝ ધી મૅન માઈ બર્ડ ઑર હીઝ ઓન ?)

તેની પાસે તેનું પોતાનું છે. He has his own. (હી હૅઝ હીઝ ઓન)

તેની પાસે બીજાં કેટલાં પક્ષી છે ? How many more birds has he ? (હાઉ મૅની મૉર બર્ડસ હૅઝ હી ?)

તેની પાસે બીજાં ૭ છે. He has six more. (હી હૅઝ સિકસ મૉર)

તમારી પાસે તે પીંજરામાં કયું પક્ષી છે ? What bird have you in the cage ? (ઉવૉટ બર્ડ હૅવ યુ ઈન ધી કેજ ?)

તેમાં કનેરી પક્ષી છે, જે સારૂં ગાય છે. It is a canary which sings very well. (ઈટ ઇઝ એ કૅનૅરી ઉવીચ સીંગ્સ વૅરી ઉવૅલ)

તમે તમારૂં પક્ષી વેચો છો ? Do you wish to sell your bird ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ સૅલ યૉર બર્ડ ?)

હું તે વેચીશ નહીં ; મને તે ઘણું ગમે છે. I will not sell it; I like it much. (આઇ ઉવીલ નૉટ સૅલ ઈટ; આઇ લાઈક ઇટ મચ)

તમે શું શોધો છો, બાઇ ? What are you in search of madam ? (ઉવૉટ આર યુ ઈન સર્ચ ઑફ, મૅડમ ?)

હું મારા કુત્રાને જોઉં છું. I am in search of my dog (આઈ ઍમ ઇન સર્ચ ઑફ માઈ ડૉગ)

તમે તે કુત્રાને શું કામ માર્યો ? Why did you beat the dog ? (ઉવાહૅ ડીડ યુ બીટ ધી ડૉગ ?)

કારણ કે તેણે મને કરડયો. Because it bite me. (બિકૉઝ ઈટ બાઇટ મી)

તમે તમારા ગરીબ કુત્રાને શું કામ મારી નાંખ્યો ? Why have you killed your poor dog ? (ઉવાહૅ હૅવ યુ કીલ્ડ યૉર પુઅર ડૉગ ?)

મારે તેને ડુબાડી મારી નાંખવો પડ્યો કારણ તેઓએ કહ્યું કે તે ઘેલો હતો. I was obliged to drown it, because they said it had gone mad. (આઇ ઉબ્લાઇજ્ડ ઓબ્લાઇજ્ડ ટુ ડ્રાઉન ઈટ, બિકૉઝ ધે સેડ ઇટ હૅડ ગૉન મૅડ)

મારો દોસ્તદાર અહિયાં પેલું નવું પક્ષી જોવા આવ્યો છે. My friend has come here to see the new bird (માઇ ફ્રૅન્ડ હૅઝ કમ હીઅર ટુ સી ધી ન્યુ બર્ડ)

ઠીક તેને અંદર આવવા દેવો. Well let him come in. (ઉવૅલ, લૅટ હીમ કમ ઈન)

તમારા બાગમાં ક્યાં ફુલો ઉગે છે ? What flowers grow in your garden ? (ઉવૉટ ફ્લાવર્સ ગ્રો ઈન યૉર ગાર્ડન ?)

મારા બાગમાં ગુલાબનાં ફુલો ઘણું ઉગેછે. Roses grow in profusion in my garden. (રોઝીઝ ગ્રો ઇન પ્રોફ્યુઝન ઈન માઇ ગાર્ડન)

તમારા બાગમાં કાંઈ ફુલોનાં ઝાડો છે ? Are there flower-trees in your garden ? (આર ધૅર ફ્લાવર-ત્રીઝ ઇન યૉર ગાર્ડન ?)

નહીં, બધાં મેવાનાંજ. No, all are fruit-trees (નો, ઑલ આર ફ્રુટ-ત્રીઝ)

તેના બાગમાં કાંઈ ગુલાબનાં ફુલો છે ? Are there roses in his garden ? (આર ધૅર રોઝીઝ ઈન હીઝ ગાર્ડન ?)

ઘણાંજ થોડાં. Very few. (વૅરી ફ્યુ)

જો તે બાગ વેચવાનો હોય તો હું તે ખરીદીશ. If the garden is for sale, I will buy it. (ઈફ ધી ગાર્ડન ઇઝ ફૉર સેલ, આઇ ઉવીલ બાઇ ઈટ)

હા, તે વેચવાનો છે, તમે ખચીત લેવો. Yes, it is for sale, you must buy it. (યસ, ઇટ ઇઝ ફૉર સેલ, યુ મસ્ત બાઈ ઇટ)

માલી બાગમાં છે કે ? Is the gardener in the garden ? (ઈઝ ધી ગાર્ડનર ઇન ધી ગાર્ડન ?)

હા, તે બાગમાં છે અને ફુલ તોડેછે. Yes, he is in the garden plucking flowers (યસ, હી ઈઝ ઇન ધી ગાર્ડન પ્લકીંગ ફ્લાવર્સ.)

કોણના બાગમાં વધારે ઝાડોછે, તમારા કે મારા? Whose garden has more trees, yours or mine? (હુઝ ગાર્ડન હૅઝ મૉર ટ્રીઝ, યૉર્સ ઑર માઈન?)

તમારા બાગમાં મારા બાગ જેટલાંજ ઝાડો છે. In your garden there are as many trees as there are in mine. (ઈન યૉર ગાર્ડન ધૅર આર ઍઝ મૅની ટ્રીઝ ઍઝ ધૅર આર ઇન માઈન)

તે બાગની તમને ઘણી કીમત પડી કે? Did that garden cost you much? (ડીડ ધૅટ ગાર્ડન કૉસ્ટ યુ મચ?)

હા, મેં તેના છ હજાર રૂપીયા આપ્યા છે, પણ તે ઘણો સારો છે, તેમાં ફુલનાં અને મેવાના ઝાડો છે. Yes, I paid six thousand rupees for it, but it is very nice, there are many flower and fruit-trees. (યસ, આઇ પેડ સિક્સ થાઉઝન્ડ રૂપીઝ ફૉર ઇટ, બટ ઇટ ઇઝ વૅરી નાઇસ, ધૅર આર મૅની ફ્લાવર ઍન્ડ ફ્રુટ-ટ્રીઝ)

તમને આ સુંદર ફુલોનો વાસ આવે છે? Do you smell these beautiful flowers? (ડુ યુ સ્મૅલ ધીઝ બ્યુટીફુલ ફ્લાવર્સ?)

નહીં, સાહેબ, મારૂ નાક બંધ થએલું છે. No, sir, I have lost my smelling power. (નો, સર, આઈ હૅવ લૉસ્ટ માઇ સ્મૅલીંગ પાવર)

બાગમાં કોણ છે? Who are there in the garden? (હુ આર ધૅર ઇન ધી ગાર્ડન?)

આપણા દોસ્તના છોકરાંઓ. The children of our friend. (ધી ચિલ્ડ્રન ઑફ અવર ફ્રૅન્ડ)

તમે હજી સુધી બાગમાં હતા કે? Were you in the garden upto now? (ઉવર યુ ઈન ધી ગાર્ડન અપટુ નાઉ?)

હા, હું હજી સુધી ત્યાં હતો. Yes, I was there upto now. (યસ, આઇ ઉવૉઝ ધૅર અપટુ નાઉ)

તમારો ભાઇ મારા બાગમાં છે કે ? Is your brother in my garden ? (ઇઝ યૉર બ્રધર ઇન માઈ ગાર્ડન ?)

તે તમારા બાગમાં નથી, પણ મારા ઘેરમાં છે. He is not in your garden, but he is in my house. (હી ઇઝ નૉટ ઈન યૉર ગાર્ડન, બટ હિ ઇઝ ઈન માઇ હાઉસ)

તમે પેલી બાયડીઓને બાગમાં જુઓ છો ? Do yon see those women in the garden ? (ડુ યુ સી ધોઝ ઉવીમેન ઇન ધી ગાર્ડન ?)

હા, હું તેણીઓને જોઉં છું, તેણીઓ કોણ છે ? Yes, I see them, who are they ? (યસ, આઇ સી ધૅમ, હુ આર ધે ?)

આ ફુલો પેલાં કરતાં વધારે સુંદર છે. These flowers are more beautiful than those. (ધીઝ ફ્લાવર્સ આર મૅાર બ્યુટીફુલ ધૅન ધોઝ)

હા, પણ એમાં વાસ નથી. Yes, but there is no smell in them. (યસ, બટ ધૅર ઇઝ નો સ્મૅલ ઈન ધૅમ)

પેલો ઝાડ નીચે માણુસ બેઠો છે તે કોણ છે ? Who is that man who is sitting under the tree ? (હુ ઈઝ ધેટ મૅન હુ ઇઝ સિટીંગ અન્ડર ધી ત્રી ?)

હું ધારૂં છું કે તે આપણો માલી છે. I think he is our gardener. (આઇ થીન્ક હી ઈઝ અવર ગાર્ડનર)

તમે તમારા માલીને શું પગાર આપો છો ? What wages do you pay to your gardener ? (ઉવૉટ ઉવેજીઝ ડુ યુ પે ટુ યૉર ગાર્ડનર ?)

હું તેને મહીનાનાં દશ રૂપીયા આપું છું. I give him ten rupees a month. (આઇ ગીવ હીમ ટૅન રૂપીઝ એ મન્થ)

તમે મારા કાકાનો સુંદર બાગ જોયો છે કે? Have you seen my uncle's nice garden? (હૅવ યુ સીન માઈ અન્કલ્સ નાઇસ ગાર્ડન?)

મેં તે હજી જોયો નથી, પણ આજે મારો ત્યાં જવાનો વીચાર છે. I have not yet seen it, but I have a mind to go there to-day. (આઇ હૅવ નૉટ યટ સીન ઈટ બટ આઇ હૅવ એ માઈન્ડ ટુ ગો ધૅર ટુ-ડે)

તે બાનું મારો બાગ વખાણે છે કે? Does the lady speak highly of my garden? (ડઝ ધી લેડી સ્પીક હાઈલી ઑફ માઇ ગાર્ડન?)

નહીં, કારણ તે એટલો સારો નથી. No, because it is not so good. (નો, બિકૉઝ ઇટ ઈઝ નૉટ સો ગુડ)

સાધારણ વાતચીત કરવાનાં ઘણીક જાતનાં વાકયો.

માનવું. To believe. (ટુ બિલીવ)
બીડી પીવી. To smoke. (ટુ સ્મોક)
બીછાંને જવું. To go to bed. (ટુ ગો ટુ બૅડ)
ઉઠવું. To get up. (ટુ ગૅટ અપ)
ઉઠાડવું. To awake. (ટુ અવેક)
સુતેલો. Asleep. (ઍસ્લીપ)
કાંડીની પેટી. Match-box (મૅચ બૉક્ષ)
બુજાવી નાખવું. To blow out; To put out. (ટુ બ્લો આઉટ; ટુ પુટ આઉટ)
બુજાઈ જવું. To go out. (ટુ ગો આઉટ)
ઉંઘ આવવી. To feel sleepy. (ટુ ફીલ સ્લીપી)
આગ. Fire (ફાયર)
લાગવી. To break out. (ટુ બ્રેક આઉટ)
ઠગવું. To cheat. (ટુ ચીટ)
ઓળખ થવી. To be introduced. (ટુ બી ઇન્ટ્રોડયુસ્ડ)
ઓળખ. Acquaintance. (ઍકવેન્ટન્સ)
નાટકશાળા. Theatre. (થીએટર)

અજાયબી. Surprise. (સરપ્રાઈઝ)
યાદ આપવી. To remind. (ટુ રીમાઇન્ડ)
માનીતો. Best. (બૅસ્ટ)
ખેરખાહ. Well-wisher (વૅલ-વીશર)
ખીસું. Pocket. (પૉકેટ)
રાહ જોવી. To expect. (ટુ ઍક્સપૅક્ટ)
તમે આવો તો સારું. You had better come. (યુ હૅડ બૅટર કમ)
મદદ આપવી. To afford help. (ટુ ઍફૉર્ડ હૅલ્પ)
સત્તા. Influence. (ઈન્ફ્લુઅન્સ)
અંટસ. Disagreement (ડીસઍગ્રીમૅન્ટ)
દેખાડવું. To direct. (ટુ ડીરૅક્ટ)
બોલાવવું To invite. (ઈન્વાઈટ)
ગુસ્સે. Angry. (ઍન્ગ્રી)

થવાનું હોય તે થાઓ. Come what may. (કમ વૉટ મે)
મકસદ. Object. (ઑબ્જૅક્ટ)
ચલાવવું. To manage. (ટુ મૅનેજ)
ઘેરનું. Household. (હાઉસહોલ્ડ)
કારભાર. Affairs. (ઍફૅર્સ)
સારી રીતે. Cleverly. (કલૅવર્લી)
ખુશી. Glad. (ગ્લૅડ)
દલગીર. Sorry. (સૉરી)
જુદા. Separate. (સૅપરેટ)
ખબરઅંતર પુછવી. To inquire after. (ટુ ઇન્કવાયર આફ્ટર)
સમજવું. To make out. (ટુ મેક આઉટ)
બેહેરો. Deaf. (ડૅફ)
ફેલ. Tricks. (ટ્રીકસ)
શીખવવું. To instruct. (ટુ ઈન્સ્ટ્રક્ટ)
એલમ. Science. (સાયન્સ)

તમે ખોદાને માનો છો કે ? Do you believe in God ?(ડુ યુ બિલીવ ઇન ગૉડ ?)

હા, જે ખોદાને માનતો નથી, તે ખચીત ખરાબ માણસ છે. Yes, he who does not believe in God, is really a bad man. (યસ, હી હુ ડઝ નૉટ બિલીવ ઇન ગૉડ ઇઝ રીયલી આ બૅડ મૅન)

તમે તે ફ્રેંચમાં કેમ નથી કેહેતા ? Why do you not say that in French ? (વ્હાઇ ડુ યુ નૉટ સે ધૅટ ઇન ફ્રૅન્ચ ?)

હું તમને કહી શકતો નથી, કારણ મને ફ્રેંન્ચ આવડતું નથી. I cannot say, because I do not know French. (આઈ કેનનૉટ સે, બિકૉઝ આઈ ડુ નૉટ નો ફ્રેંચ)

અલ્યા ! પેશતનજી મને એક દીવો આપો. I say ! Pestonjee give me a light. (આઈ સે ! પેસ્તનજી ગીવ મી એ લાઇટ.)

એક મીનીટ સબુર કરો, હું આવું છું. Wait a moment, I am coming. (ઉવેટ એ મોમૅન્ટ, આઇ ઍમ કમીંગ)

તેઓને મારા ઓરડામાં બીડી પીવા દેશો માં. Do not let them smoke in my room. (ડુ નૉટ લૅટ ધૅમ સ્મોક ઇન માઇ રૂમ)

ઘણું સારૂં, સાહેબ; હું તેમને પીવા દેઇશ નહીં. All right, sir; I won't allow them. (ઑલ રાઇટ, સર; આઇ ઉવોન્ટ અલાવ ધૅમ)

કાલે તમે કેટલે વાગતે બીછાંને ગયા હતા ? At what time did you go to bed yesterday ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડીડ યુ ગો ટુ બૅદ યસ્તરડે ?)

ગઈ કાલે હું અગ્યાર વાગતે બીછાંને ગયો હતો. Yesterday I went to bed at eleven. (યસ્તરડે આઇ ઉવૅન્ટ ટુ બૅડ ઍટ ઇલૅવન)

આજે તમે કેટલે વાગતે ઉઠયા ? At what time did you get up to-day ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ડીડ યુ ગૅટ અપ ટુ-ડે ?)

આજે હું મોડો ઉઠયો, કારણકે હું બીછાંને મોડો ગયો હતો. To-day I got up late, because I had gone to bed late. (ટુ-ડે આઇ ગૉટ અપ લૅટ, બિકૉઝ આઇ હૅડ ગૉન ટુ બૅડ લેટ)

તેણે તમને કહયું છે કે મને ઉઠાડતા ના ? Has he told you not to awake him ? (હૅઝ હી ટોલ્ડ યુ નૉટ ટુ અઉવેક હીમ ?)

હા, તેણે મને કહયું કે જયારે તે સુતેલો હોય ત્યારે તેને ઉઠાડવો નહીં. Yes, he has told me not to awake him when he is asleep. (યસ, હી હૅઝ ટોલ્ડ મી નૉટ ટુ અવેક હીમ ઉવ્હૅન હી ઇઝ ઍસ્લીપ)

તમે આજે હજામત કરાવી છે કે ? Have you got yourself shaved to-day ? (હૅવ યુ ગૉટ યૉરસેલ્ફ શેવ્ડ ટુ-ડે ?)

હા, મેં હજામત કરાવી છે. Yes, I have. (યસ, આઈ હૅવ)

તમે બત્તી વગર કેમ બેઠાછો ? Why are you without a light ? (ઉવાહૅ આર યુ ઉવીધાઉટ એ લાઇટ ?)

તમે અંદર આવ્યા ત્યારે પવનથી બત્તી બુજાઇ ગઇ. The wind blew it out when you came in. (ધી ઉવીન્ડ બ્લીયુ ઇટ આઉટ ઉવ્હૅન યુ કેમ ઇન.)

તમે આ કાંડીની પેટી કયાંથી લીધી ? Where did you take this match box from ? (ઉવ્હૅર ડીડ યુ ટેક ધિસ મૅચ બૉક્ષ ફ્રૉમ ?)

મેં તે ઓરડામાંથી લીધી. I took it from that room. (આઇ ટૂક ઇટ ફ્રૉમ ધૅટ રૂમ)

આ ઓરડામાં ઘણી ગરમી પડે છે. It is very warm in this room. (ઇટ ઈઝ વૅરી ઉવૉર્મ ઇન ધિસ રૂમ)

હા, ઘણી ગરમી છે, તમારે ગમે તો બારી ઉઘાડો. Yes, it is very warm, open the window if you like. (યસ, ઇટ ઇઝ વૅરી ઉવૉર્મ, ઓપન ધી ઉવીન્ડો ઇફ યુ લાઇક)

બારણું બંધ કરો નહીં તો દીવો હોલવાઇ જશે. Shut the door or the light will go out. (શટ ધી ડૅાર ઑર ધી લાઇટ ઉવીલ ગો આઉટ)

બારણું બંધ છે, પણ બારી ઉઘાડી છે. The door is shut but the window is open. (ધી ડૅાર ઇઝ શટ બટ ધી ઉવીન્ડો ઇઝ ઓપન)

તમે સુવા જવા અગાઉ દીવો બુજાવજો. Put out the light before you go to bed. (પુટ આઉટ ધી લાઇટ બીફોર યુ ગો ટુ બેડ)

ચારૂં, હું હમણાં સુવા જાઉં છું. All right, I am going to bed now. (ઑલ રાઇટ, આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ બૅડ નાઉ)

મને ઉંઘ આવે છે, વાત ના કરો. I feel sleepy don't talk. (આઇ ફીલ સ્લીપી, ડોન્ટ ટૉક)

અમને બી ઉંઘ આવે છે. We also feel sleepy. (ઉવી ઑલ્સો ફીલ સ્લીપી)

તમે મારા નોકરને કહેશો કે કાલે મને ચાર વાગતે ઉઠાડે? Will you tell my servant to wake me up to-morrow at four o'clock? (ઉવીલ યુ ટૅલ માઇ સરવન્ટ ટુ ઉવેક મી અપ ટુ-મૉરો ઍટ ફોર ઓ'કલૉક ?)

હું તેને કહીશ. I shall tell him. (આઇ શૅલ ટૅલ હીમ)

તમે તમારાં છોકરાંઓને વાજીંત્ર શીખવો છો કે? Do you make your children learn music? (ડુ યુ મેક યૉર ચિલ્ડ્રન લર્ન મ્યુઝીક?)

હા, જીંદગીમાં દરેક ચીજ જે ઉપયોગી છે, તે હું તેમને શીખવું છું. Yes, I make them learn everything that is useful in life. (યસ, આઇ મેક ધૅમ લર્ન ઍવરીથીંગ ધૅટ ઇઝ યુસફુલ ઇન લાઇફ)

પેલી બુઢી બાયડી તમારો શા માટે ઉપકાર માને છે? Why does that old woman thank you? (ઉવાહૈ ડઝ ધૅટ ઓલ્ડ ઉવુમન થૅન્ક યુ ?)

કારણ મેં તેણીને થોડા પૈસાની મદદ કીધી છે. Because I have helped her with some money. (બિકૉઝ આઇ હૅવ હૅલ્પડ હર ઉવીથ સમ મની).

તમારો દોસ્ત કેહે જાએ છે કે? Does your friend go anywhere? (ડઝ યૉર ફ્રૅન્ડ ગો ઍનીઉવ્હેર ?)

તે કેઠે જતો નથી; તે ઘરમાંજ રહે છે. **He is going no where he remains at home.** (હી ઇઝ ગોઈંગ નો ઉવ્હેર; હી રીમેન્સ ઍટ હોમ)

તે તમારી પાસે આવે છે કે? **Does he come to you?** (ડઝ હી કમ ટુ યુ!)

તે મારી પાસે આવતો નથી, પણ હું તેની પાસે જાઉછું. **He does not come to me, but I go to him.** (હી ડઝ નૉટ કમ ટુ મી, બટ આઈ ગો ટુ હીમ)

તમે તેની પાસે કેટલે વાગતે જાઓ છો? **At what time do you go to him?** (ઍટ ઉવૅાટ ટાઇમ ડુ યુ ગો ટુ હીમ?)

છ વાગ્યા પછી. **After six o'clock.** (આફ્ટર સિક્સ ઓ'કલૉક)

તે હમણાં ઘરમાં છે કે? **Is he at home now?** (ઇઝ હી ઍટ હોમ નાઉ?)

હા, તે ઘેરમાં છે; તમારે તેને મલવું છે કે? **Yes, he is at home do you wish to see him?** (યસ, હી ઇઝ ઍટ હોમ; ડુ યુ ઉવીશ ટુ શી હીમ?)

તમે તેને કયારે મળો છો? **When do you see him?** (ઉવ્હેન ડુ યુ સી હીમ?)

હું તેને રોજ સવારનાં આઠ વાગતે મળુંછું. **I see him every morning at eight o'clock.** (આઇ સી હીમ ઍવરી મૉર્નીંગ ઍટ એઇટ ઓ'કલૉક)

ત્યારે હું તમારી પાસે આવું કે તમે મારી પાસે આવશો? **Then shall I come to you, or will you come to me?** (ધૅન શૅલ આઇ કમ ટુ યુ, ઑર ઉવીલ યુ કમ ટુ મી?)

તમે મારે ઘેર આવજો, આપણે સાથે જઇશું. **You come to my house, we shall go to-gether.** (યુ કમ ટુ માઇ હાઉસ, ઉવી શૅલ ગો ટુગેધર)

તમે મારી પાસે ક્યારે આવશો ? When will you come to me ? (ઉ્હૅન ઉવીલ યુ કમ ટુ મી ?)

હું તમારી પાસે સવારનાં સાત વાગતે આવીશ. I shall come to you at seven in the morning. (આઇ શૅલ કમ, ટુ યુ ઍટ સૅવન ઇન ધી મૉર્નીંગ)

તે તમારાં કરતાં ઘણો જલદી બહાર જાએ છે કે ? Does he go out earlier than you ? (ડઝ હી ગો આઉટ અર્લીઅર ધૅન યુ ?)

નહીં, હું તેના કરતાં જલદી બાહેર જાઉં છું. No, I go out earlier than he. (નો, આઇ ગો આઉટ અર્લીઅર ધૅન હી)

તમે તમારા દોસ્તને ત્યાં રોજ જાવો છો કે ? Do you go to your friend's every day ? (ડુ યુ ગો ટુ યૅાર ફ્રૅન્ડઝ ઍવરી ડે ?)

હા, હું તેને ત્યાં રોજ જાઉં છું. Yes, I go to him every day. (યસ, આઇ ગો ટું હીમ ઍવરી ડે)

તેનો આજે ત્યાં જવાનો વીચાર છે કે ? Does he intend to go there to-day ? (ડઝ હી ઇન્ટૅન્ડ ટુ ગો ધૅર ટુ-ડે ?)

તેનો ત્યાં કાલે જવાનો વીચાર છે. He intends going there to-morrow. (હી ઇન્ટૅન્ડસ ગોઇંગ ધૅર ટુ-મૉરો)

તમે તમારા દોસ્તને ઘેર કેટલી વખત ગયા હતા ? How often had you been to your friend's ? (હાઉ ઑફ્‌ન હૅડ યુ બીન ટુ યૅાર ફ્રૅન્ડઝ ?)

હું ત્યાં બે વખત ગયો હતો, પણ તે મને મલ્યો નથી. I had been there twice, but I could not see him. (આઇ હૅડ બીન ધૅર ત્વાઇસ, બટ આઇ કુડ નૅાટ સી હીમ)

તમારા બાવા ઘેરમાં છે, કે ઑફીશમાં ગયા ? Is your father at home, or has he gone to office ? (ઈઝ યૅાર ફાધર ઍટ હોમ, ઑર હૅઝ હી ગોન ટુ ઑફીસ ?)

નહીં, સાહેબ, તેવણ ઘેરમાં નથી, પણ મારો ભાઇ ઘેરમાં છે. No, sir, he is not at home, but my brother is. (નો, સર, હી ઇઝ નૉટ ઍટ હોમ, બટ માઇ બ્રધર ઇઝ)

તમારો ભાઇ ઘેરમાં કેટલા વાગતા સુધી રહે છે ? Till what time does your brother stay at home? (ટિલ ઉવૉટ ટાઇમ ડઝ યૉર બ્રધર સ્ટે ઍટ હોમ ?)

બાર વાગતા સુધી, અને પછી બાહેર જાએ છે. Till twelve o'clock, after which he goes out. (ટિલ ટ્વૅલ્વ ઓ'કલૉક, આફ્તર ઉવીચ હી ગોઝ આઉટ)

તમે સાંજના શું કરો છો ? What do you do in the evening ? (ઉવૉટ ડુ યુ ડુ ઇન ધી ઇવનીંગ ?)

જેવો હું જમી રહું છું કે કાંમ કરૂંછું. I work as soon as I have supped. (આઇ ઉવર્ક ઍઝ સુન ઍઝ આઇ હૅવ સપ્ડ)

અને ત્યાર પછી શું કરો છો ? And what do you do afterwards ? (ઍન્ડ ઉવૉટ ડુ યુ ડુ આફ્તરઉવર્ડ્સ ?)

હું સુઇ જાઉં છું. I go to sleep. (આઇ ગો ટુ સ્લીપ)

ગઇ રાતનાં આગ લાગી તે તમે સાંભલ્યું કે ? Have you heard of the fire that broke out last night ? (હૅવ યુ હર્ડ ઑફ ધી ફાયર ધૅટ બ્રોક આઉટ લાસ્ટ નાઇટ ?)

નહીં, આગ કયાં લાગી હતી ? No, where did the fire break out ? (નો, ઉવ્હૅર ડીડ ધી ફાયર બ્રેક આઉટ ?)

તમે મેહેરબાંની કરીને મને કહેશો કે તે ગ્રહસ્થ કયાં રહે છે ? Will you please tell me where that gentleman lives ? (ઉવીલ યુ પ્લીસ ટૅલ મી ઉવ્હૅર ધૅટ જૅન્ટલમૅન લિવ્ઝ ?)

હું તેજ રસ્તે જાઉં છું, તેથી હું તમને તેનું ઘેર દેખાડીશ. As I am going the same way, I shall show you his house. (ઍઝ આઇ ઍમ ગોઇંગ ધી સેમ ઉવે, આઇ શૅલ શો યુ હીઝ હાઉસ)

તમે મને તેનું ઘેર દેખાડી શકશો? Can you direct me to his house? (કૅન યુ ડીરૅક્ટ મી ટુ હીઝ હાઉસ?)

હા, મારી સાથે આવો હું તમને તેનું ઘેર દેખાડીશ. Yes, come with me, I shall show you his house. (યસ, કમ ઉવીથ મી, આઇ શૅલ શો યુ હીઝ હાઉસ)

રૂસ્તમજી તમને જે કહે છે તે તમે માનતા કેમ નથી? Why do you not beileve what Rustomjee tells you (ઉવાહૅ ડુ યુ નૉટ બીલીવ ઉવૉટ રૂસ્તમજી ટૅલ્સ યુ?)

કારણ તે મને હમેશાં ઠગે છે. Because he always cheats me. (બિકૉઝ હી ઑલઉવેઝ ચીટ્સ મી)

તમે કોઇ વખતે તેને કાંઈ ઉછીનું આપ્યું છે? Have you ever lent him anything? (હૅવ યુ ઍવર લૅન્ટ હીમ ઍનીથીંગ?)

મેં તેને પરમ દહાડે કહ્યું કે હું તેને કાંઇ પણ ઉછીનું આપી શકીશ નહીં. I told him the day before yesterday, that I could not lend him anything. (આઇ ટોલ્ડ હીમ ધી ડે બિફોર યસ્તરડે ધૅટ આઇ કુડ નૉટ લૅન્ડ હીમ ઍનીથીંગ)

તમારા ભાઇએ તેની સાથે ઓળખાણ કીધી કે? Is your brother introduced to him? (ઇઝ યૉર બ્રધર ઇનટ્રોડયુસ્ડ ટુ હીમ?)

હા, તેને તેની સાથે ઓળખાણ થયાથી ઘણો ખુશી થયો. Yes, he is very much pleased to have been introduced to him. (યસ, હી ઇઝ વૅરી મચ પ્લીઝડ ટુ હૅવ બીન ઇન્ટ્રોડયુસ્ડ ટુ હીમ)

તેણે તમને તેડું કેમ કીધું નહીં? Why did he not invite you? (ઉવાહૅ ડીડ હી નૉટ ઇન્વાઇટ યુ?)

કારણ તે મને ઓળખતો નથી, અને હું તેને ઓળખતો નથી. Because he does not know me, nor do I know him. (બિકૉઝ હી ડઝ નૉટ નો મી, નૉર ડુ આઇ નો હીમ.)

તમે તેની સાથે ઓળખાંણ કેમ કરતા નથી? Why don't you get yourself introduced to him? (ઉવાહૈં ડોન્ટ યુ ગૅટ યૉરસેલ્ફ ઇન્ટ્રોડયુસ્ડ ટુ હીમ?)

પી. એ એક દહાડો મને તેની સાથે ઓળખાણ કરવાની કબુલાત આપી છે. P. has promised to introduce me to him some day. (પી. હૅઝ પ્રોમીસ્ડ ટુ ઇન્ટ્રોડયુસ મી ટુ હીમ સમ ડે)

તમે મને શેઠ જાંગીર સાથે ઓળખાણ કરાવશો? Will you introduce me to Mr. Jehangir? (ઉવીલ યુ ઈન્ટ્રોડયુસ મી ટુ મીસ્તર જાંગીર?)

હું દલગીર છું મારેથી બનશે નહીં. I am sorry I cannot. (આઇ ઍમ સૉરી આઇ કૅનનૉટ)

શા કારણસર? For what reason? (ફૉર ઉવૉટ રીઝન?)

કારણ આજે મેં તેની સાથે પેહલીજ વખત વાત કીધી છે. Because I have spoken to him to-day for the first time. (બિકૉઝ આઇ હૅવ સ્પોકન ટુ હીમ ટુ-ડે ફૉર ધી ફર્સ્ટ ટાઇમ)

તમે તે ઇંગ્રેજ ગ્રહસ્થની સાથે કયાં ઓળખાણ કીધી? Where did you make that Englishman's acquaintance? (ઉવ્હૅર ડીડ યુ મેક ધૅટ ઇંગ્લિશમૅન્સ ઍકવેન્ટન્સ?)

મેં તેની ઓળખાણ નાટકશાળામાં કીધી. I made his acquaintance at the theatre. (આઇ મેડ હીઝ ઍકવેન્ટન્સ ઍટ ધી થીઍટર)

તમે તેને કેટલું થયું ઓળખો છો? How long do you know him? (હાઉ લૉન્ગ ડુ યુ નો હીમ?)

જયારથી તે બચ્ચું હતું ત્યારથી હું તેને ઓળખું છું. I have been knowing him since he was a child. (આઇ હૅવ બીન નોઇંગ હીમ સિન્સ હી ઉવૉઝ એ ચાઇલ્ડ)

તમે મને જે હમણાં કહ્યું તેથી મને ઘણી અજાએબી લાગે છે. What you have just told me, surprises me very much. (ઉવૅાટ યુ હૅવ જસ્ત તોલ્ડ મી, સરપ્રાઈઝીઝ મી વૅરી મચ)

તે ખરૂં છે; તે ખોટું નથી. It is true; it is not false. (ઇટ ઇઝ ટ્રુ; ઈટ ઈઝ નૅાટ ફૅાલ્સ)

તમે ખરશેદજીને મારે વીશે શું કહ્યું તે હું જાણું છું. I know what you said about me to Cursetjee. (આઇ નેા ઉવૅાટ યુ સેડ અબાઉટ મી ટુ ખરસેદજી)

તમે શું જાણો છો? મેં તેને કાંઇ કહ્યું નથી. What do you know? I told him nothing. (ઉવૅાટ ડુ યુ નેા? આઈ ટોલ્ડ હીમ નથીંગ)

મને કહો કે તમને તેની પાસેથી શું મળ્યું? Tell me what you have received from him? (ટૅલ મી ઉવૅાટ યુ હૅવ રીસીવ્ડ ફ્રૅામ હીમ?)

હું ખરૂં કહું છું કે મને તેની પાસેથી કાંઈ મળ્યું નથી. I tell you the truth I have not received anything from him. (આઈ ટૅલ યુ ધી ટ્રુથ આઇ હૅવ નૅાટ રીસીવ્ડ ઍનીથીંગ ફ્રૅામ હીમ)

તમે રૂશતમજીને વિષે શું ધારો છો? તે કેવો માણસ છે? What do you think of Mr. Rustomjee? What sort of a man is he? (ઉવૅાટ ડુ યુ થીન્ક ઑાફ મીસ્તર રૂસ્તમજી?) ઉવૅાટ સૅાર્ટ ઑાફ એ મૅન ઇઝ હી?)

તે ઘણો ભલો માણસ છે, મને તેની સાથે ઓળખાંણ કરવા ગમે છે. He is a very good man, I should like to make his acquaintance. (હી ઇઝ એ વૅરી ગુડ મૅન, આઇ શુડ લાઈક ટુ મેક હીઝ ઍકવેન્ટસ)

તે હમણાં ઘેરમાં છે કે ? Is he at home now ? (ઇઝ હી ઍટ હોમ નાઉ ?)

નહીં, તે કોટમાં કેંહે ગયો છે. No, he has gone somewhere in the Fort. (નો, હી હૅઝ ગૉન સમઉહ્વૅર ઇન ધી ફૉર્ટ)

જ્યારે હું ઘેર જાઉં ત્યારે મને એની યાદ આપજો. Remind me of it when I go home. (રીમાઇન્ડ મી ઑફ ઇટ ઉહ્વૅન આઇ ગો હોમ)

ઘણું સારૂં; હું તમને યાદ દેવાડીશ. All right; I shall remind you of it. (ઑલ રાઇટ; આઇ શૅલ રીમાઇન્ડ યુ ઑફ ઇટ)

જુઓ, તે તમારી સાથે વાત કરવા માંગે છે કે ? See, does he want to speak to you ? (સી, ડઝ હી ઉવૅાન્ટ ટુ સ્પીક ટુ યુ ?)

નહીં, તે મારી સાથે વાત કરવા માંગતો નથી પણ તમારી સાથે. No, he does not wish to speak to me, but he wishes to speak to you. (નો, હી ડઝ નૉટ ઉવીશ ટુ સ્પીક ટુ મી, બટ હી ઉવીશીઝ ટુ સ્પીક ટુ યુ)

તમે આજે તેને મલશો કે ? Will you see him to-day ? (ઉવીલ યુ સી હીમ ટુ-ડે ?)

મને તેને ત્યાં જઇને મલવાનો વખત નથી. I have no time to go and see him. (આઇ હૅવ નો ટાઇમ ટુ ગો ઍન્ડ સી હીમ)

આજે સાંજનાં તમે ઘેરમાં હશો ? Will you be at home this evening ? (ઉવીલ યુ બી ઍટ હોમ ધિસ ઇવનીંગ ?)

હા, હું આજારી છું તેથી બાહેર જઇ શકતો નથી. Yes, I am ill and so I cannot go out. (યસ, આઇ ઍમ ઇલ ઍન્ડ સો આઈ કૅનનૉટ ગો આઉટ)

તમારો દોસ્ત રોજ સાંજના તમારી પાસે આવે છે કે? Does your friend come to see you daily in the evening? (ડઝ યૉર ફ્રૅન્ડ કમ ટુ સી યુ ડેલી ઇન ધી ઇવનીંગ?)

તે મારી પાસે કદી આવતો નથી, સાંજનાબી નહીં અને સહવારનાબી નહીં. He comes to me, neither in the evening nor in the morning. (હી કમ્સ ટુ મી નાઇધર ઇન ધી ઇવનીંગ નૉર ઇન ધી મૉર્નીંગ)

તે તમારો માનીતો દોસ્ત છે કે? Is he your best friend? (ઇઝ હી યૉર બૅસ્ત ફ્રૅન્ડ?)

હા, તે મારો માનીતો દોસ્ત છે, કારણ તે મારો ખેરખાહ છે. Yes, he is my best friend, because he is my well-wisher. (યસ, હી ઇઝ માઇ બૅસ્ટ ફ્રૅન્ડ, બિકૉઝ હી ઇઝ માઇ ઉવૅલ ઉવીશર)

તમારાં ખીશામાં તમે હમણાં શું મુકયું તે મને દેખાડો. Show me what you have just put in your pocket. (શો મી ઉવૉટ યુ હૅવ જસ્ટ પુટ ઇન યૉર પૉકૅટ)

મેં ખીશામાં કાંઇ મુકયું નથી, પણ મારો હાથ મુકયો. I put nothing but my hand into my pocket. (આઇ પુટ નથીંગ બટ માઇ હૅન્ડ ઇન્ટુ માઇ પૉકૅટ)

હું પાછો કેટલે વાગતે આવું? At what time shall I come back? (ઍટ ઉવૉટ તાઈમ શૅલ આઈ કમ બૅક?)

એક કલાકમાં પાછા આવો. Come back in an hour. (કમ બૅક ઇન ઍન અવર)

તમે સાત અને આંઠની વચ્ચે મારી રાહ જોજો. You may expect me between seven and eight. (યુ મે ઍકસ્પૅકટ મી બિત્વીન સૅવન ઍન્ડ એઈટ)

ઠીક છે; પણ તમે તેનાં કરતાં જલદી આવો તો સારૂં. All right; but you had better come earlier than that. (ઑલ રાઈટ ; બટ યુ હૅડ બૅટર કમ અર્લીઅર ધૅન ધૅટ)

મેહેરબાંની કરીને મને તેનું ઠેકાણું કહી શકશો? Pray, can you tell me his address? (પ્રે, કૅન યુ ટૅલ મી હીઝ ઍડ્રેસ ?)

મને ખબર નથી, શેઠ ખરશેદજીને પુછો. I don't know, ask Mr. Cursetjee. (આઇ ડોન્ટ નો, આસ્ક મીસ્તર ખરશેદજી)

એ કામમાં તમે મને કાંઇ મદદ આપી શકશો? Can you afford me any help in this business? (કૅન યુ ઍફૉર્ડ મી ઍની હૅલ્પ ઇન ધિસ બીઝનૅસ ?)

નહીં સાહેબ, મારેથી બનશે નહીં. No, sir, I cannot. (નો, સર, આઈ કૅનનૅાટ)

તમે તે લોકોને એમ કરવા કહેતા કેમ નથી? Why don't you tell them to do so? (ઉવાહૈ ડૉન્ટ યુ ટૅલ ધૅમ ટુ ડુ સો ?)

તેઓની ઉપર અમારી કાંઇ સત્તા નથી. We have no influence over them. (ઉવી હૅવ નો ઇન્ફ્લુઅન્સ ઓવર ધૅમ)

તે તેની સાથે કેમ જતો નથી? Why does he not go with him? (ઉવાહૈ ડઝ હી નૅાટ ગો ઉવીથ હીમ ?)

તે બેઉની વચ્ચે અંતરા છે. There is disagreement between them. (ધૅર ઇઝ ડિસઍગ્રીમૅન્ટ બિટ્વીન ધૅમ)

તમે એનું કારણ જાણો છો? Do you know the cause of it? (ડુ યુ નો ધી કૉઝ ઑફ ઇટ ?)

નહીં, સાહેબ, હું બીલકુલ જાણતો નથી. No, sir, I do not know anything at all. (નો, સર, આઇ ડુ નૅાટ નો ઍનીથીંગ ઍટ ઑલ)

કેમ! તે તમને મલ્યો કે? Well! did you see him? (ઉવૅલ ! ડીડ યુ સી હીમ ?)

હા, તેણે મને પોતાને ઘેર બોલાવ્યો છે. Yes, he has invited me to his house. (યસ, હી હૅઝ ઇન્વાઇટેડ મી ટુ હીઝ હાઉસ)

તે મારે ઘેર આવી શકશે? Can he come to my place? (કૅન હી કમ ટુ માઇ પ્લેસ ?)

નહીં, તે આવી શકશે નહીં, કારણ તેને ફુરસદ નથી. No, he can't come, for he has no time. (નો, હી કાન્ટ કમ, ફૉર હી હૅઝ નો ટાઇમ)

હું તમને ક્યાં મળું? Where can I see you? (ઉવ્હૅર કૅન આઇ સી યુ ?)

આવતી કાલે મને "જી" નાં ઘેરમાં મલજો. See me at G.'s house to-morrow. (સી મી ઍટ જી.'ઝ હાઉસ ટુ-મૉરો)

તે આવતો નથી તેનું કાંઇ કારણ હશે. There must be some reason for his not coming. (ધૅર મસ્ત બી સમ રીઝન ફૉર હીઝ નૉટ કમીંગ)

હા, તેનાં ઘેરમાં કોઇ સીક છે. Yes, some one is ill at his house. (યસ, સમ વન ઇઝ ઇલ ઍટ હીઝ હાઉસ)

તે તમારી સાથે ગુસ્સે છે કે? Is he angry with you? (ઇઝ હી ઍન્ગ્રી ઉવીથ યુ ?)

હું ધારૂં છું કે તે મારી સાથે ગુસ્સે છે, કારણ હું તેને મલવા જતો નથી. I think he is angry with me because I do not go to see him. (આઇ થીન્ક હી ઇઝ ઍન્ગ્રી ઉવીથ મી બિકૉઝ આઇ ડુ નૉટ ગો ટુ સી હીમ)

તમારે તેની પાસે જવું પડશે. You shall have to go to him. (યુ શૅલ હૅવ ટુ ગો ટુ હીમ)

જે થવાનું હોય તે થાય, પણ હું તેને ઘેર જઇશ નહીં. Come what may, but I will not go to his house. (કમ ઉવૉટ મે, બટ આઇ ઉવીલ નૉટ ગો ટુ હીઝ હાઉસ)

તમારી ત્યાં જવાની શું મકસદ હતી? What was the object of your going there? (ઉવૉટ ઉવૉઝ ધી ઑબ્જૅક્ટ ઑફ યૉર ગોઈંગ ધૅર ?)

તેણે મને બોલાવ્યો તેથી ગયો. He called me so I went. (હી કૉલ્ડ મી સો આઇ ઉવૅન્ટ)

તેઓએ મને આજે સવારનાં જોયો; પણ તે વિષે મને કાંઇ કહ્યું નહીં. They saw me this morning; but did not tell me anything about it. (ધે સૉ મી ધિસ મૉર્નીંગ; બટ ડીડ નૉટ ટૅલ મી ઍનીથીંગ અબાઉટ ઇટ)

કદાચ તેણે તે જાણ્યું નહીં હશે. Perhaps he did not know it. (પરહૅપ્સ હી ડીડ નૉટ નો ઇટ)

તે પોતાના ઘરનો કારભાર કેમ ચલાવે છે? How does he manage his household affairs? (હાઉ ડઝ હી મૅનેજ હીઝ હાઉસ-હોલ્ડ અફૅર્સ ?)

ઘણી સારી રીતે. Very cleverly. (વૅરી કલૅવર્લી)

આએ બાબદ તમે ખુશીછો કે દલગીર? Are you glad or sorry on this account? (આર યુ ગ્લૅડ ઑર સૉરી ઑન ધિસ ઍકાઉન્ટ ?)

હું ઘણો ખુશી છું. I am very glad. (આઇ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ)

મેં તેને પુછ્યું તારૂં અહિયાં શું કામ છે. I asked him what had brought him here. (આઇ આસ્કડ હીમ ઉવૉટ હૅડ બ્રૉટ હીમ હીઅર)

પણ તેણે મને કાંઇ જવાબ આપ્યો નહીં. But he did not give me any answer. (બટ હી ડીડ નૉટ ગીવ મી ઍની ઍન્સર)

કદાચ અંધારૂં થયું હશે અને તેણે તમને જોયા નહીં હશે. Perhaps it was dark and he could not have seen you. (પરહૅપ્સ ઇટ ઉવૉઝ ડાર્ક ઍન્ડ હી કુડ નૉટ હૅવ સીન યુ)

નહીં, નહીં, તેણે **મને** બરોબર જોયો અને મોઢું ફેરવી નાંખ્યું. **No, no, he saw me well, and turned his face.** (નો, નો, હી સૉ મી ઉવૅલ, ઍન્ડ ટર્ન્ડ હીઝ ફેસ)

શું તેઓ એકજ ઘેરમાં રહે છે? **Do they live in the same house?** (ડુ ધે લિવ ઈન ધી સેમ હાઉસ ?)

નહીં, તેઓ જુદા ઘેરમાં રહે છે. **No, they live in separate houses.** (નો, ધે લીવ ઈન સૅપરેટ હાઉસીસ)

તે સારો માણસ નજર આવે છે. **He seems to be a good man.** (હી સીમ્સ ટુ બી એ ગુડ મૅન)

નહીં, તમે ભુલ કરો છો. **No, you are mistaken.** (નો, યુ આર મીસ્તેકન)

તેણે તમને કાંઇ પુછ્યું કે ? **Did he ask you anything?** (ડીડ હી આસ્ક યુ ઍનીથીંગ ?)

તેણે મારી ખબરઅંતર પુછી, બીજું કાંઇ નહીં. **He inquired after me, nothing else.** (હી ઇન્કવાયર્ડ આફ્તર મી, નથીંગ ઍલ્સ)

જ્યારે **તમે** આવ્યા ત્યારે રાંમજી શું કરતો હતો ? **What was Ramjee doing when you came?** (ઉવૉટ ઉવૉઝ રામજી ડુઈંગ ઉવ્હૅન યુ કેમ ?)

તે ઉંઘતો હતો. **He was sleeping.** (હી ઉવૉઝ સ્લીપીંગ)

શું રતનજી હજુર આવ્યા નથી ? **Has not Ruttonjee come yet?** (હૅઝ નૉટ રતનજી કમ યટ ?)

નહીં, કાલે સવારે તો છ વાગતે આવ્યા હતા. **No, he had come at six yesterday morning.** (નો, હી હૅડ કમ ઍટ સિકસ યસ્તરડે મૉર્નીંગ)

બેરાંમજી કયારે આવશે તેની તમને ખબર છે? Do you know when Mr. Byramjee will come? (ડુ યુ નો ઉવ્હેન મીસ્તર બેરામજી ઉવીલ કમ ?)

બેરાંમજી સાંજના આવવાના છે. Mr. Byramjee is to come in the evening. (મીસ્તર બેરાંમજી ઇઝ ટુ કમ ઇન ધી ઇવીનીંગ)

તેણે મારી ચીઠ્ઠીનો જવાબ શું કામ મોકલ્યો નહીં? Why did he not reply to my note? (ઉવ્હાઇ ડીડ હી નૉટ રીપ્લાઇ ટુ માઈ નોટ ?)

તમે જે લખ્યું તે તે સમજી શકયો નહીં. He could not make out what you wrote. (હી કુડ નૉટ મેક આઉટ ઉવૉટ યુ રોત.)

તે જવાબ શું કામ આપતો નથી. Why does he not answer? (ઉવ્હાઇ ડઝ હી નૉટ ઍન્સર ?)

એ બેહરો છે અને કાંઇ સાંભળતો નથી. He is deaf, and cannot hear anything. (હી ઇઝ ડૅફ, ઍન્ડ કૅનનૉટ હીયર ઍનીથીંગ)

શેરાબજી તમને બોલાવે છે. Sorabjee wants you. (સોરાબજી ઉવૉન્ટસ યુ)

હું નહીં આવીશ, હું તેનાં ફેલ જાણું છું. I won't come I know his tricks. (આઇ ઉવૉન્ટ કમ, આઈ નો હીઝ ત્રિકસ)

આએ એલમ તમે મને શીખવી શકશો? Can you instruct me in this science? (કૅન યુ ઇન્સટ્રકટ મી ઇન ધિસ સાયન્સ ?)

હા, કંય નહીં; તમે શું આપશો? Yes, why not; what will you pay me? (યસ, ઉવ્હાઇ નૉટ; ઉવૉટ ઉવીલ યુ પે મી ?).

શેરાબ, તમે ઉપર આવી શકતા નથી કે? Sorab, can't you come up? (સોરાબ, કાંન્ટ યુ કમ અપ ?)

નહીં, કારણુ મારો પગ સુઝેલો છે, હું ગઈ કાલે સાઇકલ ઉપરથી પડી ગયો. No because I have a sore leg; I had a fall from my cycle yesterday. (નો, બિકૉઝ આઇ હૅવ એ સોર લૅગ; આઈ હૅડ એ ફૉલ ફ્રૉમ માઈ સાઇકલ યસ્તરડે)

રાતના તમે ક્યાં હશો ? Where will you be to-night ? (ઉવ્હૅર ઉવીલ યુ બી ટુ-નાઇટ ?)

રાતના હું નવ વાગતા સુધી ઘેરમાં રહીશ, અને પછી બાહેર જઇશ. To-night I shall stay at home till 9 o'clock, and then go out. (ટુ-નાઇટ આઇ શૅલ સ્ટે ઍટ હોમ ટીલ નાઇન ઓ'કલૉક ઍન્ડ ધૅન ગો આઉટ)

આવતી કાલે તમે ઓફીશમાંથી ક્યારે આવશો ? At what time will you return from office to-morrow ? (ઍટ ઉવૉટ ટાઇમ ઉવીલ યુ રીતર્ન ફ્રૉમ ઑફીસ ટુ-મૉરો ?)

હું ધારૂં છું કે હું છ વાગતે ઘેર આવીશ. I think I shall come home at 6 o'clock. (આઇ થીન્ક આઇ શૅલ કમ હોમ ઍટ સિક્સ ઓ'કલૉક)

ગઇ કાલે તમે કેમ કાંમ કીધું નહીં ? Why did you not work yesterday ? (ઉવાઈ ડીડ યુ નૉટ ઉવર્ક યસ્તરડે ?)

ગઈ કાલે મેં કામ કીધું નહીં, કારણુ મારા જીવને સારૂં હતું નહીં. I did not work yesterday as I was not well. (આઇ ડીડ નૉટ ઉવર્ક યસ્તરડે ઍઝ આઇ ઉવૉઝ નૉટ ઉવૅલ)

જ્યારે તમે તેને પૈસા આપ્યા ત્યારે તેણે તમને શું કહ્યું ? What did he tell you when you gave him the money ? (ઉવૉટ ડીડ હી ટૅલ યુ ઉવ્હૅન યુ ગેવ હીમ ધી મની ?)

મારા ભલા સાહેબ, ખોદા તમને સુખ આપે. God bless you, my good sir. (ગૉડ બ્લૅસ યુ, માઇ ગુડ સર.)

શીખામણના વાકયો.

વખત નકામો ના ગુમાવો. Do not waste time. (ડુ નૅાટ ઉવેસ્ટ ટાઇમ)

ઠગાઇ ના કરો. Do not deceive. (ડુ નૅાટ ડીસીવ)

ખની વખતે એક બીજાને મદદ કરો. Assist one another in misfortune. (ઍસીસ્ટ વન અનધર ઈન મીસફૉરચ્યુન)

તમારે હમેશાં પ્રમાણીક રેહેવું જોઈએ. You should always be honest. (યુ શુડ ઑલઉવેઝ બી ઑનેસ્ટ)

જૂઠું બોલવું માહા પાપ છે. Lying is a great sin. (લાઇંગ ઈઝ આ ગ્રેટ સિન)

દુખમાં ધીરજ ધરો. Have patience in distress. (હૅવ પેશન્સ ઇન ડીસ્ટ્રેસ)

સારી પેઠે વીચારીને ઉત્તર આપો. Consider well before giving your answer. (કન્સીડર ઉવૅલ બીફોર ગીવિંગ યૉર આન્સર)

હીંમત ખોઈ ના દેવો. Do not lose courage. (ડુ નૅાટ લુઝ કરેજ)

બહારના દેખાવ ઉપર ભરોશો રાખતા ના. Do not rely on appearances. (ડુ નૅાટ રીલાઈ ઑન ઍપીઅરન્સીસ)

આપણે બધા ઉપર ઈતબાર રાખવો નહીં જોઇએ. We must not trust everybody. (ઉવી મસ્ટ નૅાટ ટ્રસ્ટ એવરીબૉડી)

સારી ચોપડી વાંચવી ગુણકારક છે. Reading good books is profitable. (રીડીંગ ગુડ બૂક્સ ઈઝ પ્રૉફીટેબલ)

ચાલવું એ ગુણકારક છે. To walk is healthy. (ટુ ઉવૉક ઇઝ હેલથી)

ઘણુંજ ખાવું ધાસ્તી ભરેલું છે. To eat too much is dangerous. (ટુ ઇટ ટૂ મચ ઈઝ ડેન્જરસ)

ગુસ્સે થવું એ થોડો વખત ઘેલા થવા બરાબર છે. To be angry is a short madness. (ટુ બી ઍન્ગ્રી ઇઝ એ શૉર્ટ મૅડનેસ)

દારૂની બાટલી કાંઈ ઘણી ઉપયોગી નથી. The wine bottle is not very useful. (ધી વાઇન બૉટલ ઈઝ નૉટ વેરી યુસફુલ)

ધંધાનું જ્ઞાન ઉપયોગી છે. The knowledge of business is useful. (ધી નૉલેજ ઑફ બીઝનેસ ઈઝ યુસફુલ)

આ દુન્યામાં કોઈબી માણસ હંમેશ સુખી નથી. Nobody is constantly happy in this world. (નોબૉડી ઈઝ કૉન્સટૅન્ટલી હૅપી ઈન ધિસ ઉવર્લ્ડ).

પૈસાદાર માણસ કદાચજ સુખી હોય છે. The rich are seldom happy. (ધી રીચ આર સૅલ્ડમ હૅપી)

મોટા માણસની જીંદગીનું જ્ઞાન ઉપયોગી છે. The knowledge of the lives of great men is useful. (ધી નૉલેજ ઑફ ધી લાઇવ્ઝ ઑફ ગ્રેટ મૅન ઈઝ યુસફુલ)

લખવું વાંચવું ઉપયોગી છે એટલુજ નહીં પણ જરૂરનું છે. Reading and writing are not only useful, but necessary. (રીડીંગ ઍન્ડ રાઈટીંગ આર નૉટ ઓનલી યુસફુલ, બટ નૅસેસરી)

આપણને આપણાં માબાપનાં સુખ તરફ હંમેશ જોવું જોઈએ. We must always think of our parents' happiness. (ઉવી મસ્ટ ઑલઉવેઝ થીંક ઑફ અવર પૅરન્ટસ' હૅપીનેસ)

હંમેશ સાચું બોલવું; જુઠું બોલવા જેવું ખરાબ કાંઈ નથી. Always speak the truth; nothing is worse than telling a lie. (ઑલઉવેઝ સ્પીક ધી ટ્રુથ; નથીંગ ઇઝ વર્સ ધૅન આ લાઈ)

બીજાને તમારાં વખાણ કરવા દેવો, પણ તમે કદી પોતે તમારાં વખાણ કરતા ના. Let others praise you, but never praise yourself. (લેટ અધર્સ પ્રેઝ યુ, બટ નૅવર પ્રેઝ યૉરસેલ્ફ)

આપણે આપણા વાંક કરતાં બીજાનો વાંક જલદી જોઈએ છીએ. We see other people's faults sooner than our own. (ઉવી શી અધર પીપલ્સ ફૉલ્ટસ સુનર ધૅન અવર ઓન)

તું પોતે પોતાને ઓળખતાં શીખ. Learn to know thyself. (લર્ન ટુ નો ધાઇસેલ્ફ)

કોઇબી માણુસ હમેશ સુખી નથી. No one is always happy. (નો વન ઇઝ ઑલવેઝ હૅપી)

તમારી જીંદગી સંભાળો; દુન્યામાં તંદરોસ્તી સૌથી સરસ ચીજ છે. Take care of yourself; health is the best thing in the world. (ટેક કૅર ઑાફ યૉરસેલ્ફ; હૅલ્થ ઇઝ ધી બૅસ્ટ થીંગ ઇન ધી ઉવર્લ્ડ)

ઘણું બોલવું એ મુર્ખાઇ છે. To speak too much is a folly. (ટુ સ્પીક ટુ મચ ઇઝ એ ફૉલી)

કવખતે હસવા કરતાં રડવું વધારે સારૂં છે. It is better to cry than to laugh at improper times. (ઈટ ઈઝ બૅટર ટુ ક્રાઇ ધૅન ટુ લાફ ઍટ ઇમપ્રૉપર ટાઈમ્સ)

જેમ ઓછું કામ કરશો તેમ ઓછો પગાર મેલવશો. The less you work the smaller salary you will get. (ધી લૅસ યુ ઉવર્ક ધી સ્મૉલર સૅલરી યુ ઉવીલ ગૅટ)

જે આપણે સમજીએ નહી તે આપણે ધીક્કારવું નહીં. We must not despise what we do not understand. (ઉવી મસ્ટ નૉટ દીસ્પાઈઝ ઉવૉટ ઉવી ડુ નૉટ અનડરસ્ટૅન્ડ)

જાનવરો ઉપર કદી ઘાટકી થતા ના. Never be cruel to animals. (નૅવર બી ક્રુઅલ ટુ ઍનીમલ્સ)

તમે ગરીબ છો ઍમ કદી કહેતા ના. Never say that you are poor. (નૅવર સે ધૅટ યુ આર પુઅર)

પૈસા બચાવ્યા એ પૈસા મેલવ્યા બરાબર છે. Money saved is money gained. (મની સેવ્ડ ઈઝ મની ગેન્ડ)

નશીબ હીંમતવાનને યારી આપે છે. Fortune favours the brave. (ફૉરચ્યુન ફેવર્સ ધી બ્રેવ)

કદી પૈસા ગુમાવવા નહીં. Never waste any money. (નૅવર ઉવેસ્ત ઍની મની)

કોઇ પણ તદ્દન સુખી નથી. None are completely happy. (નન આર કમ્પલીટલી હૅપી)

આપણને ભવિષની કાંઇ ખબર નથી. We cannot see into futurity. (ઉવી કૅનનૉટ સી ઇનટુ ફ્યુચુરીટી)

મજબુત કારણ વગર શક લઇ જતા ના. Suspect not without good cause. (સસ્પૅક્ટ નૉટ ઉવીધાઉટ ગુડ કૉઝ)

પૈસા કરતાં વિદ્યા ચડતી છે. Learning is better than riches. (લર્નીંગ ઈઝ બૅટર ધૅન રીચીઝ)

બીજાને માટે ખરાબ બોલતા ના. Do not speak ill of others. (ડુ નૉટ સ્પીક ઈલ ઑફ અધર્સ)

એક ગરીબ માણસ જુઠ્ઠા કરતાં સારો છે. A poor man is better than a liar. (એ પુઅર મૅન ઇઝ બૅટર ધૅન એ લાયર)

લાંચ આપવી અથવા લેવી ઘણું અણુઘટતું છે. It is wrong to give or take bribe. (ઇટ ઇઝ રૉંગ ટુ ગીવ ઑર તેક બ્રાઇબ)

સારાંની આશા રાખો. Hope for the best. (હૉપ ફૉર ધી બૅસ્ટ)

ખીજવવું ઉપયોગી નથી. Fretting is of no use. (ફ્રૅટીંગ ઈઝ ઑફ નો યુસ)

તમારા વખતનો સારો ઉપયોગ કરો. Make good use of your time. (મેક ગુડ યુસ ઑફ યૉર ટાઇમ)

પૈસા કરતાં વખત વધારે કીમતી છે. Time is more valuable than money. (ટાઈમ ઇઝ મૉર વૅલ્યુએબલ ધૅન મની)

ઉદ્યોગી માણસને કાંમનો ટોટો નથી. The industrious don't lack employment. (ધી ઇન્ડસ્ટ્રીયસ ડોન્ટ લૅક ઍમપ્લૉયમેન્ટ)

તમારેથી બને એટલી તમારા માબાપની સેવા કરવી જોઈએ. You ought to serve your parents as much as you can. (યુ ઑટ ટુ સર્વ યૉર પૅરન્ટસ ઍઝ મચ ઍઝ યુ કૅન)

કદી ચોરી કરવી નહીં. Never commit a theft. (નૅવર કમીટ એ થૅફ્ત)

વગર કારણે ગુસ્સે થવું એ બેવકુફાઈ છે. To be angry without a cause is foolish. (ટુ બી ઍંગ્રી ઉવીધાઉટ એ કૉઝ ઇઝ ફુલીશ)

મુલાકાત ઘણી ટુંકી છે. The visit is very short. (ધી વીઝીટ ઇઝ વૅરી શૅાર્ટ)

સારાં માણસો સાથે દોસ્તી કરો. Make friendship with good men. (મેક ફ્રૅન્ડશીપ ઉવીથ ગુડ મૅન)

આળસ દળિદ્રતાનું મૂળ છે. Idleness clothes a man with rags. (આઇડલનેસ ક્લોધ્ઝ એ મૅન ઉવીથ રૅગસ)

આજનું કામ કાલ ઉપર ન રાખવું. Put off not till to-morrow what you can do to-day. (પુટ ઑાફ નૅાટ ટીલ ટુ-મૅારો ઉવૅાટ યુ કૅન ડુ ટુ-ડે)

ખોદા તમને લાંબી જીંદગી બક્ષો. May God grant you a long life. (મે ગૅાડ ગ્રાન્ટ યુ એ લૅાંગ લાઇફ)

ગુજરાતી તથા ઇંગ્રેજી કહેવતો.

આપ સુખી તો જગ સુખી. All are well if self be well. (ઑાલ આર ઉવૅલ ઇફ સેલ્ફ બી ઉવૅલ)

અજાણ્યું અને આંધળું બરાબર. Ignorance has no light. (ઇગ્નોરન્સ હૅઝ નો લાઈટ)

આંખે આંધળો પણ ગાંડે પુરો. Nothing is bold as a blind man. (નથીંગ ઇઝ બોલ્ડ ઍઝ આ બ્લાંઇન્ડ મૅન)

આંખો મીચ્યે તો સદા અંધારૂં. Once neglected is lost for ever. (વન્સ નીગ્લૅક્ટેડ ઇઝ લૉસ્ટ ફૉર ઍવર)

આખો લાડવો મ્હોમાં ન જાય. Rome was not built in a day. (રોમ ઉવૉઝ નૉટ બીલ્ટ ઇન આ ડે)

અબી બોલ્યા ને અબી ફોક. To think at night and forget at day. (ટુ થીંક ઍટ નાઇટ ઍન્ડ ફરગૉટ ઍટ ડે)

આડે લાકડે આડો વેહે. Treat a man according to his worth. (ટ્રીટ આ મૅન ઍકૉર્ડીંગ ટુ હીઝ ઉવર્થ)

આમણની પુંજી દામણમાં. To rob Peter to pay Paul. (ટુ રૉબ પીટર ટુ પે પૉલ)

અંતે ધર્મોજય. Virtue will shine at last. (વર્ચુ ઉવિલ શાઇન ઍટ લાસ્ટ)

અતિશય લોભ તે પાપનું મૂળ. Avarice is the root of all evils. (ઍવરિસ ઇઝ ધી રૂટ ઑફ ઑલ ઇવિલ્સ)

આંખે દીઠું તેજ ખરૂં. Seeing is believing. (સીઇંગ ઇઝ બિલીવિંગ)

આવી સાઠી અને બુધિ નાઠી. Old age is second childhood. (ઓલ્ડ એજ ઇઝ સૅકન્ડ ચાઇલ્ડહુડ)

આગળ દોડ પાછળ ચોડ. Haste makes waste. (હેસ્ટ મેકસ ઉવેસ્ટ)

આંગળાં ચાટે કાંઈ પેટ ભરાય? Can trifles satisfy your wants? (કૅન ટ્રાઇફલ્સ સૅટિસ્ફાઇ યૉર ઉવૉન્ટસ?)

આંધળો કહે ભીંત તો બેહેરો કહે મસીદ. I talk of chalk and you of cheese. (આઇ ટૉક ઑફ ચૉક ઍન્ડ યુ ઑફ ચીઝ)

અનુભવે માણસ થવાય. Practice makes a man perfect. (પ્રૅકટિસ મેકસ એ મૅન પરફૅક્ટ)

એકથી બે ભલા. Two are better than one. (ટૂ આર બૅટર ધૅન વન)

ઉતાવળા સો બાવરા, ધિરા સો વીરા. Most haste, worst speed. (મોસ્ટ હેસ્ટ, ઉવર્સ્ટ સ્પીડ)

કમજોર અને ગુસ્સા બોત. A little pot is soon hot. (એ લિટલ પૉટ ઇઝ સૂન હૉટ)

કહેવા કરતાં કરવું ભલું. Better to do a thing than say it. (બૅટર ટુ ડુ એ થીંગ ધૅન સે ઇટ)

કહેવું કાંઇ ને કરવું કાંઇ. Saying is one thing and doing another. (સેઇંગ ઈઝ વન થીંગ ઍન્ડ ડુઇંગ અનધર)

કોઠે કોઠે બુધિ. Many men, many minds. (મૅની મૅન, મૅની માઈન્ડસ.)

કરણી તેવી પાર ઉતરણી; હાથનાં કીધેલાં હૈયે વાગે. As you sow, so shall you reap. (ઍઝ યુ સો, સો શૅલ યુ રીપ)

કાળા એટલા ભુતના સાળા નહીં. All that glitters is not gold. (ઑલ ધૅટ ગ્લીતર્સ ઇઝ નૉટ ગોલ્ડ)

કરે ચાકરી તો પામે ભાખરી. No pains, no gains. (નો પેન્સ, નો ગેન્સ)

કાંકરે કાંકરે પાળ બંધાય ને ટીપે ટીપે સરોવર ભરાય. Little strokes fell great oaks, and constant dropping wears away stones. (લીટલ સ્ટ્રોકસ ફૅલ ગ્રેટ ઓકસ ઍન્ડ કૉન્સટન્ટ ડ્રૉપીંગ ઉવૅર્સ અઉવે સ્ટોન્સ)

કલથી થાય તે બલથી ન થાય. Mildness governs more than anger. (માઇલ્ડનેસ ગર્વન્સ મૉર ધૅન ઍન્ગર)

કષ્ટ વીના ફળ નહીં. No pains, no gains. (નો પેન્સ, નો ગેન્સ)

ખાંડણીમાં માથું, ધપકારાનો શો ડર. In for a penny, in for a pound. (ઇન ફૉર આ પૅની, ઇન ફૉર આ પાઉન્ડ)

ખાનાર પીનારને ખોદા આપનાર. Spend and God will send. (સ્પૅન્ડ ઍન્ડ ગૉડ ઉવિલ સેન્ડ)

ગયો અવસર પાછો ન આવે. Past time cannot be recalled. (પાસ્ટ ટાઇમ કૅનનૉટ બી રીકૉલ્ડ)

ગામ ત્યાં ઢેડવાડો. Roses have thorns. (રોઝીઝ હૅવ થૉર્નસ)

ગરજવંત તે દરદવંત. A man in want, is a man in woe. (આ મૅન ઇન ઉૅાન્ટ, ઇઝ આ મૅન ઈન ઉવો)

ગરજ સરો વૈદ મરો. A fig to the doctor when cured. (એ ફિગ ટુ ધી ડૉકટર ઉન્હેન કયુર્ડ)

ગુરૂ કહે તેમ કરવું પણ કરે તેમ કરવું નહીં. Do as the friar says but not as he does. (ડુ ઍઝ ધી ફ્રાયર સેઝ બટ નૉટ ઍઝ હી ડઝ)

ગરજે ગધેડાને બાપ કહેવો પડે. Necessity has no law. (નેસૅસીટી હૅઝ નો લૉ)

નાગાને કુળે બાવલ્યો ઉગ્યો તો કહે ભલે મને છાંયડો થયો. A fool has no shame. (એ ફુલ હૅઝ નો શેમ

નાચવું નહીં તો આંગણું વાંકું. A bad workman quarrels with his tools. (આ બૅડ ઉવર્કમૅન કવૉરલ્સ ઉવીથ હીઝ ટૂલ્સ)

નહીં મામા કરતાં કાણા મામા સારા. Something is better than nothing. (સમથીંગ ઈઝ બૅટર ધૅન નથીંગ)

નસીબ ચાર દગલાં આગળનું આગળ. The more I try, the further I am off. (ધી મોર આઇ ટ્રાઇ, ધી ફરધર આઇ ઍમ ઑફ)

ચિત્તા કરતાં ચિંતા કઠણ, Anxiety is worse than death. (ઍન્કઝાઇટી ઇઝ ઉવર્સ ધૅન ડૅથ)

ચાર દહાડાનું ચાંદરણું. Pleasures have a short life. (પ્લૅઝર્સ હૅવ એ શૉર્ટ લાઇફ)

ચોરનારને ચાર આંખ. A thief is always cautious. (એ થીફ ઈઝ ઑલઉવેઝ કૉશીઅસ

ચણાં ખેટમે; બેટા પેટમેં, Count not your chickens before they are hatched. (કાઉન્ટ નૉટ યૅાર ચીકન્સ બિફોર ધે આર હૅચ્ડ)

ચેારનાં પગલાં ચેારજ જાણે. Set a thief to catch a thief. (સેટ આ થીફ ટુ કૅચ આ થીફ)

ચાર મલે જ્યાં ચેાટલા, ત્યાં વાલે ઉંધા ઓટલા. Too many cooks spoil the soup. (ટૂ મૅની કુક્સ સ્પૉઇલ ધી સુપ)

જે થાય છે તે ઠીકજ થાય છે. All for the better nothing for the worse. (ઑલ ફૅાર ધી બૅટર નથીંગ ફૅાર ધી ઉવર્સ)

જેવી સેાબત તેવી અસર. A man is known by the company he keeps. (એ મૅન ઇઝ નેાન બાઈ ધી કમ્પની હી કીપ્સ)

જેવું કરીએ તેવું પાંમીએ. As you salute, you will be saluted (એઝ યુ સૅલ્યુટ, યુ ઉવીલ બી સૅલ્યુટેડ)

જેણે મેલી લાજ તેણે કીધું નાનું સરખું રાજ. He that has no shame, has no conscience. (હી ધૅટ હૅઝ નેા શેમ; હૅઝ નેા કૅાન્શીઅન્સ)

જેવાં ભાઈનાં મેાશાળાં તેવાં બેહેનનાં ગીત. Like for like, and Nan for Nicholas (લાઇક ફૅાર લાઇક ઍન્ડ નૅન ફૅાર નીકેાલાસ)

જુદે મેાંઢે જુદી વાત. Many men, many minds. (મૅની મૅન, મૅની માંઇન્ડસ)

જેના દહાડા પાધરા તેનાં વેરી આંધળા. The better the day, the better the deed. (ધી બૅટર ધી ડે, ધી બૅટર ધી ડીડ)

જ્યાંલગ સાસ, ત્યાંલગ આસ. While there is life, there is hope. (ઉવાઈલ ધૅર ઇઝ લાઇફ, ધૅર ઇઝ હેાપ)

ઠગબાજીએ ઘર ન ભરાય. Cheating play never thrives. (ચીટીંગ પ્લે નૅવર થ્રાઈવ્ઝ)

ઘેલી સાસરે ન જાય ને ડાહીને શીખામણ દે. Examples are better than precepts. (ઍકઝામ્પલ્સ આર બૅટર ધૅન પ્રીસેપ્ટસ)

ઢમ ઢોલ, માહે પોલ. Great show and empty pockets. (ગ્રેટ શો ઍન્ડ ઍમ્પ્ટી પૉકેટસ)

ડુંગર દુરથી રળીઆમણા. It is the distance that enchants the view. (ઈટ ઈઝ ધી ડીસ્તન્શ ધૅટ ઍન્ચૅન્ટસ ધી વીયુ)

તેના ટાંટયા તેનાજ ગળામાં. He is caught in his own trap. (હી ઈઝ કૉટ ઇન હીઝ ઑન ટ્રૅપ)

તુમ મુજકુ તો મૈં તુજકુ; આપ ભલા તો જગ ભલા. One good turn deserves another. (વન ગુડ ટર્ન ડીઝર્વ્સ અનધર)

તરત દાન ને માહા પુન. To give quickly is a great virtue. (ટુ ગીવ ક્વીકલી ઇઝ આ ગ્રેટ વર્ચુ.)

તમારા આવરદા મોટા છે. Talk of the devil and his imp appears. (ટૉક ઑફ ધી ડૅવીલ ઍન્ડ હીઝ ઇમ્પ ઍપીઅર્સ)

દગા કીસીકા સગા નહીં. Foul play never thrives, (ફાઉલ પ્લે નૅવર થ્રાઇવ્ઝ)

દરીઆમાં રહેવું ને મગર સાથે વેર. It is hard to live in Rome and fight with the Pope. (ઇટ ઇઝ હાર્ડ ટુ લીવ ઇન રોમ ઍન્ડ ફાઇટ ઉવીથ ધી પોપ)

દુખ વીના સુખ નહીં. No sweet without some sweat. (નો સ્વીટ ઉવીધાઉટ સમ સ્વેટ)

દામ કરે કામ બીબી કરે સલાંમ. Money answereth all things. (મની ઍન્સરેથ ઑલ થીંગ્સ)

દુકાળમાં અધીક માસ. Woe to the vanquished. (ઉવો ટુ ધી વેન્કવીશ્ડ)

પાપનો ઘડો ભરાય ત્યારે ફુટે. Reality must out at last. (રીઍલીટી મસ્ટ આઉટ ઍટ લાસ્ટ)

પૂછતાં પૂછતાં લંકા જવાય. An enquiring mind can achieve anything. (ઍન ઍન્ક્વાયરીંગ માઇન્ડ કેન ઍચીવ ઍનીથીંગ)

ફરે તે ચરે. Nothing venture, nothing win. (નથીંગ વૅન્ચર, નથીંગ ઉવીન)

બાપ તેવા બેટા ને વડ તેવા ટેટા. As is the tree, so is the fruit. (ઍઝ ઇઝ ધી ટ્રી, સો ઇઝ ધી ફ્રુટ)

મુઆ નહીં ને પાછા થયા. It amounts to the same thing. (ઇટ ઍમાઉન્ટસ ટુ ધી સેમ થીંગ)

માણસ જોઇને વાત કરવી. Treat a man as he deserves. (ટ્રીટ એ મૅન ઍઝ હી ડીઝર્વ્સ)

મીઠી જીભ રાખવામાં કાંઈ જતું નથી. A good word costs nothing. (એ ગુડ ઉવર્ડ કૉસ્ટસ નથીંગ)

લાકડાનાં દેવને ખાસડાંની પુજા. Like saint, like offering. (લાઇક સેન્ટ, લાઇક ઑફરીંગ)

વિનાશ કાળે વિપરીત બુધ્ધી. Pride goes before destruction. (પ્રાઇડ ગોઝ બીફોર ડીસ્ટ્રકશન)

વખરે મલે તે કેળાં. A stitch in time saves nine. (આ સ્ટીચ ઈન ટાઈમ સેવ્ઝ નાઇન)

સો દહાડા સાસુના તો એક દહાડો વહુનો. Every man has his hour; every dog has his day. (ઍવરી મૅન હૅઝ હીઝ અવર; એવરી ડૉગ હૅઝ હીઝ ડે)

શેરને માંથે સવાશેર. Tit for tat. (ટીટ ફૅાર ટૅટ)

સવાયાની દોસી ને ઢબુ મુડામણુ. The cost exceeds the profit. (ધી કૉસ્ટ ઍકસીડસ ધી પ્રૉફીટ)

ઈંગ્રેજીમાં જુદી જોડણીના પણ મલતા ઉચ્ચારના શબ્દો તેના ગુજરાતી અર્થ સાથે.

Accept. (ઍકસૅપ્ટ) સ્વિકારવું. માન્ય રાખવું, હુંડી સ્વિકારવી.
Except. (ઍકસૅપ્ટ) શિવાય, વગર.
Addition. (ઍડીશન) સરવાળો, વધારો.
Edition. (એડીશન) આવૃતિ, પ્રત.
Air. (ઍર) હવા, પવન, રાગ, સુકાવવા મુકવું.
Heir. (ઍર) વારસ.
And. (ઍન્ડ) અને તથા ને.
End. (ઍન્ડ) અંત, છેડો, સમાપ્તિ.
Aver. (એવર) ખાત્રીથી કહેવું. બોલવું.
Ever. (ઍવર) કદી, કભી, સદા, હમેશાં.
Aunt. (આન્ટ) કાકી, મામી, માસી, ફોઇ.
Ant. (ઍન્ટ) કીડી.
Aught. (ઑાટ) કંઈ, કંઇપણ.
Ought. (ઑાટ) જોઇએ છે; ઘટે છે.

Bail. (બેલ) જામીન, જામીનગીરી.
Bale. (બેલ) ગાંસડી, બોંદડી.
Bait. (બેટ) લોભ, લાલચ.
Bet. (બૅટ) શરત મારવી.
Bat. (બૅટ) દડા મારવાનું પાટીયું.
Bare. (બૅર) નાગું, વસ્ત્ર વગરનું. ઉઘાડું.
Bear. (બૅર) રીંછ, સહેવું, લેઈ જવું, જનમ આપવો.
Batter. (બૅટર) ઠોકવું, ઠોકીને ભાગી પાડવું.
Better. (બેટર) અધીક, સારૂ લાભકારક.
Be. (બી) થવું, હોવું.
Bee. (બી) મધમાંખી
Bead. (બીડ) મણકો, દાણો.
Bid. (બિડ) હુકમ-આજ્ઞા કરવી, ફરમાવવું, કીમત કહેવી.
Beat. (બિટ) મારવું, ઠોકવું, વાગવું, વગાડવું.
Bit (બિટ) કડકો.
Bad. (બૅડ) ખરાબ, નઠારૂં.
Bed. (બેડ) બીછાનું, પથારી.

Beer. (બીઅર) જવનો દારૂ.
Bier. (બીઅર) મુડદાંની ગાડી; ઠરકડી.
Bag. (બૅગ) કોથલો, થેલો.
Beg. (બેગ) વીનંતી, અરજ કરવી. ભીખ માગવી.
Bell (બૅલ) ઘંટ, ઘુંઘરી.
Belle. (બૅલ) ઘણી ખુબસુરત સ્ત્રી.
Band. (બૅન્ડ) પટો. મંડળી, ટોળું.
Bend. (બૅન્ડ) વાળવું.
Braid. (બ્રેડ) ગુંથલી-વણેલી દોરી.
Brad. (બ્રૅડ) ચુંક; માથા વગરનો ખીલો.
Bread. (બ્રેડ) રોટલો, રોટલી.
Bran. (બ્રેન) થુલું.
Brain. (બ્રેન) મગજ, બુદ્ધિ..
Brake. (બ્રેક) ઝાડી, કાટાની જાળ; આગગાડીને ધીમી ચલાવવાને પૈડાં [આગલ જે યંત્ર મુકે છે તે.
Break. (બ્રેક) ભાંગવું, દેવાળું કાઢવું.
Boy. (બૉય) છોકરો, પોર્યો.
Buoy. (બોય) પાણીમાં નાખેલી તરતી વસ્તુ; ખડક દેખાડનારૂં બોઈયું.
Buy. (બાઇ) ખરીદ કરવું-વેચતા લેવું.
By. (બાઇ) પાસે; નજદીક.
Cart. (કાર્ટ) ગાડું, રેંકડો.
Carte. (કાર્ટ) ખાણા ખરચનું બીલ.
Cast. (કાસ્ટ) નાંખવું, ફેંકવું.
Caste. (કાસ્ટ) નાત, જાત.
Cattle. (કૅટલ) ઢોર; ગાય; બકરાં વગેરે.
Kettle. (કેટલ) કિટલી; ચાહદાની.
Dear. (ડીયર) મોઘું, વહાલું, પ્યારૂં.
Deer. (ડીઅર) હરણ. મૃગ.
Dance. (ડૅન્સ) નાચ, રંગરાગ.
Dense. (ડેન્સ) ઘટ, જાડું; ઘાડું.
Dew. (ડયુ) દવ. ઝાકળ.
Due. (ડયુ) યોગ્ય, લાયક, માગતું-લેહણું. મુદત ભરાઇ ચુકેલી.
Die. (ડાઈ) મરવું. ગુજરવું.
Dye. (ડાઇ) રંગવું; રંગ.
Deem. (ડીમ) ગણવું. માનવું. વિચારવું.
Dim. (ડિમ) ઝાંખું, ઝાંખું કરવું.
Eye. (આઇ) આંખ, નજર.
I. (આઈ) હું.
Fair. (ફેર) ખુબસુરત, સુંદર, રૂપાળું, ખુલ્લું.
Fare. (ફેર) ભાડું, તુર.
Feel. (ફીલ) લાગવું, લગાડવું.
Fill. (ફિલ) ભરવું, ભરી આપવું, રેડવું.
Feet. (ફીટ) પગ.
Fit. (ફિટ) લાયક હોવું, બરોબર. બેસતું આવવું.

Fool. (ફૂલ) મૂર્ખ, બેવકુફ.
Full. (ફુલ) ભરેલું.
Four. (ફોર) ચાર.
For. (ફૉર) વાસ્તે, બદલે, અવેજમાં, ખાતર, લીધે.
Hail. (હેલ) કરાં.
Hale. (હેલ) નીરોગી, તંદરસ્ત.
Hell. (હૅલ) જહાનમ, દોજખ.
Hair. (હેર) બાલ.
Hare. (હેર) સસલું.
Here. (હીયર) સાંભળવું,
Here. (હીયર) હયાં, અહીં, અહીંયાં.
Heat. (હીટ) ગરમી, તાપ.
Hit. (હિટ) મારવું.
Heel. (હીલ) એડી. (પગની)
Heal. (હીલ) સાજું. નીરોગી, સાજું કરવું.
Hole. (હોલ) ખાડો; નાકું.
Whole. (હોલ) આખું; સઘળું.
Hour. (અવર) કલાક; વખત.
Our. (અવર) આપણું, અમારૂં.
Herd. (હર્ડ) ટોળું.
Heard. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
In. (ઇન) અંદર ; માંહે.
Inn. (ઇન) ધર્મશાળા, વીસી, મુસાફરખાનું.

It. (ઇટ) તે, એ, પેલું.
Eat. (ઇટ) ખાવું.
Knot. (નૉટ) ગાંઠ, ટોળું, ઝુમખો.
Not. (નૉટ) નહીં, ના.
Know. (નો) જાણવું, ઓળખવું.
No. (નો) નહીં, ના.
Knotty. (નૉટી) ગાંઠવાળું, ગુંચવણ ભરેલું.
Naughty. (નૉટી) ખરાબ, નઠારૂં, તોફાની.
Land. (લૅન્ડ) જમીન, ભોંય.
Lend. (લૅન્ડ) ઉછીનું આપવું. વાપરવા આપવું.
Leap. (લીપ) કુદકો, ભુસકો, છલંગ.
Lip. (લિપ) હોઠ.
Least. (લીસ્ટ) સૌથી ઓછું, સૌથી થોડું; નાનામાં નાનું.
List. (લિસ્ટ) યાદી, ટીપ.
Mail. (મેલ) ટપાલ, ડાક, બખ્તર.
Male. (મેલ) પુરૂષ, નર.
Marry. (મૅરી) પરણાવવું, પરણવું,
Merry. (મૅરી) આનંદી, ખુશ, હસમુખું.
Mat. (મૅટ) સાદડી, ચટાઈ.
Met. (મૅટ) મળ્યો, ભેટ્યો.

Neat. (નીટ) સ્વચ્છ; ચોખ્ખું. સોજ્જું.
Knit. (નિટ) બાંધવું, ગાંઠ વાળવી, ગુંથવું
Night. (નાઇટ) રાત.
Knight. (નાઈટ) એ નામનો ખેતાબ સરદાર બહાદુર; સેત્રંજની રમતમાં ઘોડો.
None. (નન) કોઇ નહીં; એક પણ નહીં.
Nun. (નન) વેરાગણ; જોગણ;
New. (ન્યુ) નવું તાજું, હમણાનું.
Knew. (ન્યુ) જાણ્યું.
Nose. (નોઝ) નાક.
Knows.(નોઝ)જાણે છે, ઓળખે છે.
Of. (ઑફ) નો; ની નું, માંનું, વિષે;
Off. (ઑફ) દુર; જા; ચાલ નીકળ.
Pain. (પેન) દુખ, પીડા.
Pane. (પેન) કાંચનો તકતો.
Pan. (પૅન) લ્હોડી, કઢાઇ, પેણો.
Pen. (પૅન) કલમ, લેખણ.
Pat. (પૅટ) થપડાક, ધોળ, ટપલી.
Pot. (પૅટ) વહાલું, લાડકું.
Peel. (પીલ) છાલ, છોલવું, લુટવું.
Pill. (પીલ) ગોળી (દવાની)
Peace. (પીસ) સુલેહ, સલાહ.
Piece. (પીસ) કકડો, ટુકડો.
Pool. (પૂલ) પાણીનું ખાબોચીયું.
Pull. (પુલ) ખેંચવું, તાણવું.
Pray. (પ્રે) બંદગી કરવી.
Prey. (પ્રે) શિકાર, શિકાર કરવો.
Reach. (રીચ) પહોચવું.
Rich. (રિચ) પૈસાદાર, શ્રીમંત.
Read. (રીડ) વાંચવું.
Reed. (રીડ) બરૂં.
Rid. (રિડ) છોડવવું, મોકળું કરવું.
Rain. (રેન) વરસાદ.
Rein. (રેન) લગામ.
Reign.(રેન)રાજ્ય કરવું; ગાદીએ બેસવું.
Right. (રાઇટ) ખરૂં, સત્ય, જમણું, સુલટું.
Write. (રાઈટ) લખવું. રચવું.
Reel. (રીલ) ચરખો, ફીરકી.
Rill. (રિલ) નાળું, નાની નદી.
Red. (રેડ) લાલ, રાતું.
Read. (રેડ) વાંચ્યું.
Scent. (સૅન્ટ) વાસ, સુગંધ; ખુશબો.
Sent. (સૅન્ટ) મોકલ્યું.
Sad. (સૅડ) ગમગીન, શોકાતુર.
Said. (સેડ) કહેલું.

Sail. (સેલ) વહાણનો સઢ, હંકારવું.
Sale. (સેલ) વેચાણ, વકરો.
Send. (સેન્ડ) મોકલવું, રવાને કરવું.
Sand. (સૅન્ડ) રેતી.
Scene. (સીન) દેખાવ; પડદો.
Seen. (સીન) જોયલું.
Sin. (સિન) પાપ, ગુનાહ.
Sea. (સી) દરીઆ, સમુદ્ર.
See. (સી) જોવું, દેખવું.
Seat. (સીટ) બેઠક, ખુરસી.
Sit. (સિટ) બેસવું; બેસી જવું.
Seam. (સીમ) શીવણ-સાંધો.
Seem. (સીમ) દેખાવું.
Sick. (સિક) આજારી, બીમાર.
Seek. (સીક) તલાસ કરવી, શોધવું.
Sheep. (શીપ) મેંઢું, ઘેટું.
Ship. (શિપ) વહાણ.
Sleight. (સ્લાઇટ) હાથચાલાકી.
Slight. (સ્લાઈટ) સેહેજ, ઓછું, હલકું.
Sole. (સોલ) પગનું તળિયું.
Soul. (સોલ) પ્રાણ.
Some. (સમ) થોડું, કોઈ.
Sum. (સમ) રકમ, સરવાળો; હિસાબ, દાખલો.
Son. (સન) છોકરો, દીકરો.
Sun. (સન) સૂરજ, તડકો.
Steal. (સ્ટીલ) ચોરવું, ચોરી લઇ જવું.
Steel. (સ્ટીલ) પોલાદ, ખરૂં લોઢું.
Still. (સ્ટિલ) હજુસુધી; દારૂ ગાલવાની ભઠ્ઠી.
Tail. (ટેલ) પૂછડી.
Tale. (ટેલ) વાત, કથા, કહાણી.
Their. (ધૅર) તેઓનું.
There (ધૅર) ત્યાં, પણે.
Than. (ધૅન) કરતાં; થી.
Then. (ધેન) ત્યારે, તે વખતે; તેથી.
These. (ધીઝ) આએ.
This (ધિસ) આ, એ.
To. (ટુ) પાસે, કને; સોડે.
Too. (ટૂ) બહુ, વળી, પણ.
Two. (ટૂ) બે.
Vain. (વેન) ફોકટ, ખાલી.
Vein. (વેન) નસ, નાડી.
Waist. (ઉવેસ્ટ) કમ્મર, કેડ.
Waste. (ઉવેસ્ટ) બગાડ; નકામું; ખરચી દેવું.
Weak. (ઉવીક) દુર્બલ; નબળું; કમજોર.
Week. (ઉવીક) અઠવાડિયું.
Wick. (ઉવિક) દીવેટ, વાટ, કાકડો.

Ween (ઉવીન) ધારવું, ભાસવું.
Win. (ઉવિન) જીતવું, મન હરી લેવું.
Wait. (ઉવેટ) રાહ, વાટ જોવી; ખોટી થવું.
Weight. (ઉવેટ) વજન; તોલ; ભાર; બોજો; કદર.
Way. (ઉવે) રસ્તો, માર્ગ.
Weigh. (ઉવે) તોળવું; જોખવું; વજન કાઢવું.

નર તથા નારી જાતીના શબ્દો.

નરજાતી.	નારીજાતી
ગ્રંથકર્તા. Author. (ઑથર)	ગ્રંથકાર સ્ત્રી. Authoress. (ઑ-થરેસ)
વારસ. Heir. (એર)	સ્ત્રીવારસ. Heiress. (ઍરેસ)
મેજબાન. Host. (હોસ્ટ)	સ્ત્રીમેજબાન. Hostess. (હોસ્ટેસ)
યાહુદી. Jew. (જ્યુ)	યાહુદણ. Jewess. (જ્યુએસ)
મુરબ્બી. Patron. (પેટ્રન)	સ્ત્રીમુરબ્બી. Patroness. (પેટ્રનેસ)
કવિ. Poet. (પોએટ)	સ્ત્રીકવિ. Poetess (પોએટેસ)
શાહજાદો. Prince. (પ્રિન્સ)	શાહજાદી. Princess. (પ્રિન્સેસ)
ભરવાડ. Shepherd. (શેપર્ડ)	ભરવાડણ. Shepherdess. (શૅ-પર્ડેસ)
જાદુગર. Enchanter. (ઍન્ચૅન્ટર)	જાદુગરણી. Enchantress. (ઍ-ન્ચૅન્ટ્રેસ.)
શેકારી. Hunter. (હન્ટર)	શેકારણ. Huntress. (હન્ટ્રેઝ)
નાટકી. Actor. (ઍક્ટર)	નાટકકાર સ્ત્રી. Actress. (ઍક્ટ્રેસ)
હાકમ. Governor. (ગવર્નર)	હાકમની સ્ત્રી. Lady. (લેડી)
શેઠ. Master. (માસ્તર)	શેઠાણી. Mistress. (મિસ્ટ્રેસ)
ગાનારો. Songster. (સૉંગસ્ટર)	ગાનારી. Songstress. (સૉંગસ્ટ્રેસ)
વકીલ, વસિઅતનામું બજાવનાર. Executor. (ઍક્ઝીકયુટર)	વકીલણ. Executrix. (ઍક્ઝી-કયુટ્રીક્સ)

વસિઅતનામું કરનાર. Testator. (ટૅસ્ટેતર)	વસીઅતનામું કરનારી. Testatrix. (ટૅસ્ટેટ્રીક્સ)
પેહલવાન. Hero. (હીરો)	બાહદૂર સ્ત્રી. Heroine. (હીરૉઇન)
સુલતાન. Sultan. (સુલતાન)	બેગમ. Sultana. (સુલતાના)
રંડાયલો. Widower. (ઉવીડોઅર)	રંડાયલી સ્ત્રી. Widow. (ઉવીડો)
કુંવારો. Bachelor. (બૅચેલર)	કુંવારી. Maid; spinster. (મેડ; સ્પીન્સ્ટર)
વરરાજા. Bridegroom. (બ્રાઈડ-ગ્રૂમ)	કન્યા. Bride. (બ્રાઈડ)
સાહેબ, શેઠ. Sir. (સર)	શેઠાંણી, બાઇ. Madam. (મૅડમ)
ગૃહસ્થ. Gentleman. (જેન્ટલમૅન)	બાનું. Lady. (લેડી)
ઉમરાવ. Lord (લૉર્ડ)	કૂળવાન સ્ત્રી, Lady. (લેડી)
રાજા. King. (કીંગ)	રાણી. Queen. (કવીન)
સાધુ. Friar. (ફ્રાયર)	જોગણ. Nun. (નન)
ફુવડ. Sloven. (સ્લવન)	ફુવડ સ્ત્રી. Slut. (સ્લટ)
હબસી. Negro. (નીગ્રો)	હબસણ. Negress. (નીગ્રૅસ)
શાહનશાહ. Emperor. (ઍમ્પરર)	શાહનશાહબાનું. Empress. (ઍમ્પ્રૅસ)
ખુની. Murderer. (મર્ડરર)	ખુની સ્ત્રી. Murderess. (મર્ડરેસ)
માણસ. Man. (મૅન)	બાયડી. Woman. (ઉવુમન)
ચાકર. Man-servant. (મૅન-સરવન્ટ)	ચાકરડી. Maid-servant. (મેડ-સરવન્ટ)
ધણી. (વર) Husband. (હસ્બન્ડ)	ધણીઆંણી Wife. (ઉવાઇફ)
બાપ. Father- (ફાધર)	મા. Mother. (મધર)
દીકરો. Son. (સન)	દીકરી. Daughter. (ડૉતર)
છોકરો. Boy. (બૉય)	છોકરી. Girl. (ગર્લ)
છોકરો. Lad. (લૅડ)	છોકરી. Lass. (લાસ.)

છોકરો. (બચ્ચું) Male-child. (મેલ-ચાઇલ્ડ)	છોકરી. (બચ્ચું) Female-child. (ફીમેલ-ચાઇલ્ડ)
ભાઇ. Brother. (બ્રધર)	બેહન. Sister. (સીસ્ટર)
કાકો, મામો. Uncle. (અંકલ)	કાકી, માંમી Aunt. (આન્ટ)
ભત્રીજો, ભાણેજ. Nephew. (નેવ્યુ)	ભત્રીજી, ભાણજી. Niece. (નીસ)
દરજી. Tailor. (ટેલર)	દરજણ. Seamstress. (સીમસ્ટ્રૅસ)
દુધવાલો. Milk-man. (મીલ્ક-મૅન)	દુધવાલી. Milk-maid. (મીલ્ક-મૅડ)
ધોબી. Washer-man. (ઉવૉશર-મૅન)	ધોબણ. Washer woman. (ઉવૉશર-ઉવુમન)
વાઘ. Tiger. (તાઇગર)	વાઘણ. Tigress. (તાઇગ્રેસ)
ચલ્લો. Cock-sparrow. (કૉક-સ્પૅરો)	ચલ્લી. Hen-sparrow. (હેન-સ્પૅરો)
બકરો. He-goat. (હી-ગોટ)	બકરી. She-goat. (શી-ગોટ)
મોર. Peacock. (પીકૉક)	મોરની માદા, ઢેલ. Peahen. (પીહેન)
કુતરો. Dog. (ડૉગ)	કુતરી. Bitch. (બિચ)
ગોધો. Bull. (બુલ)	ગાય. Cow. (કાઉ)
ઘોડો. Horse. (હૉર્સ)	ઘોડી. Mare. (મૅર)
વછેરો. Colt. (કોલ્ટ)	વછેરી. Filly. (ફીલી)
મેંઢો. Ram. (રૅમ)	મેંઢી Ewe. (યુ)
મરઘો. Cock. (કૉક)	મરઘી. Hen. (હેન)
બતકો. Drake. (ડ્રેક)	બટકી. Duck. (ડક)
હંસ. Gander. (ગૅન્ડર)	હંસની માદા, હંસણી. Goose. (ગૂઝ)
હરણ. Buck. (બક)	હરણી. Doe. (ડો)

સિંહ. Lion. (લાયન)
સીંહણ. Lioness (લાયનૅસ)
બળદ. Ox. (ઑકસ)
ગાય. Cow (કાઉ)
રીંછ. He-bear. (હી-બેર)
રીંછની માદા. She-bear. (શી-બેર)
સસલો. Buck-rabbit (બક-રૅબીટ)
સસલી. Doe-rabbit. (ડો-રૅબીટ)
તરકો. Turkey-cock. (તરકી-કૉક)
તરકી. Turkey-hen. (ટરકી-હેન)

સુતરાઉ, રેશમી તથા ઉનનાં કાપડનાં નામ.

આગાબાંનું. Flowered muslin. (ફ્લાવર્ડ મસ્લીન)
આલપકા. Alpacca, (આલ્પકા)
કનતાન. Canvas. (કેન્વાસ)
કરપ. Crape. (ક્રેપ)
કાચા રંગની છીટ. Steam prints. (સ્ટીમ પ્રીંટ્સ)
કીનખાબ. Brocade. (બ્રૉકેડ)
કેશમીર. Cashmere. (કૅશમીર)
કોરૂં કાપડ. Grey-goods. (ગ્રે ગુડસ)
કોસંબો. Turkey red. (તરકી રૅડ)
કોસંબો સુતર. Turkey red twist. (તરકીરૅડ ટ્વીસ્ત)
ગાજ. Gauze. (ગૉઝ)
છીટ. Chintz. (ચીન્ઝ)
જગનાથી. Jacconets. (જૅકોનેટ્સ)
જામદાનીની પીછોડી. Lappet scarf. (લૅપેત સ્કાર્ફ)
દીમેટી. Dimity. (દીમીતી.)
દુમસનું કપડું. Damask. (ડૅમાસ્ક)
દોરીઓ. Striped cloth. (સ્ટ્રાઈપ્ડ ક્લૉથ)
ધાબળી. Blanket.(બ્લૅન્કેત)
ધોએલી જગનાથી. White Jacconets. (વ્હાઈત જૅકોનૅટ્સ)
નૅટ. Nett. (નૅટ)
પીછોડી. Scarfs (સ્કાર્ફ્સ)
ફલાનીલ. Flannel. (ફ્લૅનલ)
બનાત; સકલાત. Broad cloth. (બ્રૉડ ક્લૉથ)

બુક મસલીન. Bookmuslin. (બુકમસલીન)
મખમલ, Velvet. (વૅલવૅત)
મસલીન. Muslin. (મસલીન)
મલમલ. Mulls. (મલ્સ)
માદરપાત. Madapolams. (મૅદૅપોલમ્સ)
રંગીન છીટ. Madder prints. (મૅદર પ્રીંત્સ)
લાંગકલાથ. Long cloth; white shirtings (લૉંગ કલૉથ; ઉવાહીત શરટીંગ્સ)
સાતીન Satin. (સૅતીન)
શીઆલ. Shawls. (શૉલ્સ)
સીતીન; શરતીંગ્સ. Shirtings. (શરટીંગ્સ)
સુજની. Quilt. (કિવલ્ત)
સુતર. Twist; Cotton yarn. (ત્વીસ્ત; કૉતન યાર્ન)
સેનો. Cambrics. (કૅમ્બ્રીક્સ)

ઇમારતોનાં નામ.

આતશબેહરામ Fire-temple. (ફાયર-ટૅમ્પલ)
ઇંટની ભઠ્ઠી. Brick-kiln. (બ્રિક-કીલ)
ઇસપીતાલ. Hospital. (હૉસપીતલ)
કારખાનું Manufactory. (મૅન્યુફૅક્ટરી)
કીલ્લો Fortress; Castle. (ફૉરટ્રૅસ; કૅસલ)
કાંતવાનું કારખાનું. Spinning mills. (સ્પિનીંગ મીલ્સ)
ગોદી. Dockyard (ડૉકયાર્ડ)
ચુનાની ભઠ્ઠી. Lime-kiln (લાઇમ-કીલ)
જનાનખાનું Harem. (હૅરમ)
ટંકસાલ. Mint. (મીંત)
તપાલ ખાતું. Post Office. (પૉસ્ટ ઑફીસ)
તબેલો; દેલો. Stable. (સ્તેબલ)
તારા વરતવાની જગ્યા. Observatory. (ઑબ્ઝર્વેતરી)
દરદી માણસોને હવા ખાવાની જગ્યા. Sanitarium. (સેનીતેરીઅમ)
દીવાદાંડી. Light-house. (લાઇતહાઉસ)

દીવાનાઓને રાખવાનું મકાન. Lunatic asylum. (લ્યુનૅ-તીક અસાઇલમ)
દેવળ. Cathedral. (કેથીડ્રલ)
દેહરૂં. Temple. (તૅમ્પલ)
ફુંવારો. Fountain. (ફાઊન્ટન)
બખતરખાનું; તોપખાનું. Arsenal. (આર્સનલ)
બગીચો. Orchard; Garden. (આરચર્ડ; ગાર્ડન)
બરાખ. Barracks. (બૅરૅક્સ)
ભથ્થી Furnace. (ફર્નેસ)
મસીદ. Mosque (મૉસ્ક)
વણવાનું કારખાનું. Weaving mill. (ઉવીવીંગ મીલ)
વાવટા કાથી Flag-staff. (ફ્લૅ-ગ-સ્ટાફ)
સકંચો. Press. (પ્રૅસ)
સંગ્રસ્થાનની જગ્યા. Museum. (મ્યુઝીઅમ)

જમીન તથા પાણીપર ફરનારા બારકસોનાં નામ.

આગગાડી. Railway (રેલઉવે)
આગબોત. Steamer. (સ્તીમર)
આમનીબસ. Omnibus. (ઑ-મ્નીબસ)
જાલીબોત. Jolly boat. (જૉ-લી બોત)
તરાપો. Raft. (રાફ્ત)
ત્રાંમવે. Tramway. (ત્રાંમઉવે)
નાહલો મછવો. Dingy (દીંગી)
પગે ચલાવવાની ગાડી. Bicycle. (બાઈસીકલ)
પરાઊ. Prow. (પ્રૌ)
પાલખી. Palanquin. (પૅલન્કીન)
ફતેમારી. Patimar. (પાતીમાર)
ફાઈતન. Phœton. (ફાઇતન)
બગી. Buggy. (બગી)
બતીલો. Botilla. (બોતીલા)
બલદની ગાડી. Bullock-cart. (બુલક કાર્ટ)
બ્રુમ. Brougham. (બ્રુહામ)
બંદર બોટ. Bunder boat. (બંદર બોટ)
મછવો. Boat (બોટ)
મનવાર. Man-of-war. (મૅન-ઑફ-ઉવૉર)
માલ ભરવાનું ગાડું. Labour cart. (લેબર કાર્ત)
વાહણ. Ship. (શિપ)
શીગરાંમ. Shigram. (શીગ્રાંમ)
હોડી. Tony; Canœ; Ferry. (ટૉની; કૅનો; ફૅરી)

બારે રાસી.

કન્યા રાસી. Virgo. (વરગો)
કરક રાસી. Cancer. (કૅન્સર)
કુંભ રાસી. Aquerius. (ઍકવેરીઅસ)
તોલા રાસી. Libra. (લાઇબ્રા)
ધન રાસી. Sagittarius, (સેજીતેરીયસ)
મકકર રાસી. Capraicornus, (કૅપ્રીકૉર્નસ)
મીથુન રાસી. Gemini. (જૅમીની)
મીન રાસી. Pisces. (પીસીસ)
મેષ રાસી. Aries. (એરીસ)
વરખ રાસી. Taurus. (તૉરસ)
વર્ચક રાસી. Scorpio. (સ્કૉરપીઓ)
સંહી રાસી Leo. (લીઓ)

ફુલોના નામ.

કમલફુલ. Lotus. (લોતસ)
કરેણનું ફુલ. Pink rose. (પીંક રોઝ)
કેવરો. Pandanus odoratisimus. (પૅનદેનસ ઓદોરેતીસીમસ)
ગજરો; હાર; વાડી. Chaplet of flowers (ચૅપ્લેત ઑફ ફ્લાવર્સ)
ગુલછરી. Tube rose. (ટ્યુબ રોઝ)
ગુલબાસ. Mirabilis; jalapa. (મીરેબાલીસ; જેલેપા)
ગુલમોહોર. Gold mohur. (ગોલ્ડ મોહર)
ગુલાબની કલી. Rose bud. (રોઝ બદ)
ગુલાબનું ફુલ Rose. (રોઝ)
ગોતાનું ફુલ. Marigold flower (મેરીગોલ્દ ફ્લાવર)
ચમેલી. Jasmine. (જેસ્મીન)
ચાપાંકળી. Michelia champaca (મીચીલીઆ ચૅમ્પેકા)
દાડમરીનું ફુલ. Pomegranate flower. (પૉમ્ગ્રેનેત ફ્લાવર)
ફુલનો તોરો. Nosegay; Bouquet. (નોઝગે; બુકે)
બટ મોધરો. Double daisies. (દબલ દેસીસ)
મોગરાનું ફુલ. Daisies. (દેઝીસ)
સુરજમુખીનું ફુલ Sun flower. (સન ફ્લાવર)
સેવતીના ફુલ. Camomile flower. (કૅમોમાઇલ ફ્લાવર)

(જાત જાતની ચીઠ્ઠી પત્રીઓ)

વાંચવા આપેલી ચોપડી પાછી મંગાવવા સારૂ.

My dear "N.,"

Will you kindly return me the book which I lent you about a month ago? I want it for my brother who wishes to read it.

Your sincerely

A.

મારા પ્યારા દોસ્ત "ન,"

તમને મેં જે ચોપડી એક મહીનાં ઉપર આપી હતી તે મેહેરબાંની કરી મારી ઉપર પાછી મોકલી આપશો? મારા ભાઈને તે વાંચવા સારૂ જોઈએ છે.

તમારો સાચો મીત્ર,

અ.

વાંચવા લીધેલી ચોપડી પાછી મોકલવા સાથે જવાબ.

My dear A.,

I hasten to send you back the book which you lent me. I have to apologize for having kept it so long. I have read it with much pleasure, and I have no doubt that your brother would like it.

Yours very truly,

મારા પ્યારા "અ.,"

તમે જે ચોપડી મને વાંચવા આપી હતી તે ઉતાવળે તમારીપર પાછી મોકલું છું. એટલી લાંબી મુદત સુધી તે રાખી મેલવાને માટે હું તમારી પાસે માફી ચાહું છું. મેં તે ઘણી મોટી ખુશીથી વાંચી છે અને મારી ખાતરી છે કે તમારા ભાઇને પણ તે પસંદ પડશે.

લા૦ તમારો મિત્ર,

બાહેરગાંમ ચેાપડી મેાકલવા વિષે.

My dear Ruttonji,

I am in receipt of your letter of the 25th instante and in accordance with your request expressed therein, I have this morning forwarded to you the "Letter Writer" you want.

Please do not scruple in future, whenever you require anything from Bombay, to avail yourself of my services.

Yours sincerely,

મારા પ્યારા રતનજી,

તમારૂં ૨૫ મી તારીખનું કાગલ મને પુગું છે, તેમાં જણાવેલી ખાહેશ પ્રમાણે મેં આજે સહવારે તમારા ઉપર જે "લેટર રાઇટર" તમે મંગાવી છે તે મેાકલી છે.

ભવીષ્યમાં જયારેબી તમને કાંઇ મુંબઇથી મંગાવવું પડે તેા સેવકને ફરમાવવાને અચકાતા ના.

લા. તમારેા દેાસ્ત,

મંગાવેલી ચેાપડી પુગા પછી ઉપકારની ચિઠ્ઠી.

My dear Sir,

The copy of the "Letter Writer" you were kind enough to send me, came safely to hand yesterday.

I have sent the money to you by money-order, and I am greatly obliged to you for the trouble you have taken.

Yours faithfully,

મેહરબાંન સાહેબ,

તમે જે લેટર રાઇટરની એક નકલ મેાકલી તે ગઇ કાલે સલાંમત મલી છે.

મેં તેના પૈસા તમને મની-ઑરડરથી મેાકલ્યા છે, અને તમે જે તસ્દી લીધી તે માટે હું તમારેા મેાટેા ઉપકાર માંનું છું.

લા૦ તમારેા વિશ્વાસુ.

મારવા માટે માફીપત્ર.

My dear Rustomji,

Pray forgive me for having struck you. I did it in a passion, without thinking, but now I feel it was very wrong and cowardly, and I am ashamed of it. Hoping you will forgive me for my misconduct.

I am,
Yours very truly,

પ્યારા રૂસ્તમજી,

હું માગી લઉંછું કે તમને મારવા માટે મને તમે માફ કરશો. મેં વીચાર્યા વગર ગુસ્સામાં તેમ કીધું છે. પણ હમણાં મને માલમ પડેછે કે તે ઘણું ખોટું અને હીચકારૂં કામ હતું, અને તેથી હું પોતે લજવાંઉછું. હું આશા રાખુંછું કે એ મારી ખરાબ ચાલને માટે તમે મને માફ કરશો.

લા. તમારો દોસ્ત,

માફ કીધું તેનો જવાબ.

My dear Pestonji,

I forgive you with all my heart for what you did. You are, I am sure, very sorry and will not do such a thing again, so let us say no more about it.

Your sincerely,

મારા પ્યારા પેસતનજી,

તમે જે કીધું છે તે માટે હું મારા ખરાં અંતઃકરણથી તમને માફી બક્ષું છું. મારી ખાત્રી છે કે તમે ઘણા દલગીર છો, અને ફરીથી એવું નહીં કરશો, તેથી આપણે એ વિષે વાત હવે પડતી મેલીએ.

લા૦ તમારો દોસ્ત,

જમવાનું તેડું.

Mr. and Mrs. Sorabji request the honour of Mr. and Mrs. Pestonji's company at dinner on Saturday next, at seven o'clock in the evening.

મી૦ સેારાબજી અને તેવણનાં ધણીઆંણી એવી અરજ કરે છે કે મી૦ પેશતનજી અને તેવણનાં ધણીઆંણીએ આવતા સનીવારે સાંજનાં સાત વાગતે તેઓને ત્યાં ખાણું લેવા પધારીને માન આપવું.

ઉપલાંનેા હા નેા જવાબ.

Mr. and Mrs. Pestonji will be very happy to have the honour of dining with Mr. and Mrs. Sorabji on Saturday next.

મી. પેસતનજી અને તેવણનાં ધણીઆંણી ઘણી ખુશીથી મી૦ સેારાબજી અને તેવણનાં ધણીઆણી સાથે સનીવારે ખાણું લેવાનું માન કબુલ રાખે છે.

ઉપલાંનેા નાનેા જવાબ.

Mr. and Mrs. Pestonji regret that a previous engagement prevents their accepting Mr. and Mrs. Sorabji's kind invitation for Saturday night.

મી. પેશતનજી અને તેવણના ધણીઆંણી દલગીર થાય છે કે એક આગલાં રેાકાણને લીધે તેઓ મી. સેારાબજી અને તેવણનાં ધણીઆંણીનું સનીવારની રાતનું મેહેરબાની ભરેલું તેડું કબુલ રાખી શકતાં નથી.

ફરવા જવા માટે.

My Dear Burjorji,

I intend to drive to the Victoria Gardens this afternoon. If you are not engaged, I shall be very glad if you will accompany me.

Believe me,
Yours sincerely,

મારા પ્યારા બરજોરજી,

આજે બપોર પછી હું ગાડીમાં બેસી વીકટોરીઆ ગારડન્સમાં જવાનો ઇરાદો રાખુંછું. જો તમને બીજી કંઇ રોકાણ નહીં હોય તો મારી સાથે તમો આવશો તો હું ઘણો ખુશી થઇશ.

લા. તમારો દોસ્ત,

ભેટ મોકળવા સાથે.

Mrs. Ruttonji, with kind regards to Mrs. Bomanji, begs her acceptance of some Poona figs which are herewith sent.

મીસીસ રતનજી, મીસીસ બમનજીને દુવા કેહેવડાવે છે અને અરજ કરે છે કે આ ચીઠી સાથે મોકલેલાં થોડાંક પુણેનાં અંજીર તેણીએ કબુલ રાખવાં.

ઉપલાંનો જવાબ.

Mrs. Bomanji, begs to acknowledge, with warm thanks, Mrs. Ruttonji's very kind present of the figs sent with her polite note.

મીસીસ બમનજી, મોટા ઉપકાર સાથે મીસીસ રતનજીએ પોતાની સભ્યતા-ભરી ચિઠી સાથે અંજીરની જે મેહેરબાંની ભરી ભેટ મોકલી તે કબુલ કરે છે.

કલબમાં મેમ્બર થવાની અરજી.

To

The Secretary,

Young Zoroastrian Club.

Sir,

I shall feel obliged if you will enrol me as a member of your Club from the 1st proximo. The admission fee as well as the usual monthly subscription are herewith sent in advance. Please acknowledge receipt and oblige.

Yours truly,

યંગ ઝોરાસ્ત્રીઅન કલબના સેક્રેટરી જોગ.

સાહેબ,

આવતી પેહેલી તારીખથી તમારી કલબના એક મેમ્બર તરીકે મારૂ નામ દાખલ કરવાની મેહેરબાંની કરશો. આ ચિઠ્ઠી સાથે દાખલ થવાની ફી તેમજ એક મહીનાનું લવાજમ આગમજથી મોકલેલું છે તેની મેહેરબાંની કરી પોહોંચ લખી મોકલજો.

લા૦ સેવક,

કલબમાંથી નીકલી જવાની નોટીસ.

To

The Secretary,

Sir, ________________ Club.

Owing to the insulting behavior of certain members of your Club, I wish to discontinue being a member thereof. Please therefore remove my name from the Club's Register from the next month.

Yours faithfully,

કલબના સેક્રેટરી જોગ.

સાહેબ,

તમારી કલબના ચોકસ મેમ્બરોની અપમાન ભરેલી વર્તણુંકને લીધે હું તેમાંથી નીકલી જવાને ઇચ્છું છું. તેટલા માટે મેહેરબાંની કરીને આવતે મહીનેથી કલબના ચોપડામાંથી મારૂં નામ કાઢી નાખજો.

લા૦ સેવક,

રેલવેમાં કંઈ ચીજ ભુલી જવાથી સ્તેશન માસ્તરને લખવું.

To

The Station Master,
Victoria Terminus,
Bombay.

Sir,

I beg to inform you that a tin-trunk belonging to me and bearing my name, was lost during my journey from Poona to Bombay, yesterday, by the Mail Train. I shall feel obliged if you will institute a search for the missing property and communicate the result to me to the address given below.

I remain,
Sir,
Your obedient servant.

No. 5, Frere Road.

વીકટોરીઆ ટરમીનસ સ્ટેશનનાં સ્ટેશન ગાસ્ટર જોગ.

સાહેબ,

હું જણાવવાની રજા લઉં છું કે ગઇ કાલે પુનેથી મુંબઈ આવતી મેલ ટરેનમાં મુસાફરી કરતાં મારી એક પતરાની પેટી જેપર મારૂં નામ લખેલું છે તે ખોવાઈ ગઈ છે. તેથી મેહેરબાંની કરી એ ખોવાયલી મતા વિષે તલાશ ચલાવીને તેનું પરીણાંમ નીચે જણાવેલ ઠેકાણે મારી ઉપર લખી વાલશો.

હું છું, સાહેબ,
આપનો તાબેદાર સેવક,

નંબર ૫, ફ્રીઅર રોડ.

લાઇબ્રેરીનો મેમ્બર થવા માટે.

To
The Librarian,
_______________ Library.

Sir,

Will you please enrol me as a first class member of your Library from the beginning of the next month?

I am,
Yours faithfully,
____

લાઇબ્રેરીના લાઇબ્રેરીયન જોગ.

સાહેબ,

આવતા મહીનાની શરૂઆતથી મેહેરબાની કરી લાઇબ્રેરીના પહેલા. વર્ગના એક મેમ્બર તરીકે મારૂં નામ દાખલ કરશો ?

હું છું, તમારો વીશ્વાશુ,
____

લાઇબ્રેરીમાંથી નામ કાઢી નાખવા.

To
The Librarian,
_______________ Library.

Sir,

Please remove my name from the list of members of your Library from the beginning of the next month as I find it inconvenient to attend it.

Your faithfully,
____

લાઇબ્રેરીના લાઇબ્રેરીયન જોગ,

સાહેબ,

આવતા મહીનાની શરૂઆતથી લાઇબ્રેરીના મેમ્બરોની ટીપમાંથી મારૂં નામ કાઢી નાંખજો કેમકે મને એ લાઇબ્રેરીમાં આવવાનું બની શકતું નથી.

તમારો વીશ્વાશુ,
____

સેવીંગ બેંકમાંથી રૂપીઆ મંગાવવા.

Bombay, ______________ 190 .

To

The Secretary,

Government Savings Bank.

Sir,

Please pay the bearer the sum of Rupees one hundred only and debit the same to my account.

I am, Sir,

Your obedient servant,

____

મુંબઇ તા૦ ______________ ૧૯૦ .

સરકારી સેવીંગ્સ બેંકના સેક્રેટરી જોગ,

સાહેબ,

આ ચિઠ્ઠી લાવનારને મેહેરબાંની કરી એકસો રૂપીઆની રકમ આપજો અને તે મારે ખાતે લખજો.

હું છું, સાહેબ,

તમારો તાબેદાર સેવક,

____

રૂપીઆ મોકલીને સેવીંગ બેંકમાં પોતાનું ખાતું પડાવવા.

To
The Secretary,
Government Savings Bank.
Bombay.

Sir,

Please open an account in my name in the Government Savings Bank and credit me therein with the sum of Rupees two hundred which is herewith sent.

I am,
Yours faithfully,

સરકારી સેવીંગ્સ બેંકના સેક્રેટરી જોગ.
મુંબઇ.

સાહેબ,

મેહેરબાંની કરી મારે નામનું એક ખાતું સરકારી સેવીંગ્સ બેંકમાં ઉઘાડજો અને તેમાં આ ચિટ્ઠી સાથે બસો રૂપીયાની રકમ મોકલી છે તે મારે હીસાબે જમે કરજો.

હું છું. તમારો વીશ્વાશુ,

માલનો ભાવ પુછાવવા વીશે.

Sir,

Will you be good enough to let me know by return post the current prices of the articles mentioned in the accompanying list? If I find that they allow a reasonable profit, you will shortly receive a large order for the same.

Yours faithfully,

સાહેબ,

આ સાથે મોકલેલી ટીપમાં જણાવેલી ચીજોની હાલ ચાલુ કીમત શું છે તે મેહેરબાંની કરીને વલતે પોસ્ટે મને લખી જણાવશો? જો મને એમ માલમ પડશે, કે એ ચીજો અહીં વેચ્યાથી ઘટતો નફો થશે તો તે માટેની મોટી વરદી તમારી પર સેહેજ મુદતમાં મોકલીશ.

લા૦ તમારો વિશ્વાસુ,

ઉપલાનો જવાબ.

Sir,

Agreeably to your request, I have marked the price of each article which you wished to know, showing at the same time, the retail prices in order that you may estimate the profits. As I have reason to believe that the prices will advance shortly, I recommend an immediate order. Yours faithfully,

સાહેબ,

તમારી અરજ પ્રમાણે દરેક ચીજની કીમત જે તમે જાણવા માંગી તે મેં બતાવેલી છે અને તે સાથે છુટક ભાવો પણ જણાવેલા છે કે જેથી તમને કેટલો નફો થશે તે ગણવાનું બની આવે. મને એવું માનવાનું કારણ છે કે સેહેજ મુદતમાં એ ચીજોના ભાવો વધશે, અને તેથી તે વિષેની એકદમ વરદી આપવાની હું તમને ભલામણ કરૂં છું.

લા૦ તમારો વિશ્વાસુ,

માલનાં નાણા નહીં મલવાથી ઘરાકને ચીઠી

To Bombay, 190

Mr. B.,

Sir,

As I have received no reply to my two letters. requesting remittance of the amount of your bill returned unpaid, I beg to say that unless I receive the amount by Saturday morning next, I shall place the matter in my solicitor's hands. Yours faithfully,

મુંબઇ તા. ૧૯૦

મી. "બી." જોગ,

સાહેબ,

તમારી પર ચઢેલું બીલ જે ચુકવ્યા વગર તમે પાછું ફેરવ્યું તેનાં નાણાં મેલવવાને માટે મેં તમારીપર બે કાગલ લખ્યાં હતાં પણ તેનો તમારી તરફથી કશો જવાબ પાછો નહીં ફરવાથી હું તમને હવે જણાઉં છુ કે આવતા શનીવારની સહવાર સુધીમાં મને તેનાં નાણાં નહીં મલશે તો હું એ બાબદ ઘટતા ઉપાય લેવાને મારા વકીલને ફરમાવીશ. લા૦ સેવક,

ઉછીનાં લીધેલાં નાણાંની રશીટ

(Date) ____________

On demand I promise to pay Mr. Sorabji Cowasji or order, the sum of Rupees fifty only with interest at the rate of 5 per cent. per annum for value received.

Witness.

____

FRAMJI BURJORJI.

તારીખ ____________

શેઠ શોરાબજી કાવશજીને તથા જેને તેવણ કહે તેને જયારે માંગે ત્યારે હું રૂપીઆ પચાશ દર સેંકડે દર વરશે ૫) ટકાનાં વીયાજ સાથે આપવાને કબુલું છું.

શાખ

____

(સહી) ફરાંમજી બરજોરજી.

હીસાબના રૂપીઆની રશીટ.

(Date). ____________

Received from Mr. Rustomji Rupees twenty-five, annas seven, and pies eight, being the amount of account delivered.

Rs. 25-7-8.

RAGOBA VITHOO.

તારીખ ____________

શેઠ રૂસતમજી પાસેથી પચીશ રૂપીઆ, સાત આના, અને આંઠ પાઈ હીશાબ આપ્યો તેની રકમના મલ્યા છે.

રૂ. ૨૫-૭-૮.

રાગોબા વીઠુ.

ઘેરનાં ભાડાનું બીલ.

(Date). ____________

Received from Mr. Ramji Babaji Rupees twenty-five, being the rent for the month of March last, of the house No. 15, situate in East Street and occupied by him.

DHUNJI CANJI.

તારીખ ____________

શેઠ રામજી બાબાજી પાસેથી નંબર ૧૫ વાળું ઘેર જે તેનાં વપરાસમાં છે અને જે ઇસ્ટ સ્ટ્રીટમાં આવેલું છે, તેના ગયા માર્ચ માસનાં ભાડાનાં રૂ. ૨૫) મલ્યા છે.

ધનજી કાનજી.

ઘેરવાલા તરફથી ઘેર ખાલી કરવાની ભાડુતને નોટીસ.

Bombay, ____________ 190

To Pestonji Cawasji Esq.

Sir,

I do hereby give you notice that the house No. 15 situate in Ragoba Street, and which has been in your occupation for upwards of two years, should be vacated within 30 days, from the receipt of this notice after payment of all rent due upto date.

Yours faithfully,

____

મુંબઈ તા૦ ____________ ૧૯૦

શેઠ પેસતનજી કાવસજી જોગ.

સાહેબ,

આ લખીને હું તમને ચેતવણી આપું છું કે રાઘોબા સ્ટ્રીટમાં આવેલું નબર ૧૫ વાળું ઘેર જે તમારા વપરાસમા બે વરસથી વધારે મુદત થઈ છે, તે આ ચેતવણી મલ્યા પછી તમારે ત્રીશ દીવસમાં સઘલું ચઢેલું ભાડું આપીને ખાલી કરવું

લા૦ તમારો વીશ્વાસુ

____

ભાડુત તરફથી ઘેર ખાલી કરવાની ઘેરવાલાને નોટીશ.

Sir,

I hereby give you notice that within a month from this date I shall vacate the second floor of your house No 16 situate in ________ Street, Fort.

Bombay, 30th June 1895.

Yours faithfully,

____

સાહેબ,

આ લખીને હું તમને નોટીસ આપુંછું કે આજથી એક મહીનાની મુદતમાં તમારૂં ૧૬ નંબર વાલું ઘેર જે કોટમાં ________ મોહોલ્લામાં આવેલું છે તેનો બીજો માળ હું ખાલી કરીશ.

લા. તમારો વીશ્વાસુ,

____

મુંબાઇ તા. ૩૦ મી જુન ૧૮૯૫.

મોકલેલા માલનાં નાણાં પોંહતાની રશીદ.

Poona, ________ 190

Received from Rustomji Jamsetji Esq, the sum of Rupees one hundred and twenty-six, annas ten and pies six, being the amount of goods, as per bill, delivered.

પુના, તા० ________ ૧૯०.

શેઠ રૂસતમજી જમશેદજી પાસેથી એકંદર રૂપીઆ એકસોને છવીશ, દશ આના ને છ પાઇ, મોકલેલાં બીલ પ્રમાણે માલ પોહોંચતો કીધો તેના અવેજના મલ્યા છે.

હીસાબ નહી ચુકવી શકવા માટેનો જવાબ.

Gentlemen,

In reply to yours just received, I am sorry to be unable to send you the balance of your account, but will do my utmost to send it at the end of this week, or the beginning of the next without fail.

I remain,
Gentlemen,
Your obedient servant,

ગ્રહસ્થો,

તમારૂં કાગલ જે મને હમણાંજ મલ્યું છે તેનાં જવાબમાં હું જણાવું છું જે તમારો બાકી નીકલતો હીસાબ હાલ નહીં ચુકવી શકવાને લીધે દલગીર છું ; પણ આ અઠવાડીઆંની આખેરીએ અથવા તો આવતાં અઠવાડીઆંની શરૂઆતમાં હું તે જરૂર ચુકવી આપવાને મારેથી બનતી સઘળી તજવીજ કરીશ.

હું છું, ગ્રહસ્થો,
તમારો તાબેદાર સેવક,

નોકરીને માટે અરજી.

Sir,

Having been given to understand that a vacancy of a clerk has occurred in your office, I beg to offer myself as a candidate for the same.

The present application is a specimen of my handwriting. As to my character and other qualifications, I beg to refer you to Messrs. ________________ in whose employment I had been for five years.

I beg to enclose herein a copy of my testimonials.

I remain, Sir,
Your most obedient servant,

____

સાહેબ,

એક ક્લાર્કની જગા તમારી ઓફીસમાં ખાલી છે એવી ખબર મલવાથી સેવક તે માટે એક ઉમેદવાર તરીકે રજુ થાય છે. આ હાલની અરજી મારા દસકતનો એક નમુનો છે. મારી ચાલચલણ અને બીજી લાયકાત વીશે હું અરજ કરું છું કે તમારે મેસર્સ ________________ ને પુછાવવું કે જેઓની ચાકરીમાં હું પાંચ વરસ સુધી રહ્યો હતો. સર્ટીફીકેટોની એક નકલ આ સાથે બીડી છે.

હું છું, સાહેબ,
તમારો ઘણો તાબેદાર સેવક,

____

☞ સેંકડો જાતનાં કાગળો વગેરે લખતાં શીખવા માટે વાંચો એ કમ્પલીટ ઇઝી લેટર રાઇટર ગુજરાતી તરજુમાં સાથે.

ધી સેલ્ફ ઇંગ્લિશ ટીચર—ભાગ બીજો.

(એટલે શિક્ષકની મદદ વગર પોતાની મેળે ઈંગ્રેજી શીખવાની ચોપડી.)

ધંધાદારીઓ, વિદ્યાર્થીઓ, અને ઇંગ્રેજી થોડું જાણનારાઓ માટે એનાં જેવું સેહલું અને ઉપયોગી બીજું એકે પુસ્તક નથી.